

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

FLOOR SCRUBBER

DE	Produktname	Bodenreinigungsmaschine
EN	Product name	Folding hand push floor scrubber
PL	Nazwa produktu	Składana ręczna szorowarka do podłóg
CZ	Název výrobku	Skládací ruční podlahový mycí stroj
FR	Nom du produit	Autolaveuse de sol manuelle pliable
IT	Nome del prodotto	Lavasciuga pavimenti manuale pieghevole
ES	Nombre del producto	Fregadora de suelos manual plegable
HU	Termék neve	Összecsukható kézi padlósúroló gép
DA	Produktnavn	Sammenklappelig manuel gulvvasker
FI	Tuotteen nimi	Kokoonaitettava käsin työnnettävä lattianpesukone
NL	Productnaam	Opvouwbare handbediende schrobmachine
NO	Produktnavn	Sammenleggbar manuell gulvvaskemaskin
SE	Produktnamn	Vikbar manuell golvskurmaskin
PT	Nome do produto	Lavadora de pisos manual dobrável
SK	Názov produktu	Skladací ručný podlahový umývací stroj
BG	Име на продукта	Сгъваема ръчна машина за почистване на подове
EL	Όνομα προϊόντος	Αναδιπλούμενο χειροκίνητο μηχάνημα καθαρισμού δαπέδου
HR	Naziv proizvoda	Sklopivi ručni stroj za pranje podova
LT	Produkto pavadinimas	Sulankstoma rankinė grindų šveitimo mašina
RO	Numele produsului	Mașină manuală pliabilă pentru spălarea podelelor
SL	Ime izdelka	Zložljiv ročni stroj za čiščenje tal
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		TOPCLEAN HOR
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Bodenreinigungsmaschine
Modell	TOPCLEAN HOR
Batterietyp	12 V / 32 Ah
Nennleistung [W]	720
Wassertank [l]	7
Schmutzwassertank [l]	12,8
Abstreiferbreite [mm]	350
Bürstendrehzahl [U/min]	200
IP-Klasse	IP20
Abmessungen (L x B x H)	70 x 40 x 103 mm
Gewicht [kg]	62





1. Allgemeine Beschreibung










Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu verwenden. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, beachten Sie bitte die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeit zur Geräuschreduzierung wurde das Gerät so konstruiert, dass die Risiken durch Geräuschemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! Ein allgemeines Warnzeichen, das eine bestimmte Situation beschreibt.

	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Fußschutz verwenden.
	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und der Beschreibung der Anweisungen bezieht sich auf das Gerät

Bodenreinigungsmaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und Sie das Gerät berühren, während Sie direktem Regen, nassem Asphalt oder feuchter Umgebung ausgesetzt sind. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Netzkabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Achten Sie besonders darauf, dass die Netzkabel nicht von den rotierenden Bauteilen des Geräts eingeklemmt werden.
- h) Legen Sie keine Gegenstände auf den Akku!
- i) Achten Sie beim Anschließen des Akkus auf die Polarität der Anschlusskabel.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie auf Ihre Handlungen und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Umgang mit dem Gerät.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweis aufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Bedienung des Geräts eingewiesen.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich fitten, bedienungsfähigen und entsprechend geschulten Personen bedient werden, die diese Bedienungsanleitung gelesen und eine Schulung in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz absolviert haben.

- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienelemente nicht ordnungsgemäß funktionieren. Geräte, die sich nicht bedienen lassen, sind unsicher, funktionsunfähig und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Senden Sie das beschädigte Gerät vor der Benutzung zur Reparatur ein.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort die im jeweiligen Land geltenden Sicherheitsvorschriften für die Handkurbel.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehöerteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- o) Prüfen Sie vor jeder Arbeit mit dem Gerät die korrekte Installation.
- p) Die zu reinigende Oberfläche muss frei von Schadstoffen sein. Stellen Sie stets sicher, dass sich keine Metallgegenstände oder andere Materialien im Arbeitsbereich befinden, die durch die

rotierenden Elemente weggeschleudert werden und Sachschäden oder Verletzungen verursachen könnten.

- q) Die Reinigung von Oberflächen, die mit giftigen, ätzenden, explosiven oder anderen Stoffen verschmutzt sind, ist verboten.
- r) Verwenden Sie das Gerät nicht auf unebenen oder schrägen Flächen!
- s) Bewegen Sie sich bei der Verwendung des Geräts in einem langsamen, gleichmäßigen Schritt voran. Es ist untersagt, während der Bedienung des Geräts zu laufen.
- t) Die verwendeten Reinigungsmittel müssen einen neutralen pH-Wert aufweisen.
- u) Falls sich beim Gebrauch des Geräts viel Reinigungsschaum im Wasser befindet, geben Sie einen Entschäumer in den Tank! Andernfalls kann der Schaum den Motor des Geräts beschädigen!
- v) Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- w) Achten Sie besonders auf Hindernisse auf dem Boden oder an senkrechten Flächen. Vermeiden Sie Zusammenstöße, Schläge oder das Abreißen von Gegenständen von umliegenden Flächen.
- x) Die Verwendung von Wasser oder Reinigungsmittel benetzt die Oberfläche. In diesen Bereichen besteht Rutschgefahr für Bediener und andere Personen. Warnschilder sollten daher während des Betriebs angebracht werden.



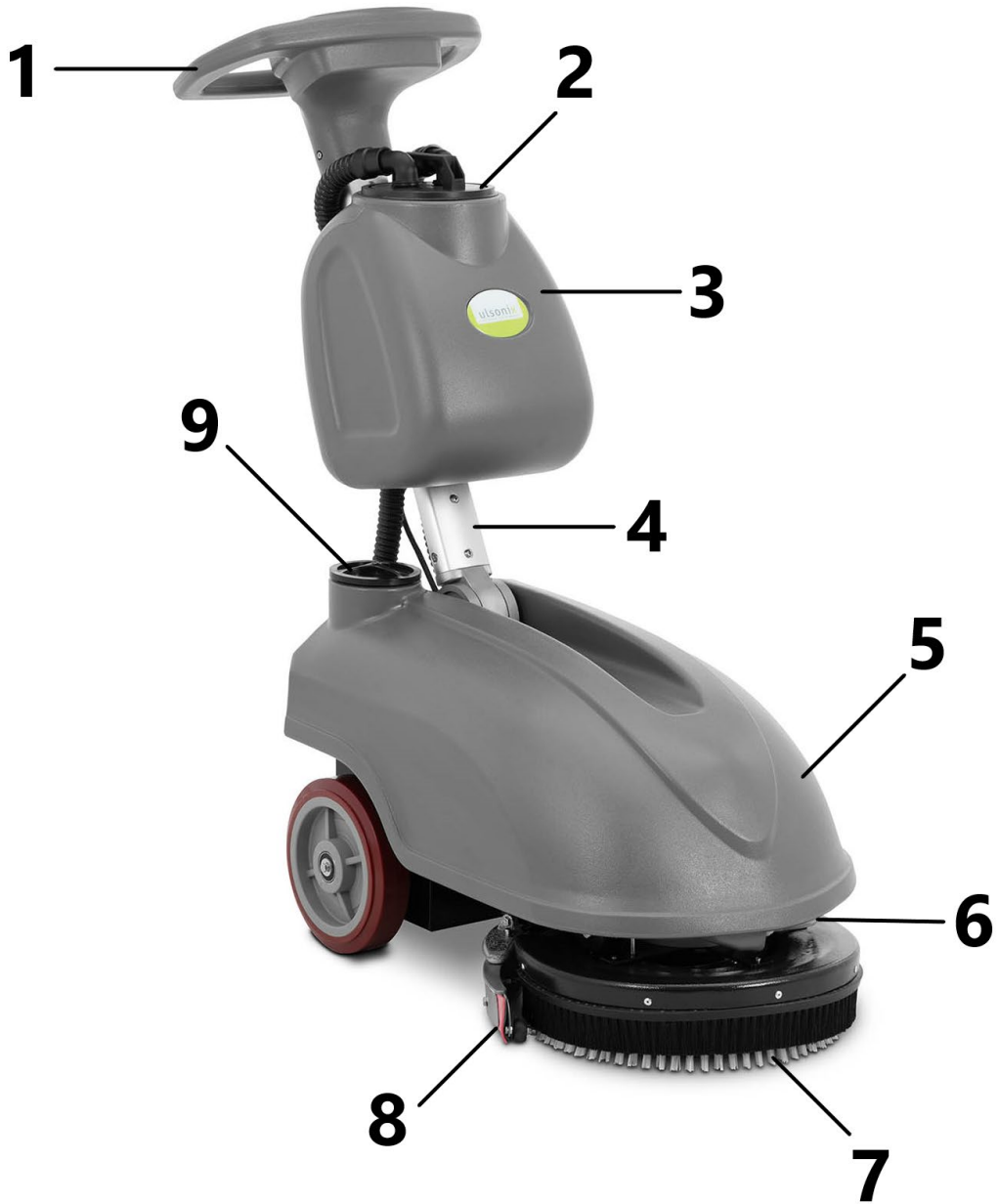
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

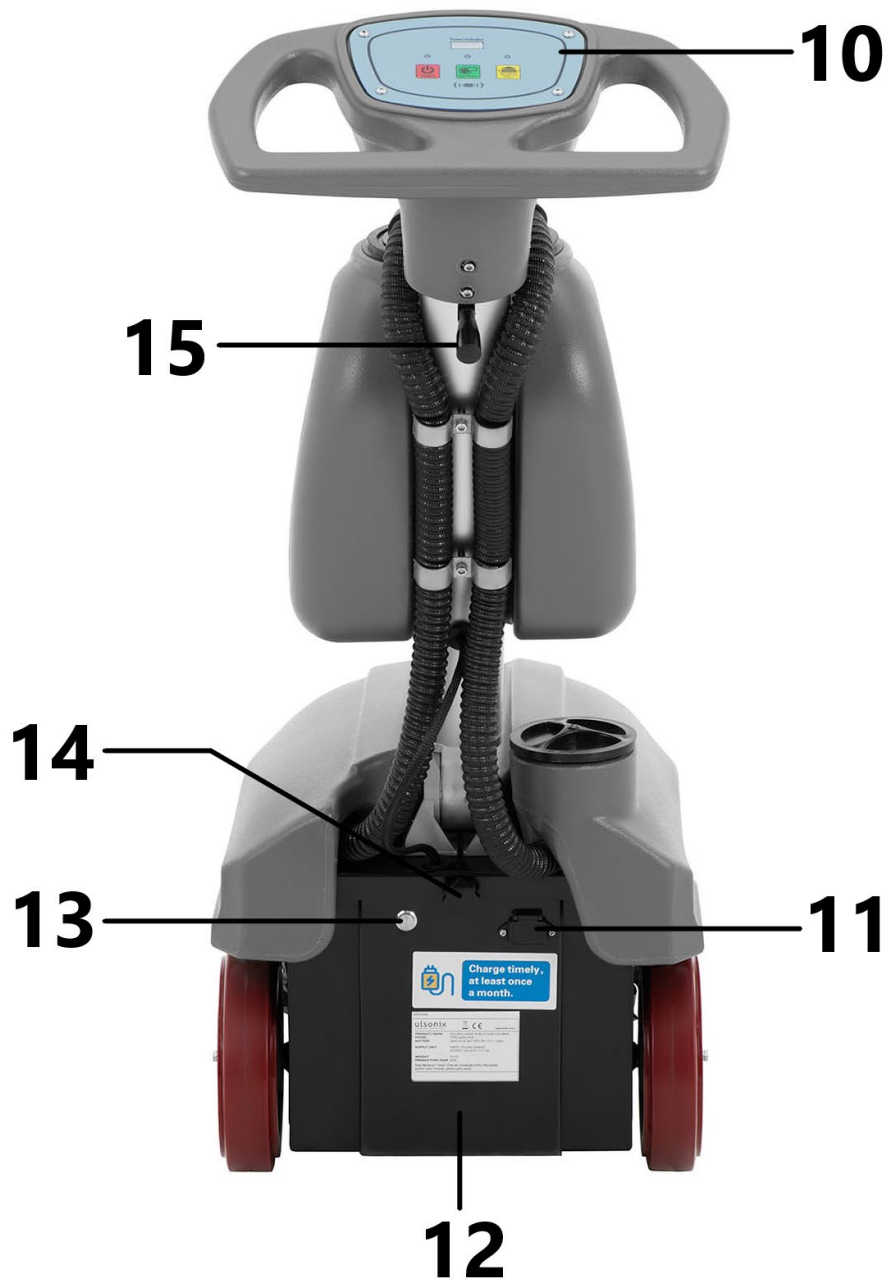
3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für die Nassreinigung von Beton-, Epoxid- und Fliesenböden usw. konzipiert.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

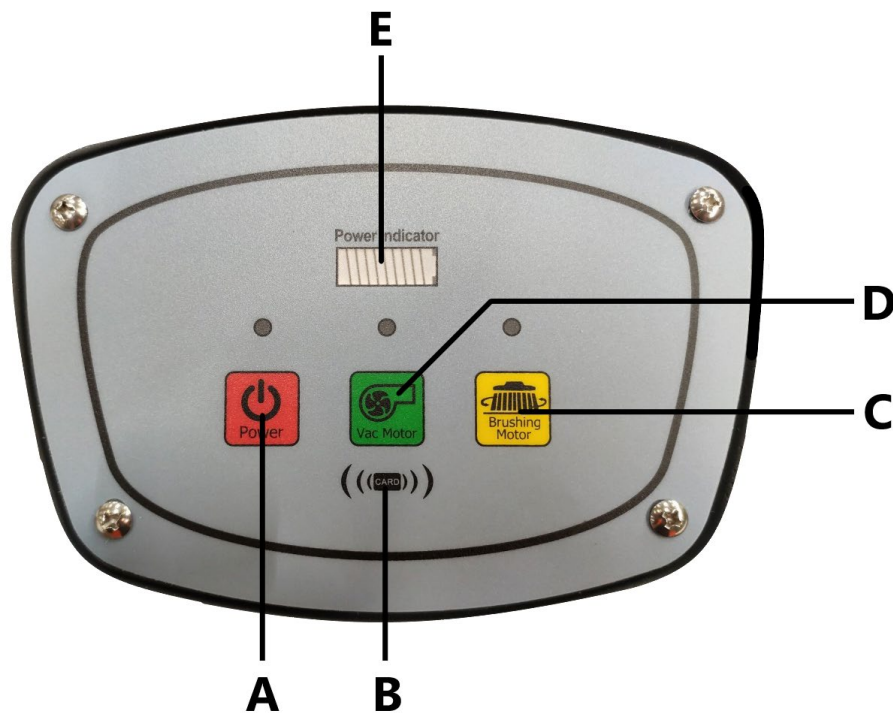
3.1. Produktübersicht





- 1 - Steuergriff
- 2 - Schmutzwassertankdeckel
- 3 - Schmutzwassertank
- 4 - verstellbarer Arm des Bediengriffs
- 5 - Frischwassertank
- 6 - Wasserdurchflussregelventil
- 7 - Bürste
- 8 - Fußmatte
- 9 - Frischwassereinlass
- 10 - Steuerfeld
- 11 - Netzanschlussdose
- 12 - Akkufachdeckel
- 13 - Hauptschalter
- 14 - Klemmknopf für den Batteriefachdeckel
- 15 - Verriegelungshebel zur Verstellung des Bedienhebelarms

Steuerfeld



- A - Ein-/Ausschalter
- B - Sicherheitskartenlesebereich
- C - Saugschalter
- D - Bürstenmotorschalter
- E - Batterieladestand

3.2. Zusammenbau des Geräts

- 1) Verpackung vorsichtig öffnen. Gerät aus der Verpackung nehmen und prüfen, ob alle Teile vorhanden sind.
- 2) Den Verriegelungshebel an der Rückseite des Bedienhebelarms schieben und den Bedienhebel ziehen, um den Neigungswinkel des Bedienhebelarms einzustellen.

- 3) Schmutzwassertank am Bedienhebelarm montieren.
- 4) Die am Bedienhebel befestigten Schläuche mit den Anschlüssen am Deckel des Schmutzwassertanks verbinden.
- 5) Sicherstellen, dass die Bürste korrekt eingesetzt ist.

Bürstenwechsel:

Achtung:

- Vor dem Einsetzen/Entfernen der Bürste das Gerät ausschalten und sicherstellen, dass der Bürstenantrieb stillsteht.
 - Keine Bedienelemente betätigen, wenn sich jemand in der Nähe der Bürste befindet.
- Verletzungsgefahr!

- a) Bedienhebel aufrecht stellen und Gerät auf den Boden legen. Bürste an der Dreiklingenplatte ausrichten und gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Montage ist abgeschlossen.
- b) Zum Auswechseln der Bürste diese festhalten und im Uhrzeigersinn drehen.

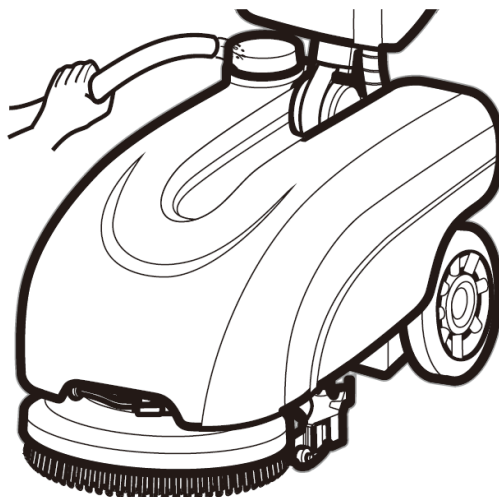
3.3. Arbeitsvorbereitung

Betreiben Sie die Maschine nicht unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. in saurem/alkalischem Milieu oder bei einer Betriebstemperatur unter -10 °C oder über $+35\text{ °C}$.

Vorbereitung vor Inbetriebnahme

Füllen Sie Wasser in den Reinigungsbehälter

- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie Wasser oder verdünntes neutrales Reinigungsmittel ein.
- Die Wassertemperatur darf 50 °C nicht überschreiten.



Hinweis

Um die Lebensdauer des Geräts nicht zu verkürzen, sollten dem Reinigungsmitteltank schaumarme und flüchtigkeitsarme, neutrale Reinigungsmittel mit einem pH-Wert von 5–9 zugesetzt werden.

Bei Verwendung von Reinigungsmitteln sollte ein Skimmer im Schmutz-Wassertank angebracht werden, um zu verhindern, dass Schmutzschaum in den Motor gelangt und diesen beschädigt. The manufacturer is not liable for damage to the suction motor caused by the absence of a defoamer.

Akku laden

- Laden Sie den Akku vor der ersten Benutzung sowie vor und nach längerer Nichtbenutzung auf.
- Es wird empfohlen, den Akku zweimal im Monat zu laden.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus das mitgelieferte Netzteil.
- Decken Sie das Netzteil während des Ladevorgangs nicht ab (es kann heiß werden).

Anwendungshinweise

- Entfernen Sie vor der Reinigung mit diesem Gerät eventuell vorhandene Verschmutzungen oder größere Sandmengen von der zu reinigenden Oberfläche.
- Dieses Gerät ist für die Reinigung glatter und harter Untergründe konzipiert. Bei Rissen oder anderen größeren Unebenheiten im Boden kann das Gerät möglicherweise kein Wasser aufnehmen.
- Sichern Sie das Gerät vor unbefugter Nutzung.
- Dieses Gerät wird mit Batterien betrieben. Batteriesäure kann Haut und Augen verätzen. Beim Prüfen der Batterie müssen die Bediener Schutzkleidung und Schutzbrille tragen, um Unfälle zu vermeiden.
- Es ist strengstens verboten, Metallgegenstände auf die Batterie zu legen, um Beschädigungen zu verhindern.
- Beim Umgang mit diesem Gerät müssen Sicherheitsschuhe getragen werden.
- Halten Sie Hände und Füße von der rotierenden Bürste fern.

3.4. Arbeiten mit dem Gerät.

- 1) Entfernen Sie groben Schmutz und Staub von den zu reinigenden Oberflächen. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass sich keine Erde, Steine, Papierfetzen oder andere Verunreinigungen auf der zu reinigenden Oberfläche befinden. Dies verbessert die Reinigungseffizienz.
- 2) Drücken Sie den Ein-/Ausshalter auf der Rückseite des Geräts am Batteriefach.
- 3) Stecken Sie die Zugangskarte in die Schalttafel. Das Gerät startet.
- 4) Überprüfen Sie die Akkuanzeige. Laden Sie den Akku bei unzureichender Leistung auf.
- 5) Starten Sie die Wasseraufnahme.
- 6) Passen Sie bei Bedarf mithilfe des Ventilhebels direkt über dem Bürstenschutz die Zufuhr von Frischwasser/Reinigungsmittel an den Verschmutzungsgrad des Bodens an (siehe Abbildung unten).



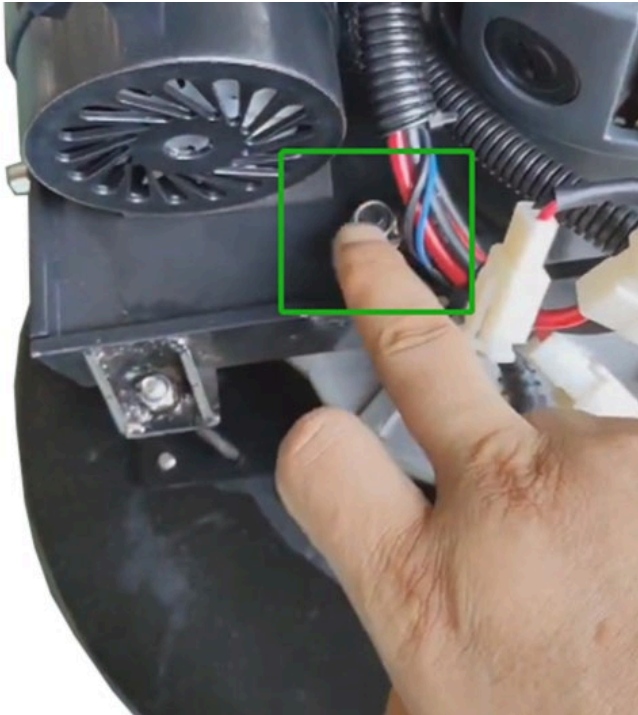
- 7) Starten Sie den Bürstenmotor.
- 8) Beginnen Sie mit der Bodenreinigung.

Hinweis: Die Position des Wischers beeinflusst die Wasseraufnahme. Für eine optimale Funktion muss der Wischer gleichmäßigen Bodenkontakt haben. Der Scheibenwischer verschleißt mit der Zeit, daher muss seine Position regelmäßig angepasst werden.

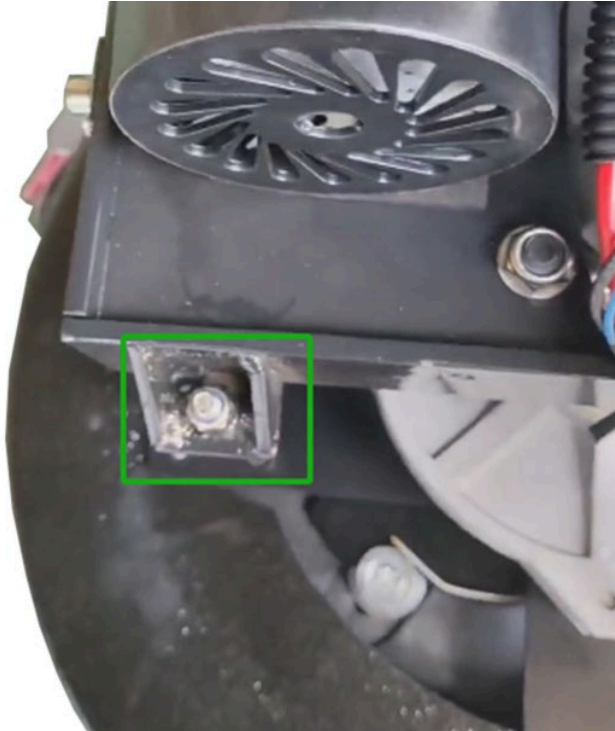
Hinweis: Tiefe Rillen oder Risse im Boden können die Wasseraufnahme des Geräts beeinträchtigen.

Scheibenwischereinstellung

- 1) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist
- 2) Nehmen Sie den Wassertank ab.
- 3) Um den Scheibenwischer auszurichten, suchen Sie die in der Abbildung unten markierte Schraube und drehen Sie sie.



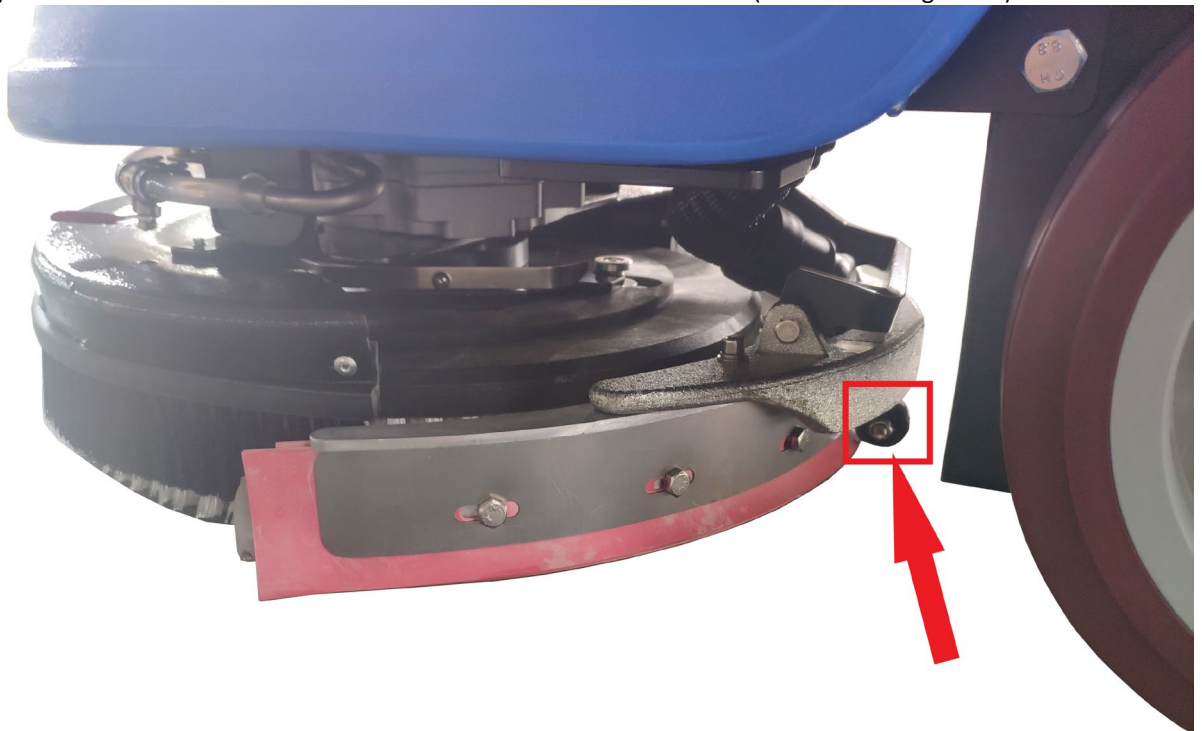
- 4) Um den Wischerwinkel einzustellen, suchen Sie die in der Abbildung unten markierte Schraube und drehen Sie sie.



Scheibenwischerwartung:

Der Scheibenwischer unterliegt durch die Reibung am Boden einem gewissen Verschleiß. Bei deutlich nachlassender Wasseraufnahmeleistung sollten folgende Punkte überprüft werden:

- 1) Befinden sich Fremdkörper am Wischerblatt?
- 2) Sind Verunreinigungen am Sauganschluss vorhanden?
- 3) Durch Verstellen des Wischerrads lässt sich der Wischer absenken (siehe Abbildung unten).



- 4) Prüfen Sie den Verschleiß der Wischerkante. Bei starkem Verschleiß kann der Wischer umgedreht montiert werden, sodass nun die gegenüberliegende Kante verwendet wird.

Nach Gebrauch des Geräts

- 1) Wischen Sie die Außenseite des Geräts mit einem trockenen und leicht feuchten Tuch ab.
- 2) Leeren und spülen Sie den Schmutz-Wassertank.
- 3) Stellen Sie das Gerät an einem ebenen, trockenen und vor Witterungseinflüssen und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort ab.
- 4) Vor längerer Lagerung trocknen Sie das Gerät vollständig und decken Sie es mit einem staubdichten Material ab. Es wird empfohlen, den Akku regelmäßig aufzuladen.

3.5. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird. Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- h) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

Anweisungen zur sicheren Entsorgung von Akkubatterien und Batterien:

Die Geräte sind mit einem Akku ausgestattet.

Entnehmen Sie den verbrauchten Akku auf die gleiche Weise, wie Sie ihn eingesetzt haben.

Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

Entsorgung von Altgeräten:

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies ist durch das entsprechende Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung gekennzeichnet. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Verwertungsformen von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Folding hand push floor scrubber
Model	TOPCLEAN HOR
Battery type	12 V / 32 Ah
Rated power [W]	720
Clean water tank capacity [l]	7
Dirty water tank capacity [l]	12.8
Squeegee width [mm]	350
Brush speed [rpm]	200
IP class	IP20
Dimensions (LxWxH)	70 x 40 x 103
Weight [kg]	62





1. General Description










The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! A general warning sign that describes a given situation.

	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Spinning elements!
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to
Folding hand push floor scrubber

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) Take special care that the power cords are not caught by the rotating components of the device.

- h) Do not place any objects on the battery!
- i) When connecting the battery, pay attention to the polarity of the connecting cables.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- k) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- l) Keep the device away from children and animals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the product

- a) Do not use the device if the control switches do not function properly. Devices that cannot be controlled by switches are unsafe, cannot work, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- k) Do not leave the device switched on unattended.
- l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- m) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- o) Before any work with the device, check the correctness of installation.
- p) The cleaned surface should be free from hazardous elements. Always ensure that there are no metal objects or other materials in the work area that, if thrown back by the rotating elements, could cause property damage or injury.
- q) It is prohibited to clean surfaces soiled with toxic, corrosive, explosive, etc. substances.
- r) Do not use the device on uneven or sloping surfaces!
- s) When using the device, move slowly and steadily. It is not allowed to run with the device.
- t) The detergents used with the device should have a neutral pH.
- u) If, when using the device, the water contains a large amount of cleaning foam, pour an anti-foaming agent into the tank! Otherwise, the foam may damage the engine of the device!
- v) Do not sit on the device.
- w) Pay special attention to obstacles lying on the ground or protruding from vertical surfaces. Avoid collisions, hitting, or tearing off objects from surrounding surfaces.
- x) Using water or detergent will wet the surface, in these areas, operators or others can easily slip, and warning signs should be posted during operation.



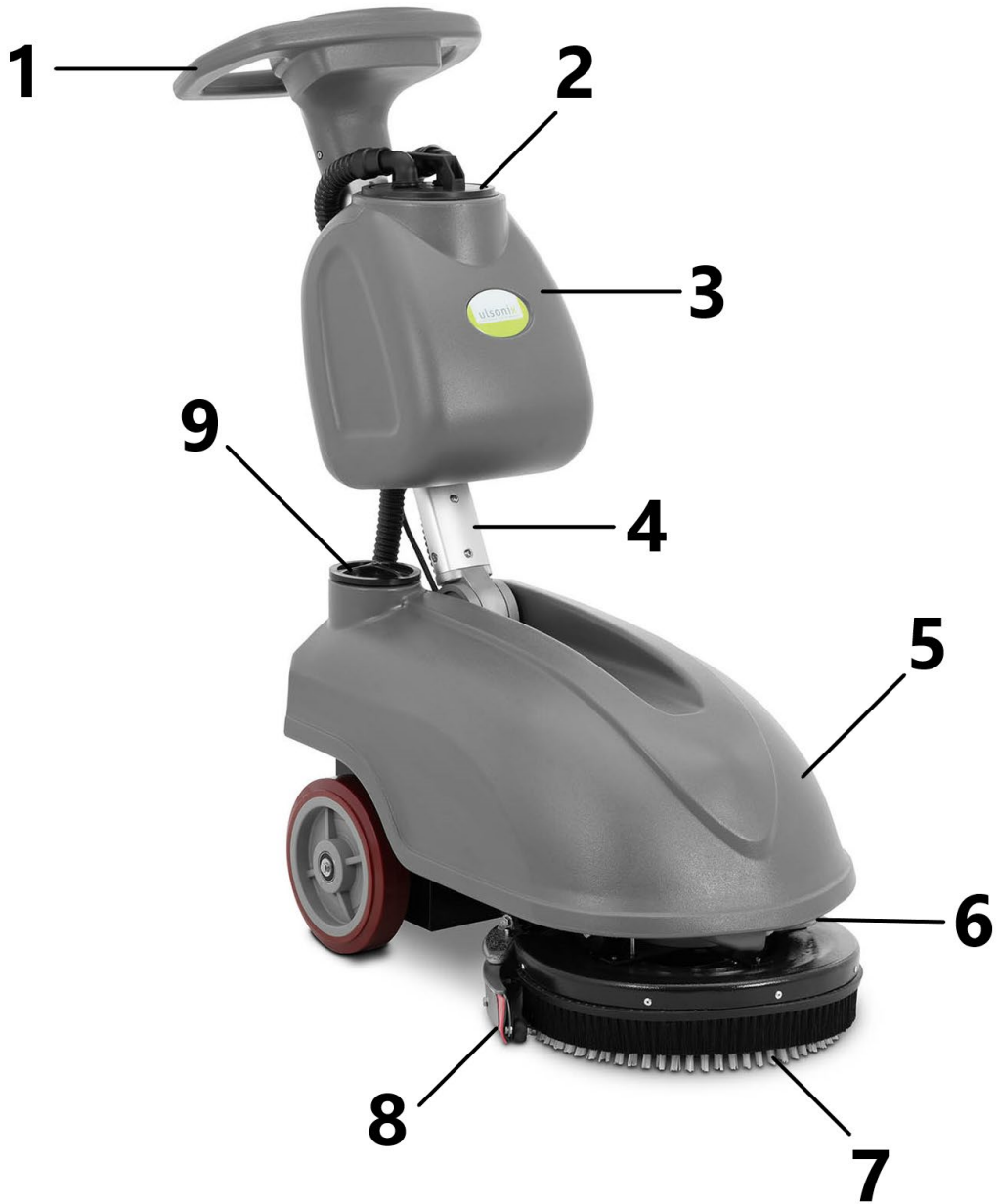
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

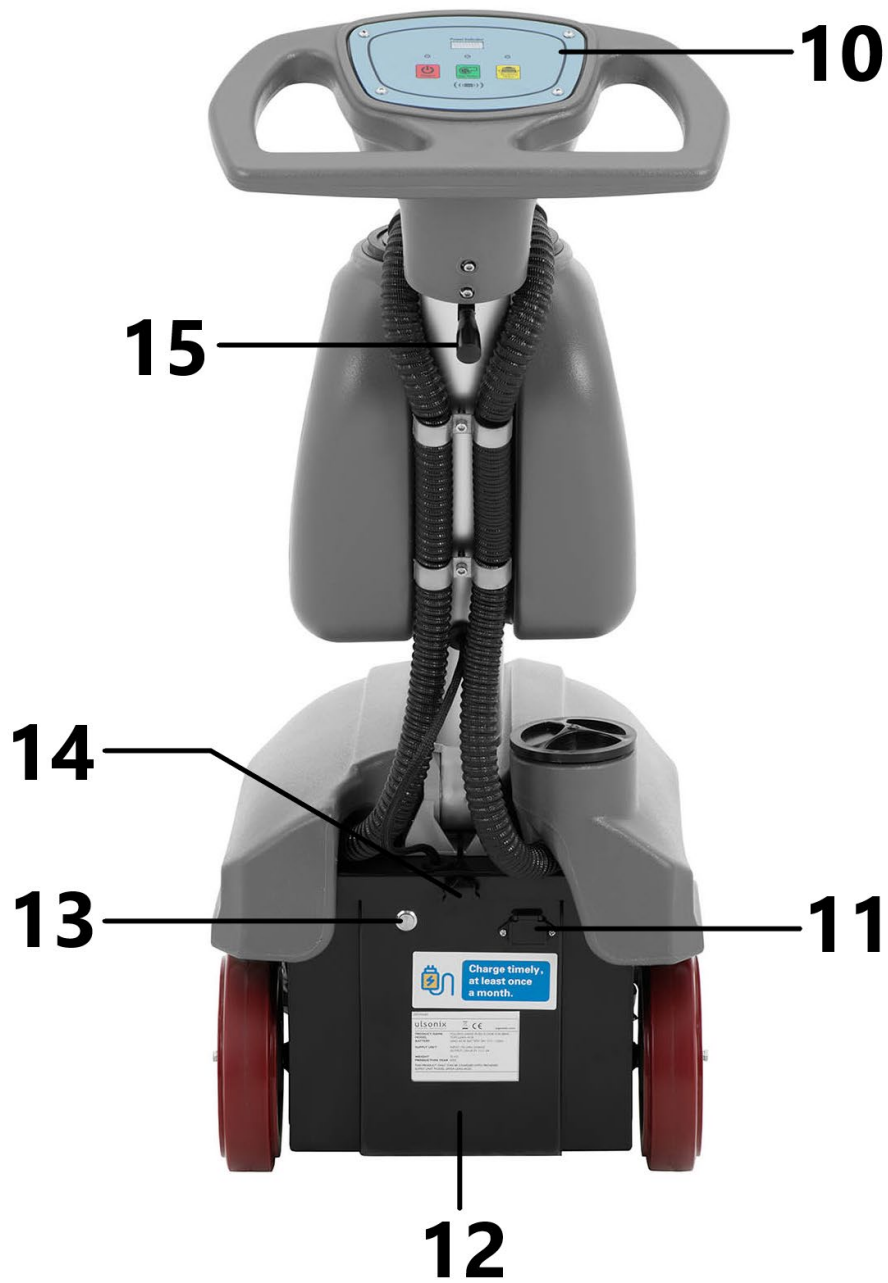
3. Instructions for use

The device is designed for wet cleaning of concrete, epoxy, tiled floors, etc.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

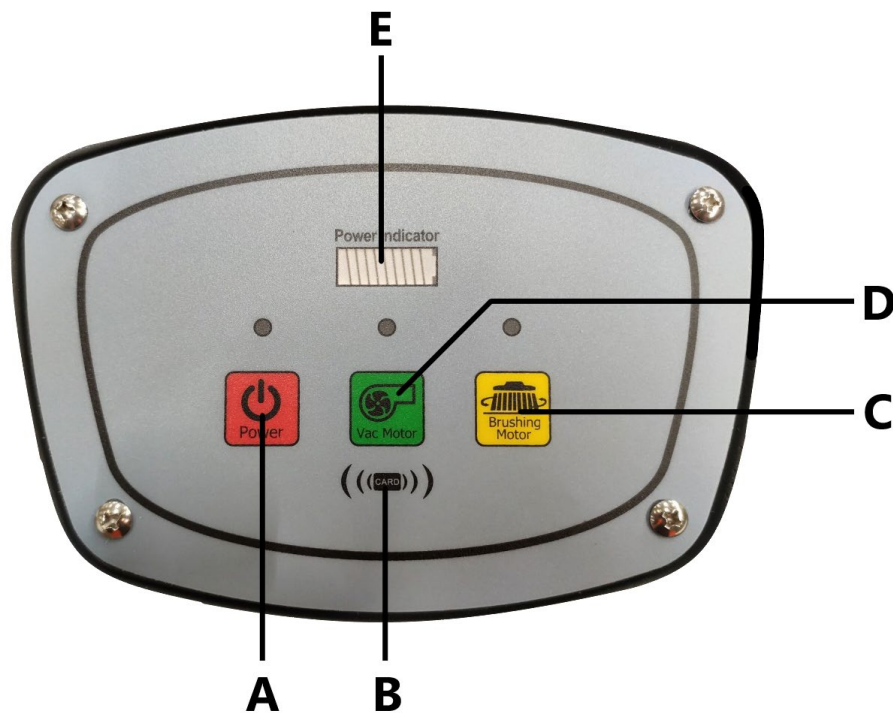
3.1. Product overview





- 1 - Control handle
- 2 - Dirty water tank cover
- 3 - Dirty water tank
- 4 - Adjustable arm of the control handle
- 5 - Clean water tank
- 6 - Water flow control valve
- 7 - Brush
- 8 - Doormat
- 9 - Clean water inlet
- 10 - Control panel
- 11 - Power cord socket
- 12 - Battery compartment cover
- 13 - Main power button
- 14 - Clamping knob for the battery compartment cover
- 15 - Locking lever for adjusting the control handle arm

Control panel



- A - Power button
- B - Security card reading zone
- C - Suction switch
- D - Brush engine switch
- E - Battery level indicator

3.2. Installation of the unit

- 1) Carefully open the packaging. Remove the machine from its packaging and check that all parts have been delivered.
- 2) Slide the locking lever on the back of the control handle arm and pull the control handle to adjust the tilt angle of the handle arm.

- 3) Install the dirty water tank on the arm of the control handle.
- 4) Connect the pipes hooked to the control arm to the connectors on the cover of the dirty water tank.
- 5) Make sure the brush is properly installed.

Brush replacement:

Caution:

- Before installing/removing the brush, turn off the machine and make sure that the brush drive has stopped rotating.
 - Do not use any control button when someone is touching the brush. Possible injury.
- a) Turn the control handle upright and lay the machine down on the floor. Then align the brush with the three-blade plate and turn the brush counterclockwise. The assembly is complete.
 - b) If it is necessary to replace the brush, hold the brush and turn it clockwise to remove the brush.

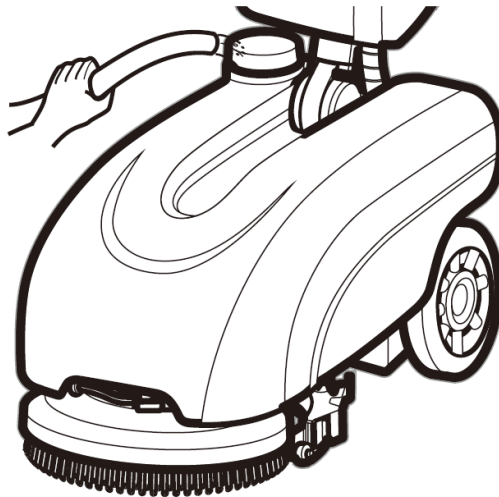
3.3. Preparation for operation

Do not operate the machine under unfavorable conditions, such as an acidic/alkaline environment, or an operating temperature lower than -10°C or above $+35^{\circ}\text{C}$.

Preparation before starting the machine

Pour water into the cleaning solution tank

- Open the clean water tank lid, then pour water or diluted neutral detergent into it.
- The water temperature must not exceed 50°C .



Note

- To avoid shortening the service life of the machine, detergents added to the solution tank should be low-foaming and low-volatile neutral detergents with a pH of 5-9.
- If detergents are used, a skimmer should be added to the dirty water tank to prevent dirt foam from entering the engine and damaging it. The manufacturer is not responsible for damage to the suction motor caused by the lack of an anti-foaming agent.

Charging the battery

- Charge the battery before the first use and before and after a prolonged period of non-use.
- It is recommended to charge the battery twice a month.
- Charge the battery with the power adapter included with the device.
- Do not cover the power supply while charging (the power supply may get hot).

Directions for use

- If there is debris or a large amount of sand on the surface to be cleaned, remove it before cleaning with this device.
- This equipment is designed for cleaning smooth and hard substrates. If there are cracks or other large gaps in the floor, it may not be possible for the device to absorb water.
- Secure the equipment from unauthorized use.
- This equipment is powered by batteries. Battery acid can burn your skin and eyes. When inspecting the battery, operators should wear protective clothing and goggles to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to place any metal objects on the battery to avoid damage to the battery.
- Operators should wear safety shoes when handling this equipment.
- Do not put your hands or feet into the rotating brush.

3.4. Working with the device

- 1) Remove larger dirt and dust from surfaces to be cleaned. Before starting work, make sure there is no soil, stones, pieces of paper, or other debris on the surface to be cleaned, this will improve work efficiency.
- 2) Press the power button on the back of the machine on the battery housing.
- 3) Apply the access card to the control panel. The machine will start up.
- 4) Check the battery power level indicator, if the power is insufficient, charge the battery.
- 5) Start the water absorption engine.
- 6) If needed, using the valve lever just above the brush guard, adjust the flow of clean water/detergent according to how dirty the floor is (see figure below).



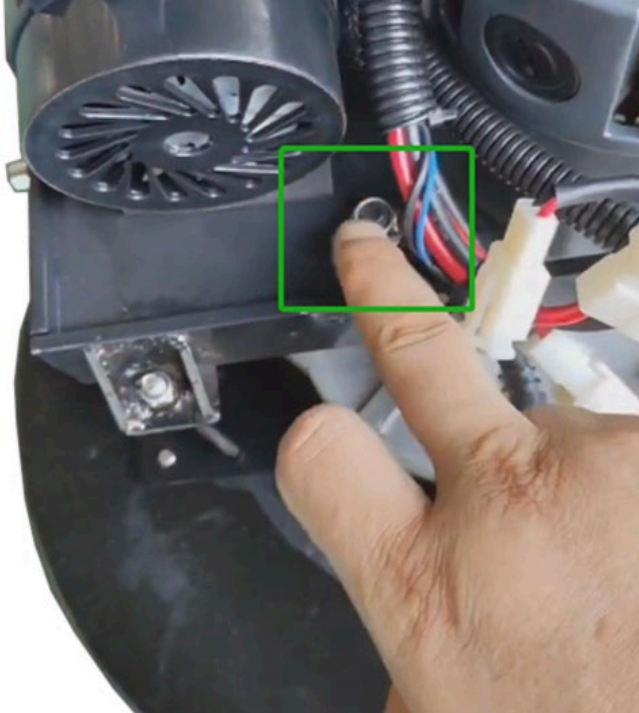
- 7) Start the brush engine.
- 8) Begin cleaning the floor.

Note : The position of the wiper affects the water absorption effect. For proper operation, it is necessary that the wiper is in even contact with the ground. The windshield wiper wears out during use, resulting in the need to periodically adjust the position of the wiper.

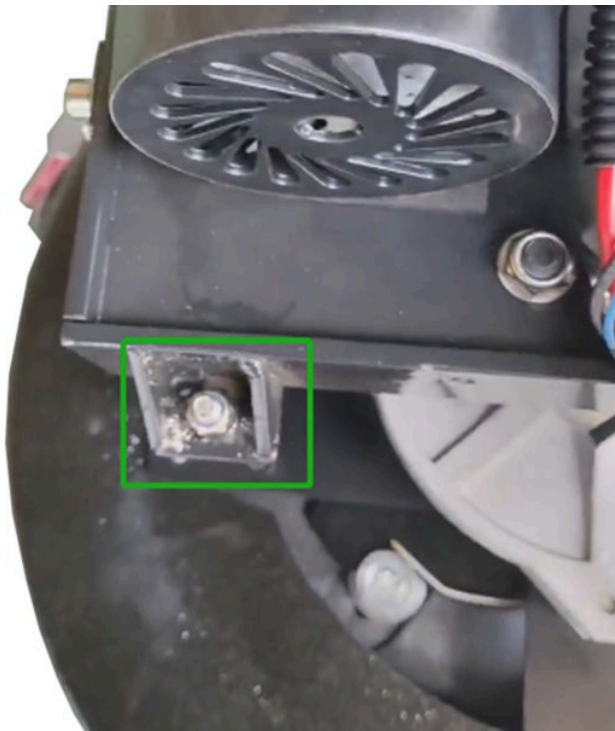
Note: There may be deep grooves or cracks on the ground that will affect the machine's water intake efficiency.

Wiper adjustment

- 1) Make sure that the device is turned off
- 2) Pull off the clean water tank.
- 3) To level the wiper, find and turn the screw marked in the figure below.



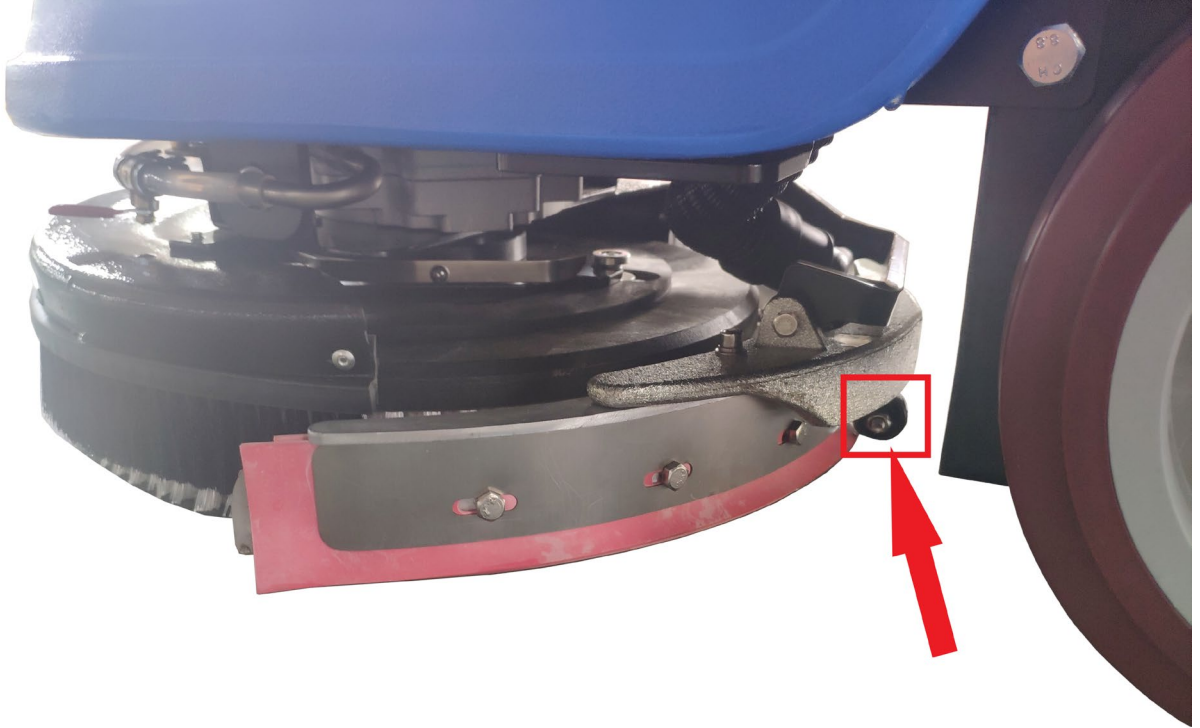
- 4) To adjust the angle of the wiper, find and turn the screw marked in the figure below.



Wiper maintenance:

The wiper blade is subject to wear due to rubbing against the floor. When the water absorption efficiency drops significantly, the following checks should be carried out.

- 1) Whether there are foreign bodies on the wiper.
- 2) Whether there are any contaminants on the suction connection.
- 3) By adjusting the wiper wheel, you can lower the wiper (see figure below).



- 4) Check the wear of the wiper edge. If the wear is significant, the wiper can be mounted in reverse so that now it is the opposite edge that is used.

Activities after working with the device

- 1) Wipe the outside of the device with a dry and damp cloth.
- 2) Empty and rinse the dirty water tank.
- 3) Park the device in a flat, dry place, protected from the elements and direct sunlight.
- 4) Before long-term storage, completely dry the device and cover it with a material that will protect the device from dust. It is recommended to charge the battery regularly.

3.5. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use. Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- h) Use a soft cloth for cleaning.

Instructions for the safe disposal of batteries.

A rechargeable battery is installed in the devices.

Disassemble the used batteries from the device in the same way as you assemble them.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

Disposal of used units.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi, zapoznaj się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Składana ręczna szorowarka podłogowa
Model	TOPCLEAN HOR
Rodzaj baterii	12 V / 32 Ah
Moc znamionowa [W]	720
Pojemność zbiornika na czystą wodę [l]	7
Pojemność zbiornika na brudną wodę [l]	12,8
Szerokość ściągaczki [mm]	350
Prędkość szczotki [obr./min]	200
Klasa IP	IP20
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	70 x 40 x 103
Ciężar [kg]	62

1. Ogólny opis











Niniejsza instrukcja ma pomóc w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Aby zapewnić długą i niezawodną pracę urządzenia, należy je prawidłowo obsługiwać i konserwować, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w celu poprawy jakości. Biorąc pod uwagę postęp techniczny i możliwość redukcji hałasu, urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane w taki sposób, aby ryzyko związane z emisją hałasu było ograniczone do najniższego możliwego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.

	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założ okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do składanej ręcznej szorowarki podłogowej

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia podczas bezpośredniego działania deszczu, mokrej nawierzchni lub podczas pracy w wilgotnym środowisku. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Zachowaj szczególną ostrożność, aby przewody zasilające nie zostały przytrzaśnięte przez obracające się elementy urządzenia.
- h) Nie kładź żadnych przedmiotów na akumulatorze!
- i) Podczas podłączania akumulatora zwróć uwagę na biegunowość przewodów przyłączeniowych.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj porządek i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Bądź przewidujący, obserwuj, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Dzieci i osoby nieupoważnione nie mogą przebywać w miejscu pracy. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkownika w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
- k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie obsługuj urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać Twoją zdolność do obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych, sensorycznych lub intelektualnych ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo w zakresie obsługi urządzenia.
- c) Urządzenie może być obsługiwane przez osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełączniki sterujące nie działają prawidłowo. Urządzenia, których nie można sterować za pomocą przełączników, są niebezpieczne, nie działają i wymagają naprawy.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, przed użyciem należy zwrócić urządzenie do naprawy.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac z urządzeniem należy sprawdzić poprawność instalacji.
- p) Czyszczona powierzchnia powinna być wolna od niebezpiecznych elementów. Zawsze upewnij się, że w miejscu pracy nie ma żadnych metalowych przedmiotów ani innych materiałów, które w razie odrzucenia przez obracające się elementy mogłyby spowodować szkody materialne lub obrażenia.
- q) Zabrania się czyszczenia powierzchni zabrudzonych substancjami toksycznymi, żrącymi, wybuchowymi itp.
- r) Nie używaj urządzenia na nierównych lub pochyłych powierzchniach!

- s) Podczas użytkowania urządzenia należy się przemieszczać powolnym, jednostajnym krokiem. Zabronione jest bieganie z urządzeniem.
- t) Detergenty używane z urządzeniem powinny mieć neutralne pH.
- u) Jeśli podczas użytkowania urządzenia woda zawiera dużą ilość piany czyszczącej, wlej do zbiornika środek przeciwpieniący! W przeciwnym razie piana może uszkodzić silnik urządzenia!
- v) Nie siadaj na urządzeniu.
- w) Zwróć szczególną uwagę na przeszkody leżące na podłożu lub wystające z pionowych powierzchni. Unikaj kolizji, uderzania lub odrywania przedmiotów od otaczających powierzchni.
- x) Użycie wody lub detergentu zmoczy powierzchnię, a w tych miejscach operatorzy lub inne osoby mogą się łatwo poślizgnąć. Podczas pracy należy umieścić znaki ostrzegawcze.



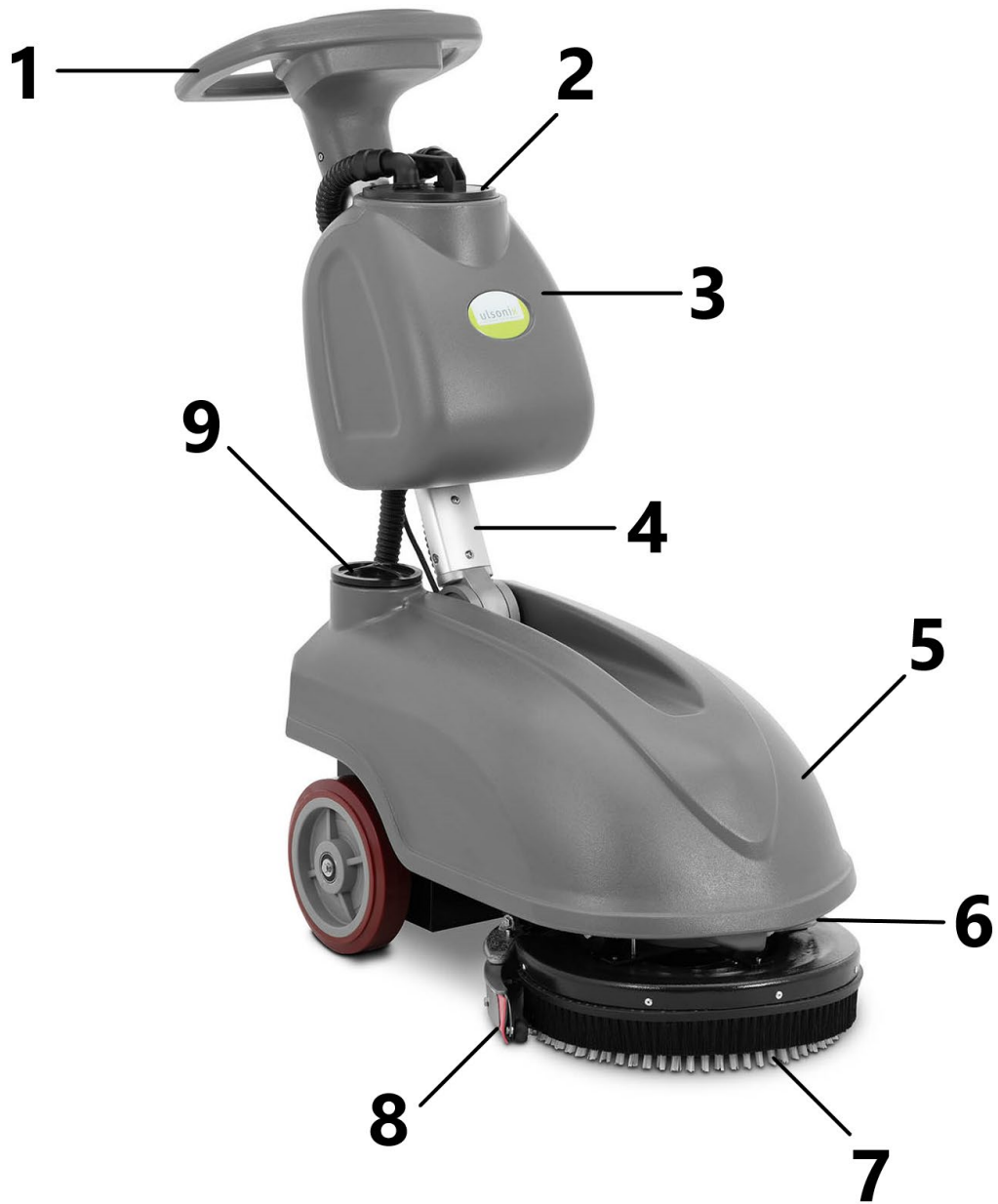
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

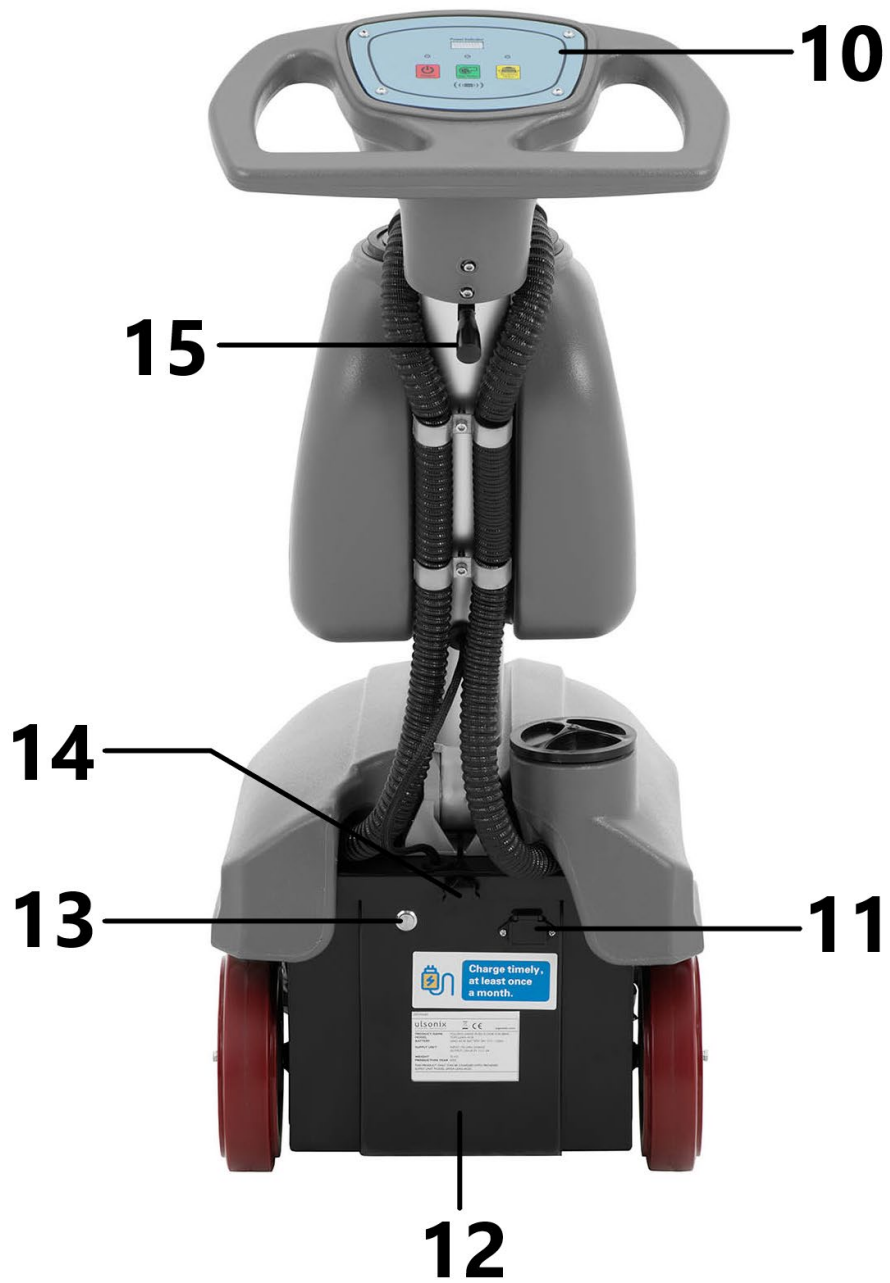
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia na mokro podłóg betonowych, epoksydowych, kafelkowych itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

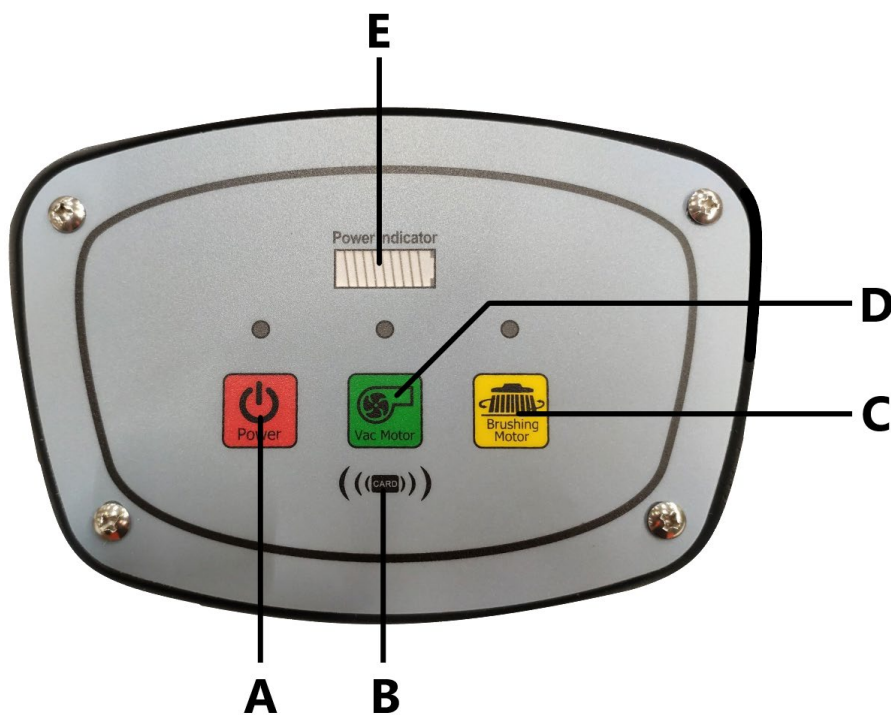
3.1. Opis urządzenia





- 1 - Uchwyt sterujący
- 2 - Pokrywa zbiornika na brudną wodę
- 3 - Zbiornik na brudną wodę
- 4 - Regulowane ramię uchwytu sterującego
- 5 - Zbiornik na czystą wodę
- 6 - Zawór sterujący przepływem wody
- 7 - Szczotka
- 8 - Wycieraczka
- 9 - Wlot czystej wody
- 10 - Panel sterujący
- 11 - Gniazdo przewodu zasilającego
- 12 - Pokrywa komory baterii
- 13 - Główny przycisk zasilania
- 14 - Pokrętło zaciskowe pokrywy komory baterii
- 15 - Dźwignia blokująca do regulacji ramienia uchwytu sterującego

Panel sterujący



- A - Przycisk zasilania
- B - Strefa odczytu karty bezpieczeństwa
- C - Przełącznik ssania
- D - Przełącznik silnika szczotki
- E - Wskaźnik poziomu naładowania baterii

3.2. Montaż urządzenia

- 1) Ostrożnie otwórz opakowanie. Wyjmij maszynę z opakowania i sprawdź, czy wszystkie części zostały dostarczone.
- 2) Przesuń dźwignię blokującą z tyłu ramienia uchwytu sterującego i pociągnij uchwyt sterujący, aby wyregulować kąt nachylenia ramienia uchwytu.

- 3) Zamontuj zbiornik na brudną wodę na ramieniu uchwytu sterującego.
- 4) Podłącz przewody podłączone do ramienia sterującego do złączy na pokrywie zbiornika na brudną wodę.
- 5) Upewnij się, że szczotka jest prawidłowo zamontowana.

Wymiana szczotki:

Uwaga:

- Przed montażem/demontażem szczotki wyłącz maszynę i upewnij się, że napęd szczotki przestał się obracać.
- Nie używaj żadnego przycisku sterującego, gdy ktoś dotyka szczotki. Możliwe obrażenia.
 - a) Obróć uchwyt sterujący do pozycji pionowej i połóż maszynę na podłodze. Następnie wyrównaj szczotkę z płytą z trzema ostrzami i obróć szczotkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Montaż jest zakończony.
 - b) Jeśli konieczna jest wymiana szczotki, przytrzymaj szczotkę i obróć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ją wyjąć.

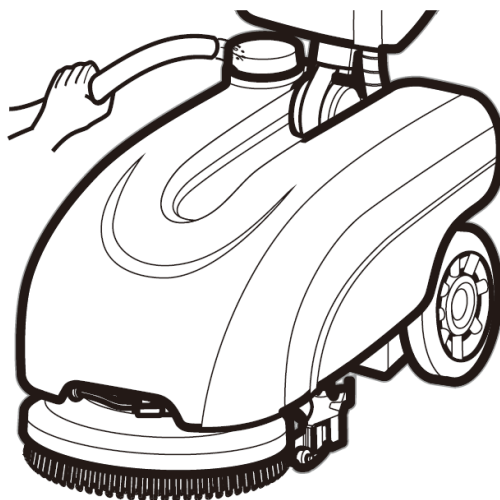
3.3. Przygotowanie do pracy

Nie używaj maszyny w niesprzyjających warunkach, takich jak środowisko kwaśne/zasadowe lub temperatura robocza niższa niż -10°C lub wyższa niż $+35^{\circ}\text{C}$.

Przygotowanie przed uruchomieniem urządzenia

Wlej wodę do zbiornika z roztworem czyszczącym

- Otwórz pokrywę zbiornika z czystą wodą, a następnie wlej do niego wodę lub rozcieńczony neutralny detergent.
- Temperatura wody nie może przekraczać 50°C .



Uwaga

- Aby uniknąć skrócenia żywotności urządzenia, detergenty dodawane do zbiornika roztworu powinny być neutralnymi detergentami niskopieniącymi i niskotłotnymi o pH 5-9.
- W przypadku stosowania detergentów, do zbiornika na wodę brudną należy dodać skimmer, aby zapobiec przedostawaniu się piany brudnej do silnika i jego uszkodzeniu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia napędu ssącego spowodowane brakiem środka przeciwpieniącego.

Ładowanie akumulatora

- Naładuj akumulator przed pierwszym użyciem oraz przed i po dłuższym okresie nieużywania.
- Zaleca się ładowanie akumulatora dwa razy w miesiącu.
- Naładuj akumulator za pomocą dołączonego do urządzenia zasilacza.
- Nie przykrywaj zasilacza podczas ładowania (zasilanie może się nagrzewać).

Wskazówki użytkowania

- Jeśli na czyszczonej powierzchni znajdują się zanieczyszczenia lub duża ilość piasku, usuń je przed czyszczeniem tym urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia gładkich i twardych podłoży. Jeśli w podłodze występują pęknięcia lub inne duże szczeliny, urządzenie może nie być w stanie wchłonąć wody.
- Zabezpiecz urządzenie przed nieautoryzowanym użyciem.
- Urządzenie jest zasilane akumulatorowo. Kwas akumulatorowy może poparzyć skórę i oczy. Podczas kontroli akumulatora operatorzy powinni nosić odzież ochronną i okulary ochronne, aby zapobiec wypadkom.
- Surowo zabrania się umieszczania na akumulatorze jakichkolwiek metalowych przedmiotów, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- Podczas obsługi tego urządzenia operatorzy powinni nosić obuwie ochronne.
- Nie należy wkładać rąk ani stóp do obracającej się szczotki.

3.4. Praca z urządzeniem

- 1) Usuń większe zabrudzenia i kurz z czyszczonych powierzchni. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że na czyszczonej powierzchni nie ma brudu, kamieni, kawałków papieru ani innych zanieczyszczeń, poprawi to wydajność pracy.
- 2) Naciśnij przycisk zasilania z tyłu urządzenia na obudowie akumulatora.
- 3) Przyłóż kartę dostępu do panelu sterowania. Urządzenie uruchomi się.
- 4) Sprawdź wskaźnik poziomu naładowania akumulatora; jeśli moc jest niewystarczająca, naładuj akumulator.
- 5) Uruchom silnik absorpcji wody.
- 6) W razie potrzeby, używając dźwigni zaworu tuż nad osłoną szczotki, wyreguluj przepływ czystej wody/detergentu w zależności od stopnia zabrudzenia podłogi (patrz rysunek poniżej).



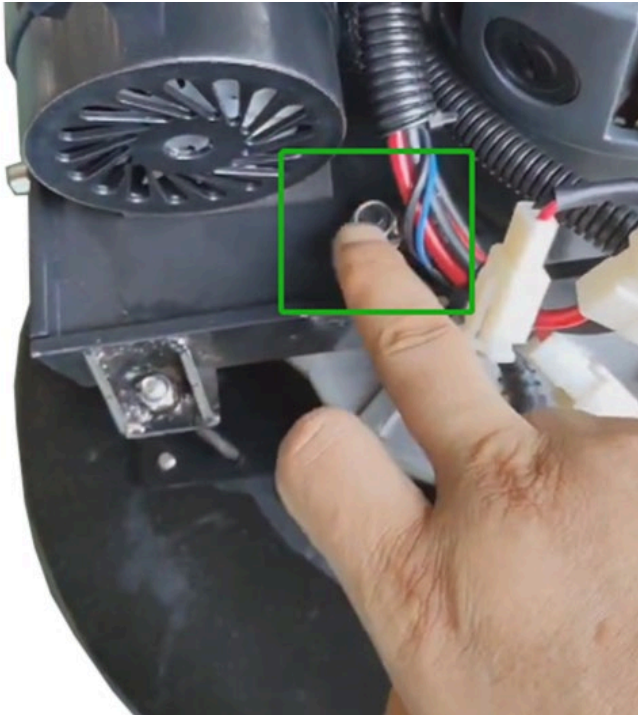
- 7) Uruchom silnik szczotki.
- 8) Rozpocznij czyszczenie podłogi.

Uwaga: Położenie wycieraczki wpływa na efekt absorpcji wody. Aby zapewnić prawidłowe działanie, konieczne jest, aby wycieraczka miała równomierny kontakt z podłożem. Wycieraczka przedniej szyby zużywa się podczas użytkowania, co powoduje konieczność okresowej regulacji jej położenia.

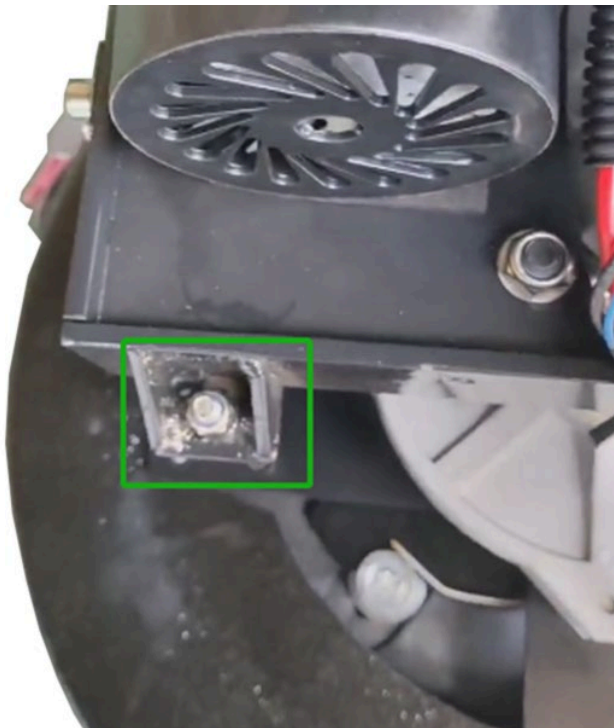
Uwaga: Na podłożu mogą znajdować się głębokie rowki lub pęknięcia, które będą miały wpływ na wydajność poboru wody przez urządzenie.

Regulacja wycieraczki

- 1) Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone
- 2) Wyjmij zbiornik na czystą wodę.
- 3) Aby wypoziomować wycieraczkę, znajdź i obróć śrubę zaznaczoną na poniższym rysunku.



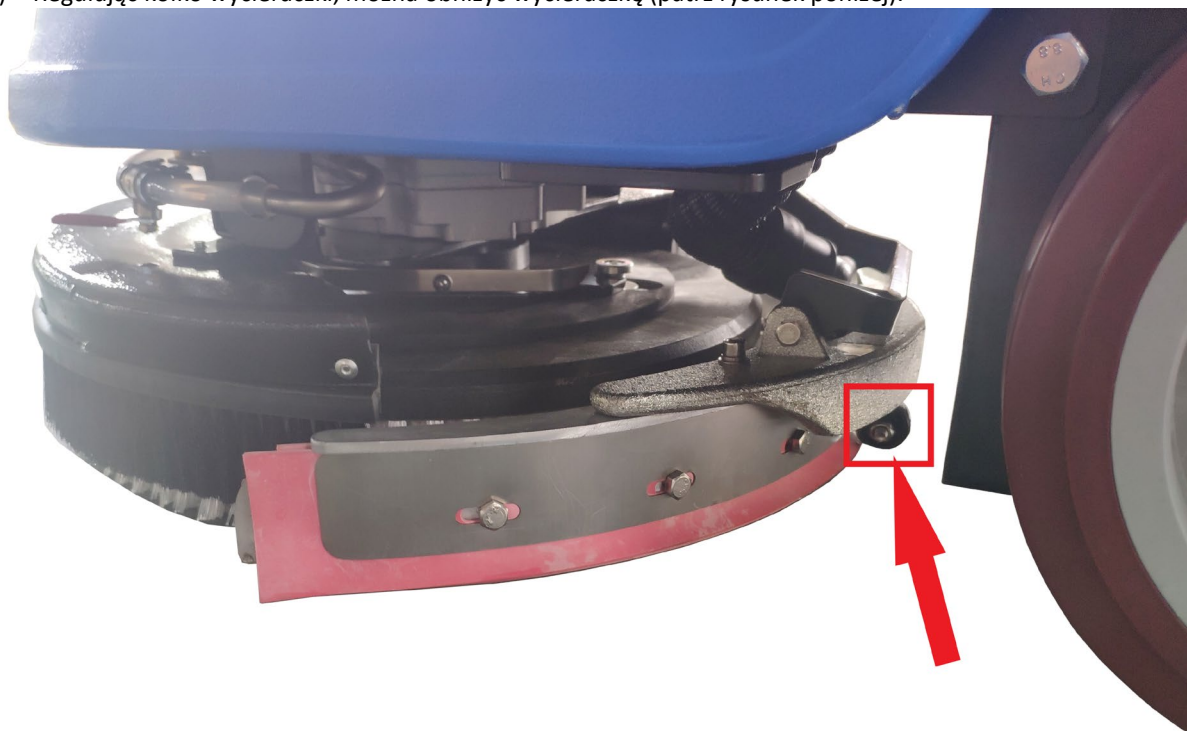
- 4) Aby wyregulować kąt nachylenia wycieraczki, znajdź i obróć śrubę zaznaczoną na poniższym rysunku.



Konserwacja wycieraczki:

Pióro wycieraczki ulega zużyciu w wyniku ocierania o podłogę. Gdy wydajność absorpcji wody znacznie spadnie, należy przeprowadzić następujące kontrole.

- 1) Czy na wycieraczce znajdują się ciała obce.
- 2) Czy na przyłączy ssącym znajdują się zanieczyszczenia.
- 3) Regulując kółko wycieraczki, można obniżyć wycieraczkę (patrz rysunek poniżej).



- 4) Sprawdź zużycie krawędzi wycieraczki. Jeśli zużycie jest znaczne, wycieraczkę można zamontować odwrotnie, tak aby teraz używana była przeciwna krawędź.

Czynności po pracy z urządzeniem

- 1) Wytrzyj zewnętrzną część urządzenia suchą i wilgotną szmatką.
- 2) Opróżnij i przepłucz zbiornik na brudną wodę.
- 3) Umieść urządzenie w płaskim, suchym miejscu, chroniąc je przed czynnikami atmosferycznymi i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- 4) Przed długotrwałym przechowywaniem całkowicie wysusz urządzenie i przykryj je materiałem chroniącym je przed kurzem. Zaleca się regularne ładowanie akumulatora.

3.5. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie części należy dokładnie osuszyć przed ponownym użyciem urządzenia.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii:

W urządzeniach zainstalowany jest akumulator.

Wyjmij zużyte akumulatory z urządzenia w taki sam sposób, w jaki je montujesz.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

Usuwanie zużytych urządzeń:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Ponowne wykorzystanie, recykling lub inne formy wykorzystania zużytych urządzeń znacząco przyczyniają się do ochrony środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Skládací ruční odtlačovací podlahová myčka
Model	TOPCLEAN HOR
Typ baterie	12 V / 32 Ah
Jmenovitý výkon[W]	720
Objem nádrže na čistou vodu [l]	7
Objem nádrže na špinavou vodu [l]	12,8
Šířka stěrky [mm]	350
Rychlost kartáče [ot./min]	200
třída IP	IP20
Rozměry (DxŠxV)	70 x 40 x 103
Hmotnost [kg]	62

1. Všeobecný popis










Tento návod k obsluze má napomoci bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, dbejte na jeho řádný provoz a údržbu v souladu s pokyny v tomto návodu k obsluze. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost snížení hluku je jednotka navržena a vyrobena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznáme s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! Obecný výstražný symbol, který popisuje danou situaci.

	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění či smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ v upozorněních a popisu pokynů označuje
Skládací ruční odtlačovací podlahová myčka

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohříváče, kamna a chladničky. že existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno a dotkne se zařízení, když je vystaveno přímému dešti, mokré vozovce nebo při práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- Dbejte na to, aby se napájecí kabely nezachytily o rotující součásti zařízení.

- h) Nepokládejte žádné předměty na baterii!
- i) Při připojování baterie dbejte na polaritu připojovacích kabelů.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahláste oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými duševními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi ani osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly instruovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak zařízení obsluhovat.
- c) Zařízení mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky zdatné, schopné jej obsluhovat, a které prošly odpovídajícím výškolením a které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti během provozu může vést k vážnému zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.

- i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud ovládací spínače nefungují správně. Zařízení, která nelze ovládat spínači, jsou nebezpečná, nemohou fungovat a musí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). Pokud je zařízení poškozeno, před použitím jej vraťte k opravě.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při ruční manipulaci platná v zemi, kde se zařízení používá.
- i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- o) Před jakoukoli prací se zařízením zkontrolujte správnost instalace.
- p) Čištěný povrch by měl být bez nebezpečných prvků. Vždy se ujistěte, že se v pracovním prostoru nenacházejí žádné kovové předměty ani jiné materiály, které by při odmrštění rotujícími prvky mohly způsobit škody na majetku nebo zranění.
- q) Je zakázáno čistit povrchy znečištěné toxickými, korozivními, výbušnými atd. látkami.
- r) Nepoužívejte zařízení na nerovných nebo šikmých površích!
- s) Při používání zařízení se pohybujte pomalými a stejnými kroky. Je zakázáno se zařízením běhat.
- t) Čisticí prostředky používané s tímto zařízením by měly mít neutrální pH.
- u) Pokud při používání zařízení voda obsahuje velké množství čisticí pěny, nalijte do nádrže odpěňovač! Inak může pěna poškodit motor zařízení!
- v) Nesedejte na zařízení.
- w) Věnujte zvláštní pozornost překážkám ležícím na zemi nebo vyčnívajícím ze svislých povrchů. Zabraňte kolizím, nárazům nebo odtržení předmětů z okolních povrchů.
- x) Použití vody nebo čisticího prostředku povrch navlhčí, v těchto oblastech mohou obsluha nebo jiné osoby snadno uklouznout a během provozu by měly být umístěny výstražné značky.



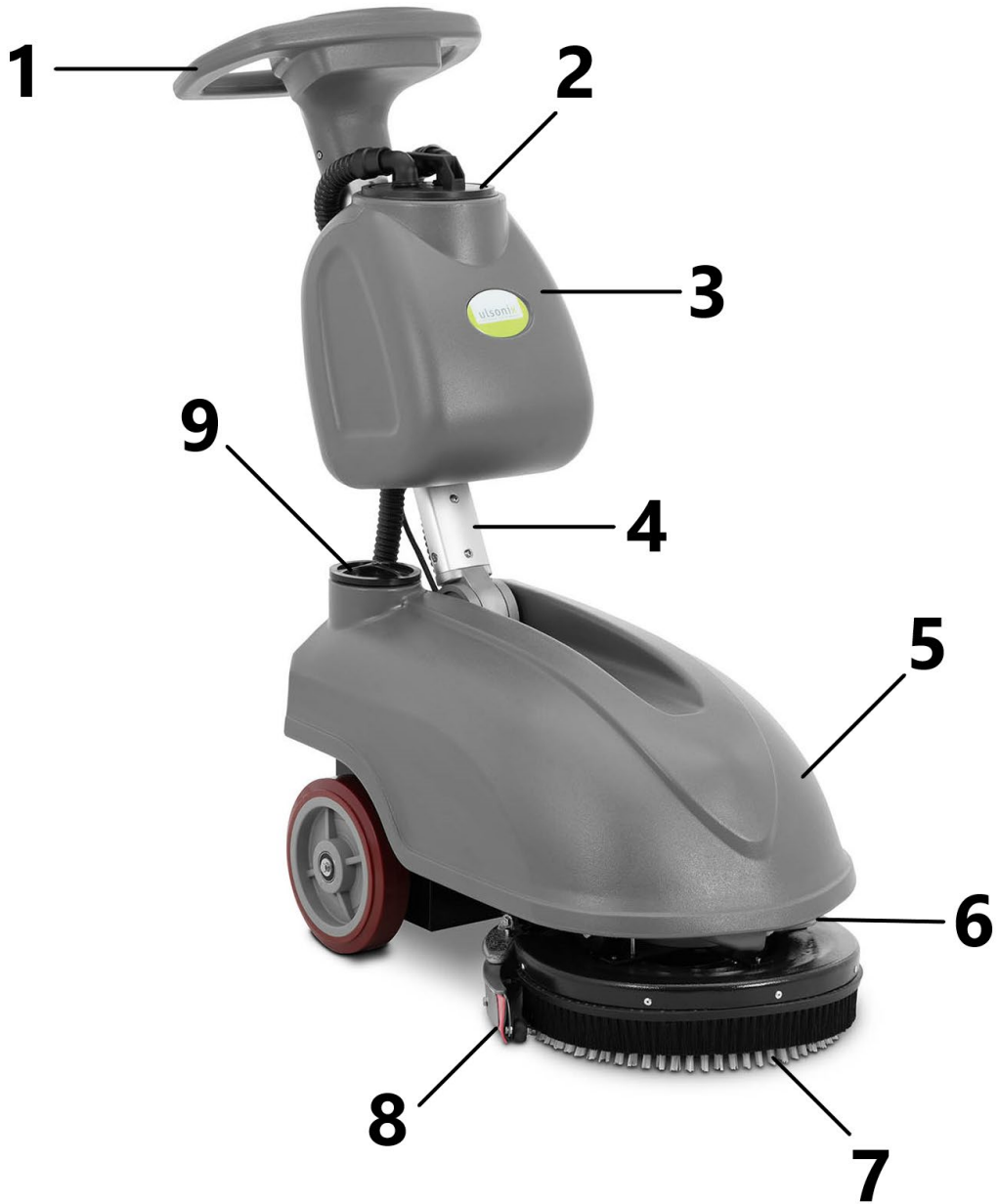
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

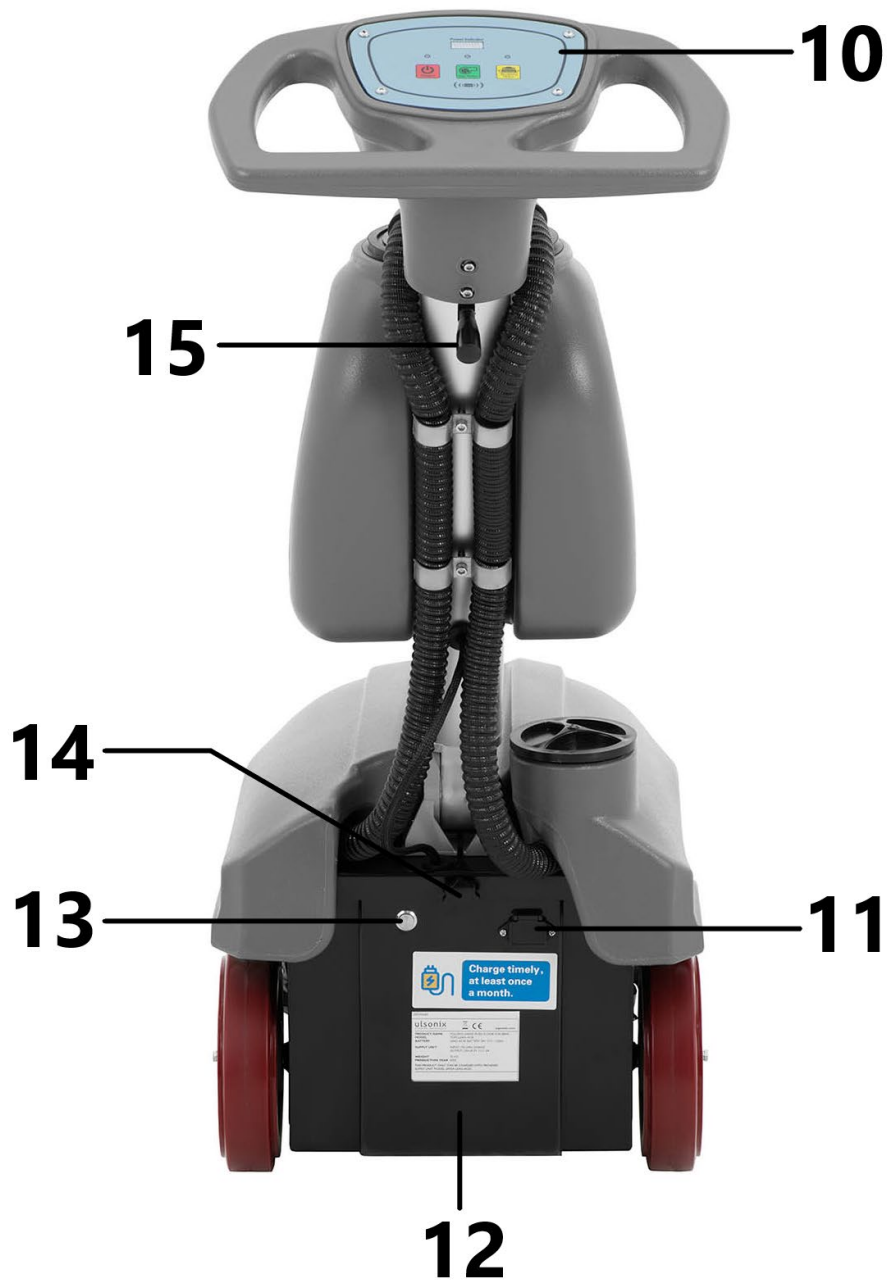
3. Návod k použití

Zařízení je určeno pro mokré čištění betonových, epoxidových, dlaždicových podlah atd.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

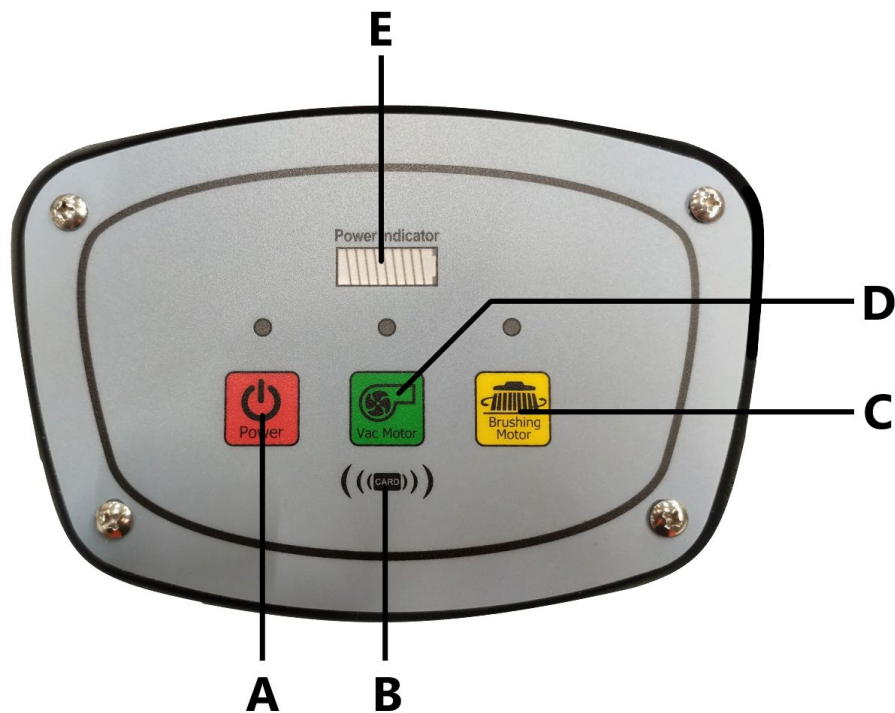
3.1. Přehled produktů





- 1 - Ovládací úchyt
- 2 - Kryt nádrže na špinavou vodu
- 3 - Nádrž na špinavou vodu
- 4 - Nastavitelné rameno ovládací rukojeti
- 5 - Nádrž na čistou vodu
- 6 - Regulační ventil průtoku vody
- 7 - Kartáč
- 8 - Rohožka
- 9 - Přívod čisté vody
- 10 - Ovládací panel
- 11 - Zásuvka napájecího kabelu
- 12 - Víko přihrádky na baterii
- 13 - Hlavní tlačítko napájení
- 14 - Upínací knoflík pro kryt přihrádky na baterie
- 15 - Pojistná páka pro nastavení ramene ovládací rukojeti

Ovládací panel



- A - Tlačítko napájení
- B - Čtecí zóna bezpečnostní karty
- C - Spínač sání
- D - Spínač motoru kartáče
- E - Indikátor stavu nabití baterie

3.2. Montáž zařízení

- 1) Opatrně otevřete obal. Vyjměte stroj z obalu a zkontrolujte, zda byly dodány všechny díly.
- 2) Posuňte pojistnou páku na zadní straně ramene ovládací rukojeti a zatažením za ovládací rukojeť nastavte úhel sklonu ramene rukojeti.
- 3) Nainstalujte nádrž na špinavou vodu na rameno ovládací rukojeti.

- 4) Připojte trubky zaháknuty k ovládacímu rameni ke konektorům na krytu nádrže na špinavou vodu.
- 5) Ujistěte se, že je kartáč správně nainstalován.

Výměna kartáče:

Upozornění:

- Před instalací/demontáží kartáče vypněte stroj a ujistěte se, že se pohon kartáče přestal otáčet.
- Nepoužívejte žádné ovládací tlačítko, pokud se někdo dotýká kartáče. Nebezpečí zranění.
 - a) Otočte ovládací rukojeť do svislé polohy a položte stroj na podlahu. Poté kartáč srovnejte s tříčepelovou deskou a otočte kartáčem proti směru hodinových ručiček. Sestava je dokončena.
 - b) Pokud je nutné kartáč vyměnit, uchopte kartáč a otočte jím ve směru hodinových ručiček, abyste kartáč vyjmuli.

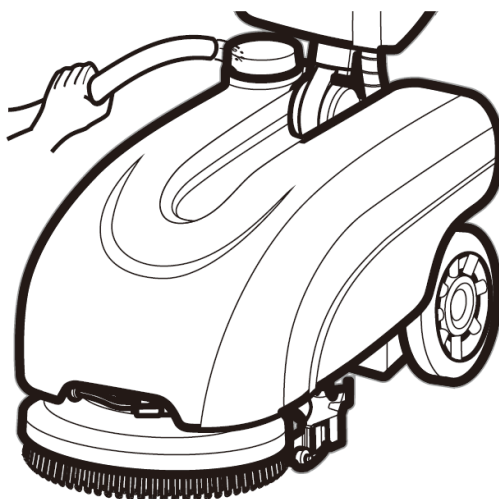
3.3. Příprava k práci

Nepoužívejte stroj za nepříznivých podmínek, jako je kyselé/alkalické prostředí nebo provozní teplota nižší než $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo vyšší než $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Příprava před spuštěním stroje

Nalijte vodu do nádržky na čisticí roztok

- Otevřete víko nádrže na vodu a poté do ní nalijte vodu nebo zředěný neutrální čisticí prostředek.
- Teplota vody nesmí překročit $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.



Poznámka

- Abyste předešli zkrácení životnosti stroje, měly by být čisticí prostředky přidávané do nádrže na roztok málo pěnivé a málo těkavé neutrální čisticí prostředky s pH 5–9.
- Pokud se používají čisticí prostředky, měl by být do nádrže na špinavou vodu přidán odpěňovač, aby se zabránilo vniknutí pěny nečistot do motoru a jeho poškození. Výrobce nenes odpovědnost za poškození sacího motoru způsobené nedostatkem odpěňovače.

Nabíjení baterie

- Nabijte baterii před prvním použitím a před a po delším nepoužívání.
- Doporučuje se nabíjet baterii dvakrát měsíčně.
- Nabíjejte baterii pomocí napájecího adaptéru, který je součástí zařízení.
- Během nabíjení nezakrývejte zdroj napájení (zdroj napájení se může zahřát).

Pokyny k používání

- Pokud se na čištěném povrchu nacházejí nečistoty nebo velké množství písku, před čištěním tímto zařízením je odstraňte.
- Toto zařízení je určeno k čištění hladkých a tvrdých podkladů. Pokud jsou v podlaze praskliny nebo jiné velké mezery, zařízení nemusí být schopno absorbovat vodu.
- Zajistěte zařízení před neoprávněným použitím.
- Toto zařízení je napájeno bateriemi. Kyselina z baterie může popálit pokožku a oči. Při kontrole baterie by obsluha měla nosit ochranný oděv a ochranné brýle, aby se předešlo nehodám.
- Je přísně zakázáno umísťovat na baterii jakékoli kovové předměty, aby se zabránilo jejímu poškození.
- Obsluha by při manipulaci s tímto zařízením měla nosit bezpečnostní obuv.
- Nevkládejte ruce ani nohy do rotujícího kartáče.

3.4. Práce se zařízením.

- 1) Odstraňte větší nečistoty a prach z čištěných povrchů. Před zahájením práce se ujistěte, že na čištěném povrchu není žádná hlína, kameny, kousky papíru ani jiné nečistoty, tím se zlepší efektivita práce.
- 2) Stiskněte tlačítko napájení na zadní straně stroje na pouzdře baterie.
- 3) Přiložte přístupovou kartu k ovládacímu panelu. Stroj se spustí.
- 4) Zkontrolujte indikátor stavu nabití baterie, pokud je výkon nedostatečný, baterii nabijte.
- 5) Spusťte motor absorpce vody.
- 6) V případě potřeby upravte průtok čisté vody/čisticího prostředku pomocí páky ventilu těsně nad krytem kartáče podle stupně znečištění podlahy (viz obrázky níže).



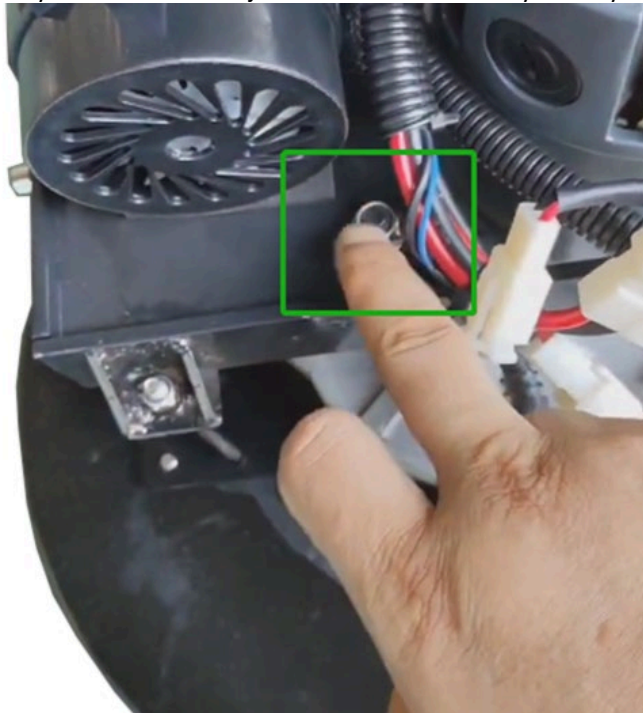
- 7) Spusťte motor kartáče.
- 8) Začněte čistit podlahu.

Poznámka: Poloha stěrače ovlivňuje účinek absorpce vody. Pro správný provoz je nutné, aby stěrač byl v rovnoměrném kontaktu se zemí. Stěrač čelního skla se během používání opotřebovává, takže je nutné pravidelně upravovat jeho polohu.

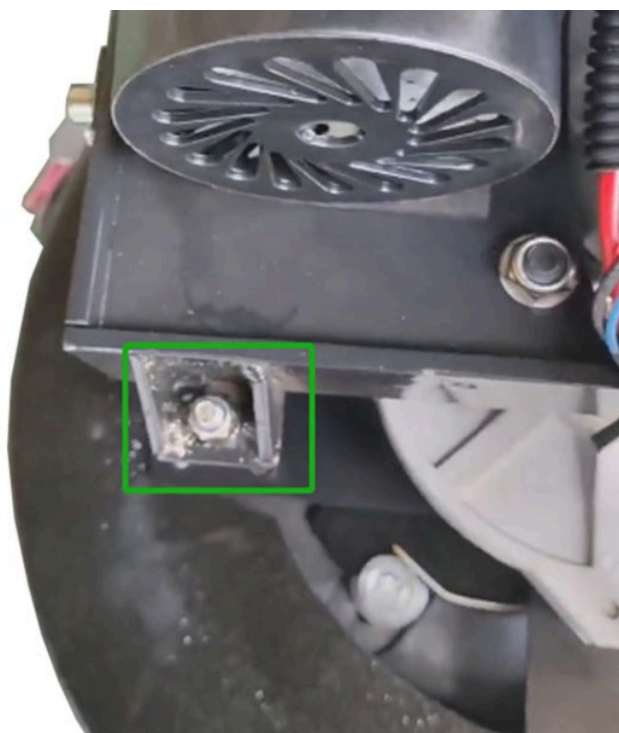
Poznámka: Na zemi se mohou vyskytovat hluboké drážky nebo praskliny, které ovlivňují účinnost nasávání vody strojem.

Nastavení stěračů

- 1) Ujistěte se, že je zařízení vypnuté
- 2) Sejměte nádrž na vodu.
- 3) Pro vyrovnání stěrače najdete a otočte šroubem vyznačeným na obrázku níže.



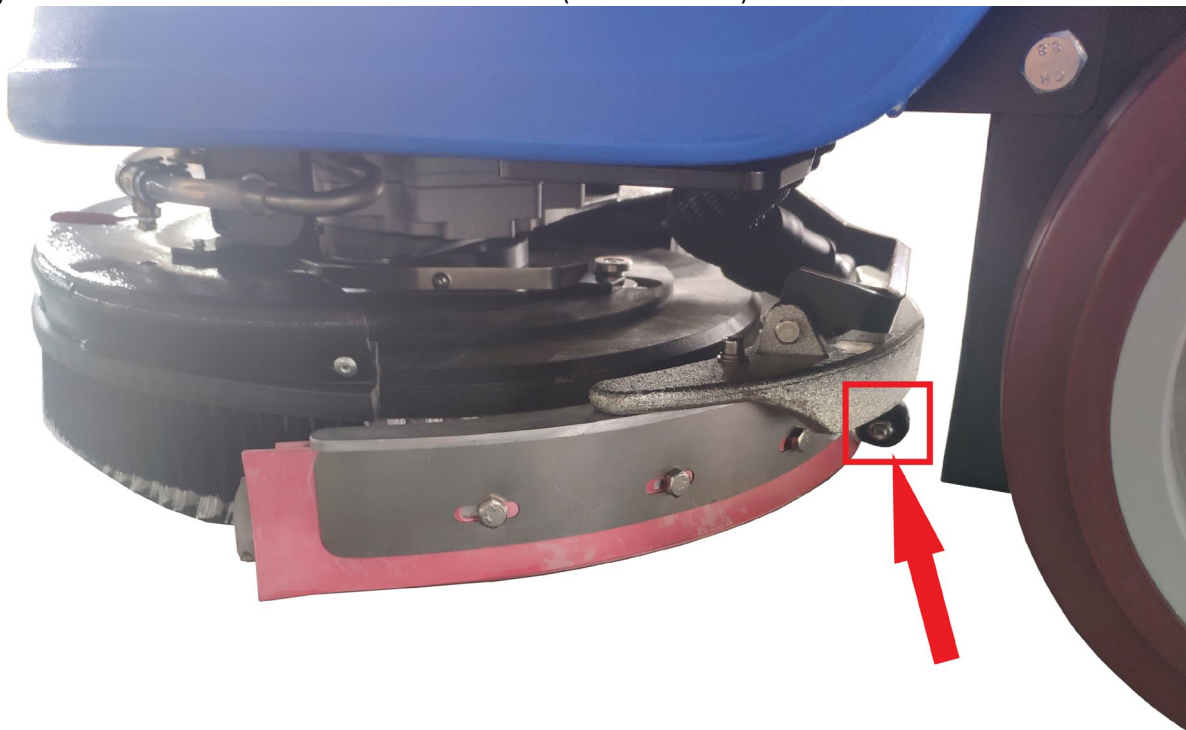
- 4) Pro nastavení úhlu stěrače najdete a otočte šroubem vyznačeným na obrázku níže.



Údržba stěračů:

List stěrače se opotřebovává v důsledku tření o podlahu. Pokud se výrazně sníží účinnost absorpce vody, je třeba provést následující kontroly.

- 1) Zda se na stěrači nenacházejí cizí tělesa.
- 2) Zda se na sacím hrdle nenacházejí nečistoty.
- 3) Nastavením kolečka stěrače můžete stěrač snížit (viz obrázek níže).



- 4) Zkontrolujte opotřebení hrany stěrače. Pokud je opotřebení značné, lze stěrač namontovat obráceně, takže se nyní používá opačná hrana.

Činnosti po práci se zařízením

- 1) Otřete vnější stranu zařízení suchým a vlhkým hadříkem.
- 2) Vyprázdněte a opláchněte nádrž na vodu na špinavou vodu.
- 3) Zařízení umístěte na rovné a suché místo, chráněné před povětrnostními vlivy a přímým slunečním zářením.
- 4) Před dlouhodobým skladováním zařízení zcela osušte a zakryjte jej materiálem, který jej ochrání před prachem. Doporučuje se pravidelně nabíjet baterii.

3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout. Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění je třeba všechny části před opětovným použitím zařízení důkladně osušit.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- h) K čištění používejte měkký hadřík.

Pokyny pro bezpečné odstranění akumulátorů a baterií:

V zařízeních je nainstalována dobíjecí baterie.

Použité baterie ze zařízení demontujte stejným způsobem, jako jste je sestavili.

Opotřebené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

Likvidace opotřebených zařízení:

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Toto je označeno symbolem na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými formami využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Laveuse de sol pliante à poussée manuelle
Modèle	TOPCLEAN HOR
Type de pile	12 V / 32 Ah
Puissance nominale [W]	720
Capacité de la cuve d'eau propre [l]	7
Capacité de la cuve d'eau sale [l]	12,8
Largeur de la raclette [mm]	350
Vitesse de la brosse [tr/min]	200
Classe IP	IP20
Dimensions (L x l x H)	70 x 40 x 103
Poids [kg]	62

1. Description générale










Ce manuel a pour but de faciliter une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour garantir un fonctionnement fiable et durable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement en suivant les instructions de ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications afin d'améliorer la qualité. Compte tenu des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à réduire au minimum les risques liés aux émissions sonores.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou N'OUBLIEZ PAS ! Un panneau d'avertissement général qui décrit une situation donnée.

	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection des pieds
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à Laveuse de sol pliante à poussée manuelle

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps, mis à la terre, touche l'appareil alors que vous êtes exposé à la pluie directe, à un trottoir mouillé ou que vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Tenez le cordon d'alimentation éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Veillez tout particulièrement à ce que les cordons d'alimentation ne soient pas pris dans les composants rotatifs de l'appareil.
- h) Ne placez aucun objet sur la batterie !
- i) Lors du branchement de la batterie, faites attention à la polarité des câbles de connexion.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- k) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- l) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à l'utiliser.
- b) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne condition physique, capables de l'utiliser et dûment formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et qui ont reçu une formation en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'opération peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.

- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si les interrupteurs de commande ne fonctionnent pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être commandés par des interrupteurs sont dangereux, ne peuvent pas fonctionner et doivent être réparés.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, veuillez renvoyer l'appareil pour réparation avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil de son lieu de stockage vers son lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention à la manivelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
- k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- o) Avant toute intervention sur l'appareil, vérifiez la conformité de l'installation.
- p) La surface nettoyée doit être exempte d'éléments dangereux. Veillez toujours à ce qu'aucun objet métallique ou autre matériau ne se trouve dans la zone de travail qui, s'il était projeté par les éléments rotatifs, pourrait causer des dommages matériels ou des blessures.
- q) Il est interdit de nettoyer les surfaces souillées par des substances toxiques, corrosives, explosives, etc.
- r) N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces inégales ou en pente !
- s) Lors de l'utilisation de l'appareil, effectuez des mouvements lents et réguliers. Il est interdit de l'exécuter avec l'appareil.
- t) Les détergents utilisés avec l'appareil doivent avoir un pH neutre.

- u) Si, lors de l'utilisation de l'appareil, l'eau contient une grande quantité de mousse nettoyante, versez un agent antimousse dans le réservoir ! Sinon, la mousse risque d'endommager le moteur de l'appareil !
- v) Ne vous asseyez pas sur l'appareil.
- w) Portez une attention particulière aux obstacles situés au sol ou faisant saillie des surfaces verticales. Évitez les collisions, les chocs et l'arrachement d'objets des surfaces environnantes.
- x) L'utilisation d'eau ou de détergent mouillera la surface ; dans ces zones, les opérateurs ou autres personnes peuvent facilement glisser, et des panneaux d'avertissement doivent être affichés pendant le fonctionnement.



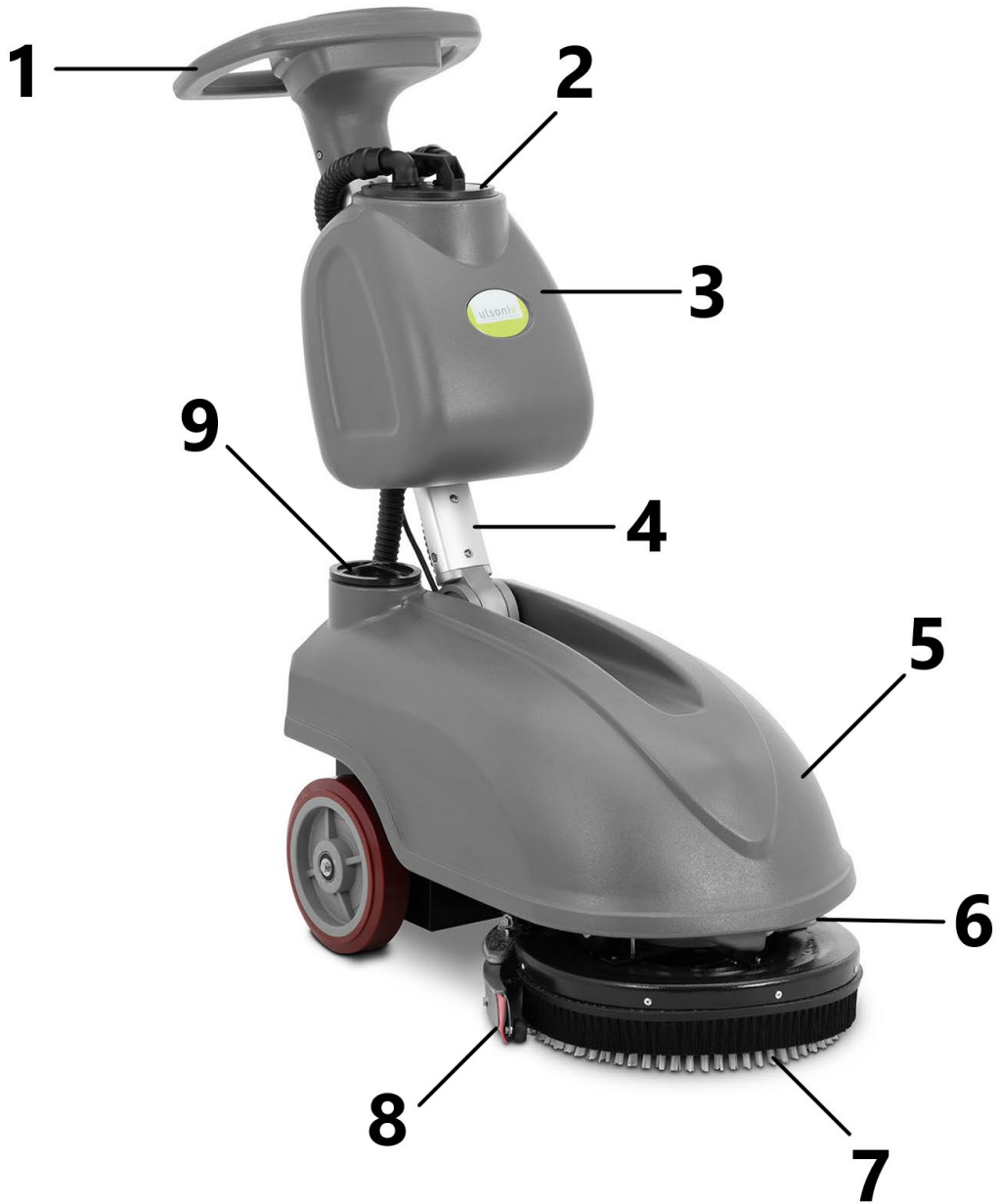
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

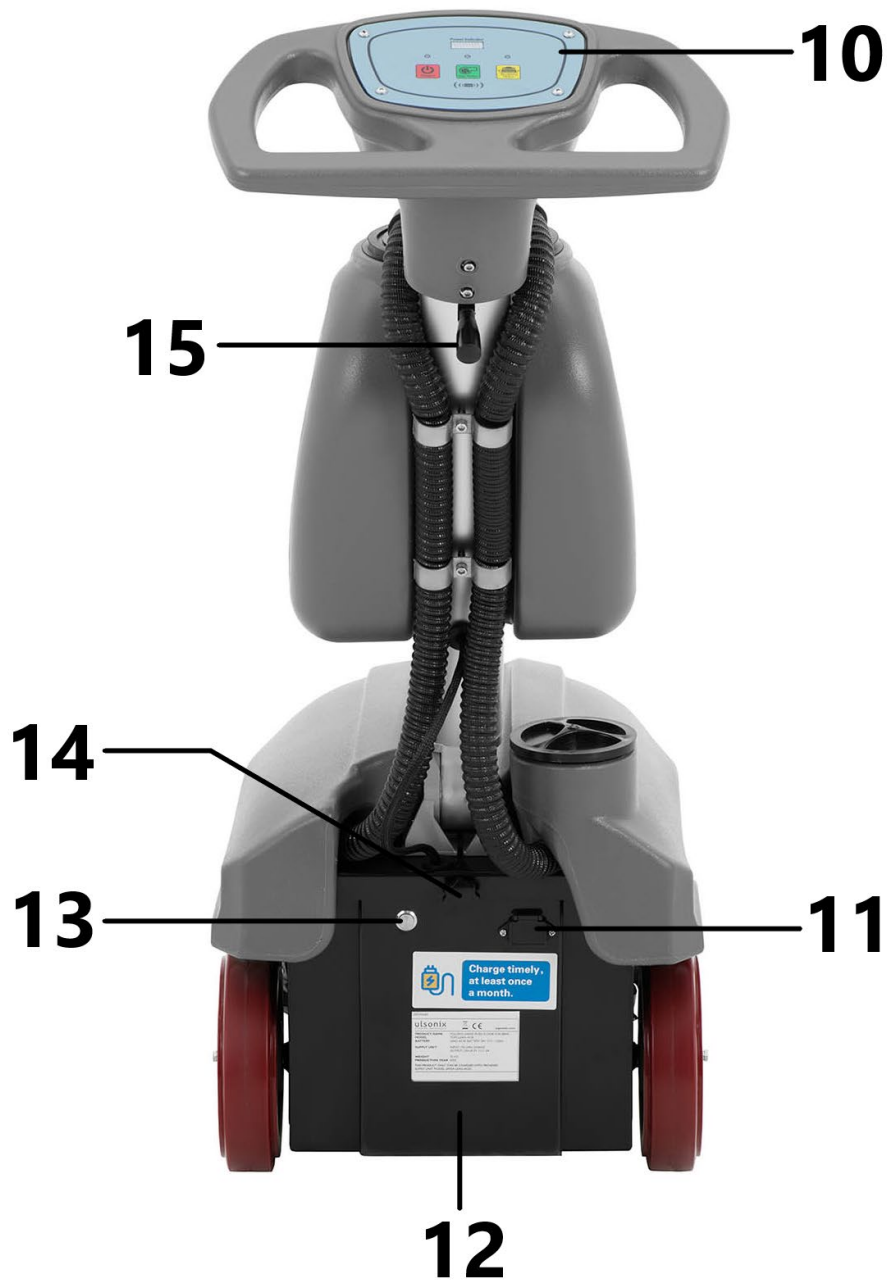
3. Mode d'emploi

Cet appareil est conçu pour le nettoyage humide du béton, de l'époxy, des sols carrelés, etc.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

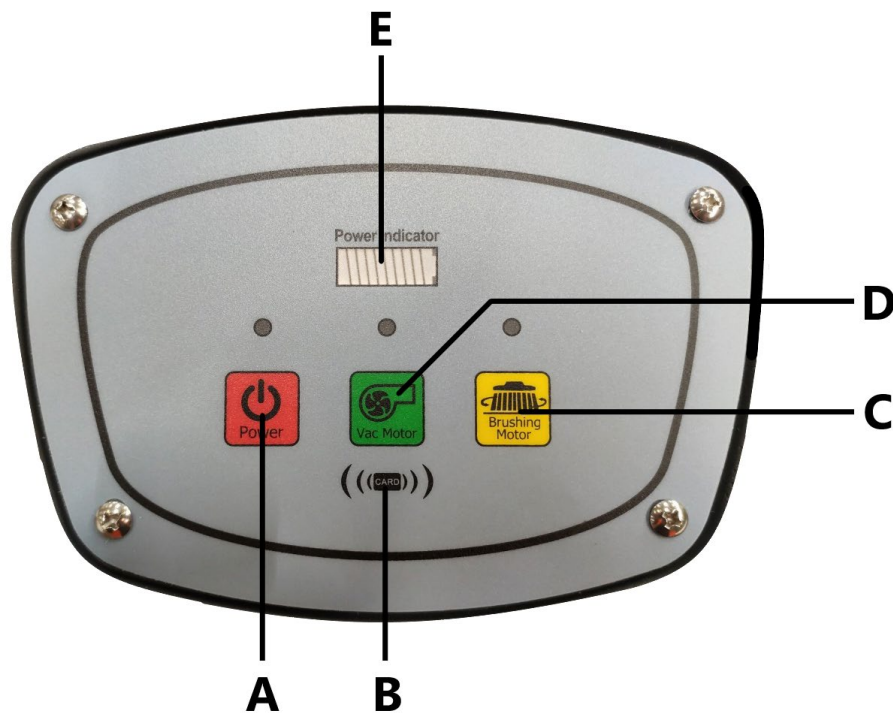
3.1. Présentation du produit





- 1 - Poignée de commande
- 2 - Couvercle de la cuve d'eau sale
- 3 - Cuve d'eau sale
- 4 - Bras réglable de la poignée de commande
- 5 - Cuve d'eau propre
- 6 - vanne de régulation du débit d'eau
- 7 - Brosse
- 8 - Paillason
- 9 - Entrée d'eau propre
- 10 - Panneau de commande
- 11 - Prise du cordon d'alimentation
- 12 - Couvercle du compartiment de la batterie
- 13 - Bouton d'alimentation principal
- 14 - Bouton de serrage du couvercle du compartiment à piles
- 15 - Levier de verrouillage pour le réglage du bras de la poignée de commande

Panneau de commande



- A - Bouton d'alimentation
- B - zone de lecture des cartes de sécurité
- C - Interrupteur à ventouse
- D - Interrupteur du moteur à balais
- E - Indicateur du niveau de la batterie

3.2. Montage de l'appareil

- 1) Ouvrez soigneusement l'emballage. Sortez la machine de son emballage et vérifiez que toutes les pièces ont été livrées.
- 2) Faites glisser le levier de verrouillage situé à l'arrière du bras de la poignée de commande et tirez sur la poignée de commande pour régler l'angle d'inclinaison du bras de la poignée.

- 3) Installez la cuve d'eau sale sur le bras de la poignée de commande.
- 4) Raccordez les tuyaux fixés au bras de commande aux connecteurs situés sur le couvercle de la cuve d'eaux usées.
- 5) Assurez-vous que la brosse est correctement installée.

Remplacement des brosses :

Nota :

- Avant d'installer/de retirer la brosse, éteignez la machine et assurez-vous que l'entraînement de la brosse a cessé de tourner.
 - N'utilisez aucun bouton de commande lorsqu'une personne touche la brosse. Blessure possible.
- a) Redressez la poignée de commande et posez la machine à plat sur le sol. Alignez ensuite la brosse avec la plaque à trois lames et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'assemblage est terminé.
 - b) S'il est nécessaire de remplacer la brosse, tenez-la et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour la retirer.

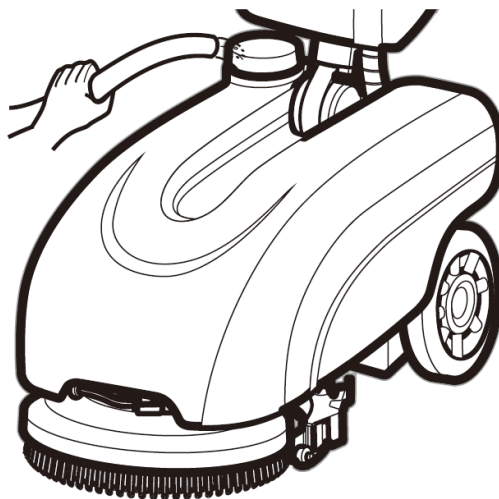
3.3. Préparation au fonctionnement

Ne pas faire fonctionner la machine dans des conditions défavorables, telles qu'un environnement acide/alcalin ou une température de fonctionnement inférieure à -10°C ou supérieure à +35°C.

Préparation avant de démarrer la machine

Versez de l'eau dans le réservoir de solution de nettoyage

- Ouvrez le couvercle de la cuve d'eau propre, puis versez-y de l'eau ou du détergent neutre dilué.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 50 °C.



Remarque

- Pour éviter de réduire la durée de vie de l'appareil, les détergents ajoutés au réservoir de solution doivent être des détergents neutres peu moussants et peu volatils, avec un pH compris entre 5 et 9.

- Si vous utilisez des détergents, ajoutez un écumeur à la cuve d'eau sale pour empêcher la mousse de pénétrer dans le moteur et de l'endommager. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés au moteur d'aspiration par l'absence d'agent antimousse.

Chargement de la batterie

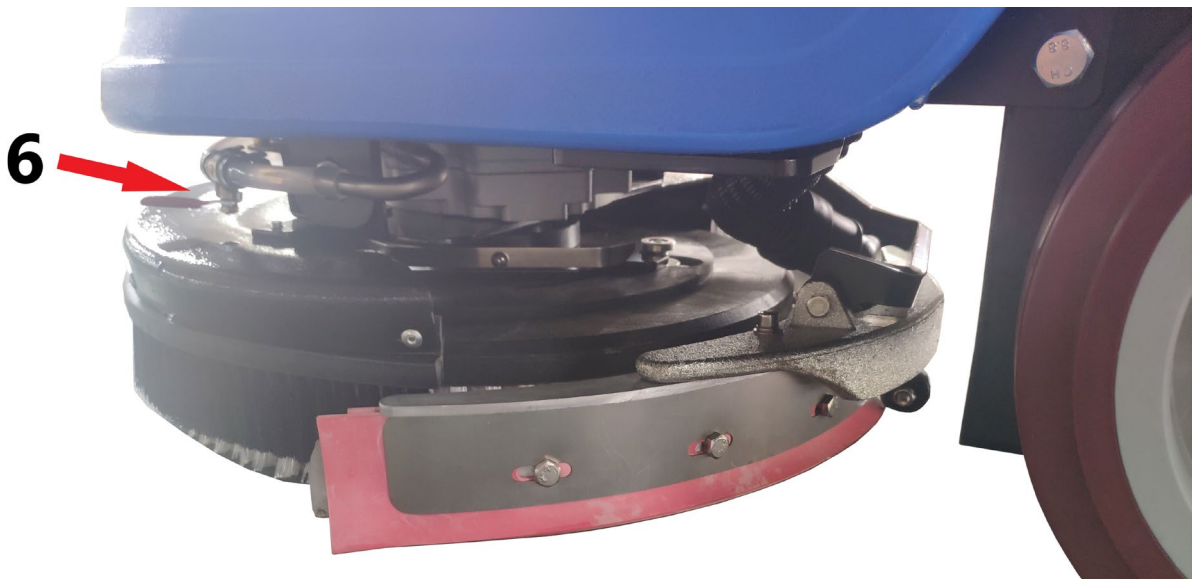
- Chargez la batterie avant la première utilisation, ainsi qu'avant et après une période prolongée d'inutilisation.
- Il est recommandé de charger la batterie deux fois par mois.
- Chargez la batterie avec l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil.
- Ne couvrez pas l'alimentation pendant la charge (elle peut chauffer).

Instructions d'utilisation

- Si la surface à nettoyer est recouverte de débris ou d'une grande quantité de sable, retirez-les avant d'utiliser cet appareil.
- Cet équipement est conçu pour le nettoyage de surfaces lisses et dures. En cas de fissures ou d'interstices importants dans le sol, l'appareil risque de ne pas pouvoir absorber l'eau.
- Mettez l'équipement hors de portée des personnes non autorisées.
- Cet appareil fonctionne sur piles. L'acide des piles peut provoquer des brûlures cutanées et oculaires. Lors de la manipulation des piles, les opérateurs doivent porter des vêtements et des lunettes de protection afin de prévenir tout accident.
- Il est strictement interdit de poser des objets métalliques sur les piles afin d'éviter de les endommager.
- Les opérateurs doivent porter des chaussures de sécurité lorsqu'ils manipulent cet équipement.
- Ne mettez pas vos mains ni vos pieds dans la brosse rotative.

3.4. Utilisation de l'appareil

- 1) Enlever les saletés et la poussière les plus importantes des surfaces à nettoyer. Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'il n'y a pas de terre, de pierres, de morceaux de papier ou d'autres débris sur la surface à nettoyer ; cela améliorera l'efficacité du travail.
- 2) Appuyez sur le bouton marche/arrêt situé à l'arrière de l'appareil, sur le compartiment de la batterie.
- 3) Insérez la carte d'accès dans le panneau de commande. La machine va démarrer.
- 4) Vérifiez l'indicateur de niveau de charge de la batterie ; si la charge est insuffisante, rechargez la batterie.
- 5) Démarrer le moteur d'absorption d'eau.
- 6) Si nécessaire, à l'aide du levier de la vanne situé juste au-dessus de la protection de la brosse, ajustez le débit d'eau propre/détergent en fonction du degré de saleté du sol (voir figure ci-dessous).



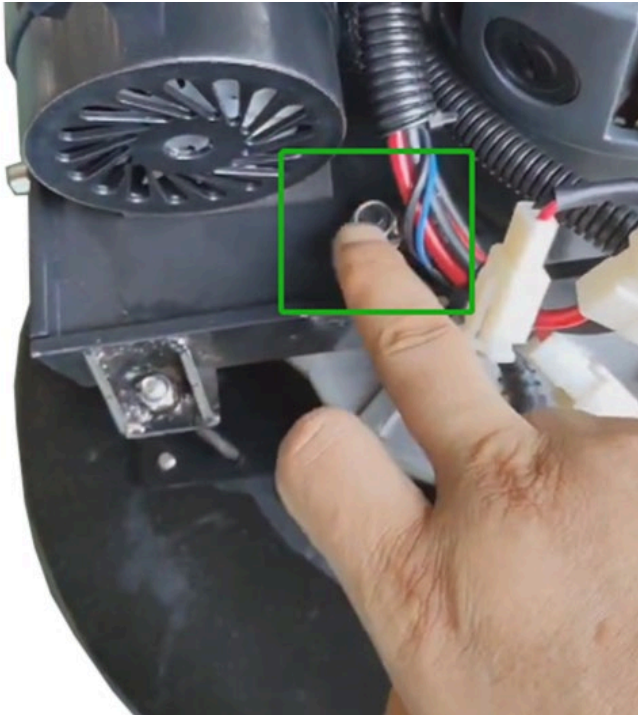
- 7) Démarrer le moteur à balais.
- 8) Commencez à nettoyer le sol.

Remarque : La position de l'essuie-glace influe sur l'absorption d'eau. Pour un fonctionnement correct, il est nécessaire que l'essuie-glace soit en contact uniforme avec le sol. L'essuie-glace s'use à l'usage, ce qui nécessite d'ajuster périodiquement sa position.

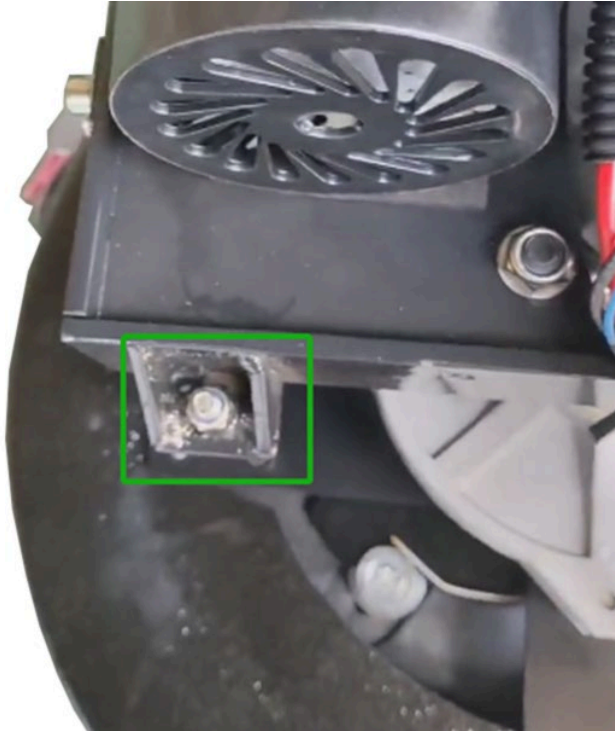
Remarque : Le sol peut présenter des rainures ou des fissures profondes qui affecteront l'efficacité de l'aspiration d'eau de la machine.

Réglage des essuie-glaces

- 1) Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- 2) Retirez la cuve d'eau propre.
- 3) Pour régler l'essuie-glace, repérez et tournez la vis indiquée sur la figure ci-dessous.



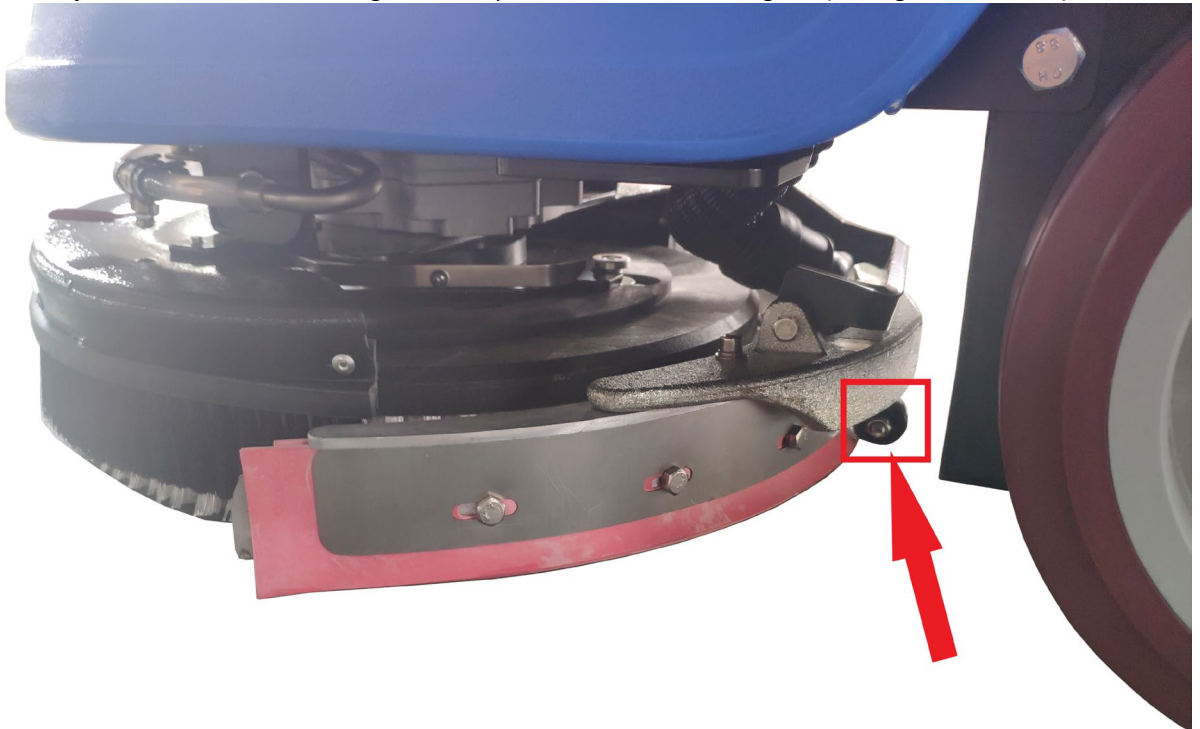
- 4) Pour régler l'angle de l'essuie-glace, repérez et tournez la vis indiquée sur la figure ci-dessous.



Entretien des essuie-glaces :

L'essuie-glace s'use par frottement contre le sol. Lorsque l'efficacité d'absorption d'eau diminue significativement, les vérifications suivantes doivent être effectuées.

- 1) Vérifier la présence de corps étrangers sur l'essuie-glace.
- 2) Vérifier la présence éventuelle de contaminants sur le raccord d'aspiration.
- 3) En ajustant la molette d'essuie-glace, vous pouvez abaisser l'essuie-glace (voir figure ci-dessous).



- 4) Vérifiez l'usure du bord de l'essuie-glace. Si l'usure est importante, l'essuie-glace peut être monté à l'envers, de sorte que ce soit désormais le bord opposé qui soit utilisé.

Activités après utilisation de l'appareil

- 1) Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon sec et humide.
- 2) Vider et rincer la cuve d'eau sale.
- 3) Rangez l'appareil dans un endroit plat et sec, à l'abri des intempéries et de la lumière directe du soleil.
- 4) Avant un stockage de longue durée, séchez complètement l'appareil et recouvrez-le d'un matériau qui le protégera de la poussière. Il est recommandé de recharger la batterie régulièrement.

3.5. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant que l'appareil ne soit réutilisé.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- h) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

Instructions concernant l'élimination des batteries et des piles :

Les appareils sont équipés d'une batterie rechargeable.

Retirez les piles usagées de l'appareil de la même manière que vous les avez assemblées.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

Élimination des appareils usagés :

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en valorisant autrement les appareils usagés, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Lavasciuga pavimenti pieghevole manuale a spinta
Modello	TOPCLEAN HOR
Tipo di batteria	12 V / 32 Ah
Potenza nominale [W]	720
Capacità serbatoio acqua pulita [l]	7
Capacità serbatoio acqua sporca [l]	12,8
Larghezza tergipavimento [mm]	350
Velocità spazzola [rpm]	200
Classe IP	IP20
Dimensioni (LxPxA)	70 x 40 x 103
Peso [kg]	62

1. Descrizione generale










Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento lungo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute nel presente manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! Un segnale di avvertimento generale che descrive una determinata situazione.

	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a Lavasciuga pavimenti pieghevole manuale a spinta

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, al pavimento bagnato o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Prestare particolare attenzione affinché i cavi di alimentazione non rimangano impigliati nei componenti rotanti del dispositivo.
- h) Non posizionare oggetti sulla batteria!
- i) Quando si collega la batteria, prestare attenzione alla polarità dei cavi di collegamento.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Siate previdenti, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate l'unità.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- k) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzate questo dispositivo se siete stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la vostra capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità mentali, sensoriali o intellettive o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare il dispositivo.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale di istruzioni e siano state formate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'uso può causare gravi lesioni personali.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.

- g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se gli interruttori di controllo non funzionano correttamente. I dispositivi che non possono essere controllati tramite interruttori non sono sicuri, non possono funzionare e devono essere riparati.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione con manovella applicabili nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- o) Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo, verificare la correttezza dell'installazione.
- p) La superficie pulita deve essere priva di elementi pericolosi. Assicurarsi sempre che non vi siano oggetti metallici o altri materiali nell'area di lavoro che, se scagliati dagli elementi rotanti, potrebbero causare danni materiali o lesioni.
- q) È vietato pulire superfici sporche di sostanze tossiche, corrosive, esplosive, ecc.
- r) Non utilizzare il dispositivo su superfici irregolari o in pendenza!
- s) Durante l'uso dell'apparecchio, muoversi con passi lenti e costanti. È vietato correre con il dispositivo.
- t) I detersivi utilizzati con il dispositivo devono avere un pH neutro.

- u) Se, durante l'utilizzo del dispositivo, l'acqua contiene una grande quantità di schiuma detergente, versare un agente antischiuma nel serbatoio! In caso contrario, la schiuma potrebbe danneggiare il motore del dispositivo!
- v) Non sedersi sul dispositivo.
- w) Prestare particolare attenzione agli ostacoli presenti sul pavimento o sporgenti dalle superfici verticali. Evitare collisioni, urti o strappi di oggetti dalle superfici circostanti.
- x) L'uso di acqua o detergente bagnerà la superficie, in queste aree, gli operatori o altre persone possono facilmente scivolare, pertanto è necessario affiggere cartelli di avvertimento durante il funzionamento.



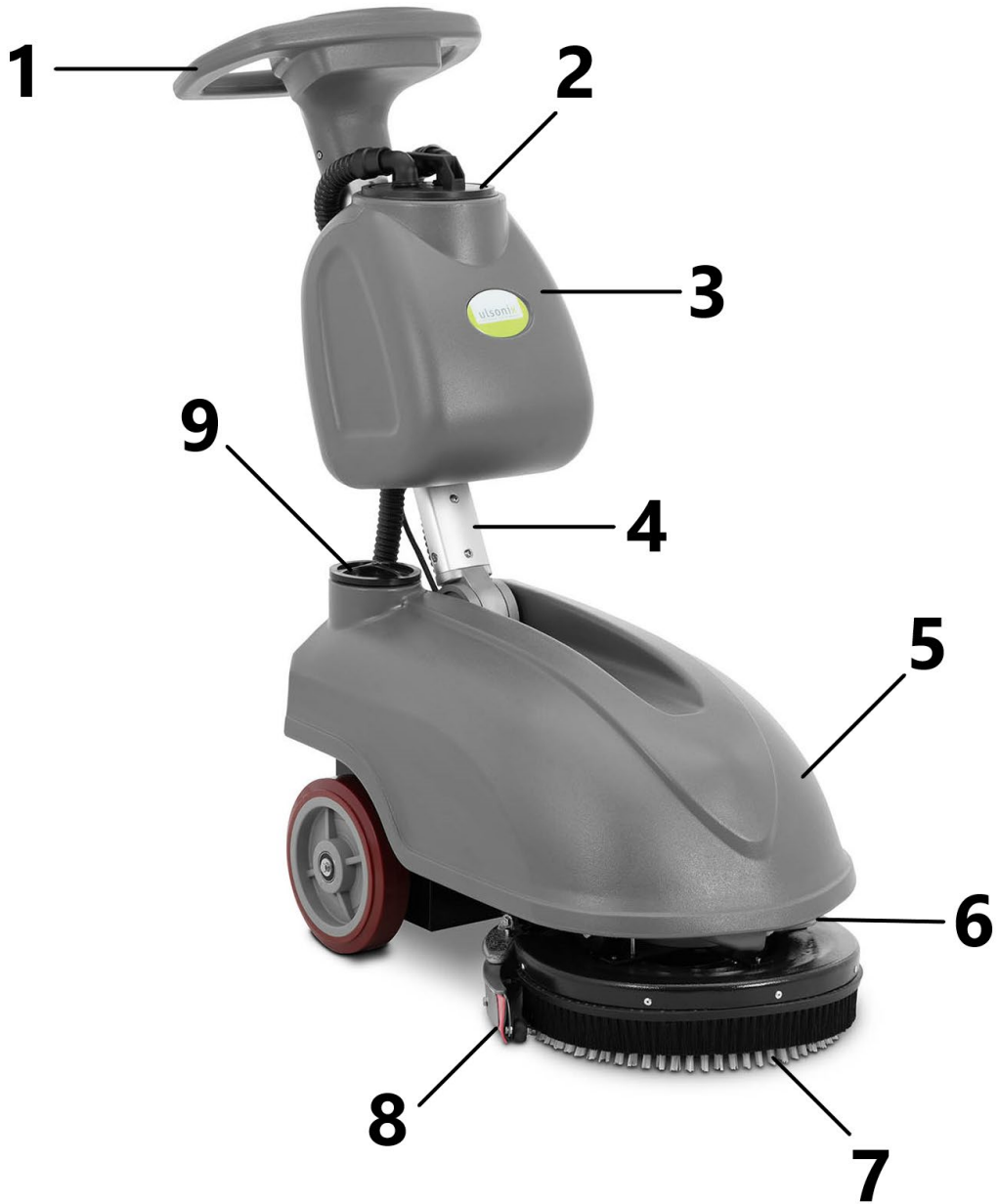
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

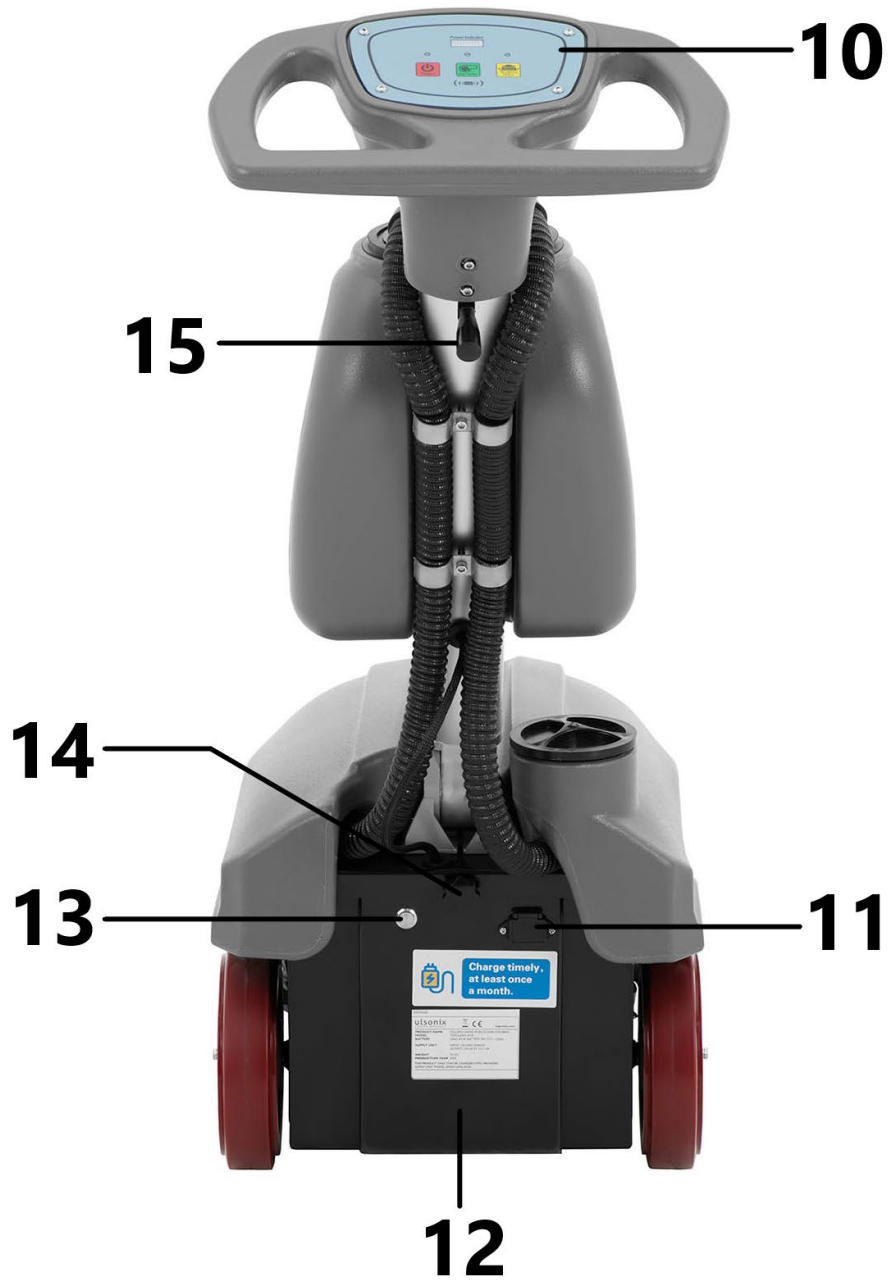
3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per la pulizia a umido di cemento, resina epossidica, pavimenti piastrellati, ecc.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

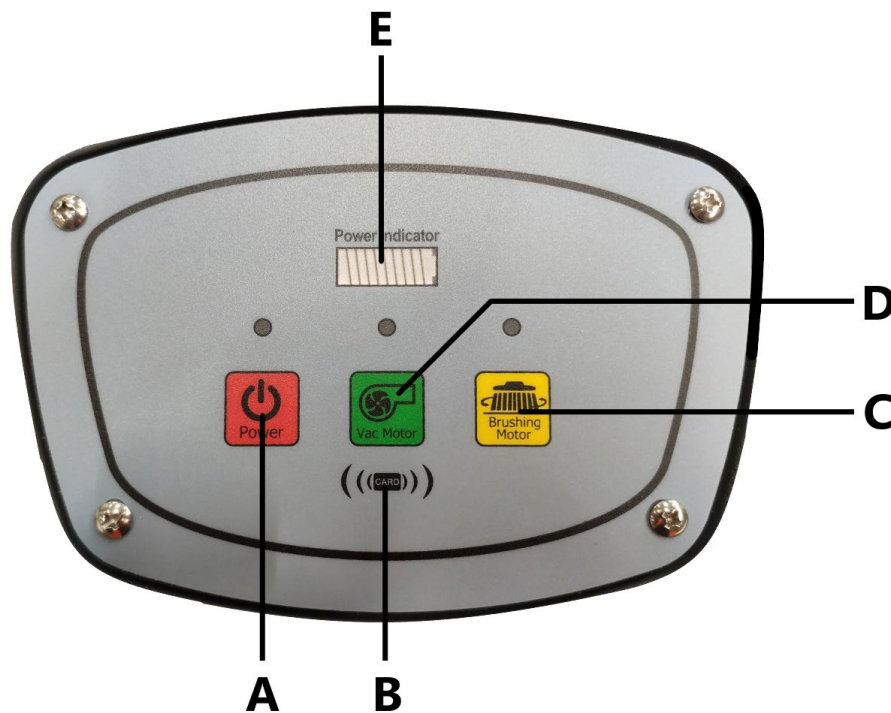
3.1. Panoramica del Prodotto





- 1 - Maniglia di comando
- 2 - Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca
- 3 - Serbatoio dell'acqua sporca
- 4 - Braccio regolabile della maniglia di controllo
- 5 - Serbatoio dell'acqua pulita
- 6 - Valvola di controllo del flusso dell'acqua
- 7 - Spazzola
- 8 - Zerbino
- 9 - Ingresso acqua pulita
- 10 - Pannello di controllo
- 11 - Presa del cavo di alimentazione
- 12 - Copertura del vano batteria
- 13 - Pulsante di accensione principale
- 14 - Manopola di bloccaggio per il coperchio del vano batteria
- 15 - Leva di bloccaggio per la regolazione del braccio dell'impugnatura di comando

Pannello di controllo



- A - Pulsante di accensione
- B - Zona di lettura della scheda di sicurezza
- C - Interruttore di aspirazione
- D - Interruttore del motore della spazzola
- E - Indicatore del livello di carica della batteria

3.2. Montaggio dell'apparecchio

- 1) Aprire con cautela l'imballaggio. Estrarre la macchina dall'imballaggio e verificare che siano presenti tutti i componenti.
- 2) Far scorrere la leva di bloccaggio sul retro del braccio dell'impugnatura di comando e tirare l'impugnatura di comando per regolare l'angolo di inclinazione del braccio dell'impugnatura.

- 3) Installare il serbatoio dell'acqua sporca sul braccio dell'impugnatura di comando.
- 4) Collegare i tubi agganciati al braccio di comando ai connettori sul coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.
- 5) Assicurarsi che la spazzola sia installata correttamente.

Sostituzione della spazzola:

Attenzione:

- Prima di installare/rimuovere la spazzola, spegnere la macchina e assicurarsi che la trasmissione della spazzola abbia smesso di ruotare.
 - Non utilizzare alcun pulsante di controllo quando qualcuno tocca la spazzola. Possibile infortunio.
- a) Ruotare l'impugnatura di comando in posizione verticale e adagiare la macchina sul pavimento. Quindi allineare la spazzola con la piastra a tre lame e ruotare la spazzola in senso antiorario. Il montaggio è completo.
 - b) Se è necessario sostituire la spazzola, tenerla ferma e ruotarla in senso orario per rimuoverla.

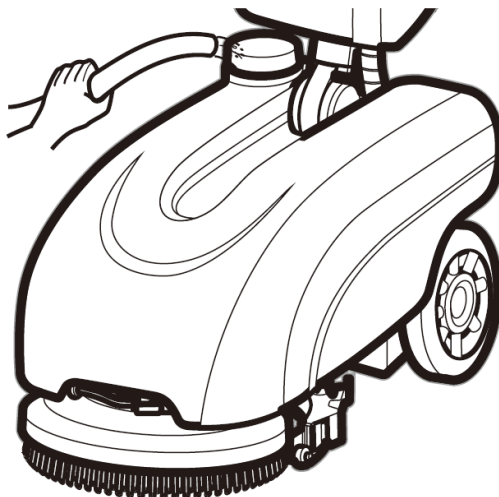
3.3. Preparazione al lavoro

Non utilizzare la macchina in condizioni sfavorevoli, come un ambiente acido/alcalino o una temperatura di esercizio inferiore a -10°C o superiore a $+35^{\circ}\text{C}$.

Preparazione prima dell'avvio della macchina

Versare acqua nel serbatoio della soluzione detergente

- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita, quindi versarvi acqua o detergente neutro diluito.
- La temperatura dell'acqua non deve superare i 50°C .



Nota

- Per evitare di ridurre la durata della macchina, i detersivi aggiunti al serbatoio della soluzione devono essere detersivi neutri a bassa schiuma e bassa volatilità con un pH di 5-9.
- Se si utilizzano detersivi, è necessario aggiungere uno skimmer al serbatoio dell'acqua sporca per evitare che la schiuma di sporco entri nel motore e lo danneggi. Il produttore non è responsabile per danni al motore di aspirazione causati dalla mancanza di un agente antischiuma.

Ricarica della batteria

- Caricare la batteria prima del primo utilizzo e prima e dopo un periodo prolungato di inutilizzo.
- Si consiglia di caricare la batteria due volte al mese.
- Caricare la batteria con l'adattatore di alimentazione incluso con il dispositivo.
- Non coprire l'alimentatore durante la ricarica (l'alimentatore potrebbe surriscaldarsi).

Istruzioni per l'uso

- Se sulla superficie da pulire sono presenti detriti o una grande quantità di sabbia, rimuoverli prima di pulire con questo dispositivo.
- Questa apparecchiatura è progettata per la pulizia di substrati lisci e duri. Se sono presenti crepe o altri grandi spazi vuoti nel pavimento, potrebbe non essere possibile per il dispositivo assorbire l'acqua.
- Proteggere l'apparecchiatura dall'uso non autorizzato.
- Questa apparecchiatura è alimentata a batterie. L'acido della batteria può ustionare la pelle e gli occhi. Durante l'ispezione della batteria, gli operatori devono indossare indumenti e occhiali protettivi per prevenire incidenti.
- È severamente vietato appoggiare oggetti metallici sulla batteria per evitare di danneggiarla.
- Gli operatori devono indossare scarpe antinfortunistiche quando maneggiano questa apparecchiatura.
- Non mettere mani o piedi nella spazzola rotante.

3.4. Utilizzo del dispositivo.

- 1) Rimuovere lo sporco più grossolano e la polvere dalle superfici da pulire. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che non ci siano terra, pietre, pezzi di carta o altri detriti sulla superficie da pulire, questo migliorerà l'efficienza del lavoro.
- 2) Premere il pulsante di accensione sul retro della macchina, sull'alloggiamento della batteria.
- 3) Applicare la scheda di accesso al pannello di controllo. La macchina si avvierà.
- 4) Controllare l'indicatore del livello di carica della batteria; se la carica è insufficiente, caricarla.
- 5) Avviare il motore di assorbimento dell'acqua.
- 6) Se necessario, utilizzando la leva della valvola appena sopra la protezione della spazzola, regolare il flusso di acqua pulita/detergente in base al livello di sporco del pavimento (vedere la figura sotto).



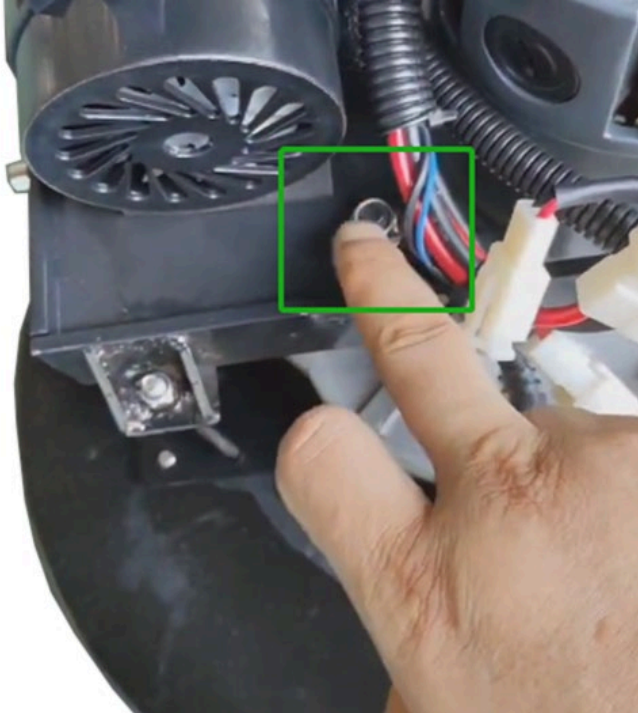
- 7) Avviare il motore della spazzola.
- 8) Iniziare a pulire il pavimento.

Nota: la posizione del tergicristallo influisce sull'effetto di assorbimento dell'acqua. Per un corretto funzionamento, è necessario che il tergicristallo sia a contatto uniforme con il pavimento. Il tergicristallo si usura durante l'uso, con conseguente necessità di regolarne periodicamente la posizione.

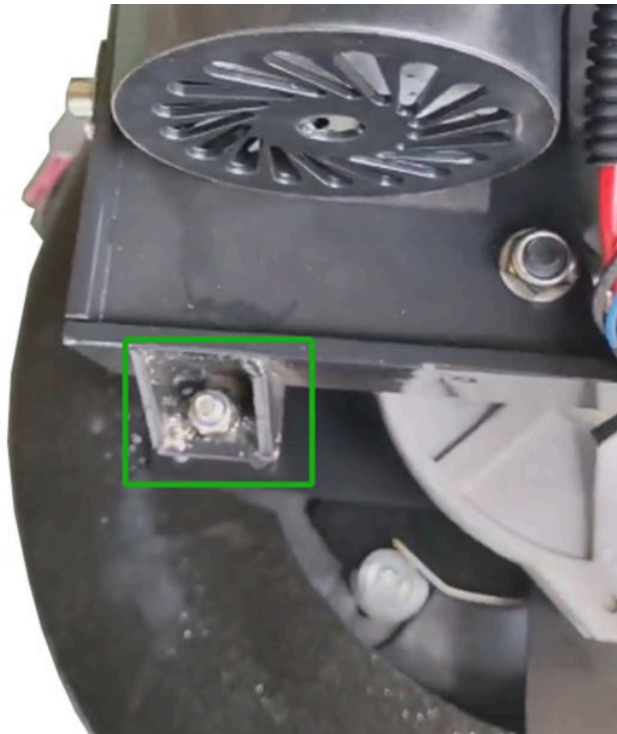
Nota: potrebbero esserci solchi o crepe profonde sul pavimento che influiranno sull'efficienza di aspirazione dell'acqua della macchina.

Regolazione del tergicristallo

- 1) Assicurarsi che il dispositivo sia spento
- 2) Estrarre il serbatoio dell'acqua pulita.
- 3) Per livellare il tergicristallo, individuare e ruotare la vite contrassegnata nella figura sottostante.



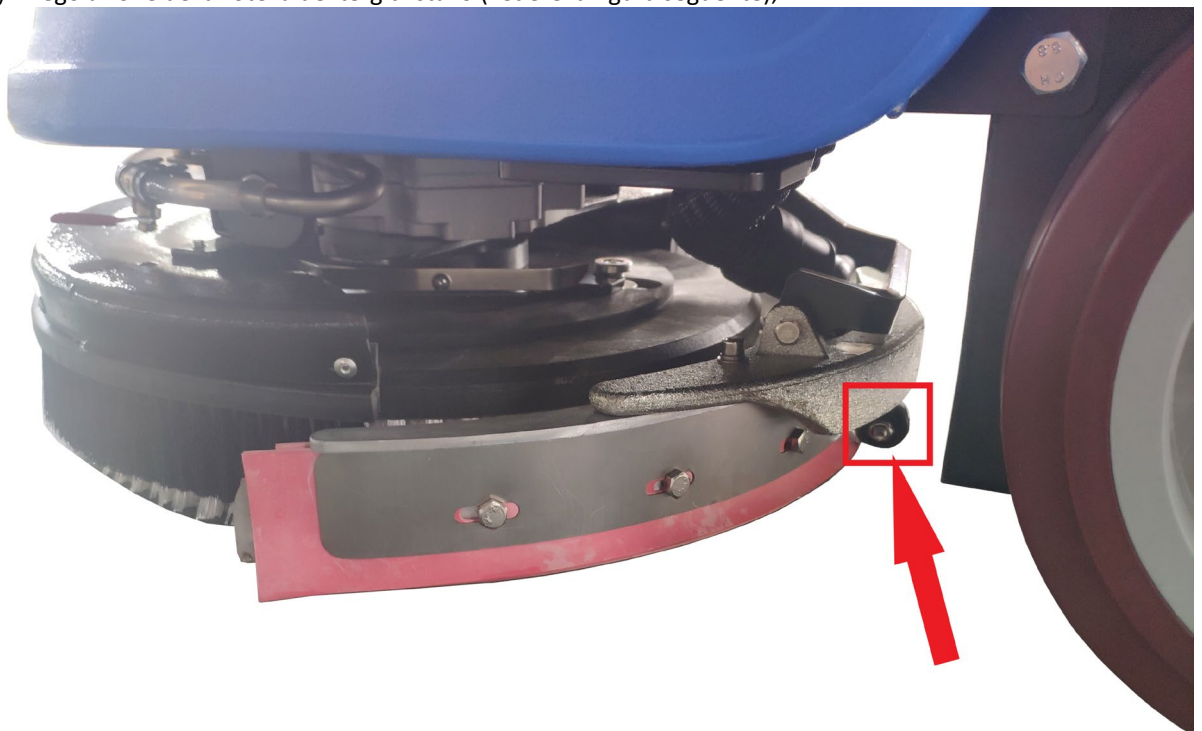
- 4) Per regolare l'angolazione del tergicristallo, individuare e ruotare la vite contrassegnata nella figura sottostante.



Manutenzione del tergicristallo:

La spazzola del tergicristallo è soggetta a usura a causa dello sfregamento contro il pavimento. Quando l'efficienza di assorbimento dell'acqua diminuisce significativamente, è necessario eseguire i seguenti controlli:

- 1) presenza di corpi estranei sul tergicristallo;
- 2) presenza di contaminanti sul raccordo di aspirazione;
- 3) regolazione della rotella del tergicristallo (vedere la figura seguente);



- 4) controllo dell'usura del bordo del tergicristallo. Se l'usura è significativa, il tergicristallo può essere montato al contrario, in modo che venga utilizzato il bordo opposto.

Attività dopo l'utilizzo del dispositivo

- 1) pulire l'esterno del dispositivo con un panno asciutto e umido.
- 2) Svuotare e risciacquare il serbatoio dell'acqua sporca.
- 3) Posizionare il dispositivo in un luogo piano e asciutto, al riparo dalle intemperie e dalla luce solare diretta.
- 4) Prima di riparlo per un lungo periodo, asciugare completamente il dispositivo e coprirlo con un materiale che lo protegga dalla polvere. Si consiglia di caricare regolarmente la batteria.

3.5. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio. Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti i componenti prima di riutilizzare il dispositivo.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

Istruzioni per lo smaltimento sicuro delle batterie e delle pile:

I dispositivi sono dotati di una batteria ricaricabile.

Smontare le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per il montaggio.

Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

Smaltimento delle attrezzature usate:

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo di apparecchiature dismesse, si contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Fregadora manual plegable
Modelo	TOPCLEAN HOR
Tipo de pilas	12 V / 32 Ah
Potencia nominal [W]	720
Capacidad del tanque para agua limpia [l]	7
Capacidad del tanque para agua sucia [l]	12,8
Ancho de la escobilla de goma [mm]	350
Velocidad del cepillo [rpm]	200
clase de IP	IP20
Dimensiones (LxAnxAI)	70 x 40 x 103
Peso [kg]	62

1. Descripción general











El manual está destinado a ayudar en un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento duradero y confiable del dispositivo, asegúrese de utilizarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos resultantes de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.

	PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! Una señal de advertencia general que describe una situación dada.
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para los pies.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a..
Fregadora manual plegable

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o al trabajar en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) Tenga especial cuidado de que los cables de alimentación no queden atrapados en los componentes giratorios del dispositivo.
- h) No coloque ningún objeto sobre la batería!
- i) Al conectar la batería, preste atención a la polaridad de los cables.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, preste atención a lo que hace y use el sentido común al utilizar la unidad.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operarlo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas, ni por personas sin experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de una persona responsable de su seguridad sobre cómo utilizarlo.
- c) La unidad puede ser utilizada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y con la capacitación adecuada, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción durante la operación puede causar lesiones personales graves.

- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si los interruptores de control no funcionan correctamente. Los dispositivos que no se pueden controlar mediante interruptores son inseguros, no funcionan y deben repararse.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuélvalo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Al transportar o trasladar el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, respete las normas de seguridad e higiene aplicables en el país donde se utilice.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- o) Antes de trabajar con el dispositivo, compruebe que la instalación sea correcta.
- p) La superficie limpia debe estar libre de elementos peligrosos. Asegúrese siempre de que no haya objetos metálicos ni otros materiales en el área de trabajo que, de ser lanzados por los elementos giratorios, puedan causar daños materiales o lesiones.
- q) Está prohibido limpiar superficies sucias con sustancias tóxicas, corrosivas, explosivas, etc.
- r) No utilice el dispositivo sobre superficies irregulares o inclinadas!
- s) Cuando utilice el equipo, muévase con pasos lentos y constantes. Está prohibido correr con el equipo.
- t) Los detergentes utilizados con el dispositivo deben tener un pH neutro.

- u) Si, al utilizar el dispositivo, el agua contiene mucha espuma limpiadora, vierta un agente antiespumante en el depósito. De lo contrario, la espuma podría dañar el motor del dispositivo.
- v) No se sienta sobre el dispositivo.
- w) Preste especial atención a los obstáculos que se encuentren en el suelo o que sobresalgan de las superficies verticales. Evite colisiones, golpes o el desprendimiento de objetos de las superficies circundantes.
- x) El uso de agua o detergente mojará la superficie. En estas áreas, los operadores u otras personas pueden resbalarse fácilmente, por lo que se deben colocar señales de advertencia durante el funcionamiento.



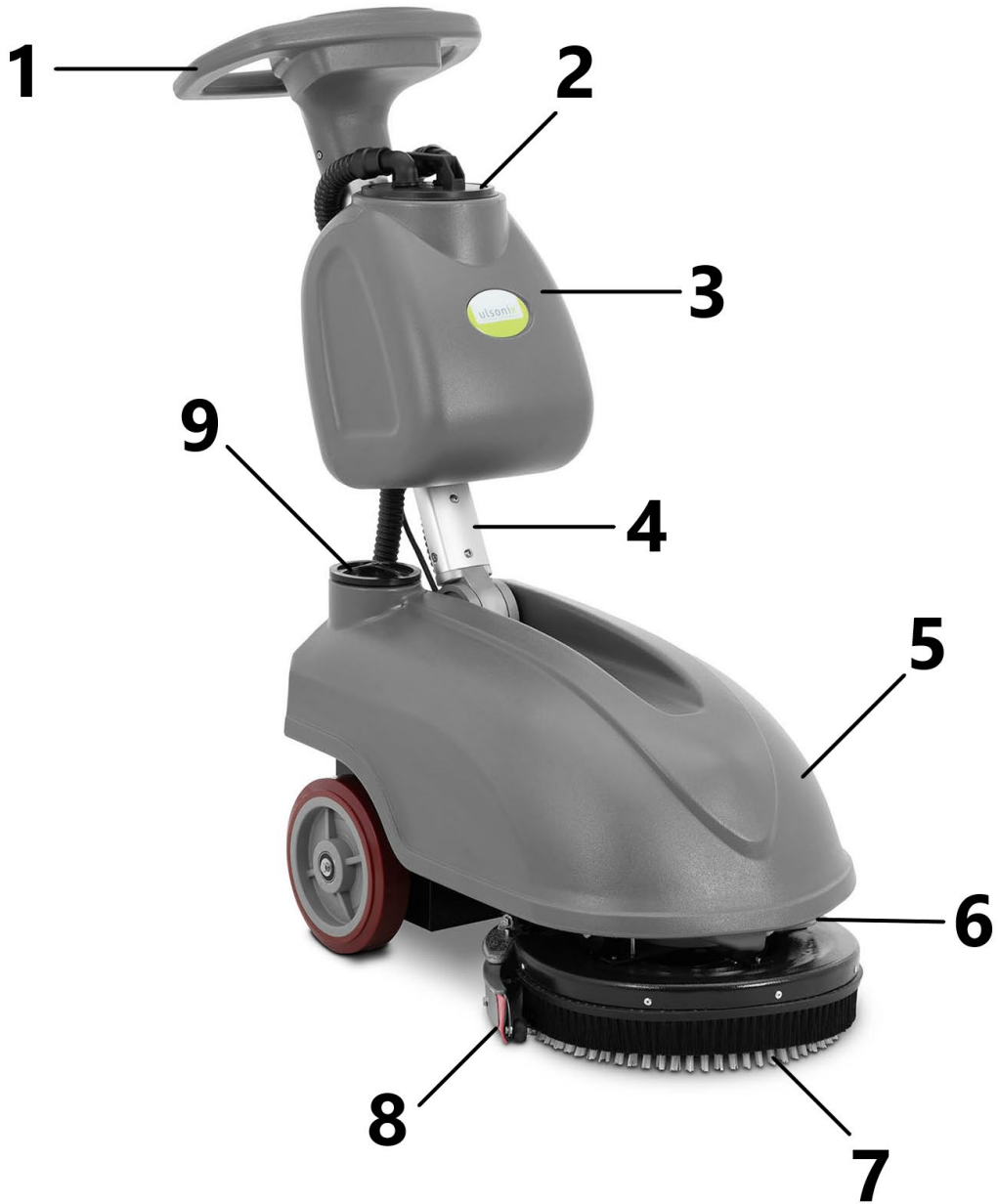
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

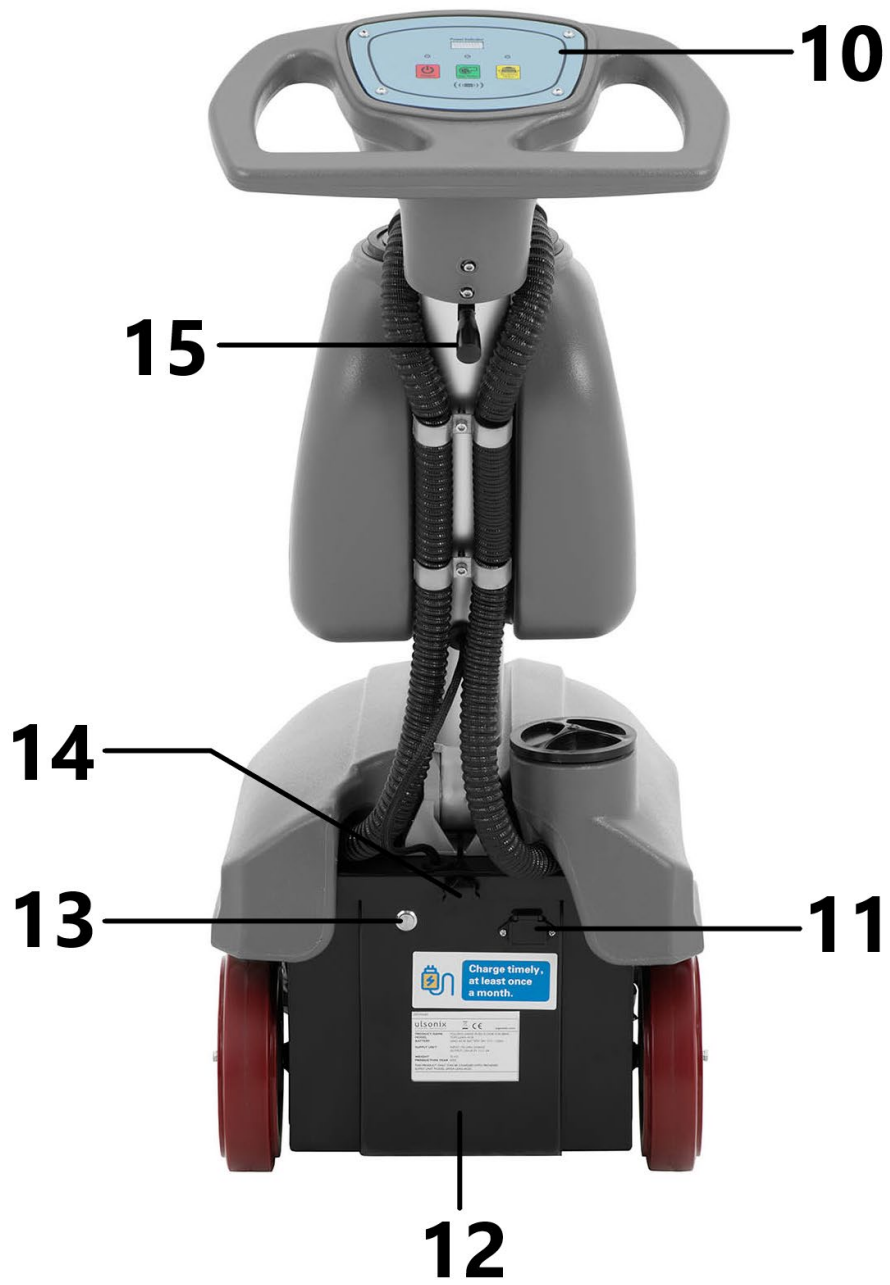
3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para la limpieza en húmedo de concreto, epoxi, pisos de baldosas, etc.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

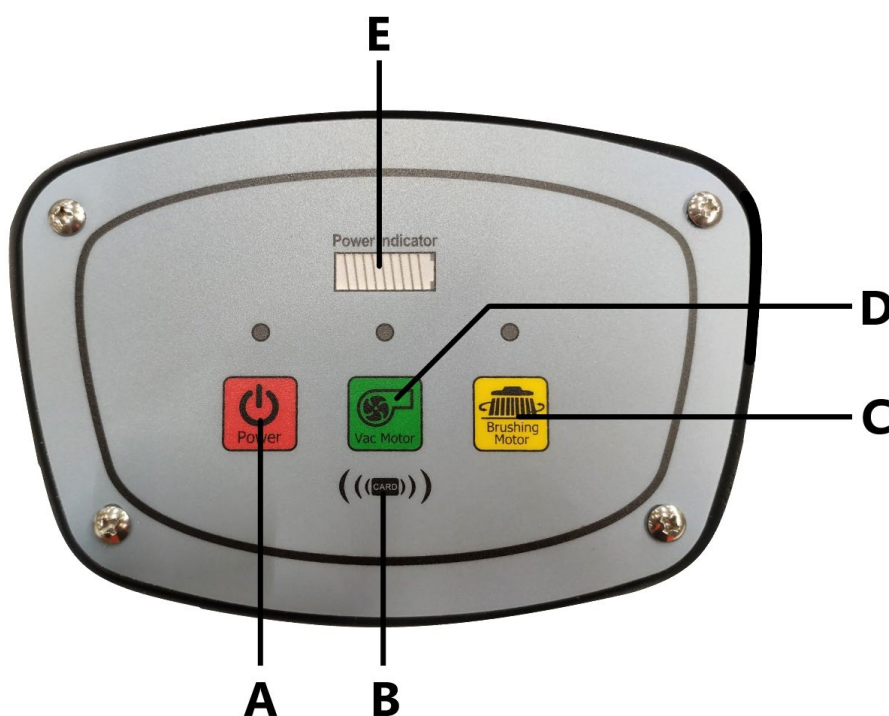
3.1. Descripción del producto





- 1 - Mango de mando
- 2 - Tapa del tanque para agua sucia
- 3 - Tanque para agua sucia
- 4 - Brazo ajustable de la manija de control
- 5 - Tanque para agua limpia
- 6 - Válvula de control de flujo de agua
- 7 - Cepillo
- 8 - Felpudo
- 9 - Entrada de agua limpia
- 10 - Panel de control
- 11 - Toma del cable de alimentación
- 12 - Tapa de compartimiento de batería
- 13 - Botón de encendido principal
- 14 - Perilla de sujeción para la tapa del compartimiento de la batería
- 15 - Palanca de bloqueo para ajustar el brazo del mango de control

Panel de control



- A - Botón de encendido
- B - Zona de lectura de la tarjeta de seguridad
- C - Interruptor de succión
- D - Interruptor del motor del cepillo
- E - Indicador del nivel de carga de la batería

3.2. Montaje del equipo

- 1) Abra con cuidado el embalaje. Retire la máquina de su embalaje y compruebe que se han entregado todas las piezas.
- 2) Deslice la palanca de bloqueo en la parte posterior del brazo del mango de control y tire del mango de control para ajustar el ángulo de inclinación del brazo del mango.

- 3) Instale el tanque para agua sucia en el brazo del mango de control.
- 4) Conecte las tuberías enganchadas al brazo de control a los conectores de la tapa del tanque para agua sucia.
- 5) Asegúrese de que el cepillo esté correctamente instalado.

Reemplazo del cepillo:

Atención:

- Antes de instalar o quitar el cepillo, apague la máquina y asegúrese de que el accionamiento del cepillo haya dejado de girar.
- No utilice ningún botón de control cuando alguien esté tocando el cepillo. Posible lesión.
 - a) Gire el mango de control hacia arriba y coloque la máquina en el suelo. Luego alinee el cepillo con la placa de tres cuchillas y gire el cepillo en sentido contrario a las agujas del reloj. El montaje está completo.
 - b) Si es necesario reemplazar el cepillo, sujételo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para quitarlo.

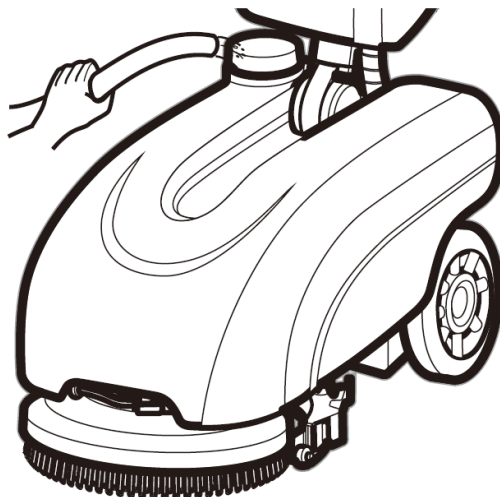
3.3. Preparación para el trabajo

No utilice la máquina en condiciones adversas, como entornos ácidos o alcalinos, o a temperaturas inferiores a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superiores a $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Preparación antes de poner en marcha la máquina

Vierta agua en el depósito de solución limpiadora

- Abra la tapa del tanque para agua limpia y vierta agua o detergente neutro diluido.
- La temperatura del agua no debe superar los $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.



Nota

- Para evitar acortar la vida útil de la máquina, los detergentes añadidos al tanque de solución deben ser detergentes neutros de baja espuma y baja volatilidad con un pH de 5-9.
- Si se utilizan detergentes, se debe añadir un skimmer al tanque de agua sucia para evitar que la espuma de suciedad entre en el motor y lo dañe. El fabricante no se hace responsable de los daños al motor de succión causados por la falta de un agente antiespumante.

Carga de la batería

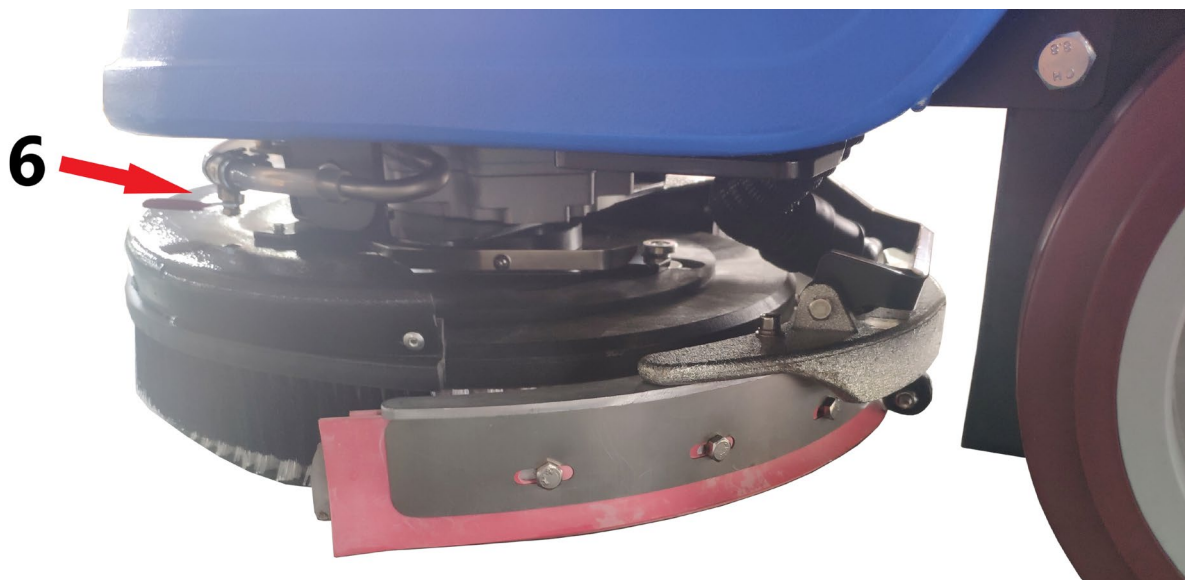
- Cargue la batería antes del primer uso y antes y después de un período prolongado de inactividad.
- Se recomienda cargar la batería dos veces al mes.
- Cargue la batería con el adaptador de corriente incluido con el dispositivo.
- No cubra la fuente de alimentación mientras se carga (la fuente de alimentación puede calentarse).

Instrucciones de uso

- Si hay residuos o una gran cantidad de arena en la superficie a limpiar, retírela antes de limpiar con este dispositivo.
- Este equipo está diseñado para limpiar sustratos lisos y duros. Si hay grietas u otros huecos grandes en el suelo, es posible que el dispositivo no pueda absorber agua.
- Proteja el equipo del uso no autorizado.
- Este equipo funciona con baterías. El ácido de la batería puede quemar la piel y los ojos. Al inspeccionar la batería, los operadores deben usar ropa y gafas protectoras para evitar accidentes.
- Está estrictamente prohibido colocar objetos metálicos sobre la batería para evitar dañarla.
- Los operadores deben usar calzado de seguridad al manipular este equipo.
- No introduzca las manos ni los pies en el cepillo giratorio.

3.4. Manejo del equipo.

- 1) Retire la suciedad y el polvo más grandes de las superficies a limpiar. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que no haya tierra, piedras, trozos de papel ni otros residuos en la superficie a limpiar; esto mejorará la eficiencia del trabajo.
- 2) Presione el botón de encendido en la parte posterior de la máquina, en la carcasa de la batería.
- 3) Coloque la tarjeta de acceso en el panel de control. La máquina se encenderá.
- 4) Verifique el indicador de nivel de carga de la batería; si la energía es insuficiente, cárguela.
- 5) Arranque el motor de absorción de agua.
- 6) Si es necesario, use la palanca de la válvula justo encima de la protección del cepillo para ajustar el flujo de agua limpia/detergente según el grado de suciedad del piso (vea la figura a continuación).



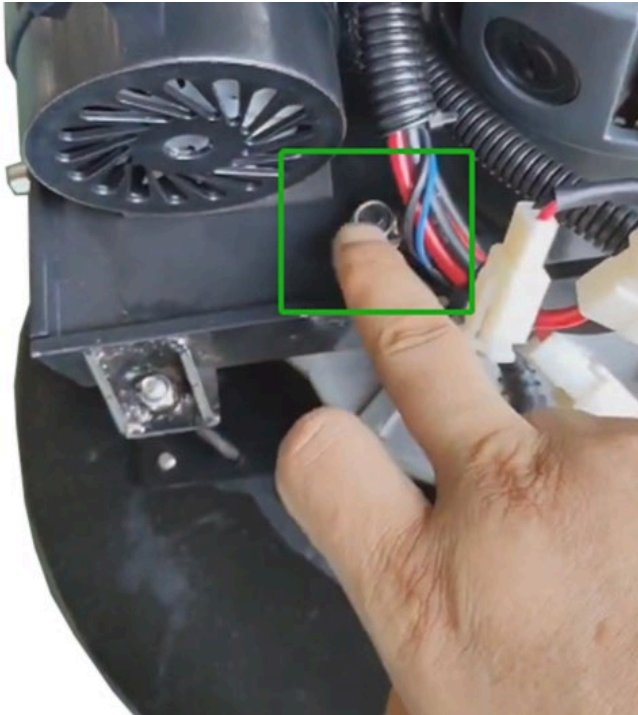
- 7) Arranque el motor del cepillo.
- 8) Comience a limpiar el piso.

Nota: La posición del limpiaparabrisas afecta el efecto de absorción de agua. Para un funcionamiento correcto, es necesario que el limpiaparabrisas esté en contacto uniforme con el suelo. El limpiaparabrisas se desgasta con el uso, por lo que es necesario ajustar periódicamente su posición.

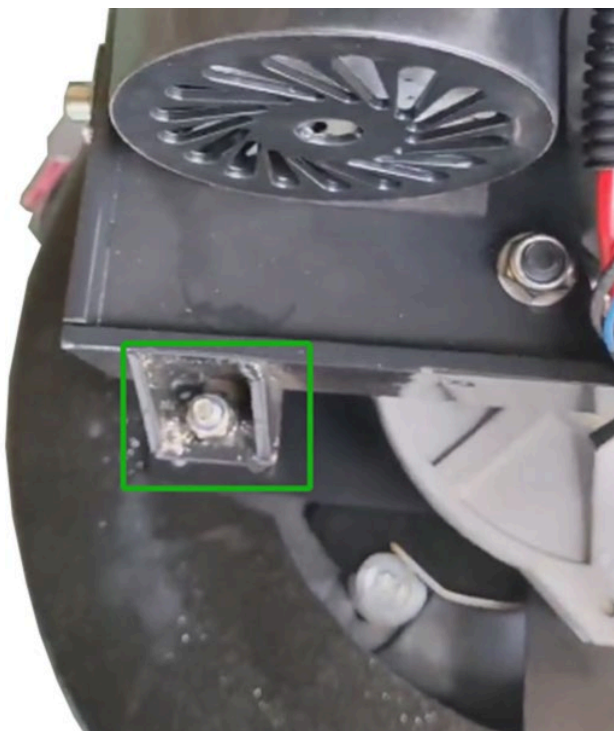
Nota: Puede haber ranuras o grietas profundas en el suelo que afectarán la eficiencia de la entrada de agua de la máquina.

Ajuste del limpiaparabrisas

- 1) Asegúrese de que el dispositivo esté apagado
- 2) Retire el tanque para agua limpia.
- 3) Para nivelar el limpiaparabrisas, localice y gire el tornillo marcado en la figura a continuación.



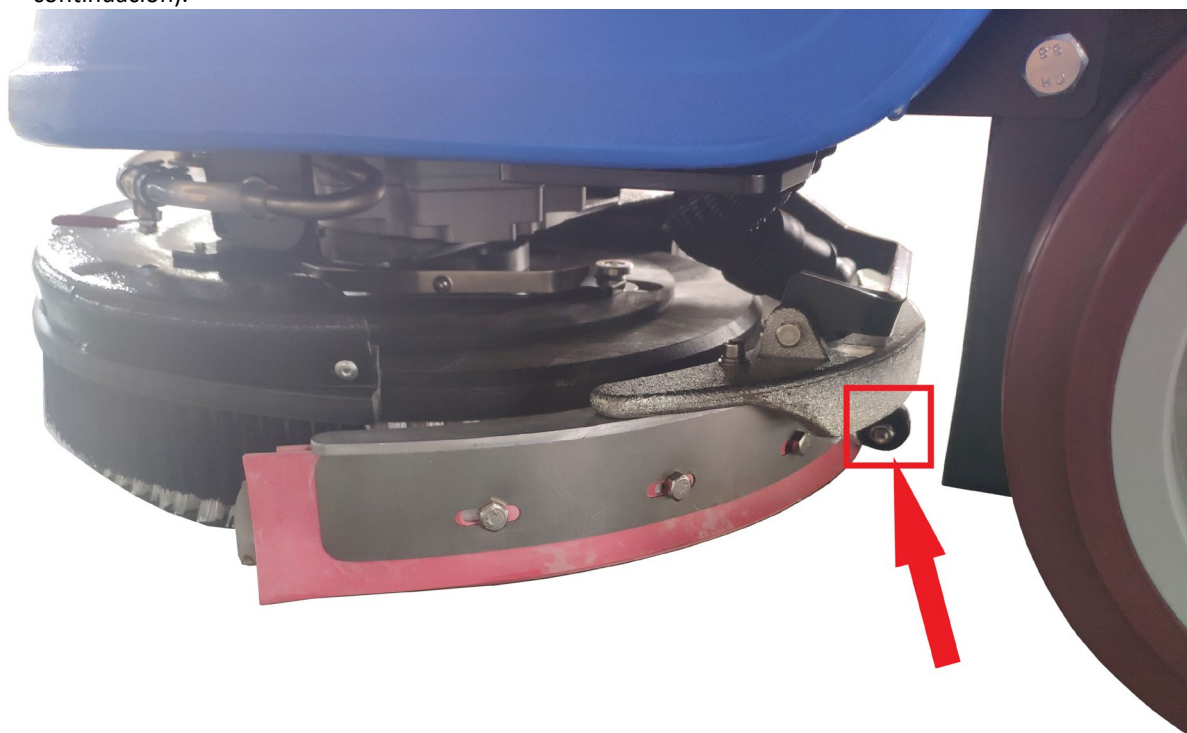
- 4) Para ajustar el ángulo del limpiaparabrisas, localice y gire el tornillo marcado en la figura a continuación.



Mantenimiento del limpiaparabrisas:

La escobilla del limpiaparabrisas está sujeta a desgaste debido al roce contra el suelo. Cuando la eficiencia de absorción de agua disminuye significativamente, se deben realizar las siguientes comprobaciones.

- 1) Si hay cuerpos extraños en el limpiaparabrisas.
- 2) Si hay algún contaminante en la conexión de succión.
- 3) Ajustando la rueda del limpiaparabrisas, puede bajar el limpiaparabrisas (ver la figura a continuación).



- 4) Verifique el desgaste del borde del limpiaparabrisas. Si el desgaste es importante, el limpiaparabrisas se puede montar al revés, de modo que ahora sea el borde opuesto el que se utilice.

Actividades después de trabajar con el dispositivo

- 1) Limpie el exterior del dispositivo con un paño seco y húmedo.
- 2) Vacíe y enjuague el tanque para agua sucia.
- 3) Estacione el dispositivo en un lugar plano y seco, protegido de los elementos y de la luz solar directa.
- 4) Antes de almacenarlo durante un largo periodo, seque completamente el dispositivo y cúbralo con un material que lo proteja del polvo. Se recomienda cargar la batería periódicamente.

3.5. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo. Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

h) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

Instrucciones de eliminación segura de baterías y pilas:

En los dispositivos está instalada una batería recargable.

Desmonte las baterías usadas del dispositivo de la misma manera que las ensambla.

Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

Eliminación de equipos usados:

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o dar otro uso a los aparatos usados, usted contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Összecsukható kézi tolható padlósúroló
Modell	TOPCLEAN HOR
Elemtípus	12 V / 32 Ah
Névleges teljesítmény [W]	720
Tisztavíz-tartály úrtartalma [l]	7
Szennyezettvíz-tartály úrtartalma [l]	12,8
Lehúzó szélessége [mm]	350
Kefesebesség [ford/perc]	200
IP-osztály	IP20
Méret (HxSxM)	70 x 40 x 103
Súly [kg]	62

1. Általános leírás










A kézikönyv célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú távú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a jelen használati útmutatóban található irányelveket betartva működtesse és tartsa karban. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődés és a zajcsökkentés lehetőségének figyelembevételével a készüléket úgy tervezték és gyártották, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatok a lehető legalacsonyabb szintre csökkenjenek.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy NE FELEDJE! Általános figyelmeztető jelzés, amely egy adott helyzetet ír le.

	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekből és az utasítások leírásában szereplő „eszköz” vagy „termék” kifejezés a következőkre utal. Összecsukható kézi tolható padlósúroló

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves járdának vagy nedves környezetben végzett munka közben megérinti a készüléket. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áramvédőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- Fordítson különös figyelmet arra, hogy a tápkábelek ne akadjanak be a készülék forgó alkatrészei közé.

- h) Ne helyezzen semmilyen tárgyat az akkumulátorra!
- i) Az akkumulátor csatlakoztatásakor ügyeljen a csatlakozókábelek polaritására.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét a készülék használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll, amelyek károsíthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készülék nem alkalmas arra, hogy csökkent mentális, érzékszervi vagy intellektuális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek használják, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha felügyelik őket, vagy egy a biztonságukért felelős személy eligazítást adott nekik a készülék kezeléséről.
- c) A készüléket olyan személyek kezelhetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a kezelésére, és megfelelően képzettek, elolvasták ezt a használati útmutatót, és munkavédelmi képzésben részesültek.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a művelet során súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a vezérlőkapcsolók nem működnek megfelelően. A kapcsolókkal nem vezérelhető készülékek nem biztonságosak, nem működnek, és meg kell javítani őket.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén használat előtt küldje vissza javításra a készüléket.
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállítása vagy áthelyezése során be kell tartani a készülék használati országában érvényes kézi anyagmozgatásra vonatkozó egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózatról.
- k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
- n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- o) A készülékkel végzett bármilyen munka megkezdése előtt ellenőrizze a telepítés helyességét.
- p) A tisztított felületnek mentesnek kell lennie a veszélyes elemektől. Mindig győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek fémtárgyak vagy egyéb anyagok, amelyek a forgó elemek által visszaverve anyagi kárt vagy sérülést okozhatnak.
- q) Tilos mérgező, korrozív, robbanékony stb. anyagokkal szennyezett felületeket tisztítani.
- r) Ne használja a készüléket egyetlen vagy lejtős felületen!
- s) A készülék használata közben lassan, egyenletes lépésben mozogjon. Tilos a készülékkel futni.
- t) A készülékkel használt tisztítószernek semleges pH-júaknak kell lenniük.
- u) Ha a készülék használata során a víz nagy mennyiségű tisztítóhabot tartalmaz, öntsön habzásgátlót a tartályba! Ellenkező esetben a hab károsíthatja a készülék motorját!
- v) Ne üljön a készülékre.
- w) Fordítson különös figyelmet a földön fekvő vagy függőleges felületekről kiálló akadályokra. Kerülje az ütközéseket, ütéseket vagy tárgyak letépését a környező felületekről.
- x) A víz vagy tisztítószer használata nedvesíti a felületet, ezeken a területeken a kezelők vagy mások könnyen megcsúszhatnak, és a működés során figyelmeztető táblákat kell elhelyezni.



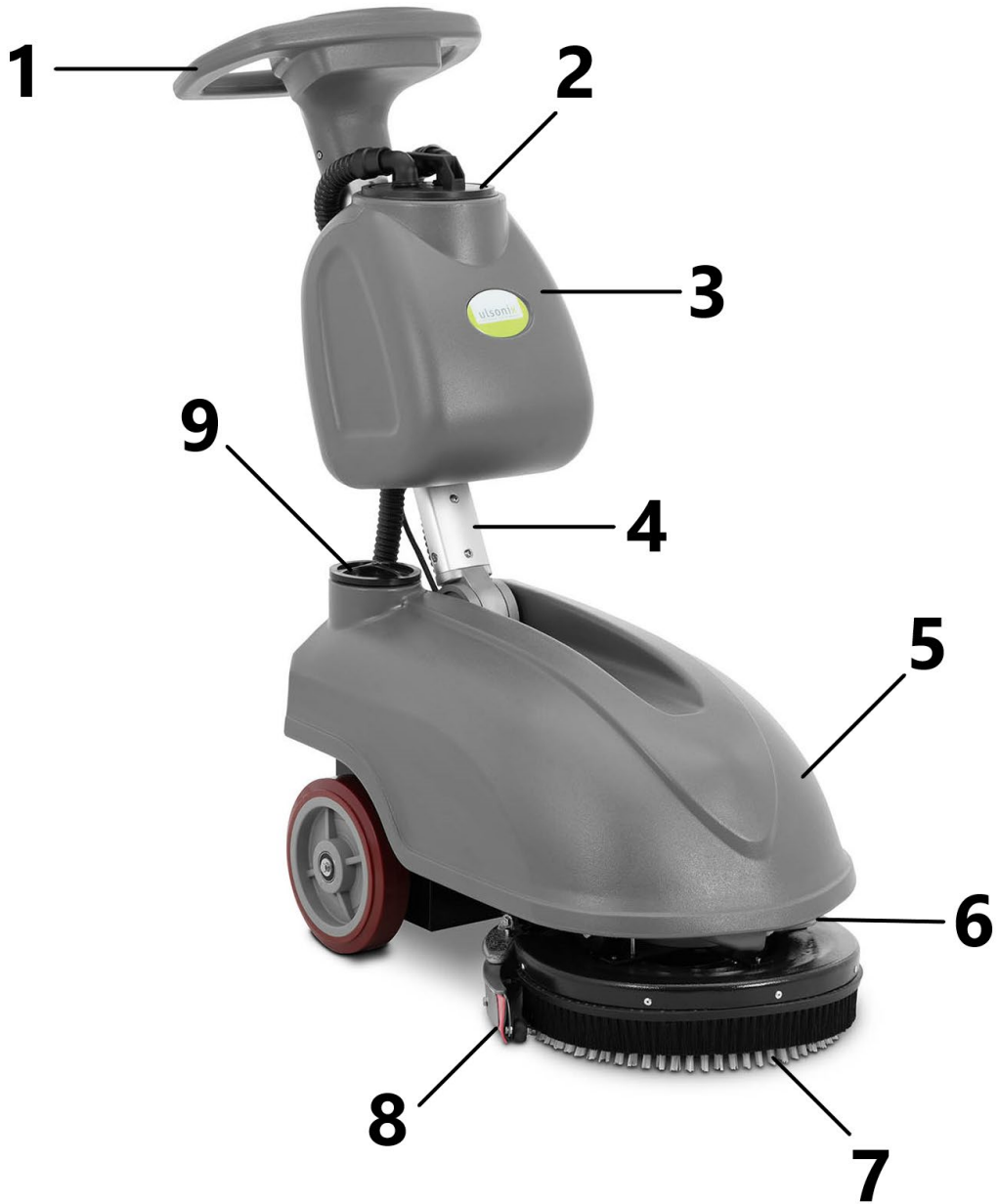
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

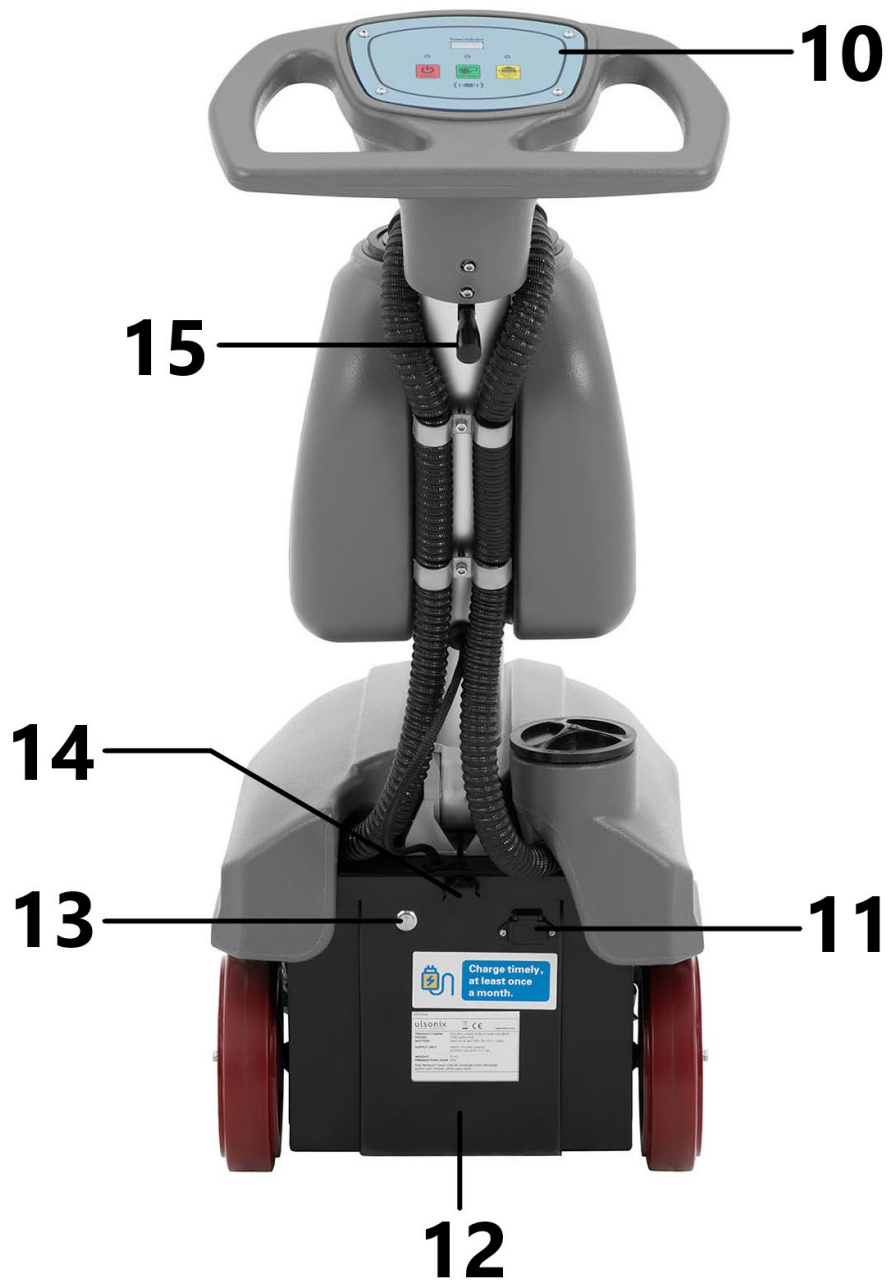
3. Használati utasítás

A készülék beton, epoxigyanta, csempézett padlók stb. nedves tisztítására szolgál.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

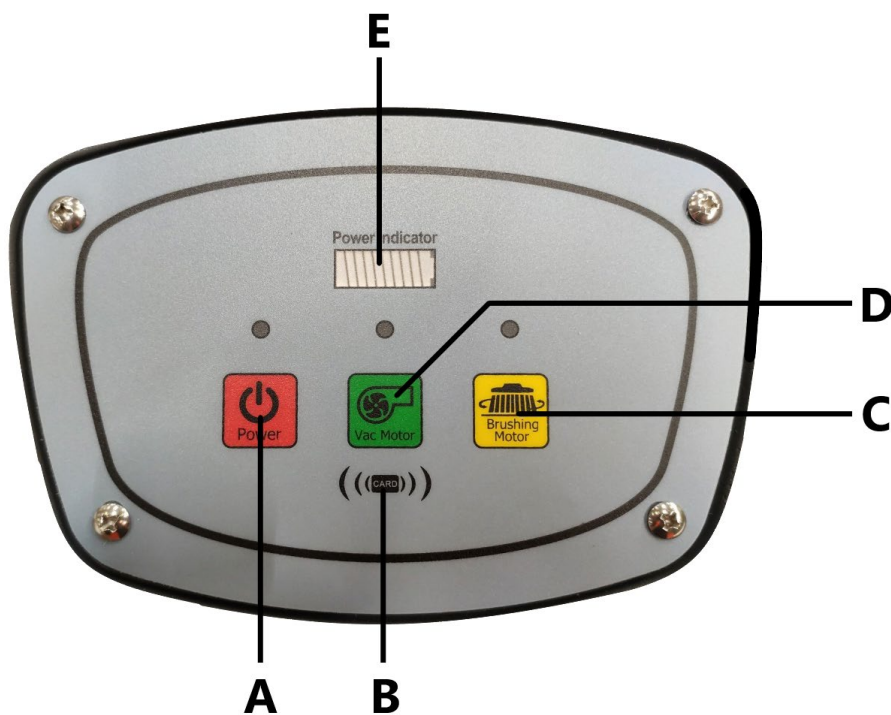
3.1. Termék áttekintés





- 1 - Irányítófogantyú
- 2 - Szennyezettvíz-tartály fedele
- 3 - Szennyezettvíz-tartály
- 4 - Állítható vezérlőkar
- 5 - Tisztavíz-tartály
- 6 - Vízáramlás-szabályozó szelep
- 7 - Kefe
- 8 - Lábtörlő
- 9 - Tisztavíz-bemenet
- 10 - Kezelőpanel
- 11 - Tápkábel csatlakozója
- 12 - Akkumulátorfedő
- 13 - Főkapcsoló
- 14 - Rögzítőgomb az elemrekesz fedeléhez
- 15 - Rögzítőkar a vezérlőfogantyú karjának beállításához

Kezelőpanel



- A - Bekapcsológomb
- B - Biztonsági kártya olvasási zóna
- C - Szívókapcsoló
- D - Kefemotor kapcsolója
- E - Akkumulátor töltöttségi szint jelző

3.2. A készülék összeszerelése

- 1) Óvatosan nyissa ki a csomagolást. Vegye ki a gépet a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy minden alkatrész megérkezett-e.
- 2) Csúsztassa el a vezérlőfogantyú kar hátulján található rögzítőkart, és húzza meg a vezérlőkart a fogantyú dőlésszögének beállításához.

- 3) Szerelje fel a szennyesvíz-tartályt a vezérlőfogantyú karjára.
- 4) Csatlakoztassa a vezérlőkarra akasztott csöveket a szennyesvíz-tartály fedelén található csatlakozókhoz.
- 5) Győződjön meg arról, hogy a kefe megfelelően van felszerelve.

Kefecseré:

Figyelem:

- A kefe beszerelése/eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet, és győződjön meg arról, hogy a kefehajtás leállt.
- Ne használjon semmilyen vezérlőgombot, amikor valaki hozzáér a keféhez. Sérülésveszély.
 - a) Fordítsa függőlegesen a vezérlőkart, és fektesse le a gépet a padlóra. Ezután igazítsa a kefét a hárompengés lemezhez, és fordítsa el a kefét az óramutató járásával ellentétes irányba. Az összeszerelés befejeződött.
 - b) Ha a kefe cseréje szükséges, fogja meg a kefét, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba a kefe eltávolításához.

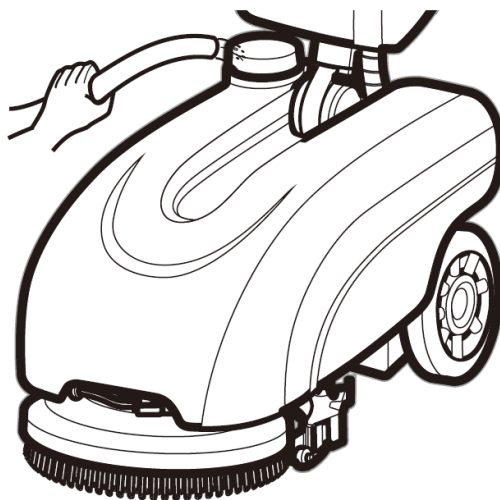
3.3. Beüzemelés előtt

Ne üzemeltesse a gépet kedvezőtlen körülmények között, például savas/lúgos környezetben, vagy -10°C alatti vagy +35°C feletti üzemi hőmérsékleten.

Előkészületek a gép indítása előtt

Öntsön vizet a tisztítóoldatos tartályba

- Nyissa ki a tisztavíz-tartály fedelét, majd öntsön bele vizet vagy hígított semleges mosószert.
- A víz hőmérséklete nem haladhatja meg az 50 °C-ot.



Megjegyzés:

- A gép élettartamának lerövidülésének elkerülése érdekében a tisztítószer-tartályba adagolt tisztítószereknek alacsony habzásúnak és alacsony illékonyságú, 5-9 pH-értékű semleges tisztítószereknek kell lenniük.
- Mosószerek használata esetén a szennyvíztartályba habzót kell tenni, hogy megakadályozza a szennyeződés habjának a motorba jutását és annak károsodását. A gyártó nem vállal felelősséget a szívómotor habzsgátló hiánya által okozott károsodásáért.

Az akkumulátor töltése

- Töltse fel az akkumulátort első használat előtt, valamint hosszabb használaton kívüli időszak előtt és után.
- Javasoljuk, hogy havonta kétszer töltsen fel az akkumulátort.
- Töltse fel az akkumulátort a készülékhez mellékelt hálózati adapterrel.
- Töltés közben ne takarja le a tápegységet (a tápegység felforrósodhat).

Tanácsok a gép használatához

- Ha a tisztítandó felületen törmelék vagy nagy mennyiségű homok van, a készülékkel történő tisztítás előtt távolítsa el.
- Ez a berendezés sima és kemény felületek tisztítására szolgál. Ha repedések vagy egyéb nagy rések vannak a padlóban, előfordulhat, hogy a készülék nem tudja felszívni a vizet.
- Biztosítsa a berendezést a jogosulatlan használattól.
- Ez a berendezés akkumulátorral működik. Az akkumulátorsav megégetheti a bőrt és a szemet. Az akkumulátor vizsgálatokor a kezelőknek védőruházatot és védőszemüveget kell viselniük a balesetek elkerülése érdekében.
- Szigorúan tilos bármilyen fémtárgyat az akkumulátorra helyezni, hogy elkerülje az akkumulátor károsodását.
- A kezelőknek védőcipőt kell viselniük a berendezés kezelése során.
- Ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó kefébe.

3.4. Munkavégzés a berendezéssel

- 1) Távolítsa el a nagyobb szennyeződések és port a tisztítandó felületekről. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy nincs föld, kavics, papírdarab vagy egyéb törmelék a tisztítandó felületen, ez javítja a munka hatékonyságát.
- 2) Nyomja meg a gép hátulján található bekapcsológombot az akkumulátorházon.
- 3) Helyezze a hozzáférési kártyát a kezelőpanelre. A gép elindul.
- 4) Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző lámpát, ha a töltöttség nem elegendő, töltsen fel az akkumulátort.
- 5) Indítsa el a vízszívó motort.
- 6) Szükség esetén a kefevédő feletti szelepkar segítségével állítsa be a tiszta víz/mosószer áramlását a padló szennyezettségének megfelelően (lásd az alábbi ábrát).



- 7) Indítsa el a kefemotort.

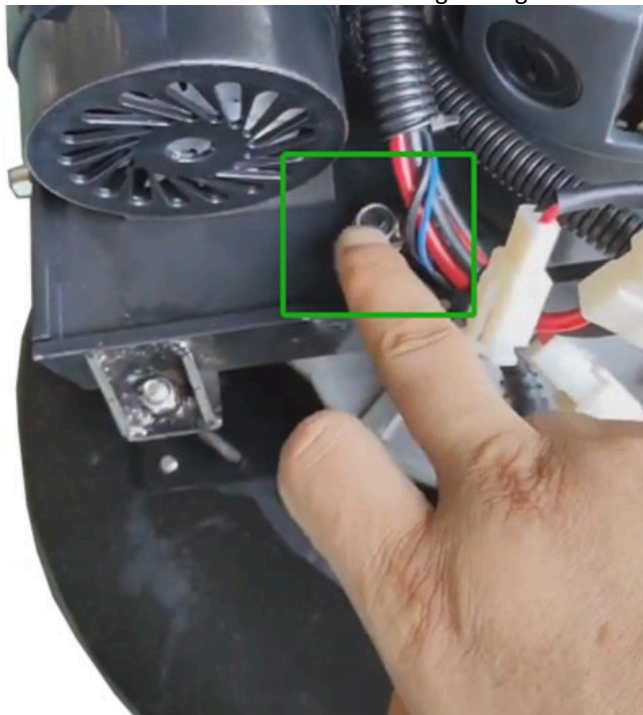
8) Kezdje el a padló tisztítását.

Megjegyzés: Az ablaktörő helyzete befolyásolja a vízelnyelő hatást. A megfelelő működéshez szükséges, hogy az ablaktörő egyenesen érintkezzen a talajjal. Az ablaktörő használat közben elkopik, ezért rendszeresen be kell állítani az ablaktörő helyzetét.

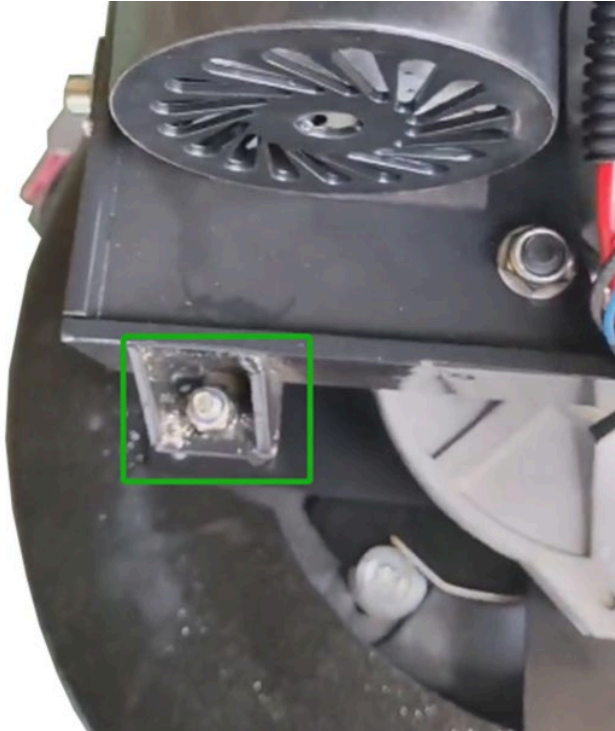
Megjegyzés: A talajon mély barázdák vagy repedések lehetnek, amelyek befolyásolják a gép vízfelvételi hatékonyságát.

Az ablaktörő beállítása

- 1) Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva
- 2) Húzza le a tisztavíz-tartályt.
- 3) Az ablaktörő vízszintezéséhez keresse meg és forgassa el az alábbi ábrán jelölt csavart.



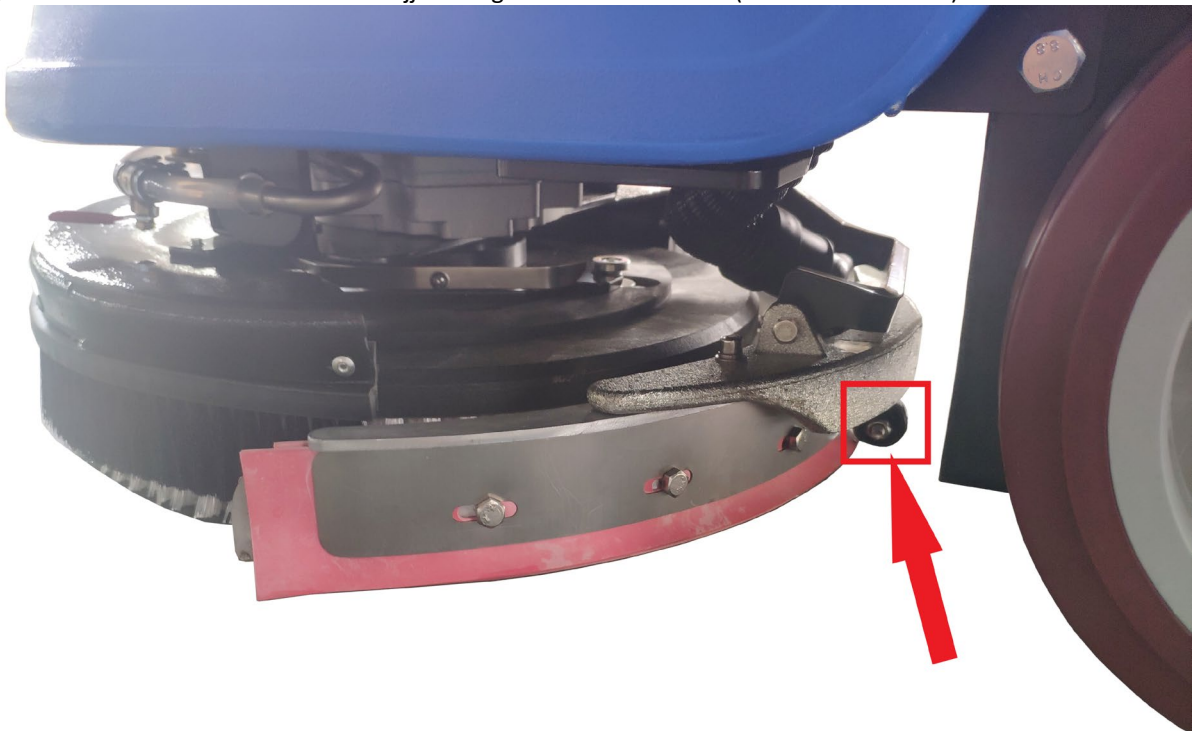
- 4) Az ablaktörő szögének beállításához keresse meg és forgassa el az alábbi ábrán jelölt csavart.



Az ablaktörítő karbantartása:

Az ablaktörítő lapát a padlóhoz súrlódás miatt kopásnak van kitéve. Amikor a vízfelvétel hatékonysága jelentősen csökken, a következő ellenőrzéseket kell elvégezni.

- 1) Vannak-e idegen testek az ablaktörítőn.
- 2) Vannak-e szennyeződések a szívócsatlakozáson.
- 3) Az ablaktörítő kerék beállításával lejjebb engedheti az ablaktörítőt (lásd az alábbi ábrát).



- 4) Ellenőrizze az ablaktörítő élének kopását. Ha a kopás jelentős, az ablaktörítő fordítva is felszerelhető, így most az ellenkező él lesz használva.

A készülékkel végzett munka utáni tevékenységek

- 1) Törölje át a készülék külsejét egy száraz és nedves ruhával.
- 2) Ürítse ki és öblítse le a szennyezettvíz-tartályt.
- 3) Állítsa le a készüléket sík, száraz helyen, védve az időjárás viszontagságaitól és a közvetlen napfénytől.
- 4) Hosszabb távú tárolás előtt teljesen szárítsa meg a készüléket, és fedje le olyan anyaggal, amely megvédi a készüléket a portól. Javasoljuk az akkumulátor rendszeres töltését.

3.5. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket. Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt újra használná a készüléket.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- h) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

Utasítások az akkumulátorok és az elemek biztonságos megsemmisítéséhez:

A készülékekbe újratölthető akkumulátor van beépítve.

A használt elemeket ugyanúgy szerelje szét a készülékből, mint ahogyan összeszerelte őket.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A használt készülékek utilizálása:

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításban vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladégek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy egyéb hasznosítási módjaival jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Sammenklappelig håndskubbe gulvskrubber
Model	TOPCLEAN HOR
Batteritype	12 V / 32 Ah
Nominal effekt[W]	720
Tankkapacitet for rentvand [l]	7
Tankkapacitet for snavsetvand [l]	12,8
Sugefodbredde [mm]	350
Børstehastighed [o/min]	200
IP-klasse	IP20
Dimensioner (LxBxH)	70 x 40 x 103
Vægt [kg]	62

1. Generel beskrivelse










Denne manual har til formål at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDSES.**

For at sikre enhedens lange og pålidelige drift skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne instruktionsmanual. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjmissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! Et generelt advarselsskilt, der beskriver en given situation.

	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug beskyttelsehandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Roterende elementer!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne refererer til Sammenklappelig håndskubbe gulvskrubber

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt asfalt eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

- g) Vær særlig forsigtig med, at netledningerne ikke bliver fanget af enhedens roterende komponenter.
- h) Placer ikke genstande på batteriet!
- i) Vær opmærksom på polariteten af tilslutningskablerne, når du tilslutter batteriet.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynet, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan enheden betjenes af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- c) Enheden må betjenes af personer, der er fysisk egnede, i stand til at betjene den, og som er passende uddannet, og som har læst denne instruktionsmanual og er blevet oplært i arbejdsmiljø.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening kan resultere i alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.

- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

- a) Brug ikke enheden, hvis kontrolknapperne ikke fungerer korrekt. Enheder, der ikke kan styres med kontakter, er usikre, kan ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Når enheden transporteres eller flyttes fra opbevaring til brugssted, skal du overholde de gældende sundheds- og sikkerhedsregler for håndsving i det land, hvor enheden anvendes.
- i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- o) Før ethvert arbejde med enheden skal du kontrollere, at installationen er korrekt udført.
- p) Den rengjorte overflade skal være fri for farlige elementer. Sørg altid for, at der ikke er metalgenstande eller andre materialer i arbejdsområdet, som kan forårsage materielle skader eller personskader, hvis de kastes tilbage af de roterende elementer.
- q) Det er forbudt at rengøre overflader, der er snavsede med giftige, ætsende, eksplosive osv. stoffer.
- r) Brug ikke enheden på ujævne eller skrånende overflader!
- s) Bevæg dig langsomt og støt, når du bruger enheden. Det er ikke tilladt at løbe med enheden.
- t) De rengøringsmidler, der bruges med enheden, skal have en neutral pH-værdi.
- u) Hvis vandet indeholder en stor mængde rengørings-skum, skal du hælde et skumdæmpende middel i tanken! Ellers kan skummet beskadige enhedens motor!
- v) Sid ikke på enheden.
- w) Vær særlig opmærksom på forhindringer, der ligger på jorden eller stikker ud fra lodrette overflader. Undgå kollisioner, stød eller at genstande rives af fra omgivende overflader.
- x) Brug af vand eller rengøringsmiddel vil gøre overfladen våd. I disse områder kan operatører eller andre let glide, og der bør opsættes advarselsskilte under brug.



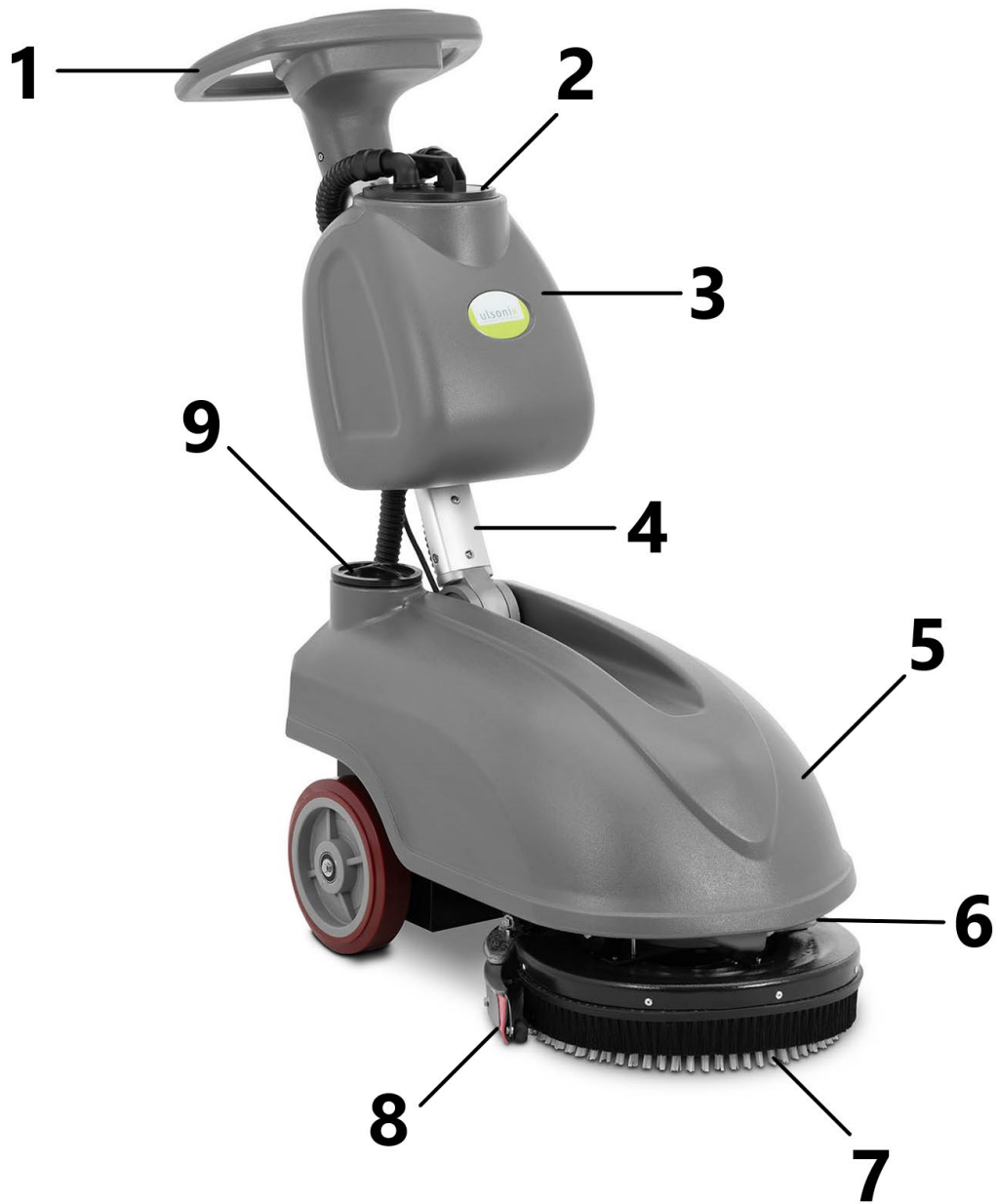
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

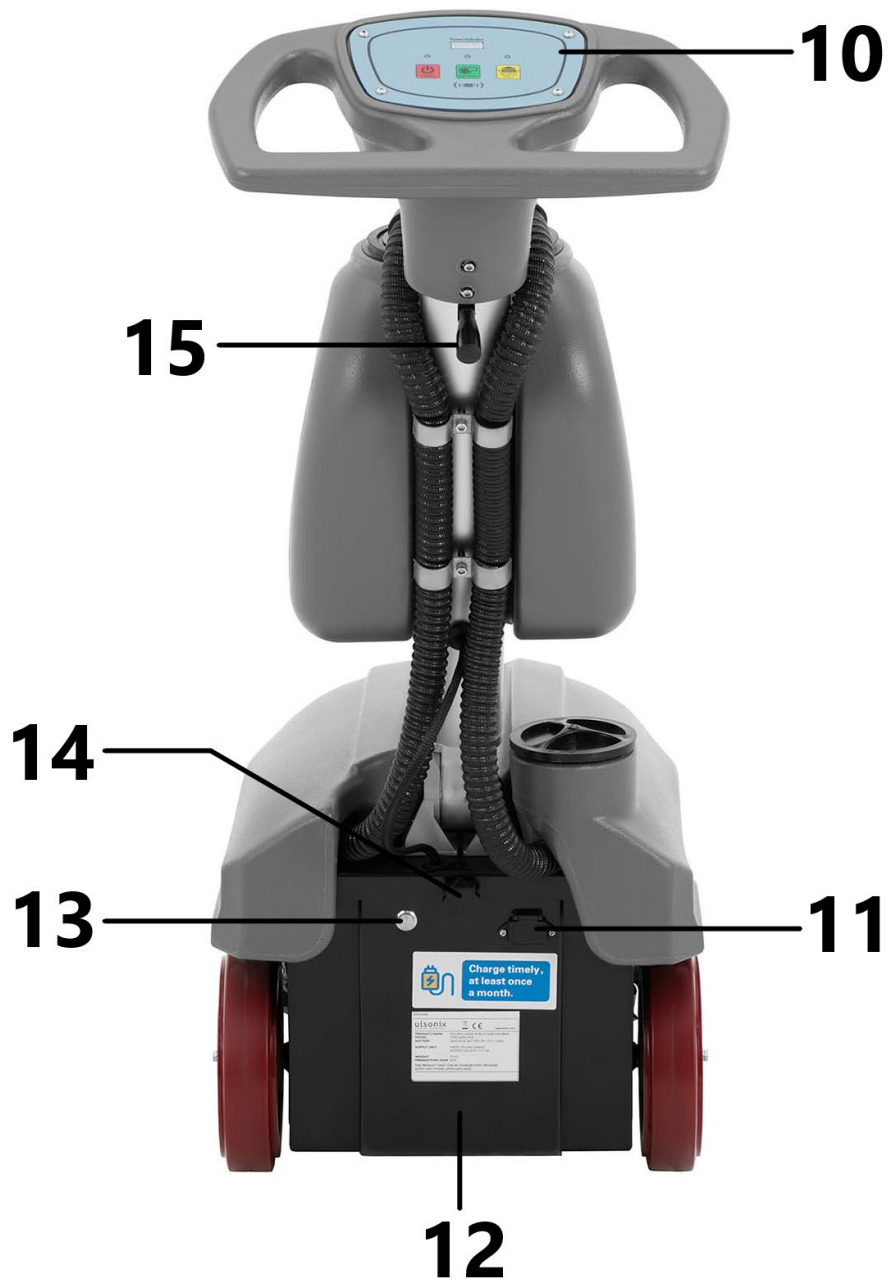
3. Brugsanvisning

Apparatet er designet til vådrengøring af beton, epoxy, flisebelagte gulve osv.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

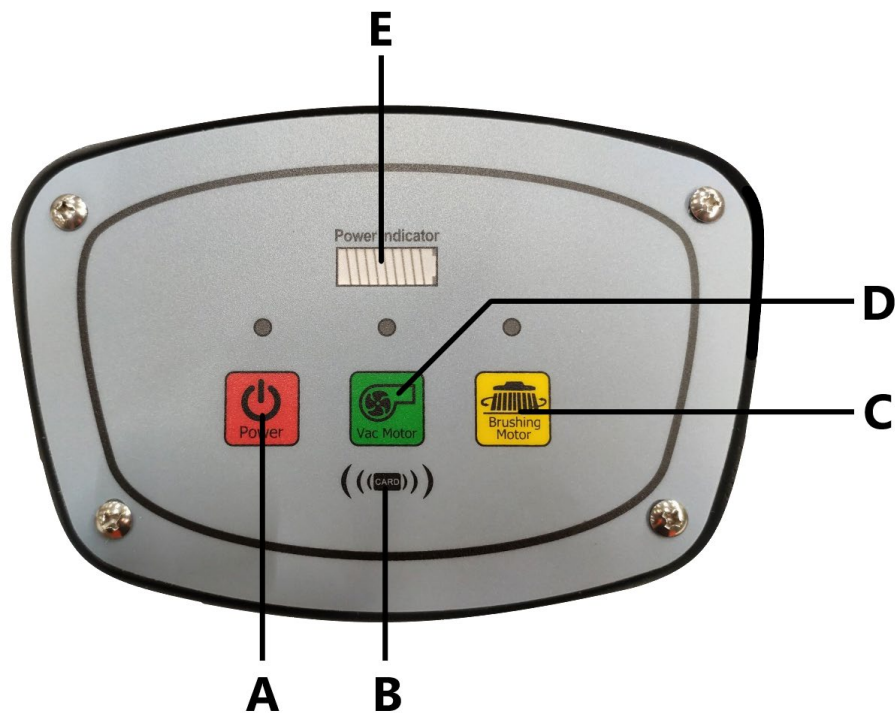
3.1. Produktoversigt





- 1 - Betjeningshåndtag
- 2 - Dæksel til snavsetvandstank
- 3 - Snavsetvandstank
- 4 - Justerbar arm på betjeningshåndtaget
- 5 - Renvandstank
- 6 - Vandstrømsreguleringsventil
- 7 - Børste
- 8 - Dørmåtte
- 9 - Rentvandstilførsel
- 10 - Kontrolpanel
- 11 - Netledningsstik
- 12 - Dæksel til batterirum
- 13 - Hovedstrømknop
- 14 - Klemmeknap til batteridækslet
- 15 - Låsegreb til justering af kontrolhåndtagets arm

Kontrolpanel



- A - Tænd/sluk-knap
- B - Sikkerhedskortlæsezone
- C - Sugekontakt
- D - Børstemotorkontakt
- E - Batteriniveauindikator

3.2. Montering af apparatet

- 1) Åbn forsigtigt emballagen. Tag maskinen ud af emballagen, og kontroller, at alle dele er leveret.
- 2) Skub låsegrebet på bagsiden af kontrolhåndtagets arm, og træk i kontrolhåndtaget for at justere håndtagets hældningsvinkel.
- 3) Installer snavsevandstanken på kontrolhåndtagets arm.

- 4) Tilslut rørene, der er tilsluttet kontrolarmen, til stikkene på dækslet til snavsevandstanken.
- 5) Sørg for, at børsten er korrekt installeret.

Udskiftning af børste:

Obs:

- Før du monterer/afmonterer børsten, skal du slukke maskinen, og sørge for, at børstedrevet er holdt op med at rotere.
- Brug ikke nogen kontrolknapper, når nogen rører ved børsten. Risiko for personskade.
 - a) Drej kontrolhåndtaget oprejst, og læg maskinen ned på gulvet. Juster derefter børsten med trebladspladen, og drej børsten mod uret. Samlingen er færdig.
 - b) Hvis det er nødvendigt at udskifte børsten, skal du holde børsten og dreje den med uret for at fjerne børsten.

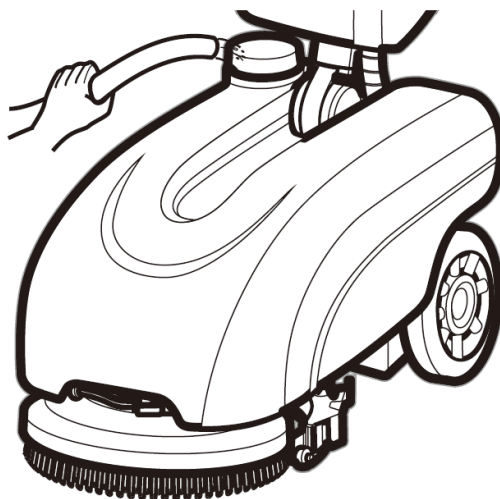
3.3. Klargøring til drift

Brug ikke maskinen under ugunstige forhold, såsom et surt/alkalisk miljø eller en driftstemperatur lavere end -10°C eller over $+35^{\circ}\text{C}$.

Forberedelse før start af maskinen

Hæld vand i beholderen med rengøringsmiddel

- Åbn låget til rentvandstanken, og hæld derefter vand eller fortyndet neutralt rengøringsmiddel i.
- Vandtemperaturen må ikke overstige 50°C .



Bemærk

- For at undgå at forkorte maskinens levetid, skal rengøringsmidler, der tilsættes rentvandstanken, være lavtskummende og lavflygtige neutrale rengøringsmidler med en pH-værdi på 5-9.
- Hvis der anvendes rengøringsmidler, skal der tilsættes en skimmer til snavsetvandstanken for at forhindre, at snavsskum trænger ind i motoren og beskadiger den. Producenten er ikke ansvarlig for skader på sugemotoren forårsaget af mangel på et antiskummiddel.

Opladning af batteriet

- Oplad batteriet før første brug og før og efter en længere periode uden brug.
- Det anbefales at oplade batteriet to gange om måneden.
- Oplad batteriet med den strømadapter, der følger med enheden.
- Dæk ikke strømforsyningen til under opladning (strømforsyningen kan blive varm).

Brugsanvisninger:

- Hvis der er snavs eller en stor mængde sand på den overflade, der skal rengøres, skal det fjernes, før rengøring med denne enhed.
- Dette udstyr er designet til rengøring af glatte og hårde underlag. Hvis der er revner eller andre store huller i gulvet, er det muligvis ikke muligt for enheden at absorbere vand.
- Sikr udstyret mod uautoriseret brug.
- Dette udstyr er batteridrevet. Batterisyre kan forårsage forbrændinger på hud og øjne. Ved inspektion af batteriet skal operatører bære beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller for at forhindre ulykker.
- Det er strengt forbudt at placere metalgenstande på batteriet for at undgå beskadigelse af batteriet.
- Operatører skal bære sikkerhedssko, når de håndterer dette udstyr.
- Stik ikke hænder eller fødder ind i den roterende børste.

3.4. Betjening af udstyret.

- 1) Fjern større snavs og støv fra overflader, der skal rengøres. Før arbejdet påbegyndes, skal du sørge for, at der ikke er jord, sten, papirstykker eller andet affald på den overflade, der skal rengøres. Dette vil forbedre arbejds effektiviteten.
- 2) Tryk på tænd/sluk-knappen på bagsiden af maskinen på batterihuset.
- 3) Sæt adgangskortet på kontrolpanelet. Maskinen starter.
- 4) Kontroller batteriniveauindikatoren. Hvis strømmen er utilstrækkelig, skal batteriet oplades.
- 5) Start vandabsorptionsmotoren.
- 6) Juster om nødvendigt strømmen af rent vand/rengøringsmiddel i henhold til, hvor snavset gulvet er (se figur nedenfor).



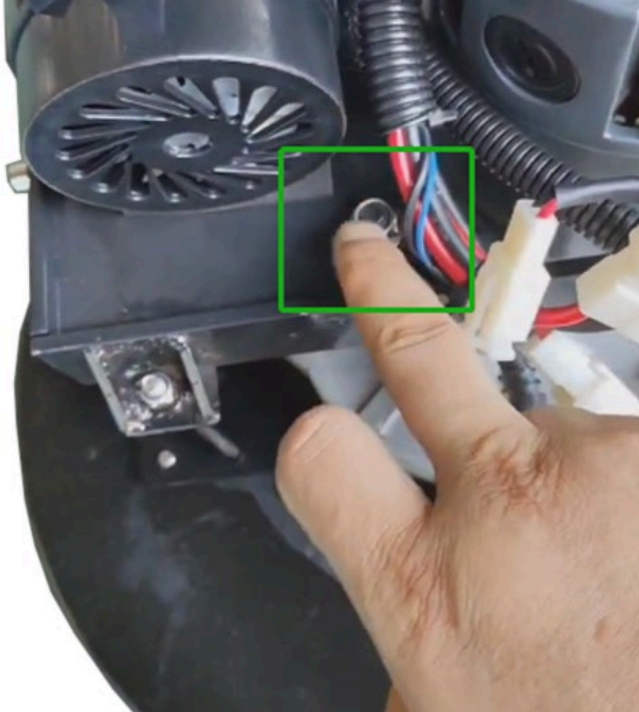
- 7) Start børstemotoren.
- 8) Begynd at rengøre gulvet.

Bemærk: Viskerens position påvirker vandabsorptionseffekten. For korrekt drift er det nødvendigt, at viskeren har jævn kontakt med jorden. Forrudeviskeren slides under brug, hvilket resulterer i behovet for periodisk at justere viskerens position.

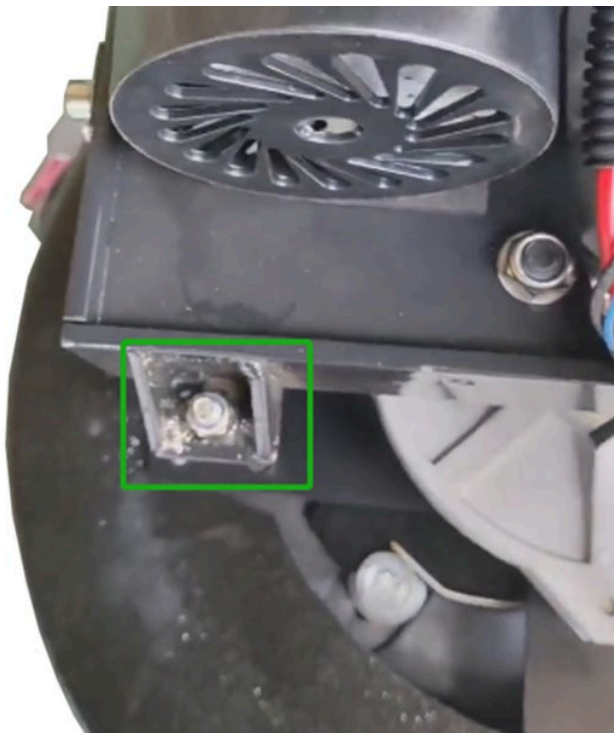
Bemærk: Der kan være dybe riller eller revner i jorden, der vil påvirke maskinens vandindtagseffektivitet.

Justering af vinduesvisker

- 1) Sørg for, at enheden er slukket
- 2) Træk rentvandsbeholderen af.
- 3) Find og drej skruen, der er markeret på figuren nedenfor, for at justere vinduesviskeren i vater.



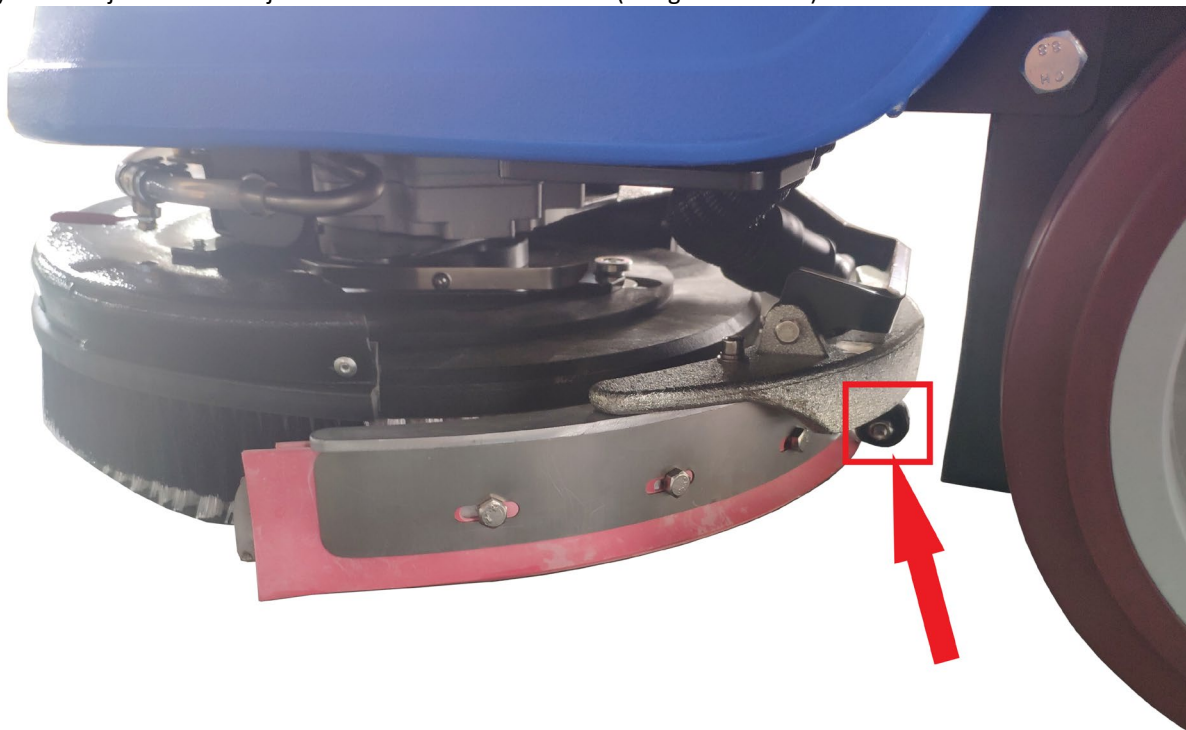
- 4) Find og drej skruen, der er markeret på figuren nedenfor, for at justere vinklen på vinduesviskeren.



Vedligeholdelse af vinduesviskere:

Viskerbladet slides på grund af gnidning mod gulvet. Når vandabsorptionseffektiviteten falder betydeligt, bør følgende kontroller udføres.

- 1) Om der er fremmedlegemer på viskerbladet.
- 2) Om der er snavs på sugetilslutningen.
- 3) Ved at justere viskerhjulet kan du sænke viskerbladet (se figur nedenfor).



- 4) Kontroller sliddet på viskerkanten. Hvis sliddet er betydeligt, kan viskerbladet monteres omvendt, så det nu er den modsatte kant, der bruges.

Aktiviteter efter arbejde med enheden

- 1) Tør enhedens yderside af med en tør og fugtig klud.
- 2) Tøm og skyl beholderen til snavset vand.
- 3) Parker enheden på et fladt, tørt sted, beskyttet mod elementerne og direkte sollys.
- 4) Før langtidsopbevaring skal enheden tørres helt og dækkes med et materiale, der beskytter enheden mod støv. Det anbefales at oplade batteriet regelmæssigt.

3.5. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug. Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før enheden genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Brug en blød klud til rengøring.

Instruktioner for sikker bortskaffelse af akkumulatorer og batterier.

Der er installeret et genopladeligt batteri i enhederne.

Skil de brugte batterier fra enheden på samme måde, som du samler dem.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

Bortskaffelse af brugte udstyr:

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, i brugsanvisningen eller på emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genbruge eller anvende andre former for brug af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Taittuva käsikäyttöinen lattianpesuri
Malli	TOPCLEAN HOR
Virtalähteen tyyppi	12 V / 32 Ah
Nimellisteho [W]	720
Puhdasvesisäiliön tilavuus [l]	7
Likavesisäiliön tilavuus [l]	12,8
Imusuulakkeen leveys [mm]	350
Harjan nopeus [rpm]	200
IP-luokka	IP20
Mitat (PxLxK)	70 x 40 x 103
Paino [kg]	62

1. Yleiskuvas










Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS! tai VAROITUS! tai MUISTA! Yleinen varoitusmerkki, joka kuvaa tiettyä tilannetta.

	Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä pölymaskia (hengitysteiden suojaus).
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä turvajalkineita.
	Käytä suojapukua.
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Pyöriviä osia!
	Vain sisäkäyttöön.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termi "laite" tai "tuote" varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa viittaa
Taittuva käsikäyttöinen lattianpesuri

2.1. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
- Ole erityisen varovainen, etteivät virtajohdot jää laitteen pyöriä osien väliin.

- h) Älä aseta mitään esineitä akun päälle!
- i) Akkua kytkettäessä kiinnitä huomiota liitäntäkaapeleiden napaisuuteen.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.
- b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- d) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- e) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lapsia tai luvattomia henkilöitä ei sallita työalueella. (Tarkkaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)
- h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- i) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- j) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- k) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- l) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.



Muista! Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitetta käyttäessäsi.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetken tarkkaamattomuus käytön aikana voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- g) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- h) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- i) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella.

2.4. Tuotteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ohjauskytkimet eivät toimi oikein. Laitteet, joita ei voi ohjata kytkimillä, ovat vaarallisia, eivät voi toimia ja ne on korjattava.

- b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- c) Pidä käyttämätön tuote poissa lasten ja laitteen tai tämän käyttöohjeen tuntemattomien henkilöiden ulottuvilta. Tuotteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- i) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumentumisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- j) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.
- k) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
- l) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- m) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- n) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- o) Ennen laitteen kanssa työskentelyä tarkista oikea asennus.
- p) Puhdistetun pinnan on oltava vapaa vaarallisista aineista. Varmista aina, ettei työalueella ole metalliesineitä tai muita materiaaleja, jotka pyörivien elementtien sinkoutuessa takaisin voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja tai loukkaantumisia.
- q) Myrkyllisten, syövyttävien, räjähtävien jne. aineiden likaamien pintojen puhdistaminen on kielletty.
- r) Älä käytä laitetta epätasaisilla tai kaltevilla pinnoilla!
- s) Laitetta käytettäessä liiku hitaasti ja tasaisesti. Laitetta ei saa käyttää käynnissä.
- t) Laitteen kanssa käytettävien pesuaineiden tulee olla pH-arvoltaan neutraaleja.
- u) Jos laitetta käytettäessä vesi sisältää paljon puhdistusvaahtoa, kaada säiliöön vaahdonestoainetta! Muuten vaahdonmuovi voi vahingoittaa laitteen moottoria!
- v) Älä istu laitteen päällä.
- w) Kiinnitä erityistä huomiota maassa oleviin tai pystysuorilta pinnoilta ulkoneviin esteisiin. Vältä törmäyksiä, osumia tai esineiden repeytymistä ympäröiviltä pinnoilta.
- x) Veden tai pesuaineen käyttö kastelee pinnan, joten näillä alueilla käyttäjät tai muut voivat helposti liukastua, ja käytön aikana on oltava varoituskylttejä.



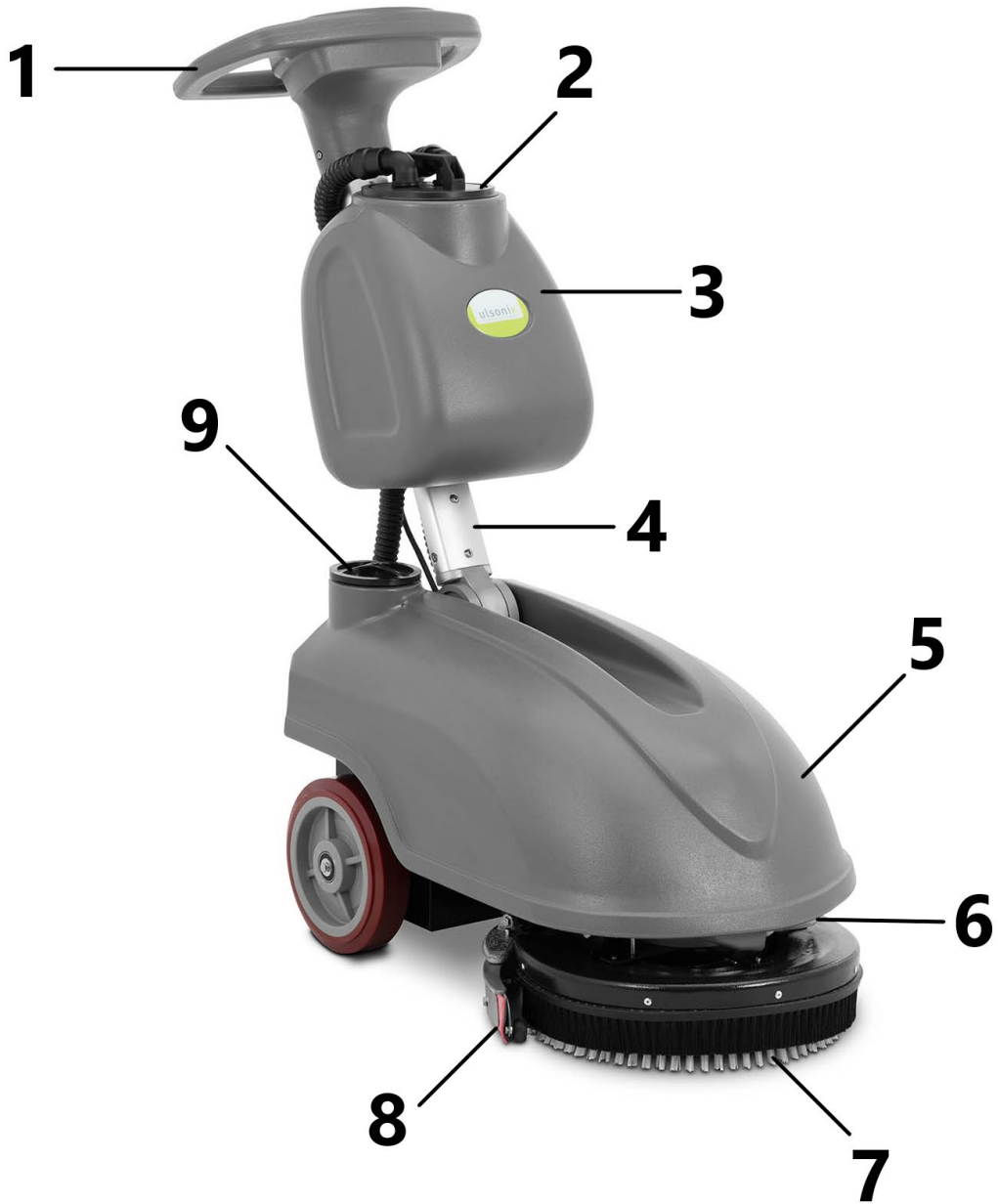
HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

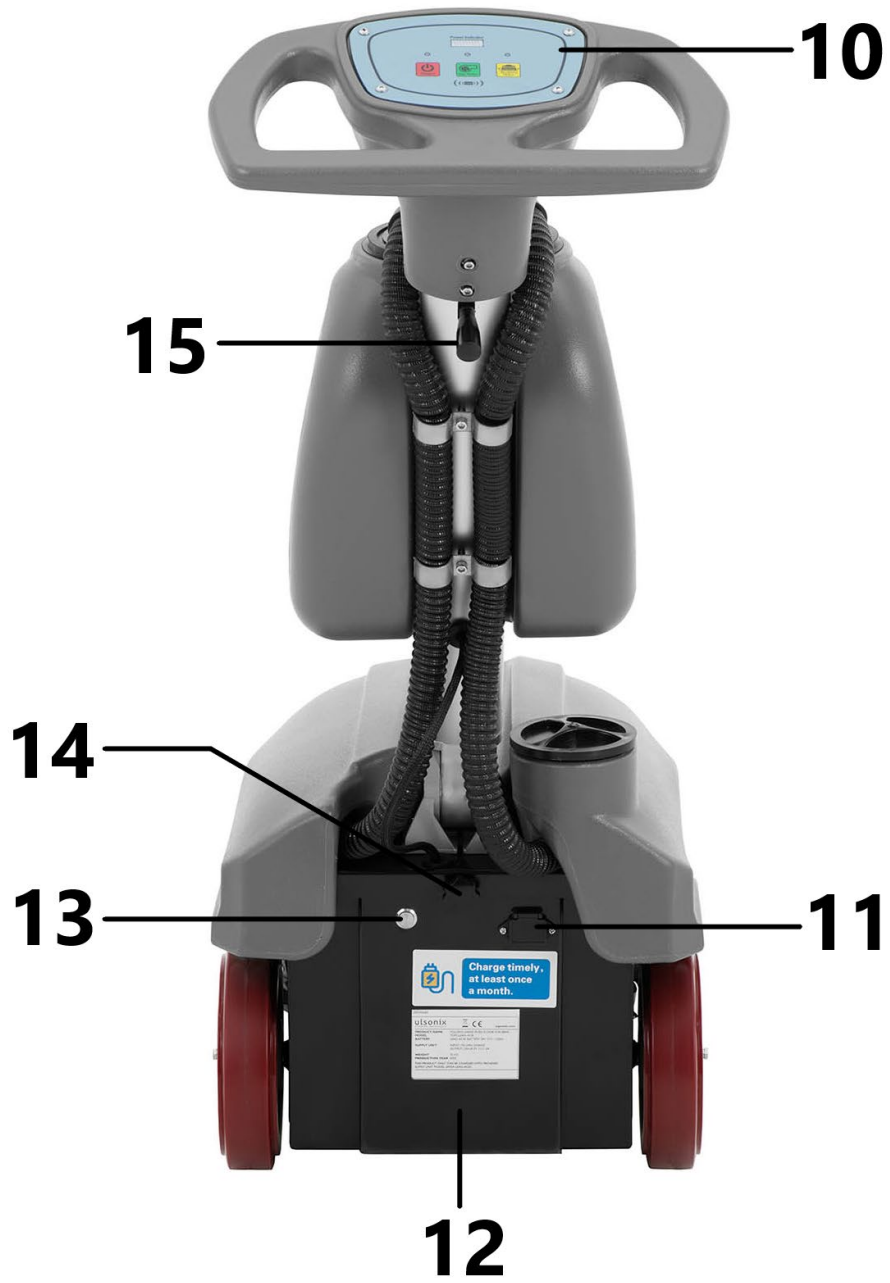
3. Käyttöohjeet

Laite on suunniteltu betonin, epoksin, laattalattioiden jne. märkäpuhdistukseen.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

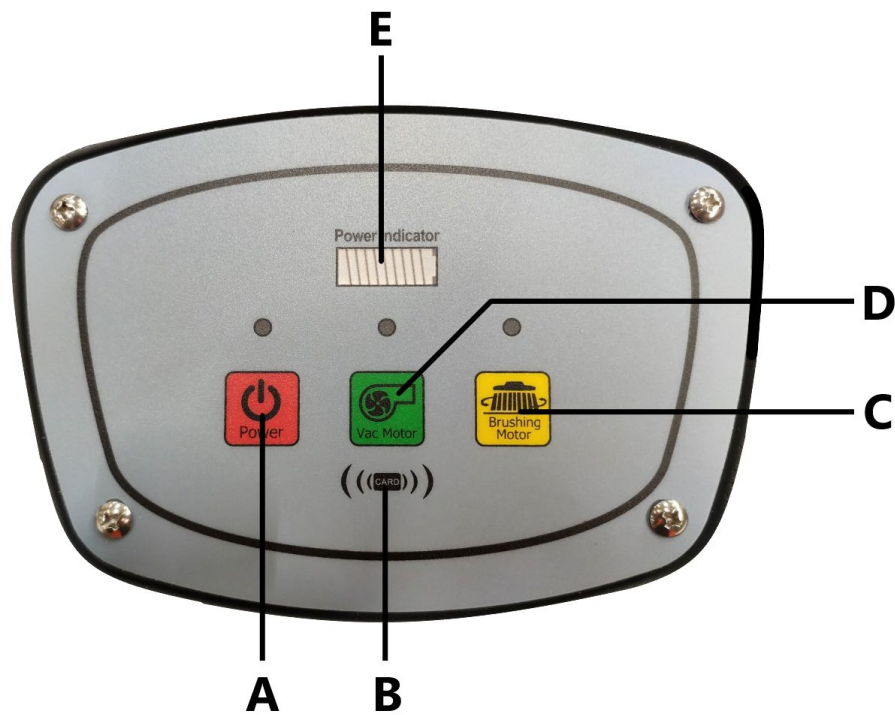
3.1. Tuotteen yleiskatsaus





- 1 - Ohjaukahva
- 2 - Likavesisäiliön kansi
- 3 - Likavesisäiliö
- 4 - Ohjaukahvan säädettävä varsi
- 5 - Puhdasvesisäiliö
- 6 - Vedenvirtauksen säätöventtiili
- 7 - Harja
- 8 - Kynnysmatto
- 9 - Puhtaan veden tuloaukko
- 10 - Ohjauspaneeli
- 11 - Virtajohdon pistorasia
- 12 - Paristolokeron kansi
- 13 - Päävirtapainike
- 14 - Paristolokeron kannen kiristysnappi
- 15 - Ohjaukahvan vivun säätöön tarkoitettu lukitusvipu

Ohjauspaneeli



- A - Virtapainike
- B - Turvakortin lukualue
- C - Imukytkin
- D - Harjamoottorin kytkin
- E - Akun varaustason ilmaisin

3.2. Laitteen asennus

- 1) Avaa pakkaus varovasti. Poista laite pakkauksesta ja tarkista, että kaikki osat on toimitettu.
- 2) Liu'uta ohjaukahvan takana olevaa lukitusvipua ja vedä ohjaukahvasta säätääksesi kahvan kallistuskulmaa.
- 3) Asenna likavesisäiliö ohjaukahvan varteen.

- 4) Liitä ohjausvipuun kiinnitetyt putket likavesisäiliön kannen liittimiin.
- 5) Varmista, että harja on asennettu oikein.

Harjan vaihto:

Huomio:

- Ennen harjan asentamista/irrottamista sammuta laite ja varmista, että harjan pyörintä on lakannut.
- Älä käytä mitään ohjauspainiketta, kun joku koskettaa harjaa. Mahdollinen vamma.
 - a) Käännä ohjauskahva pystyasentoon ja aseta laite lattialle. Kohdista sitten harja kolmiteräiseen levyyn ja käännä harjaa vastapäivään. Kokoonpano on valmis.
 - b) Jos harja on tarpeen vaihtaa, pidä harjasta kiinni ja käännä sitä myötäpäivään irrottaaksesi sen.

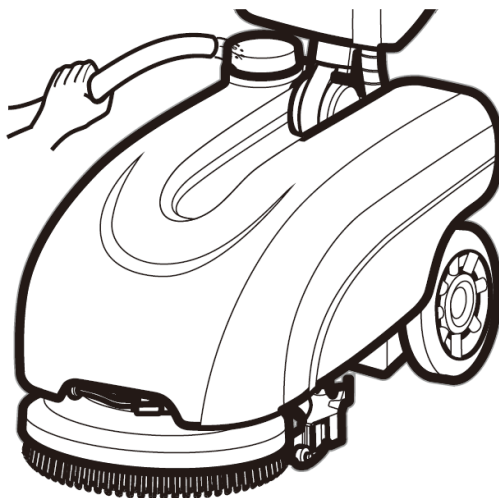
3.3. Käyttöön valmistelu

Älä käytä laitetta epäsuotuisissa olosuhteissa, kuten happamassa/emäksisessä ympäristössä tai alle -10 °C:n tai yli +35 °C:n käyttölämpötilassa.

Valmistelut ennen laitteen käynnistämistä

Kaada vettä puhdistusliuossäiliöön

- Avaa puhdasvesisäiliön kansi ja kaada siihen vettä tai laimennettua neutraalia pesuainetta.
- Veden lämpötila ei saa ylittää 50 °C:a.



Huomautus

- Laitteen käyttöä lyhentämiseksi liuossäiliöön lisättävien pesuaineiden tulee olla vähävaahtoisia ja vähän haihtuvia neutraaleja pesuaineita, joiden pH on 5–9.
- Jos käytetään pesuaineita, likavesisäiliöön on lisättävä pintasuodatin, jotta likavaahto ei pääse moottoriin ja vahingoita sitä. Valmistaja ei ole vastuussa imumoottorin vaurioista, jotka johtuvat vaahdonestoaineen puutteesta.

Akun lataaminen

- Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa sekä ennen ja jälkeen pitkän käyttämättömyysjakson.

- On suositeltavaa ladata akku kaksi kertaa kuukaudessa.
- Lataa akku laitteen mukana toimitetulla virtalähteellä.
- Älä peitä virtalähdettä latauksen aikana (virtalähde voi kuumentua).

Käyttöohjeet

- Jos puhdistettavalla pinnalla on roskia tai paljon hiekkaa, poista ne ennen tällä laitteella puhdistamista.
- Tämä laite on suunniteltu sileiden ja kovien alustojen puhdistukseen. Jos lattiassa on halkeamia tai muita suuria rakoja, laite ei välttämättä pysty imemään vettä.
- Suojaa laite luvattomalta käytöltä.
- Tämä laite toimii akuilla. Akkuhappo voi polttaa ihoa ja silmiä. Akkua tarkastaessaan käyttäjien on käytettävä suojavaatetusta ja -laseja onnettomuuksien välttämiseksi.
- Metalliesineiden asettaminen akun päälle on ehdottomasti kielletty akun vaurioitumisen välttämiseksi.
- Käyttäjien on käytettävä turvakengkiä laitetta käsitellessään.
- Älä laita käsiäsi tai jalkojasi pyörivään harjaan.

3.4. Laitteen käyttö

- 1) Poista suurempi lika ja pöly puhdistettavilta pinnoilta. Ennen työn aloittamista varmista, ettei puhdistettavalla pinnalla ole maata, kiviä, paperinpaloja tai muita roskia. Tämä parantaa työtehokkuutta.
- 2) Paina laitteen takana olevaa virtapainiketta akkukotelossa.
- 3) Aseta käyttökortti ohjauspaneeliin. Laite käynnistyy.
- 4) Tarkista akun varaustason ilmaisin. Jos virta ei riitä, lataa akku.
- 5) Käynnistä vedenimeytysmoottori.
- 6) Tarvittaessa säädä puhtaan veden/pesuaineen virtausta lattian likaisuuden mukaan harjasuojuksen yläpuolella olevalla venttiilivivulla (katso alla oleva kuva).



- 7) Käynnistä harjan moottori.
- 8) Aloita lattian puhdistaminen.

Huomautus: Pyyhkijän asento vaikuttaa vedenimeytymistehokkuuteen. Jotta laite toimisi oikein, on välttämätöntä, että pyyhkin on tasaisesti kosketuksissa maahan. Tuulilasinyyhkiä kuluu käytön aikana, joten sen asentoa on tarpeen säätää säännöllisesti.

Huomautus: Maassa voi olla syviä uria tai halkeamia, jotka vaikuttavat laitteen vedenottotehokkuuteen.

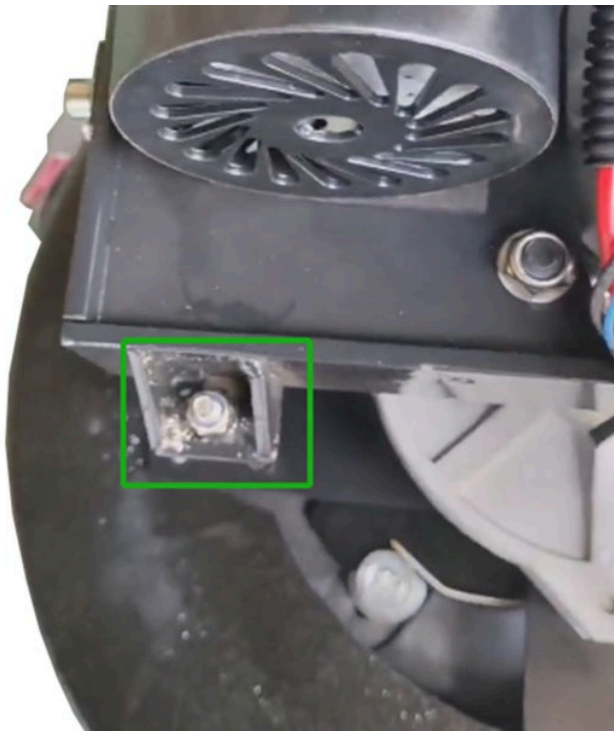
Pyyhkijän säätö

- 1) Varmista, että laite on sammutettu

- 2) Irrota puhdasvesisäiliö.
- 3) Pyyhkijän tasaamiseksi etsi ja kierrä alla olevassa kuvassa merkittyä ruuvia.



- 4) Pyyhkijän kulman säätämiseksi etsi ja kierrä alla olevassa kuvassa merkittyä ruuvia.

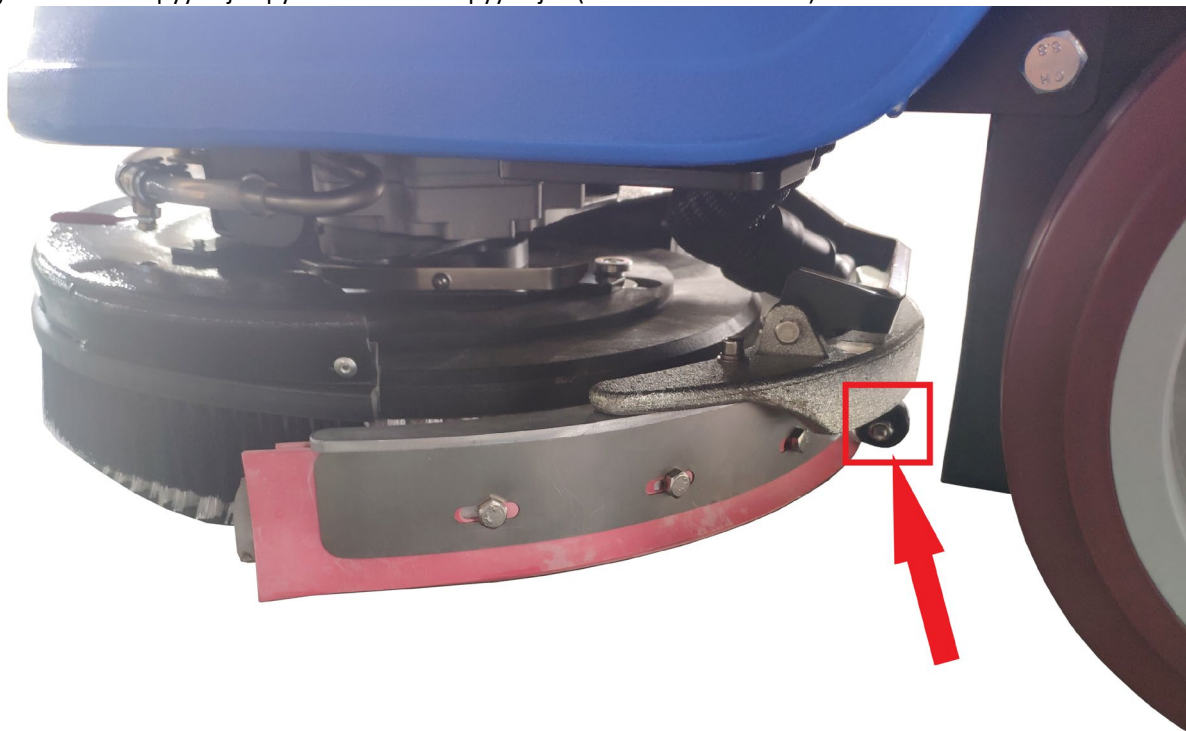


Pyyhkijän huolto:

Pyyhkijän sulka kuluu lattiaa vasten hankautumisen vuoksi. Kun vedenimeytymistehokkuus laskee merkittävästi, on suoritettava seuraavat tarkistukset:

- 1) Onko pyyhkijässä vieraita esineitä.
- 2) Onko imuliitännässä epäpuhtauksia.

- 3) Säättämällä pyyhkijän pyörää voit laskea pyyhkijää (katso alla oleva kuva).



- 4) Tarkista pyyhkijän reunan kuluminen. Jos kuluminen on merkittävää, pyyhin voidaan asentaa taaksepäin, jolloin käytetään vastakkaista reunaa.

Toimenpiteet laitteen käytön jälkeen

- 1) Pyyhi laitteen ulkopinta kuivalla ja kostealla liinalla.
- 2) Tyhjennä ja huuhtelee likavesisäiliö.
- 3) Sijoita laite tasaiselle, kuivalle paikalle, suojassa säältä ja suoralta auringonvalolta.
- 4) Ennen pitkäaikaista säilytystä kuivaa laite kokonaan ja peitä se pölyltä suojaavalla materiaalilla. On suositeltavaa ladata akku säännöllisesti.

3.5. Puhdistaminen ja huolto

- a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti. Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
- b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- c) Jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat tulee kuivata huolellisesti ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- f) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- g) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnan ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- h) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.

Ohjeet akkujen turvalliseen hävittämiseen.

Laitteisiin on asennettu ladattava akku.

Pura käytetyt paristot laitteesta samalla tavalla kuin kokosit ne.

Toimita akku näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

Käytettyjen laitteiden hävittäminen.

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden

merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Paikalliset viranomaisesi antavat sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspisteestä.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Opvouwbare handbediende vloerschrobber
Model	TOPCLEAN HOR
Strømtype	12 V / 32 Ah
Nominaal vermogen [W]	720
Inhoud schoonwatertank [l]	7
Inhoud vuilwatertank [l]	12,8
Breedte wisser [mm]	350
Borstelsnelheid [rpm]	200
IP-klasse	IP20
Afmetingen (LxBxH)	70 x 40 x 103
Gewicht [kg]	62

1. Algemene beschrijving









De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.

	LET OP! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD! Een algemeen waarschuwingsteken dat een bepaalde situatie beschrijft.
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag een stofmasker (ter bescherming van de luchtwegen)
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Draag een beschermend pak.
	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	LET OP! Draaiende onderdelen!
	Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de gebruiksaanwijzing verwijst naar

de opvouwbare handbediende vloerschrobber

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van

warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- g) Zorg er in het bijzonder voor dat de netsnoeren niet bekneld raken in de draaiende onderdelen van het apparaat.
- h) Plaats geen voorwerpen op de accu!
- i) Let bij het aansluiten van de accu op de polariteit van de aansluitkabels.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd de werkruimte netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- d) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- e) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- g) Kinderen en onbevoegde personen mogen zich niet in de werkruimte bevinden. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- j) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- k) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- l) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.



Herinner! Houd kinderen en andere omstanders in de gaten tijdens het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig letsel.

- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- g) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- h) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- i) Het apparaat is geen speelgoed. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het product

- a) Gebruik het apparaat niet als de bedieningsschakelaars niet goed functioneren. Apparaten die niet met schakelaars kunnen worden bediend, zijn onveilig, werken niet en moeten worden gerepareerd.
- b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- k) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld achter.
- l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- m) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- n) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- o) Controleer vóór gebruik of het apparaat correct is geïnstalleerd.
- p) Het te reinigen oppervlak moet vrij zijn van gevaarlijke elementen. Zorg er altijd voor dat er geen metalen voorwerpen of andere materialen in de werkruimte aanwezig zijn die, als ze door de roterende elementen worden teruggeslingerd, schade aan eigendommen of letsel kunnen veroorzaken.

- q) Het is verboden oppervlakken te reinigen die zijn vervuild met giftige, corrosieve, explosieve, enz. stoffen.
- r) Gebruik het apparaat niet op oneffen of hellende oppervlakken!
- s) Beweeg langzaam en gecontroleerd tijdens het gebruik van het apparaat. Het is niet toegestaan om met het apparaat te rennen.
- t) De reinigingsmiddelen die met het apparaat worden gebruikt, moeten een neutrale pH-waarde hebben.
- u) Als er tijdens het gebruik van het apparaat veel reinigingsschuim in het water zit, voeg dan een antischuimmiddel toe aan het reservoir! Anders kan het schuim de motor van het apparaat beschadigen!
- v) Ga niet op het apparaat zitten.
- w) Let goed op obstakels die op de grond liggen of uit verticale oppervlakken steken. Vermijd botsingen, stoten of het losrukken van objecten van omringende oppervlakken.
- x) Het gebruik van water of reinigingsmiddel maakt het oppervlak nat, waardoor gebruikers of anderen gemakkelijk kunnen uitglijden. Daarom dienen er tijdens het gebruik waarschuwingsborden te worden geplaatst.



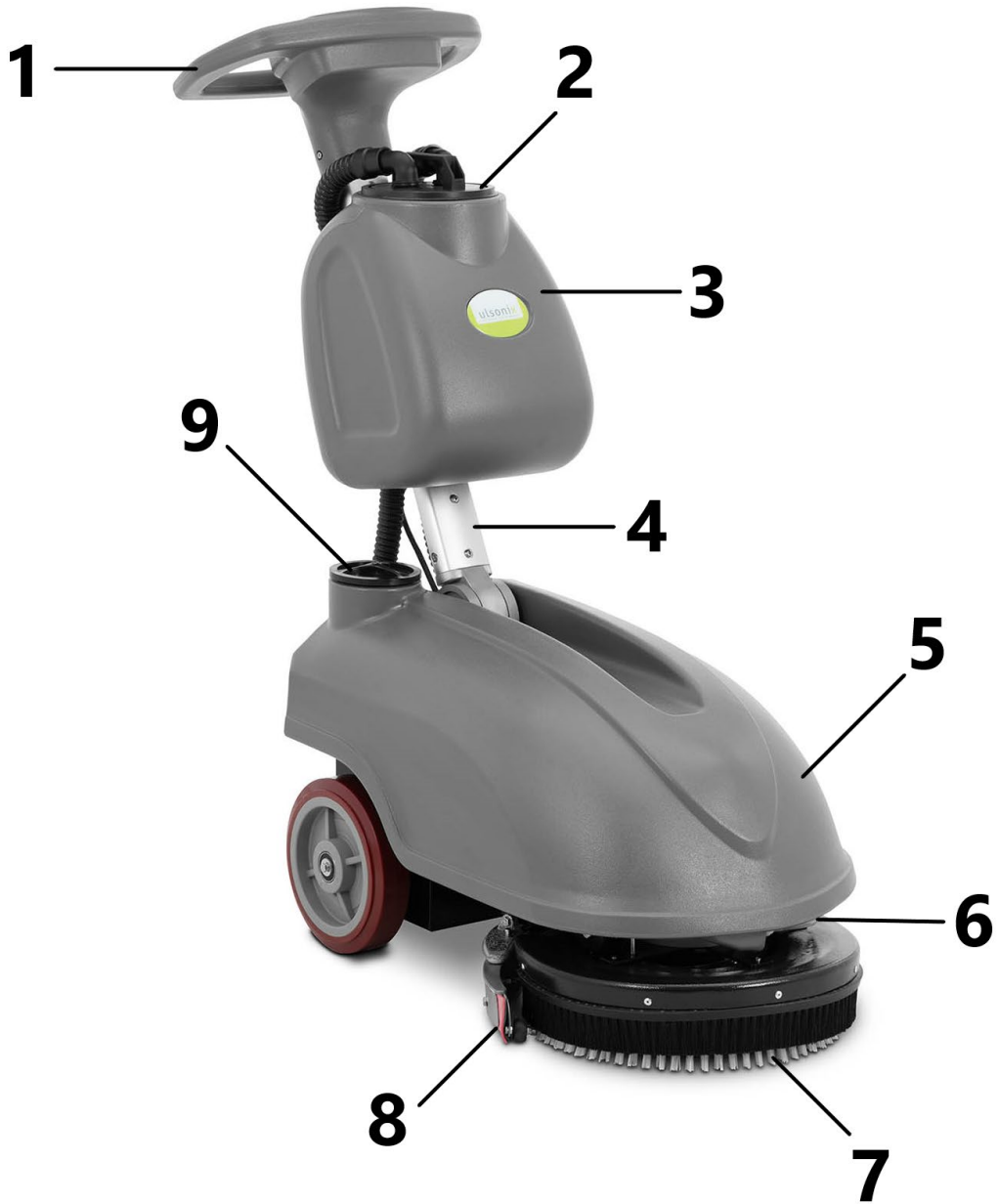
LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

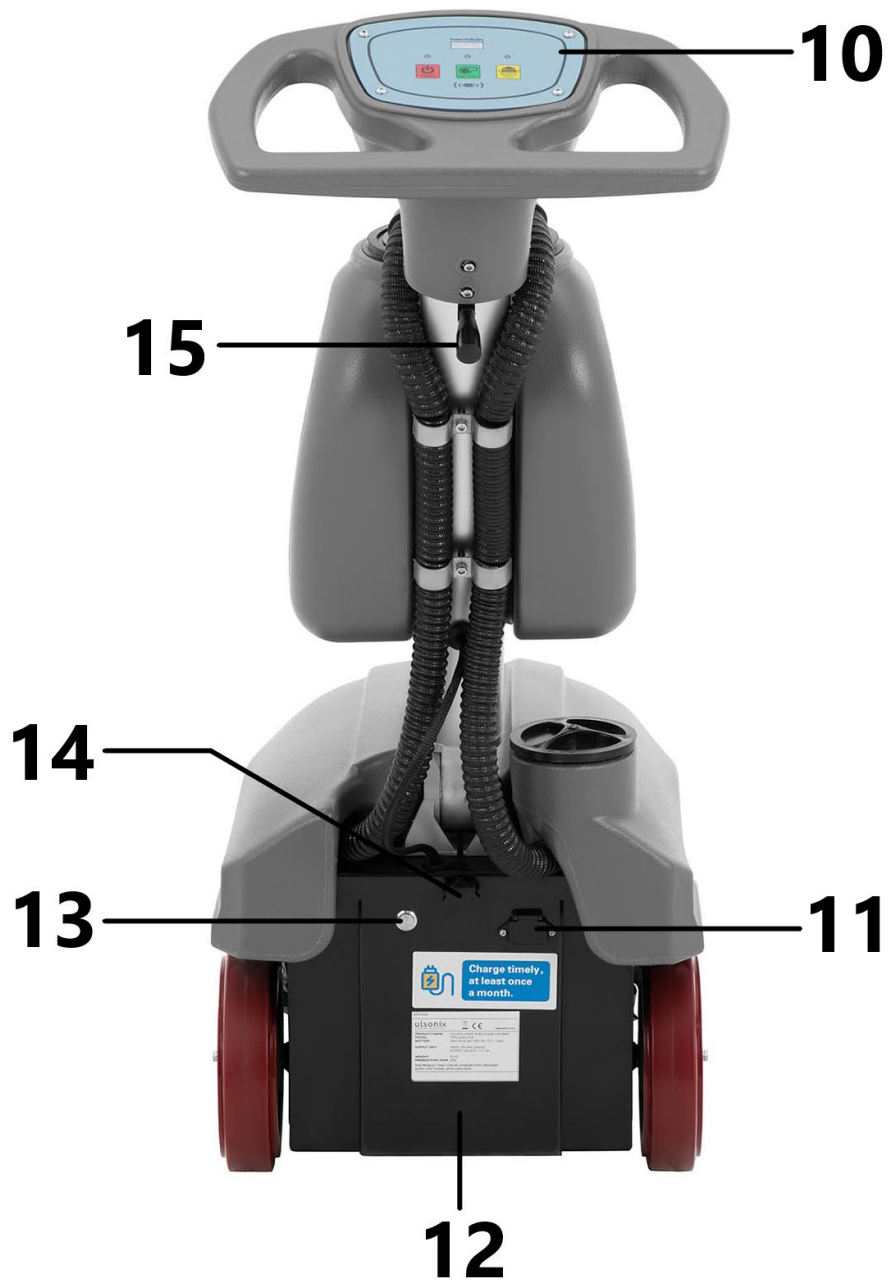
3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen voor het nat reinigen van beton, epoxy, tegelvloeren, enz.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

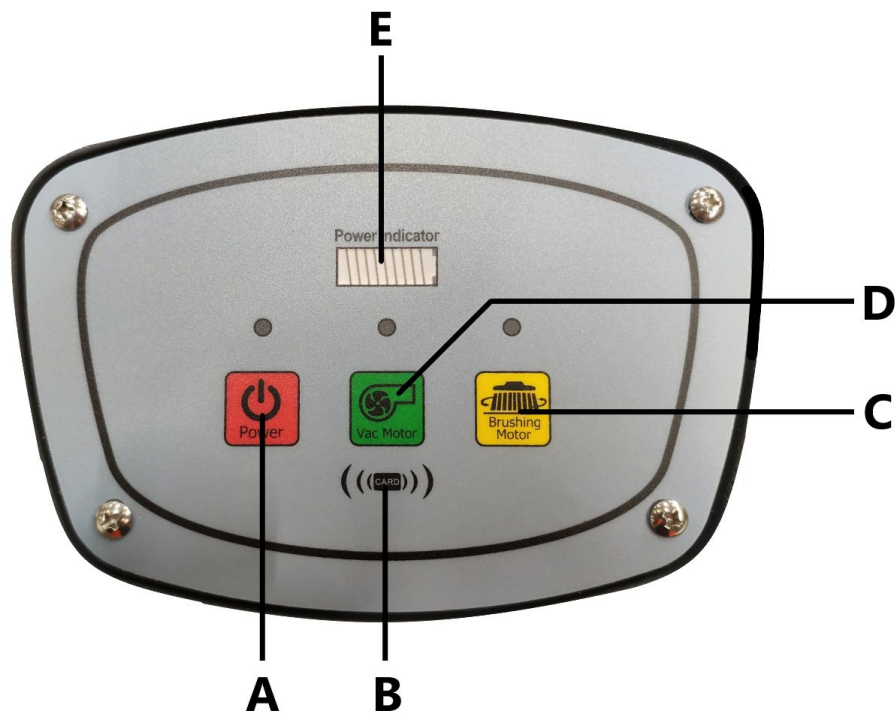
3.1. Productoverzicht





- 1 - Bedieningshendel
- 2 - Deksel vuilwatertank
- 3 - Vuilwatertank
- 4 - Verstelbare arm van de bedieningshendel
- 5 - Schoonwatertank
- 6 - Waterstroomregelklep
- 7 - Borstel
- 8 - Deurmat
- 9 - Schoonwaterinlaat
- 10 - Besturingspaneel
- 11 - Aansluiting voor netsnoer
- 12 - Batterijklepje
- 13 - Hoofdschakelaar
- 14 - Klemknop voor het batterijklepje
- 15 - Vergrendelingshendel voor het verstellen van de arm van de bedieningshendel

Besturingspaneel



- A - Aan/uit-knop
- B - Leeszone voor beveiligingskaart
- C - Zuigschakelaar
- D - Schakelaar borstelmotor
- E - Batterij-indicator

3.2. Montage

- 1) Open de verpakking voorzichtig. Haal het apparaat uit de verpakking en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
- 2) Schuif de vergrendelingshendel aan de achterkant van de arm van de bedieningshendel en trek aan de bedieningshendel om de kantelhoek van de arm aan te passen.

- 3) Plaats de vuilwatertank op de arm van de bedieningshendel.
- 4) Sluit de slangen die aan de bedieningsarm zijn bevestigd aan op de aansluitingen op het deksel van de vuilwatertank.
- 5) Zorg ervoor dat de borstel correct is geplaatst.

Borstel vervangen:

Let op:

- Schakel het apparaat uit voordat u de borstel plaatst/verwijdert en zorg ervoor dat de borstelmotor is gestopt met draaien.
 - Gebruik geen bedieningsknoppen wanneer iemand de borstel aanraakt. Dit kan letsel veroorzaken.
- a) Zet de bedieningshendel rechtop en leg het apparaat plat op de grond. Lijn de borstel vervolgens uit met de driebladige plaat en draai de borstel tegen de klok in. De montage is voltooid.
 - b) Als het nodig is de borstel te vervangen, houd de borstel dan vast en draai hem met de klok mee om hem te verwijderen.

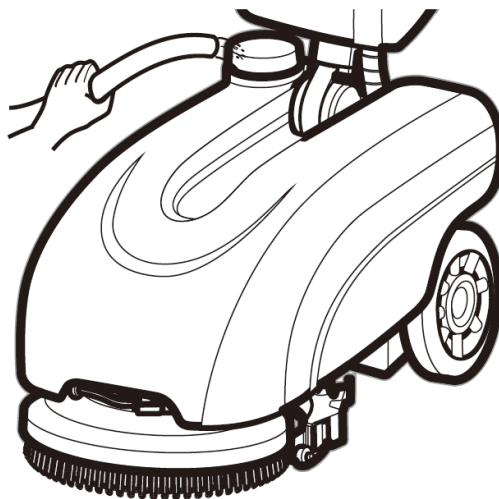
3.3. Klaarmaken voor gebruik

Gebruik de machine niet onder ongunstige omstandigheden, zoals een zure/alkalische omgeving of een bedrijfstemperatuur lager dan $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ of hoger dan $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Voorbereiding voor gebruik

Vul het reservoir voor de reinigungsoplossing met water

- Open het deksel van het reservoir voor schoon water en vul het met water of verdund neutraal reinigungsmiddel.
- De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.



Opmerking

- Om de levensduur van het apparaat niet te verkorten, dient u voor het reservoir voor de reinigungsoplossing een neutraal reinigungsmiddel met een lage schuimvorming en een lage vluchtigheid te gebruiken, met een pH-waarde van 5-9.

- Indien u reinigingsmiddelen gebruikt, dient u een schuimafschuimer aan het reservoir voor vuil water toe te voegen om te voorkomen dat vuilschuim in de motor terecht komt en deze beschadigt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de zuigmotor als gevolg van het ontbreken van een antischuimmiddel.

De accu opladen

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik en vóór en na een langere periode van niet-gebruik.
- Het wordt aanbevolen de accu tweemaal per maand op te laden.
- Laad de accu op met de meegeleverde voedingsadapter.
- Dek de voeding niet af tijdens het opladen (de voeding kan heet worden).

Gebruiksaanwijzing

- Verwijder vuil of een grote hoeveelheid zand van het te reinigen oppervlak voordat u het apparaat gebruikt.
- Dit apparaat is ontworpen voor het reinigen van gladde en harde ondergronden. Als er scheuren of andere grote openingen in de vloer zitten, kan het apparaat mogelijk geen water absorberen.
- Beveilig de apparatuur tegen onbevoegd gebruik.
- Deze apparatuur werkt op batterijen. Batterijzuur kan brandwonden aan huid en ogen veroorzaken. Bij het inspecteren van de batterij dienen gebruikers beschermende kleding en een veiligheidsbril te dragen om ongelukken te voorkomen.
- Het is ten strengste verboden om metalen voorwerpen op de accu te plaatsen om schade aan de accu te voorkomen.
- Gebruikers dienen veiligheidsschoenen te dragen bij het hanteren van dit apparaat.
- Steek uw handen of voeten niet in de roterende borstel.

3.4. Gebruiksaanwijzing

- 1) Verwijder grotere vuil- en stofdeeltjes van de te reinigen oppervlakken. Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of er geen aarde, stenen, stukjes papier of ander vuil op het te reinigen oppervlak aanwezig is. Dit verbetert de efficiëntie.
- 2) Druk op de aan/uit-knop aan de achterkant van de machine, op de accubehuizing.
- 3) Plaats de toegangkaart in het bedieningspaneel. De machine zal opstarten.
- 4) Controleer de acculadingindicator. Als de accu onvoldoende stroom heeft, laad deze dan op.
- 5) Start de wateraanzuigmotor.
- 6) Stel indien nodig de watertoevoer/reinigingsmiddelstroom in met de ventielhendel net boven de borstelbescherming, afhankelijk van de mate van vervuiling van de vloer (zie onderstaande afbeelding).



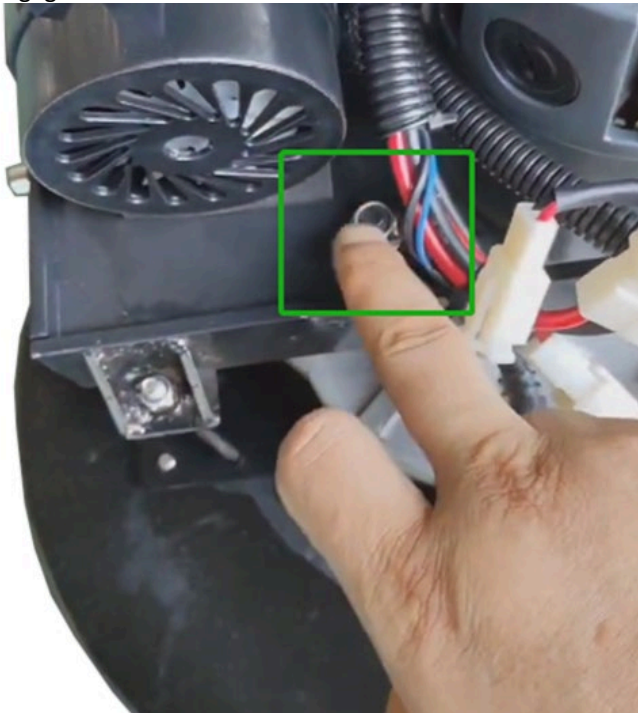
- 7) Start de borstelmotor.
- 8) Begin met het reinigen van de vloer.

Opmerking: De positie van de wisser beïnvloedt de wateraanzuigwerking. Voor een goede werking is het noodzakelijk dat de wisser gelijkmatig contact maakt met de vloer. De ruitenwisser slijt tijdens gebruik, waardoor het nodig is om de positie ervan periodiek bij te stellen.

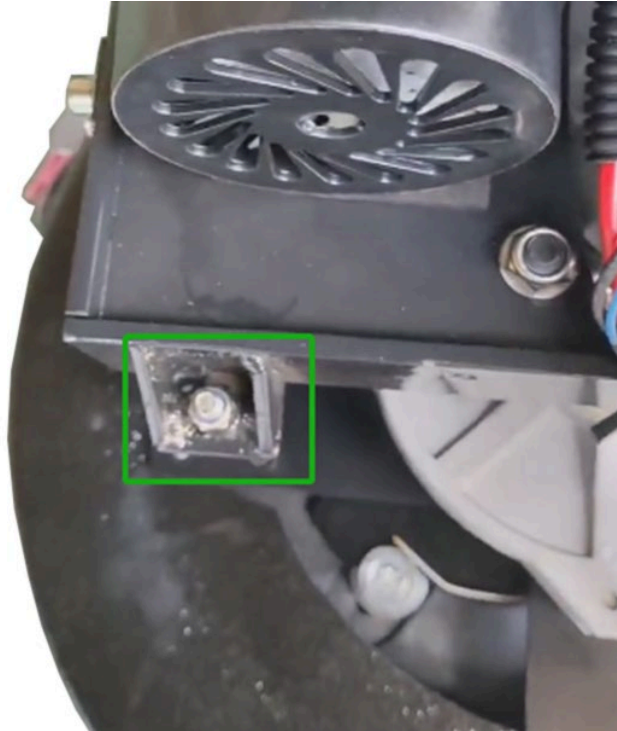
Let op: Er kunnen diepe groeven of scheuren in de grond zitten die de wateropname van het apparaat beïnvloeden.

Ruitenwisser afstellen

- 1) Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld
- 2) Verwijder het reservoir voor schoon water.
- 3) Om de ruitenwisser waterpas te zetten, zoekt u de schroef die in de onderstaande afbeelding is aangegeven en draait u deze.



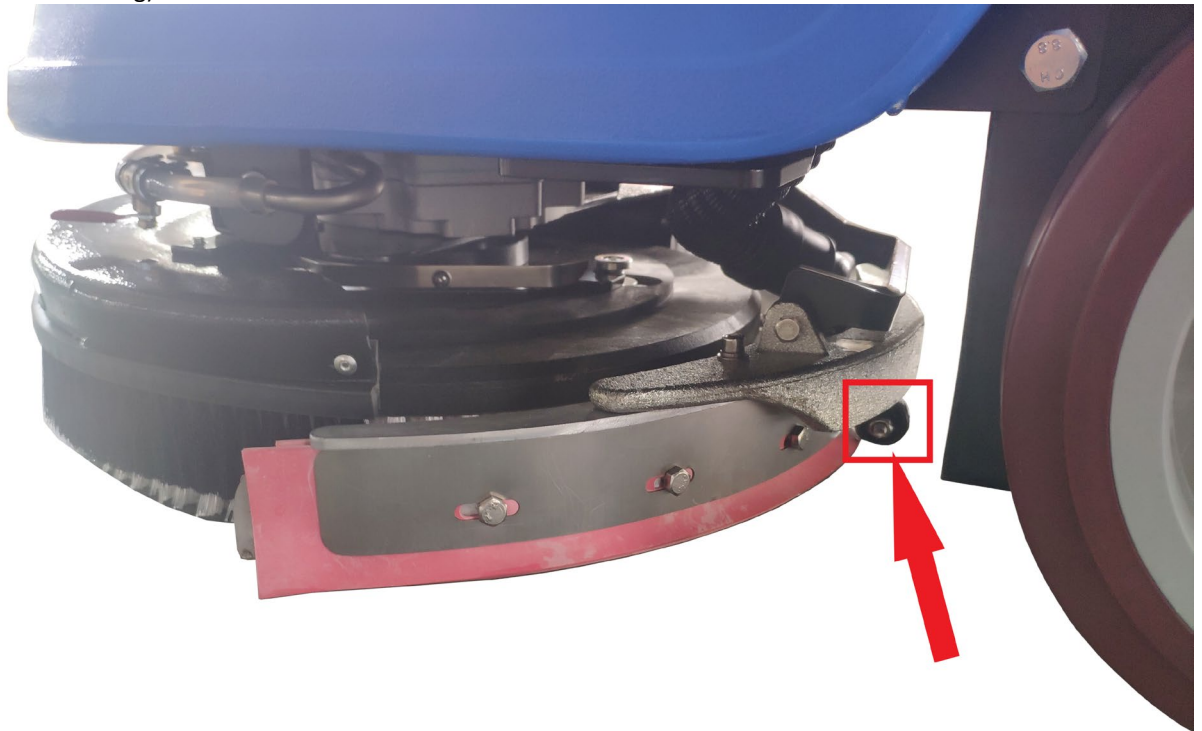
- 4) Om de hoek van de ruitenwisser aan te passen, zoekt u de schroef die in de onderstaande afbeelding is aangegeven en draait u deze.



Onderhoud van de ruitenwisser:

Het ruitenwisserblad slijt door wrijving met de vloer. Wanneer de wateropname aanzienlijk afneemt, moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- 1) Controleer of er vreemde voorwerpen op de ruitenwisser zitten.
- 2) Controleer of er vervuiling op de zuigaansluiting zit.
- 3) Door het ruitenwisserwiel te verstellen, kunt u de ruitenwisser lager zetten (zie onderstaande afbeelding).



- 4) Controleer de slijtage van de ruitenwisserrand. Als de slijtage aanzienlijk is, kan de ruitenwischer omgekeerd worden gemonteerd, zodat nu de tegenoverliggende rand wordt gebruikt.

Handelingen na gebruik van het apparaat

- 1) Veeg de buitenkant van het apparaat af met een droge en vochtige doek.
- 2) Leeg en spoel het vuilwaterreservoir.
- 3) Parkeer het apparaat op een vlakke, droge plaats, beschermd tegen weersinvloeden en direct zonlicht.
- 4) Droog het apparaat volledig af en dek het af met een stofwerend materiaal voordat u het voor langere tijd opbergt. Het wordt aanbevolen om de accu regelmatig op te laden.

3.5. Reiniging en onderhoud

- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af. Wacht tot de roterende elementen stoppen.
- b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- f) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- g) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- h) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

Instructies voor het veilig afvoeren van accu's.

In de apparaten is een oplaadbare batterij geplaatst.

Verwijder de gebruikte batterijen op dezelfde manier als u ze plaatst.

Retourneer de accu naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

Afvoer van gebruikte apparaten.

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Uw gemeente kan u informatie verstrekken over het juiste inzamelpunt voor gebruikte apparaten.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Sammenleggbare håndskrubber med skyvefunksjon
Modell	TOPCLEAN HOR
Strømforsyningstype	12 V / 32 Ah
Nominell effekt [W]	720
Tankekapasitet for rent vann [l]	7
Tankekapasitet for skittent vann [l]	12,8
Nalbredde [mm]	350
Børstehastighet [o/min]	200
IP-klasse	IP20
Mål (LxBxH)	70 x 40 x 103
Vekt [kg]	62

1. Generell beskrivelse










Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	FORSIKTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! Et generelt varselskilt som beskriver en gitt situasjon.

	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk en støvmaske (åndedrettsvern).
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernesko.
	Bruk verneutstyr.
	OBS: Fare for elektrisk støt!
	OBS: Roterende elementer!
	Kun til innendørs bruk.



OBS: Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet «enhet» eller «produkt» i advarslene og beskrivelsen av instruksjonene refererer til Sammenleggbar håndskrubber med skyvefunksjon

2.1. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kontakt med jodede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kablen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen er skadet eller viser tegn til slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- Vær spesielt forsiktig så strømledningene ikke blir fanget av enhetens roterende komponenter.
- Ikke plasser gjenstander på batteriet!
- Vær oppmerksom på polariteten til tilkoblingskablene når du kobler til batteriet.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynt, pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- e) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Ingen barn eller uautoriserte personer har lov til å oppholde seg i arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- h) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- i) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- j) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- k) Elementer av emballasjen og små monterings-elementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- l) Hold enheten borte fra barn og dyr.



Husk! Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- g) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- i) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av produktet

- a) Ikke bruk enheten hvis kontrollbryterne ikke fungerer som de skal. Enheter som ikke kan styres med brytere er usikre, kan ikke fungere og må repareres.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering.
- c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produktene er farlige når de brukes av uerfarne brukere.

- d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- k) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
- l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- m) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- n) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- o) Før du arbeider med enheten, må du kontrollere at installasjonen er korrekt.
- p) Den rengjorte overflaten skal være fri for farlige elementer. Sørg alltid for at det ikke er metallgjenstander eller andre materialer i arbeidsområdet som, hvis de kastes tilbake av de roterende elementene, kan forårsake skade på eiendom eller personskade.
- q) Det er forbudt å rengjøre overflater som er tilsmusset med giftige, etsende, eksplosive osv. stoffer.
- r) Ikke bruk enheten på ujevne eller skrånende overflater!
- s) Beveg deg sakte og jevnt når du bruker enheten. Det er ikke tillatt å kjøre med enheten.
- t) Vaskemidlene som brukes med enheten, skal ha en nøytral pH-verdi.
- u) Hvis vannet inneholder en stor mengde rengjøringskum når du bruker enheten, hell et skumdempende middel i tanken! Ellers kan skummet skade enhetens motor!
- v) Ikke sitt på enheten.
- w) Vær spesielt oppmerksom på hindringer som ligger på bakken eller stikker ut fra vertikale overflater. Unngå kollisjoner, treff eller å rive av gjenstander fra omkringliggende overflater.
- x) Bruk av vann eller vaskemiddel vil fukte overflaten. I disse områdene kan operatører eller andre lett skli, og det bør settes opp varselkilt under bruk.



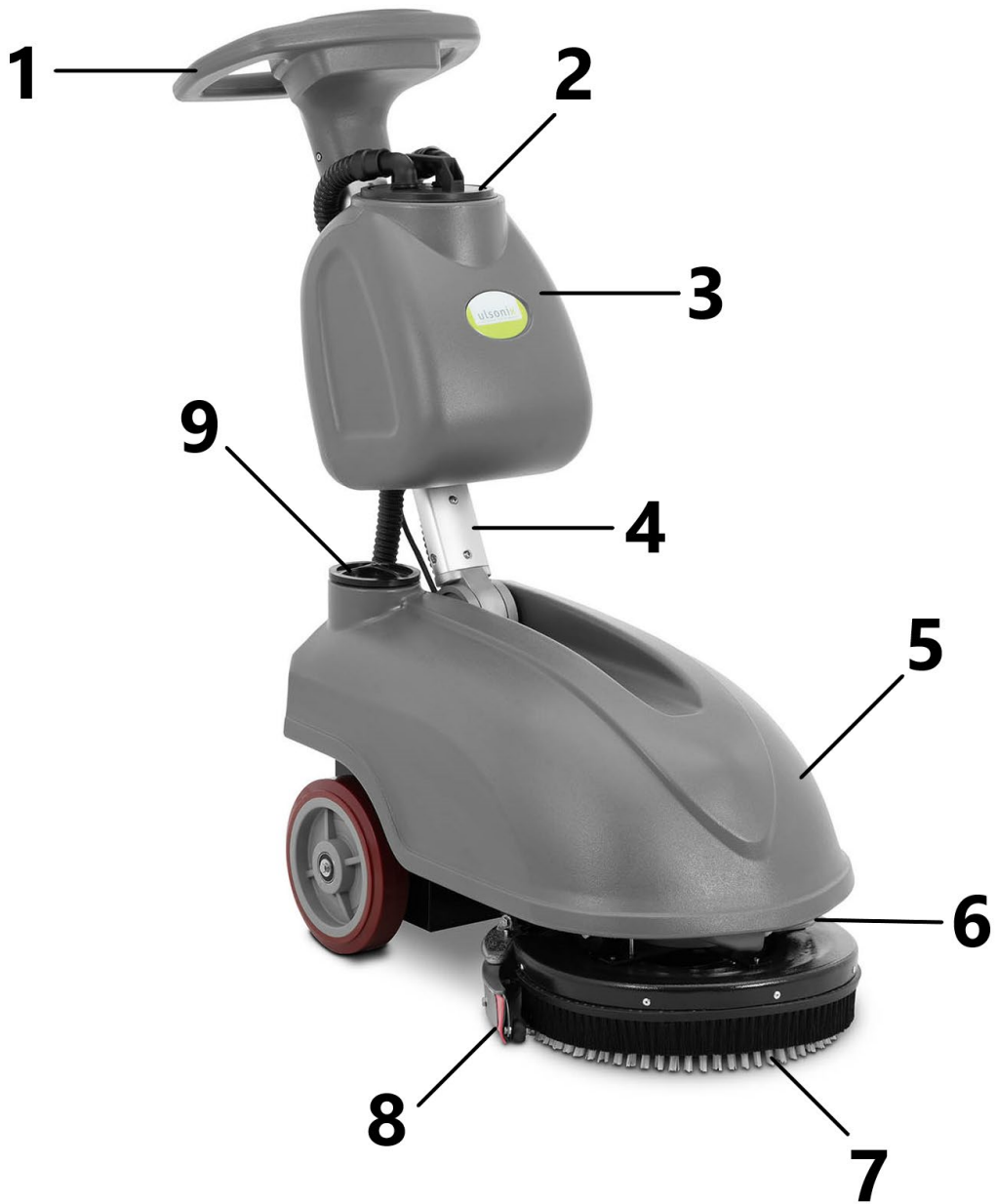
OBS: Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

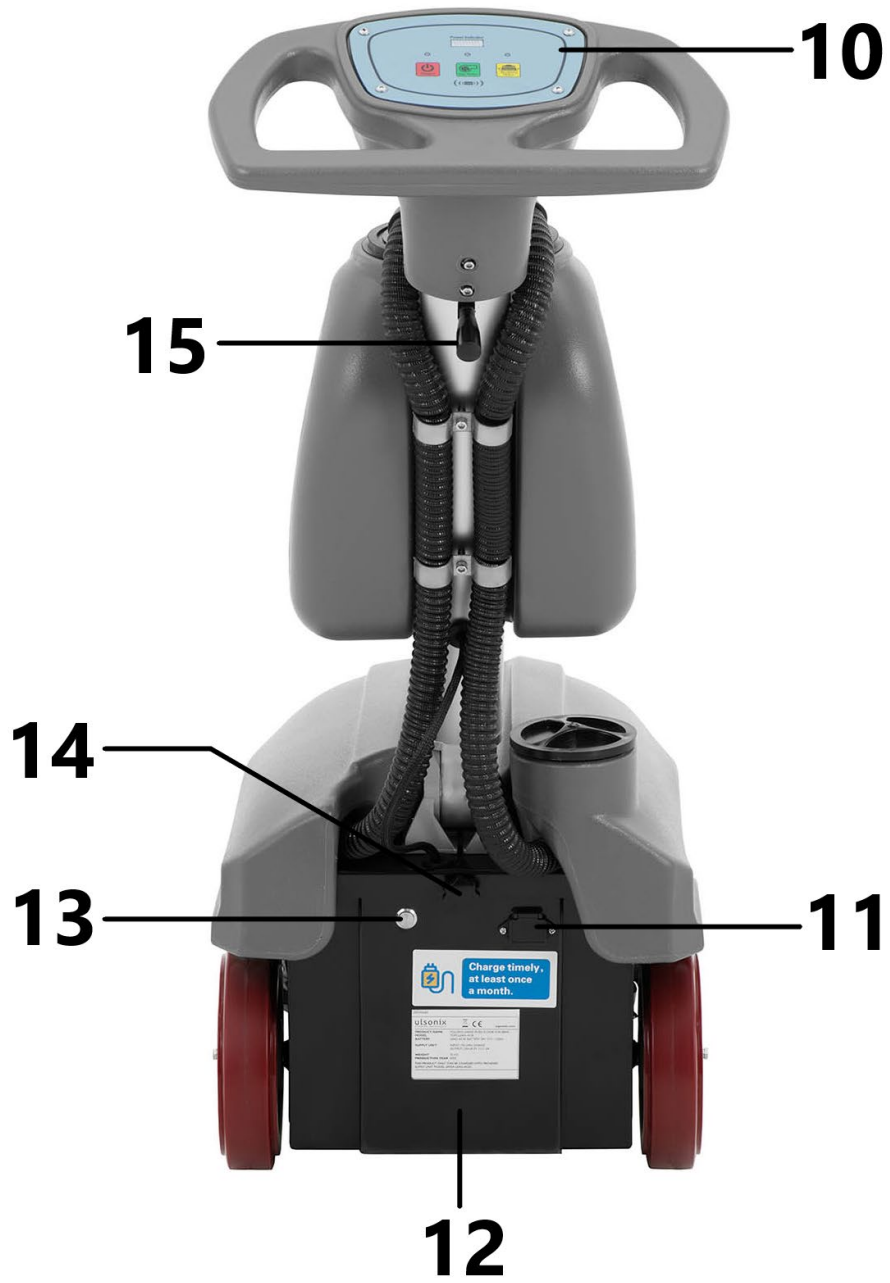
3. Bruksanvisning

Enheten er konstruert for våtrengjøring av betong, epoksy, flislagte gulv osv.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

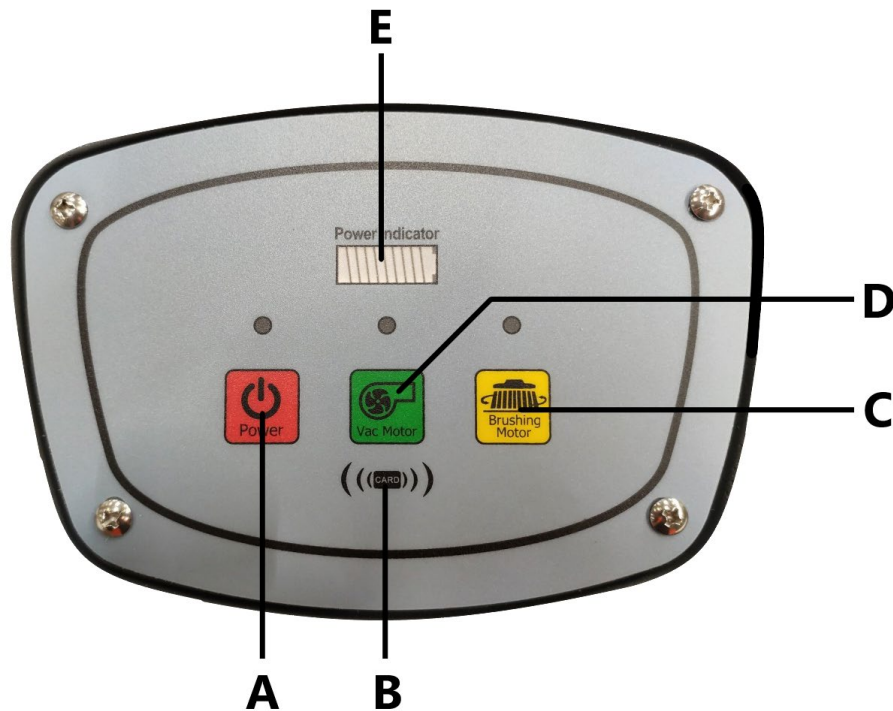
3.1. Produktoversikt





- 1 - Kontrollhåndtak
- 2 - Deksel til skittenvannstank
- 3 - Skittenvannstank
- 4 - Justerbar arm på kontrollhåndtaket
- 5 - Rengjøringsvannstank
- 6 - Vannstrømskontrollventil
- 7 - Børste
- 8 - Dørmatte
- 9 - Rentvannsinntak
- 10 - Styrepanel
- 11 - Strømledningsuttak
- 12 - Batteriromdeksel
- 13 - Hovedstrømknapp
- 14 - Klemmeknapp for batteriromdekselet
- 15 - Låsehendel for justering av kontrollhåndtaksarmen

Styrepanel



- A - Av/på-knapp
- B - Sikkerhetskortlesesone
- C - Sugebryter
- D - Bryter for børstemotor
- E - Batterinivåindikator

3.2. Montering av utstyret

- 1) Åpne emballasjen forsiktig. Ta maskinen ut av emballasjen og kontroller at alle deler er levert.
- 2) Skyv låsehendelen på baksiden av kontrollhåndtaksarmen og trekk i kontrollhåndtaket for å justere vippevinkelen på håndtaksarmen.
- 3) Monter skittenvannstanken på armen til kontrollhåndtaket.

- 4) Koble rørene som er koblet til kontrollarmen til kontaktene på lokket til skittenvannstanken.
- 5) Sørg for at børsten er riktig installert.

Bytte av børste:

OBS:

- Før du monterer/fjerner børsten, slå av maskinen og sørg for at børstedriften har sluttet å rotere.
- Ikke bruk noen kontrollknapp når noen berører børsten. Mulig skade.
 - a) Drei kontrollhåndtaket oppreist og legg maskinen ned på gulvet. Juster deretter børsten med trebladsplaten og vri børsten mot klokken. Montering er fullført.
 - b) Hvis det er nødvendig å bytte ut børsten, hold børsten og vri den med klokken for å fjerne børsten.

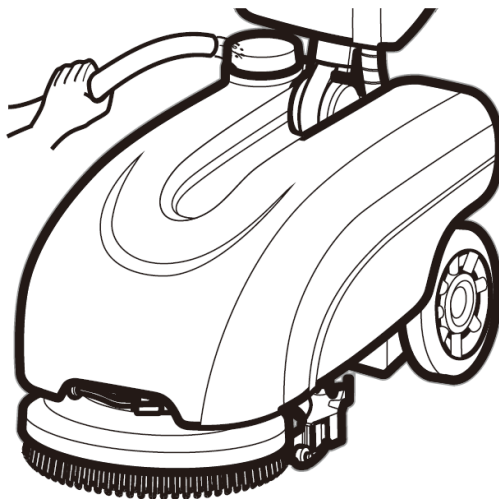
3.3. Forberedelse til bruk

Ikke bruk maskinen under ugunstige forhold, for eksempel et surt/alkalisk miljø, eller en driftstemperatur lavere enn $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller over $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Forberedelser før oppstart av maskinen

Hell vann i rengjøringsmiddeltanken

- Åpne lokket på rentvannstanken, og hell deretter vann eller fortynnet nøytralt vaskemiddel i den.
- Vanntemperaturen må ikke overstige $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.



Merk

- For å unngå å forkorte maskinens levetid, bør vaskemidler som tilsettes rengjøringsmiddeltanken være lavskummende og lavflyktige nøytrale vaskemidler med en pH på 5-9.
- Hvis det brukes vaskemidler, bør en skimmer tilsettes skittenvannstanken for å forhindre at smusskum kommer inn i motoren og skader den. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på sugemotoren forårsaket av mangel på et skumdempende middel.

Lade batteriet

- Lad batteriet før første gangs bruk og før og etter en lengre periode uten bruk.

- Det anbefales å lade batteriet to ganger i måneden.
- Lad batteriet med strømadapteren som følger med enheten.
- Ikke dekk til strømforsyningen under lading (strømforsyningen kan bli varm).

Veiledninger for bruk

- Hvis det er rusk eller store mengder sand på overflaten som skal rengjøres, må du fjerne det før du rengjør med denne enheten.
- Dette utstyret er designet for rengjøring av glatte og harde underlag. Hvis det er sprekker eller andre store hull i gulvet, kan det hende at enheten ikke absorberer vann.
- Sikre utstyret mot uautorisert bruk.
- Dette utstyret drives av batterier. Batterisyre kan forårsake brannskader på hud og øyne. Ved inspeksjon av batteriet bør operatører bruke verneklær og vernebriller for å forhindre ulykker.
- Det er strengt forbudt å plassere metallgjenstander på batteriet for å unngå skade på batteriet.
- Operatører bør bruke vernesko når de håndterer dette utstyret.
- Ikke stikk hender eller føtter inn i den roterende børsten.

3.4. Arbeid med enheten

- 1) Fjern større smuss og støv fra overflater som skal rengjøres. Før du starter arbeidet, må du sørge for at det ikke er jord, steiner, papirbiter eller annet rusk på overflaten som skal rengjøres. Dette vil forbedre arbeidseffektiviteten.
- 2) Trykk på av/på-knappen på baksiden av maskinen på batterihuset.
- 3) Plasser tilgangskortet på kontrollpanelet. Maskinen vil starte.
- 4) Sjekk batterinivåindikatoren. Hvis strømmen er utilstrekkelig, lad batteriet.
- 5) Start vannabsorpsjonsmotoren.
- 6) Om nødvendig, juster strømmen av rent vann/vaskemiddel i henhold til hvor skittent gulvet er (se figur nedenfor) ved hjelp av ventilspaken rett over børstebeskyttelsen.



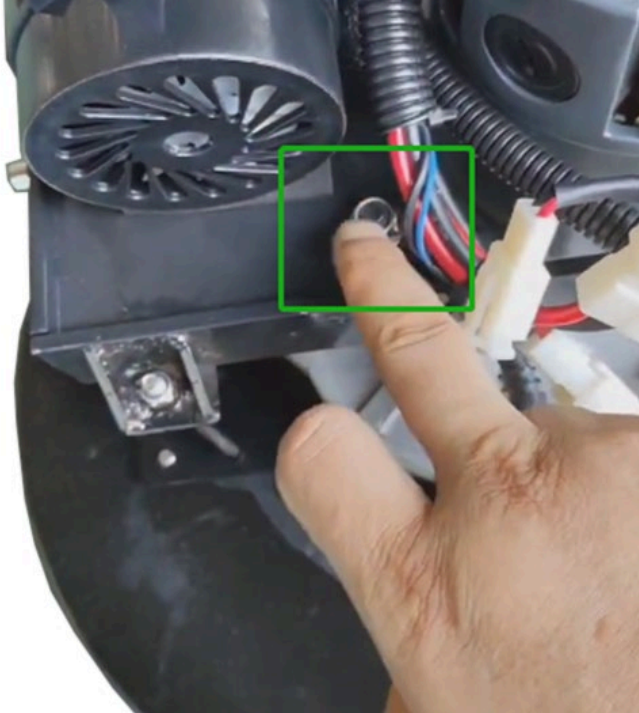
- 7) Start børstemotoren.
- 8) Begynn å rengjøre gulvet.

Merk: Vindusviskerens posisjon påvirker vannabsorpsjonseffekten. For riktig drift er det nødvendig at vindusviskeren har jevn kontakt med bakken. Vindusviskeren slites ut under bruk, noe som resulterer i behov for å justere vindusviskerens posisjon med jevne mellomrom.

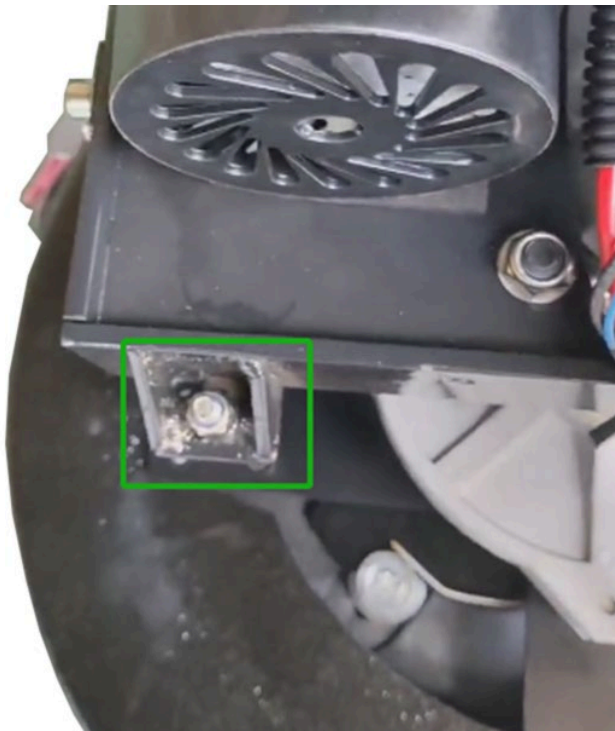
Merk: Det kan være dype spor eller sprekker i bakken som vil påvirke maskinens vanninntakseffektivitet.

Vindusviskerjustering

- 1) Sørg for at enheten er slått av
- 2) Trekk av rentvannstanken.
- 3) For å justere vindusviskeren, finn og vri skruen som er merket i figuren nedenfor.

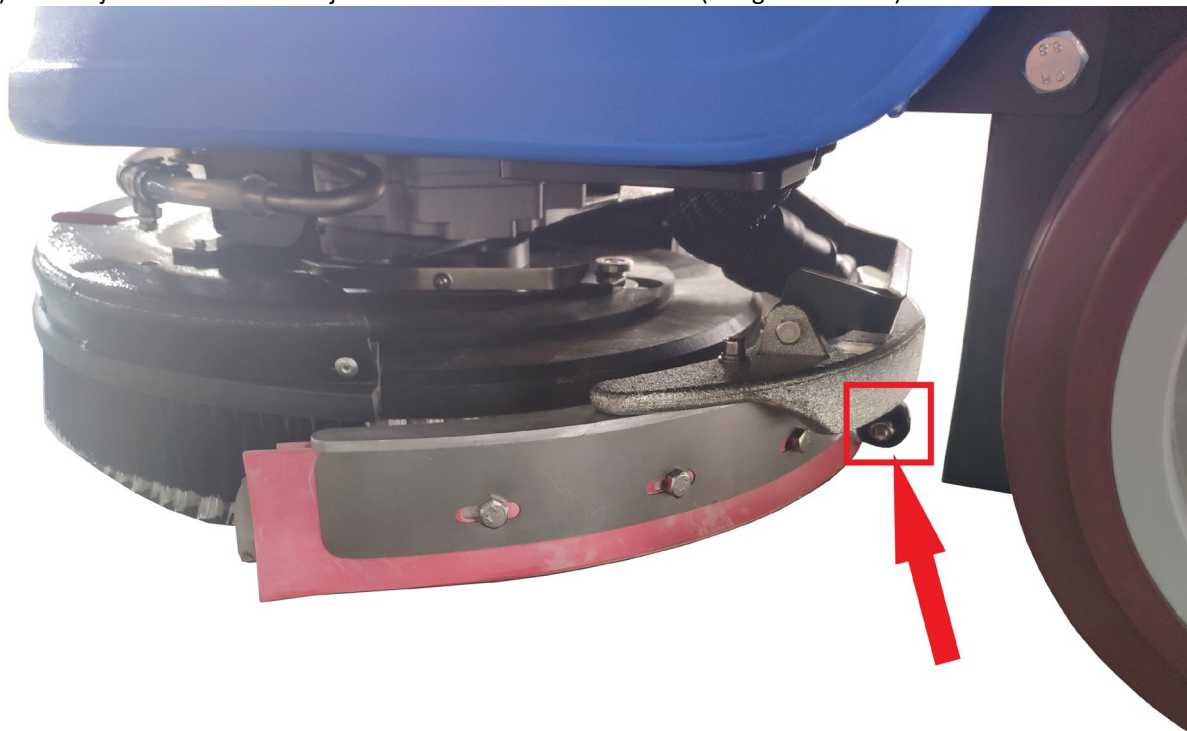


- 4) For å justere vinkelen på vindusviskeren, finn og vri skruen som er merket i figuren nedenfor.

**Vedlikehold av vindusviskere:**

Vindusviskerbladet er utsatt for slitasje på grunn av gnissing mot gulvet. Når vannabsorpsjonseffektiviteten synker betydelig, bør følgende kontroller utføres.

- 1) Om det er fremmedlegemer på vindusviskeren.
- 2) Om det er forurensninger på sugestikoblingen.
- 3) Ved å justere vindusviskerhjulet kan du senke vindusviskeren (se figur nedenfor).



- 4) Kontroller slitasjen på vindusviskerkanten. Hvis slitasjen er betydelig, kan vindusviskeren monteres i revers slik at det nå er motsatt kant som brukes.

Aktiviteter etter arbeid med apparatet

- 1) Tørk av utsiden av apparatet med en tørr og fuktig klut.
- 2) Tøm og skyll skittenvannstanken.
- 3) Parker apparatet på et flatt, tørt sted, beskyttet mot elementene og direkte sollys.
- 4) Før langtidslagring må enheten tørkes helt og dekket med et materiale som beskytter enheten mot støv. Det anbefales å lade batteriet regelmessig.

3.5. Rengjøring og vedlikehold

- a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned. Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.
- b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) Etter hver rengjøring bør alle deler tørkes grundig før enheten brukes på nytt.
- d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- e) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- f) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- g) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Bruk en myk klut til rengjøring.

Instruksjoner for sikker avhending av batterier.

Enhetene er installert et oppladbart batteri.

Demonter de brukte batteriene fra enheten på samme måte som du monterer dem.

Lever batteriet til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av slike materialer.

Avhending av brukte enheter.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på

produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet. Din lokale myndighet vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte apparater.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Hopfällbar handskrubbmaskin
Modell	TOPCLEAN HOR
Typ av strömförsörjning	12 V / 32 Ah
Nominell effekt [W]	720
Tanckapacitet för rent vatten [l]	7
Tanckapacitet för smutsvatten [l]	12,8
Gummiskrapans bredd [mm]	350
Borsthastighet [rpm]	200
IP-kapslingsklass	IP20
Mått (LxBxH)	70 x 40 x 103
Vikt [kg]	62

1. Allmän beskrivning










Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	WARNING! eller VARNING! eller KOM IHÅG! En allmän varningsskylt som beskriver en given situation.

	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd dammskyddsmask (andningsskydd).
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddande skodon.
	Använd skyddsdräkt.
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	OBS! Roterande delar!
	Endast för inomhusbruk.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser Hopfällbar handskrubbmaskin

2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Originalstickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- Använd inte apparaten om nätsladden är skadad eller visar tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
- Var särskilt noga med att nätsladdarna inte fastnar i enhetens roterande komponenter.
- Placera inga föremål på batteriet!
- Var uppmärksam på anslutningskablabarnas polaritet när du ansluter batteriet.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, se upp för vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Inga barn eller obehöriga personer är tillåtna i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att man förlorar kontrollen över enheten.)
- h) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- i) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- j) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- k) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- l) Håll apparaten borta från barn och djur.



Kom ihåg! Håll barn och andra åskådare säkra när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.
- c) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användning kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
- g) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- i) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av produkten

- a) Använd inte enheten om kontrollbrytarna inte fungerar korrekt. Enheter som inte kan styras med brytare är osäkra, kan inte fungera och måste repareras.
- b) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- i) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- j) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
- k) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
- l) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- m) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- n) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- o) Kontrollera innan du arbetar med enheten att installationen är korrekt.
- p) Den rengjorda ytan ska vara fri från farliga ämnen. Se alltid till att det inte finns några metallföremål eller andra material i arbetsområdet som, om de kastas tillbaka av de roterande elementen, kan orsaka skador på egendom eller personskador.
- q) Det är förbjudet att rengöra ytor som är nedsmutsade med giftiga, frätande, explosiva etc. ämnen.
- r) Använd inte enheten på ojämna eller sluttande ytor!
- s) Rör dig långsamt och stadigt när du använder enheten. Det är inte tillåtet att köra med enheten.
- t) Rengöringsmedlen som används med enheten ska ha ett neutralt pH-värde.
- u) Om vattnet innehåller en stor mängd rengöringsskum när du använder enheten, håll ett skumdämpande medel i tanken! Annars kan skummet skada enhetens motor!
- v) Sitt inte på enheten.
- w) Var särskilt uppmärksam på hinder som ligger på marken eller sticker ut från vertikala ytor. Undvik kollisioner, stötar eller att riva loss föremål från omgivande ytor.
- x) Användning av vatten eller rengöringsmedel kommer att väta ytan, i dessa områden kan operatörer eller andra lätt halka, och varningsskyltar bör sättas upp under drift.



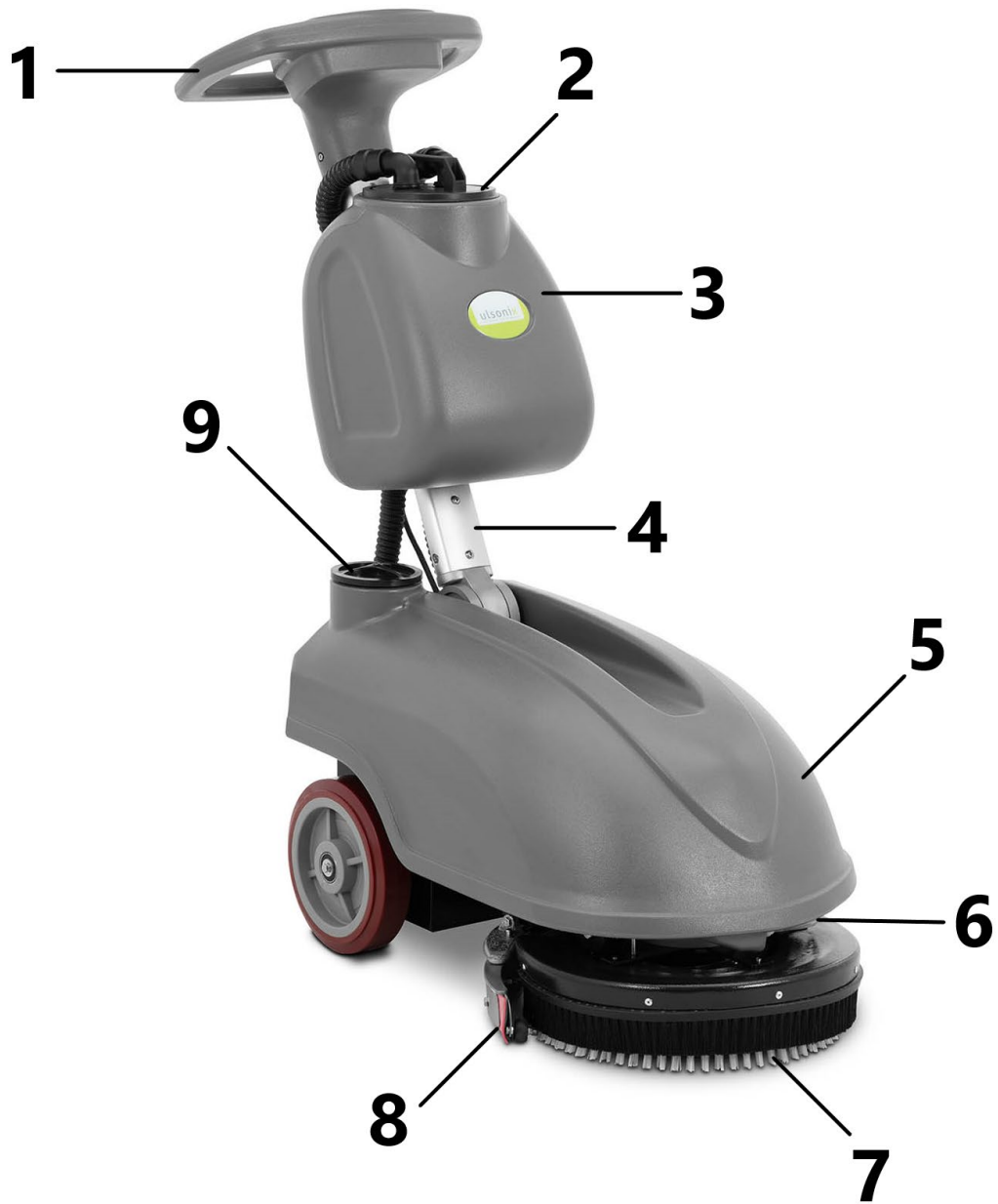
OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

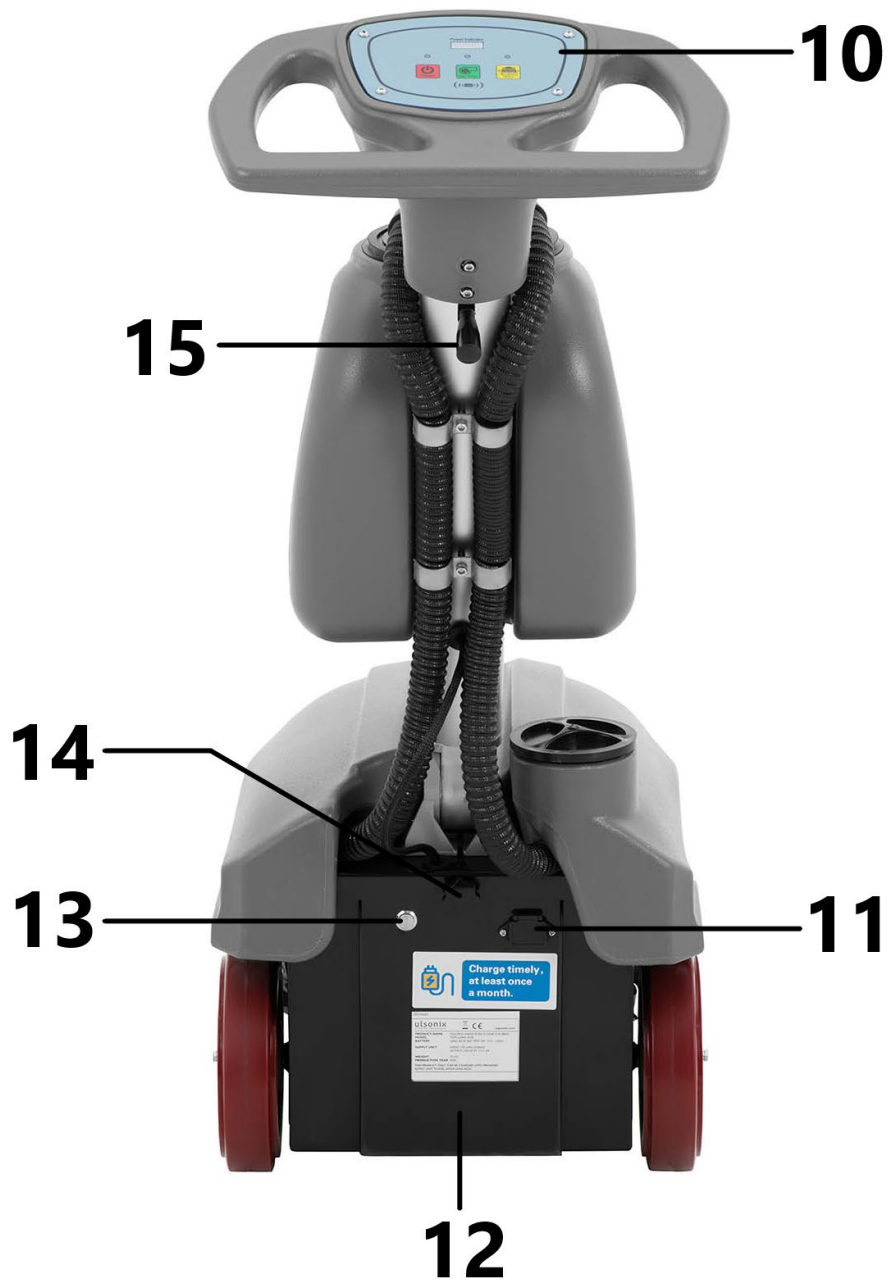
3. Instruktioner för användning

Enheten är konstruerad för våtrengöring av betong, epoxy, klinkergolv etc.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

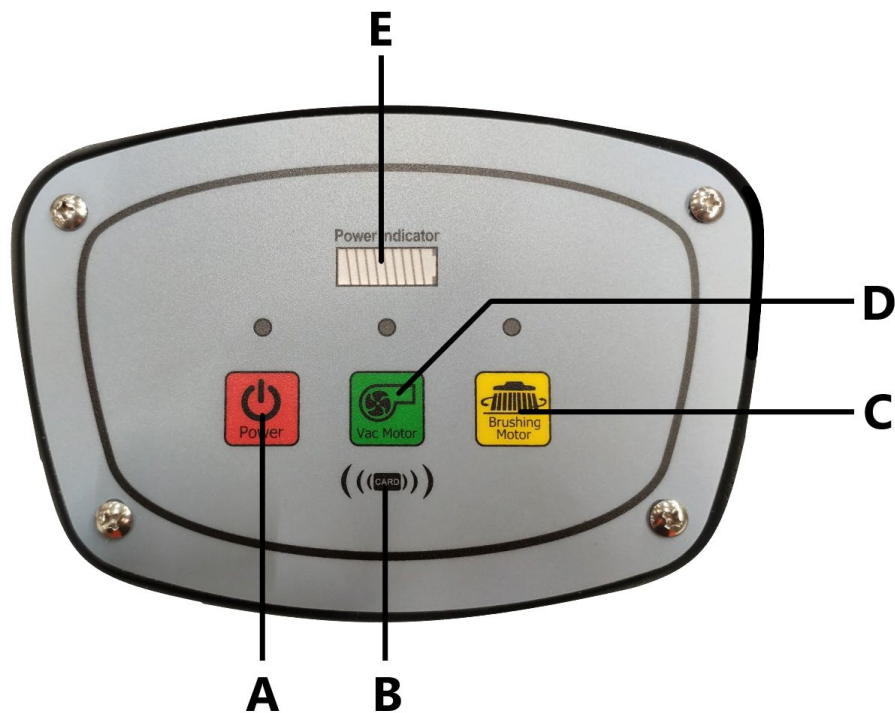
3.1. Produktöversikt





- 1 - Manöverhandtag
- 2 - Lock till smutsvattentanken
- 3 - Smutsvattentank
- 4 - Justerbar arm på manöverhandtaget
- 5 - Rengöringsvattentank
- 6 - Vattenflödesreglerventil
- 7 - Borste
- 8 - Dörrmatta
- 9 - Rent vatteninlopp
- 10 - Kontrollpanel
- 11 - Nätsladdsuttag
- 12 - Batterifackets lock
- 13 - Huvudströmbrytare
- 14 - Klämvred för batterifackets lock
- 15 - Låsspak för justering av manöverhandtagets arm

Kontrollpanel



- A - Strömbrytare
- B - Läszone för säkerhetskort
- C - Sugbrytare
- D - Borstmotorbrytare
- E - Batterinivåindikator

3.2. Montera utrustningen

- 1) Öppna förpackningen försiktigt. Ta ut maskinen ur förpackningen och kontrollera att alla delar har levererats.
- 2) Skjut låsspaken på baksidan av manöverhandtagets arm och dra i manöverhandtaget för att justera handtagsarmens lutningsvinkel.

- 3) Montera smutsvattentanken på manöverhandtagets arm.
- 4) Anslut rören som är kopplade till manöverarmen till kontakterna på locket till smutsvattentanken.
- 5) Kontrollera att borsten är korrekt installerad.

Borstebyte:

OBS:

- Innan du monterar/tar bort borsten, stäng av maskinen och kontrollera att borstdrivningen har slutat rotera.
- Använd ingen manöverknapp när någon rör vid borsten. Risk för skada.
 - a) Vrid manöverhandtaget upprätt och lägg ner maskinen på golvet. Rikta sedan in borsten med trebladspattan och vrid borsten moturs. Montering är klar.
 - b) Om det är nödvändigt att byta borste, håll i borsten och vrid den medurs för att ta bort borsten.

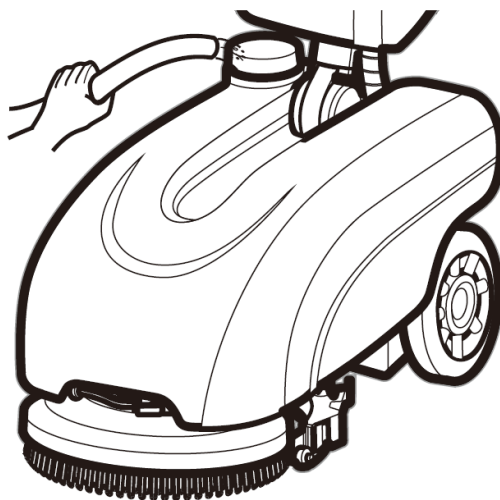
3.3. Förberedelser inför arbetet

Använd inte maskinen under ogynnsamma förhållanden, såsom en sur/alkalisk miljö eller en driftstemperatur lägre än -10 °C eller över +35 °C.

Förberedelser före start av maskinen

Håll vatten i rengöringslösningstanken

- Öppna locket till renavattentanken och håll sedan i vatten eller utspätt neutralt rengöringsmedel.
- Vattentemperaturen får inte överstiga 50 °C.



Anmärkning

- För att undvika att förkorta maskinens livslängd bör rengöringsmedel som tillsätts i vätsketanken vara lågskummande och lågflyktiga neutrala rengöringsmedel med ett pH-värde på 5–9.
- Om rengöringsmedel används bör en skimmer tillsättas i smutsvattentanken för att förhindra att smutsskum kommer in i motorn och skadar den. Tillverkaren ansvarar inte för skador på sugmotorn som orsakas av avsaknad av skumdämpande medel.

Laddning av batteriet

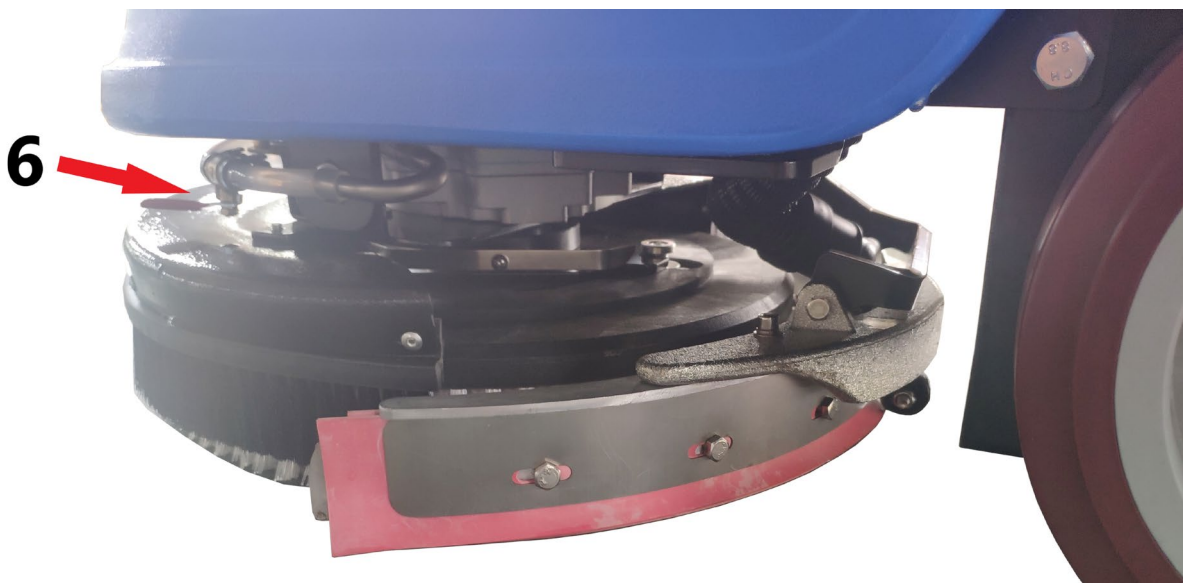
- Ladda batteriet före första användningen och före och efter en längre period utan användning.
- Det rekommenderas att ladda batteriet två gånger i månaden.
- Ladda batteriet med nätadaptorn som medföljer enheten.
- Täck inte över strömförsörjningen under laddning (strömförsörjningen kan bli varm).

Anvisningar för användning

- Om det finns skräp eller en stor mängd sand på ytan som ska rengöras, ta bort den innan rengöring med denna enhet.
- Denna utrustning är avsedd för rengöring av släta och hårda underlag. Om det finns sprickor eller andra stora springor i golvet kan det hända att enheten inte kan absorbera vatten.
- Säkra utrustningen från obehörig användning.
- Denna utrustning drivs av batterier. Batterisyra kan orsaka bränna på hud och ögon. Vid inspektion av batteriet bör operatörer bära skyddskläder och skyddsglasögon för att förhindra olyckor.
- Det är strängt förbjudet att placera metallföremål på batteriet för att undvika skador på batteriet.
- Operatörer bör bära skyddsskor när de hanterar denna utrustning.
- Stoppa inte in händer eller fötter i den roterande borsten.

3.4. Användning av apparaten

- 1) Avlägsna större smuts och damm från ytor som ska rengöras. Innan arbetet påbörjas, se till att det inte finns jord, stenar, pappersbitar eller annat skräp på ytan som ska rengöras, detta förbättrar arbetseffektiviteten.
- 2) Tryck på strömbrytaren på baksidan av maskinen på batterihuset.
- 3) Sätt fast åtkomstkortet på kontrollpanelen. Maskinen startar.
- 4) Kontrollera batterinivåindikatorn. Om strömmen är otillräcklig, ladda batteriet.
- 5) Starta vattenabsorptionsmotorn.
- 6) Justera vid behov flödet av rent vatten/rengöringsmedel med hjälp av ventilspaken precis ovanför borstskyddet beroende på hur smutsigt golvet är (se figur nedan).



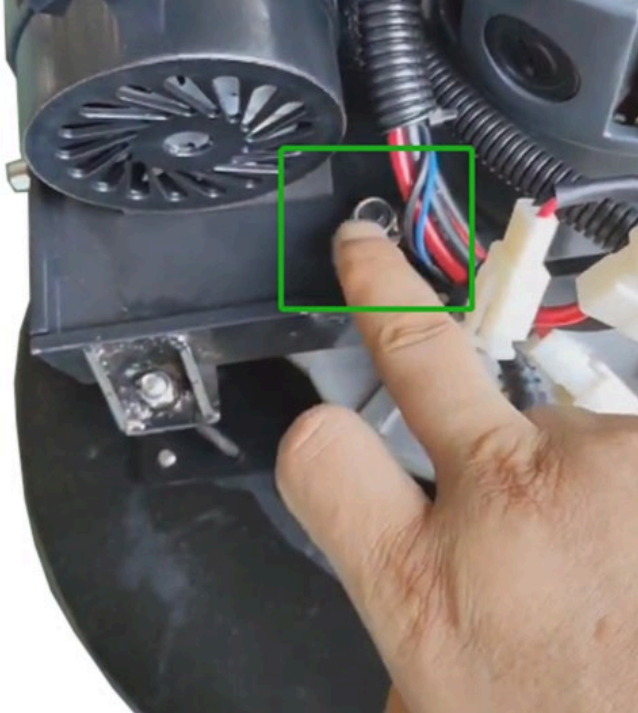
- 7) Starta borstmotorn.
- 8) Börja rengöra golvet.

Obs: Vindrutetorkarnas position påverkar vattenabsorptionseffekten. För korrekt drift är det nödvändigt att torkaren har jämn kontakt med marken. Vindrutetorkaren slits ut under användning, vilket resulterar i behovet av att justera torkarens position regelbundet.

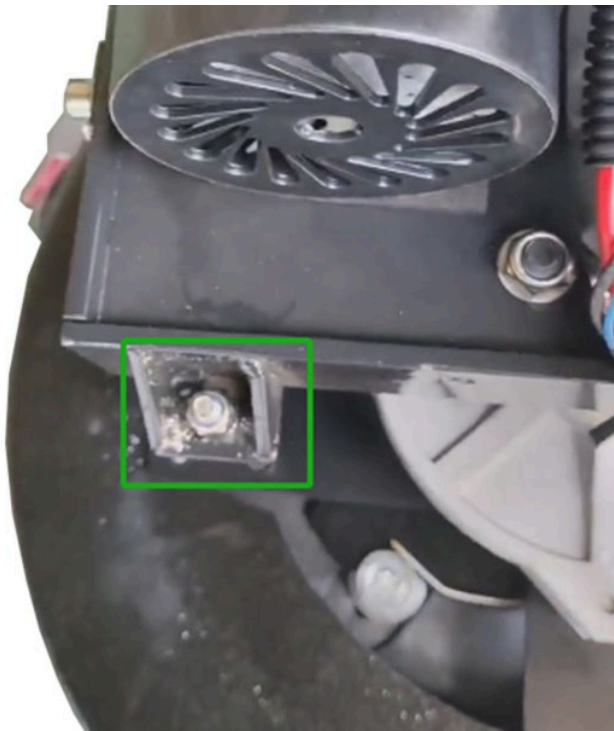
Obs: Det kan finnas djupa spår eller sprickor i marken som påverkar maskinens vattenintagseffektivitet.

Justering av vindrutetorkaren

- 1) Se till att enheten är avstängd
- 2) Dra av revvattentanken.
- 3) För att jämna ut vindrutetorkaren, hitta och vrid skruven som är markerad i bilden nedan.



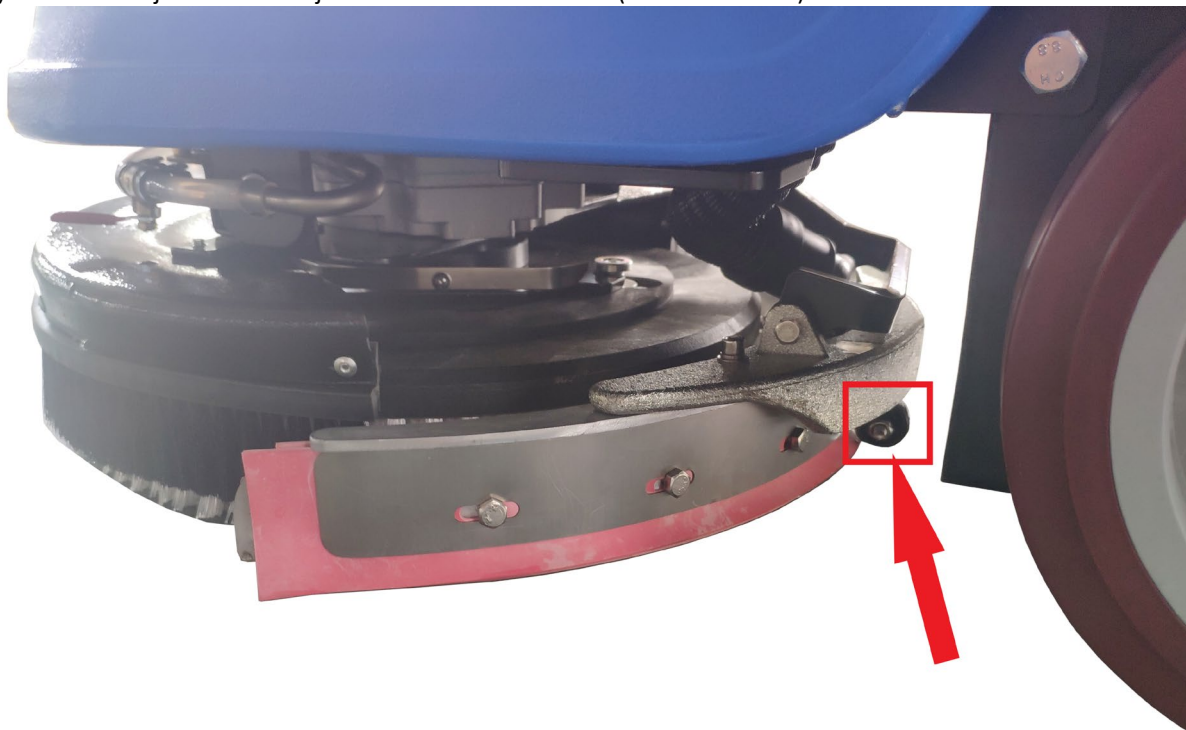
- 4) För att justera torkarens vinkel, hitta och vrid skruven som är markerad i bilden nedan.



Underhåll av torkarblad:

Torkarbladet slits på grund av gnidning mot golvet. När vattenabsorptionseffektiviteten minskar avsevärt bör följande kontroller utföras.

- 1) Om det finns främmande föremål på torkaren.
- 2) Om det finns några föroreningar på suganslutningen.
- 3) Genom att justera torkarhjulet kan du sänka torkaren (se bilden nedan).



- 4) Kontrollera slitaget på torkarkanten. Om slitaget är betydande kan torkaren monteras omvänt så att det nu är den motsatta kanten som används.

Aktiviteter efter arbete med enheten

- 1) Torka av enhetens utsida med en torr och fuktig trasa.
- 2) Töm och skölj smutsvattentanken.
- 3) Parkera enheten på en plan, torr plats, skyddad från väder och vind och direkt solljus.
- 4) Innan långtidsförvaring, torka enheten helt och täck den med ett material som skyddar enheten från damm. Det rekommenderas att ladda batteriet regelbundet.

3.5. Rengöring och underhåll

- a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används. Vänta tills de roterande delarna har stannat.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- c) Efter varje rengöring bör alla delar torkas noggrant innan enheten används igen.
- d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- e) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- g) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- h) Använd en mjuk trasa för rengöring.

Instruktioner för säker kassering av batterier.

Ett laddningsbart batteri är installerat i enheterna.

Demontera de använda batterierna från enheten på samma sätt som du monterar dem.

Lämna batteriet till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

Avfallshantering av använda enheter.

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Din lokala myndighet ger dig information om lämplig återvinningsstation för använda apparater.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Lavadora de pisos manual dobrável
Modelo	TOPCLEAN HOR
Tipo de alimentação	12 V / 32 Ah
Potência nominal [W]	720
Capacidade do reservatório de água limpa [l]	7
Capacidade do reservatório de água suja [l]	12,8
Largura do rodo [mm]	350
Velocidade da escova [rpm]	200
Classe IP	IP20
Dimensões (CxLxA)	70 x 40 x 103
Peso [kg]	62

1. Descrição geral










O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRE-SE! Um sinal de aviso geral que descreve uma determinada situação.

	Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.
	Ponha óculos de proteção.
	Usar uma máscara de proteção contra o pó (proteção do sistema respiratório).
	Coloque luvas de proteção.
	Use calçado de proteção.
	Use um traje de proteção.
	CUIDADO! Risco de choque elétrico!
	CUIDADO! Elementos giratórios!
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



CUIDADO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "aparelho" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se à lavadora de pisos manual dobrável

2.1. Segurança elétrica

- A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- Não use o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.

- g) Tome cuidado especial para que os cabos de alimentação não sejam presos pelos componentes giratórios do aparelho.
- h) Não coloque nenhum objeto sobre a bateria!
- i) Ao conectar a bateria, preste atenção à polaridade dos cabos de conexão.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho organizada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, preste atenção ao que está fazendo e use o bom senso ao usar o aparelho.
- b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- d) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) Crianças e pessoas não autorizadas não são permitidas na área de trabalho. (A desatenção pode resultar na perda do controle do aparelho.)
- h) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- i) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- j) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- k) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- l) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.



Lembrete! Mantenha crianças e outras pessoas próximas em segurança enquanto o aparelho estiver em operação.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.
- c) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
- g) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.

- h) Não se deve usar vestuário solto nem bijuteria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijuteria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- i) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

2.4. Uso seguro do produto

- a) Não utilize o aparelho se os interruptores de controle não funcionarem corretamente. Aparelhos que não podem ser controlados pelos interruptores são inseguros, não funcionam e devem ser reparados.
- b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desparafusar os parafusos.
- h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- i) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- j) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
- k) Não deixe o aparelho ligado sem supervisão.
- l) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- m) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- o) Antes de qualquer trabalho com o aparelho, verifique se a instalação está correta.
- p) A superfície a ser limpa deve estar livre de elementos perigosos. Certifique-se sempre de que não haja objetos metálicos ou outros materiais na área de trabalho que, se arremessados pelos elementos rotativos, possam causar danos materiais ou ferimentos.
- q) É proibido limpar superfícies contaminadas com substâncias tóxicas, corrosivas, explosivas, etc.
- r) Não utilize o aparelho em superfícies irregulares ou inclinadas!
- s) Ao utilizar o aparelho, mova-o lenta e firmemente. Não é permitido correr com o aparelho.
- t) Os detergentes utilizados com o aparelho devem ter pH neutro.
- u) Se, ao utilizar o aparelho, a água contiver uma grande quantidade de espuma de limpeza, adicione um antiespumante ao reservatório! Caso contrário, a espuma pode danificar o motor do aparelho!
- v) Não se sente sobre o aparelho.

- w) Preste atenção especial a obstáculos no chão ou que se projetem de superfícies verticais. Evite colisões, impactos ou arrancamento de objetos das superfícies circundantes.
- x) O uso de água ou detergente umedecerá a superfície, e nessas áreas, os operadores ou outras pessoas podem escorregar facilmente. Sinalizações de advertência devem ser afixadas durante a operação.



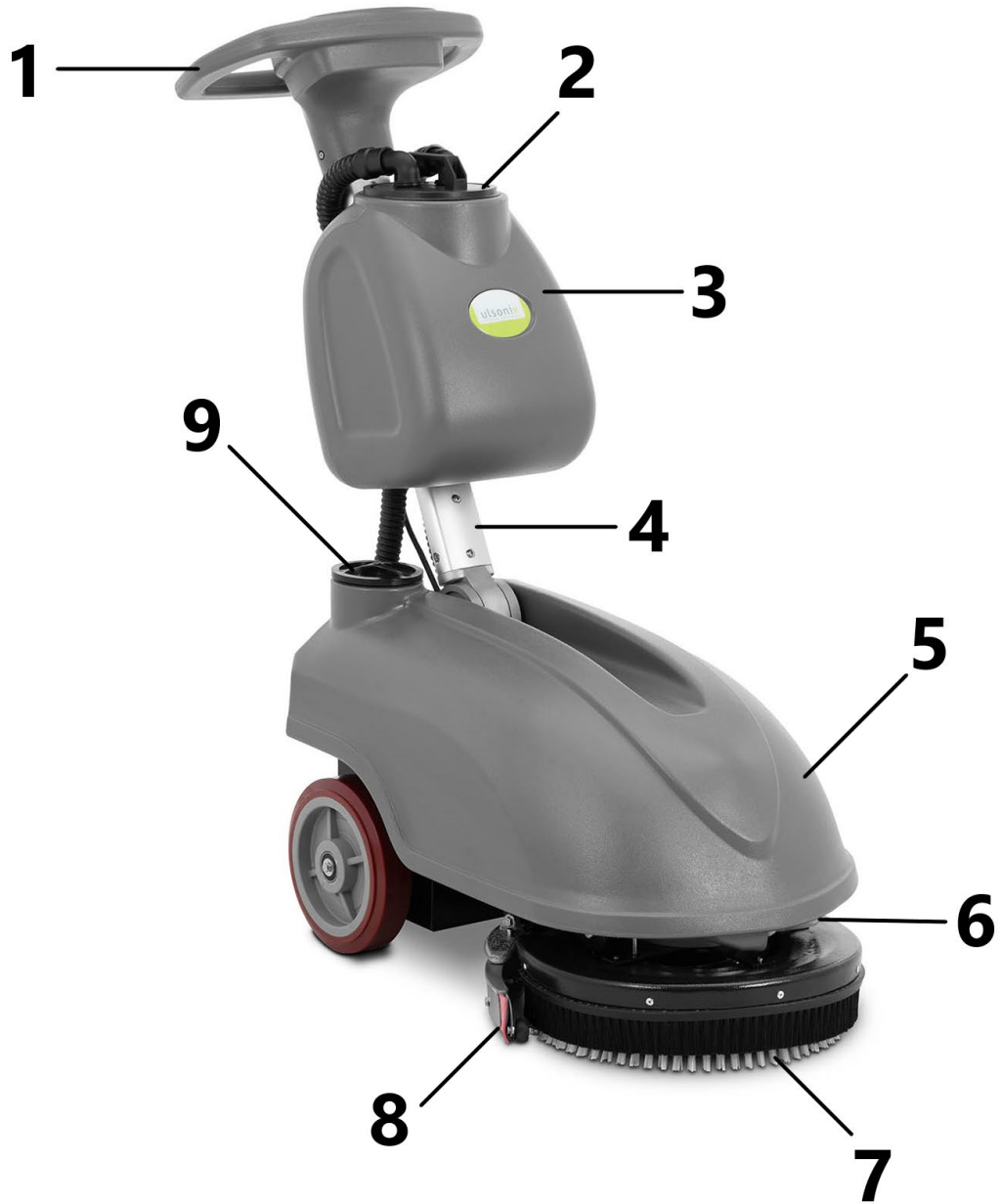
CUIDADO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

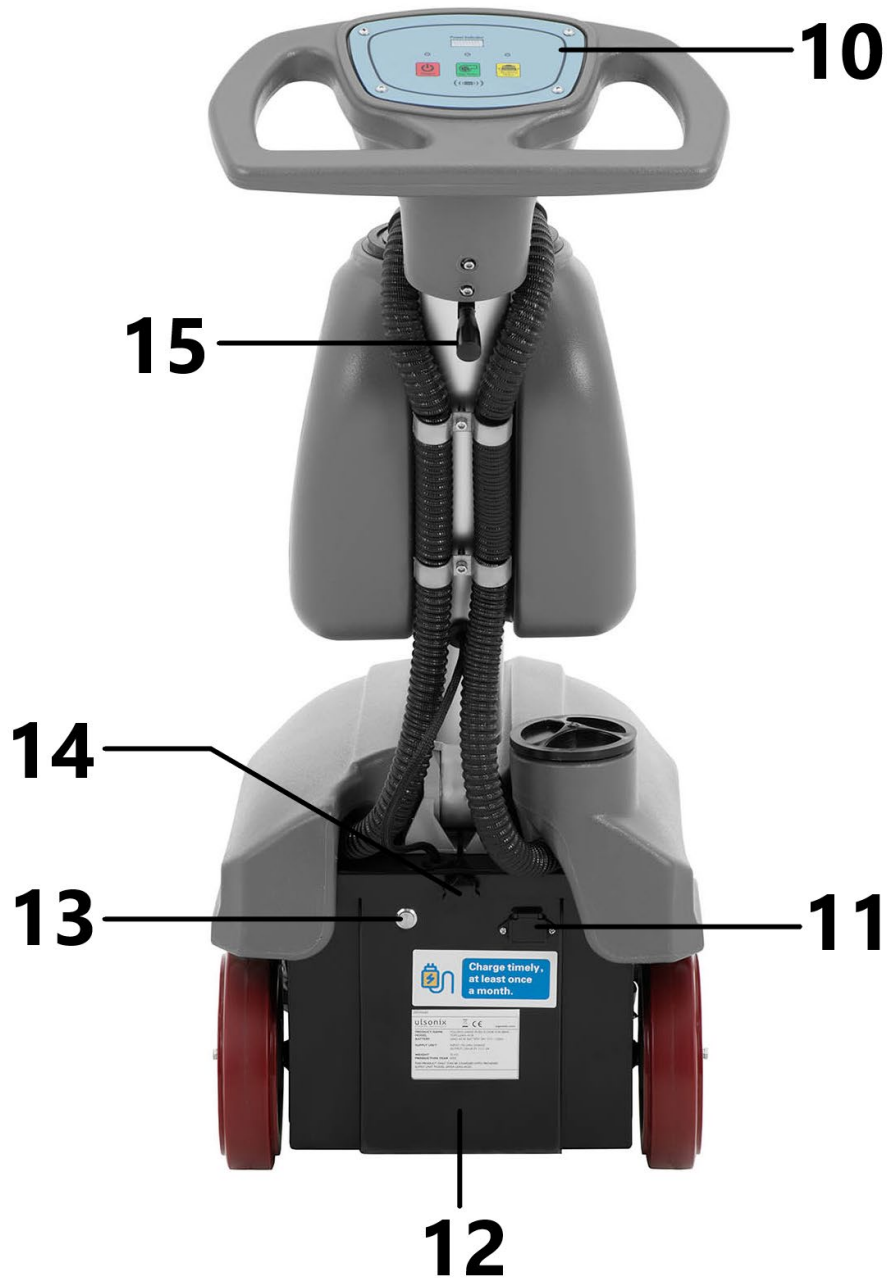
3. Instruções de utilização

O equipamento foi projetado para limpeza úmida de concreto, epóxi, pisos cerâmicos, etc.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

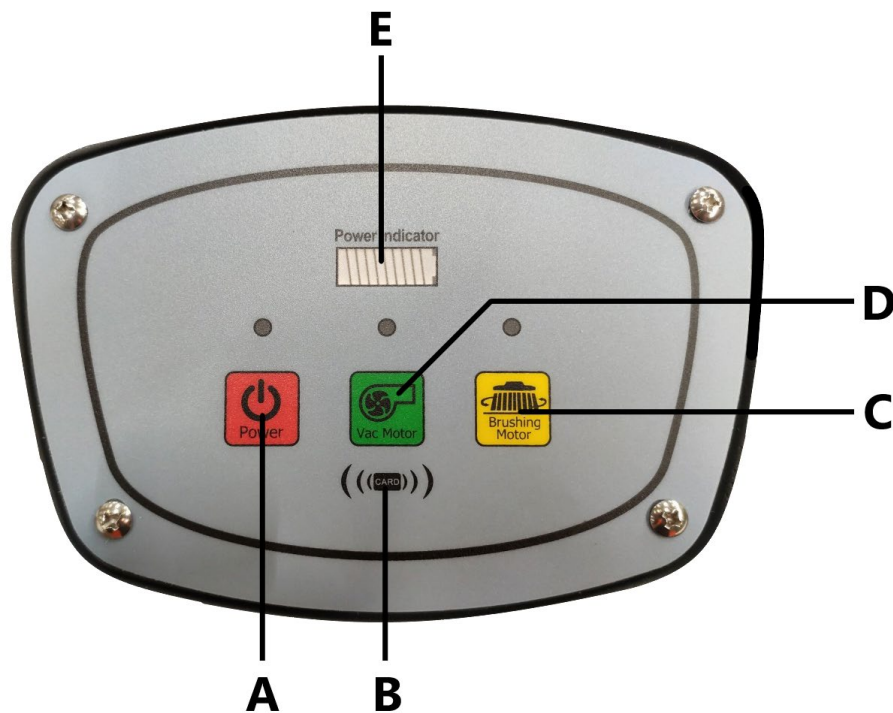
3.1. Visão geral do produto





- 1 - Alça de controle
- 2 - Tampa do reservatório de água suja
- 3 - Reservatório de água suja
- 4 - Braço ajustável da alça de controle
- 5 - Reservatório de água limpa
- 6 - Válvula de controle do fluxo de água
- 7 - Escova
- 8 - Tapete
- 9 - Entrada de água limpa
- 10 - Painel de controlo
- 11 - Conector do cabo de alimentação
- 12 - Tampa do compartimento da bateria
- 13 - Botão liga/desliga
- 14 - Botão de fixação da tampa do compartimento da bateria
- 15 - Alavanca de travamento para ajuste do braço da alça de controle

Painel de controlo



- A - Botão liga/desliga
- B - Zona de leitura do cartão de segurança
- C - Interruptor de sucção
- D - Interruptor do motor da escova
- E - Indicador de nível da bateria

3.2. Montagem do dispositivo

- 1) Abra a embalagem com cuidado. Retire o aparelho da embalagem e verifique se todas as peças foram entregues.
- 2) Deslize a alavanca de travamento na parte traseira do braço da alça de controle e puxe a alça para ajustar o ângulo de inclinação.

- 3) Instale o reservatório de água suja no braço da alça de controle.
- 4) Conecte os tubos presos ao braço de controle aos conectores na tampa do reservatório de água suja.
- 5) Certifique-se de que a escova esteja instalada corretamente.

Substituição da escova:

Atenção:

- Antes de instalar/remover a escova, desligue o aparelho e certifique-se de que o motor da escova parou de girar.
 - Não use nenhum botão de controle enquanto alguém estiver tocando a escova. Risco de ferimentos.
- a) Gire a alça de controle para cima e deite o aparelho no chão. Em seguida, alinhe a escova com a placa de três lâminas e gire a escova no sentido anti-horário. A montagem está concluída.
 - b) Caso seja necessário substituir a escova, segure-a e gire-a no sentido horário para removê-la.

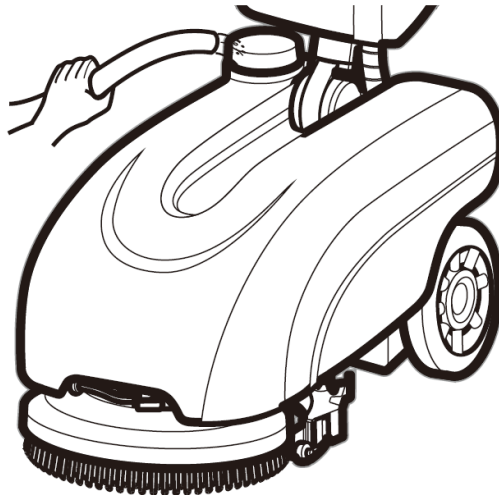
3.3. Preparação para usar

Não utilize a máquina em condições desfavoráveis, como em ambientes ácidos/alcalinos ou com temperatura de operação inferior a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ou superior a $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Preparação antes de ligar a máquina

Coloque água no reservatório da solução de limpeza

- Abra a tampa do reservatório de água limpa e, em seguida, coloque água ou detergente neutro diluído.
- A temperatura da água não deve exceder $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.



Nota

- Para evitar a redução da vida útil da máquina, os detergentes adicionados ao reservatório de solução devem ser detergentes neutros de baixa espuma e baixa volatilidade, com pH entre 5 e 9.
- Se forem utilizados detergentes, deve-se adicionar um skimmer ao reservatório de água suja para evitar que a espuma com sujeira entre no motor e o danifique. O fabricante não se responsabiliza por danos ao motor de sucção causados pela falta de um agente antiespumante.

Carregamento da bateria

- Carregue a bateria antes da primeira utilização e antes e depois de um período prolongado sem utilização.
- Recomenda-se carregar a bateria duas vezes por mês.
- Carregue a bateria com o adaptador de energia incluído com o aparelho.
- Não cubra a fonte de alimentação durante o carregamento (a fonte de alimentação pode aquecer).

Instruções de utilização

- Se houver detritos ou uma grande quantidade de areia na superfície a ser limpa, remova-os antes de usar este aparelho.
- Este equipamento foi projetado para limpar superfícies lisas e duras. Se houver rachaduras ou outras frestas grandes no piso, o dispositivo pode não conseguir absorver água.
- Proteja o equipamento contra uso não autorizado.
- Este equipamento é alimentado por baterias. O ácido da bateria pode causar queimaduras na pele e nos olhos. Ao inspecionar a bateria, os operadores devem usar roupas e óculos de proteção para evitar acidentes.
- É estritamente proibido colocar objetos metálicos sobre a bateria para evitar danos.
- Os operadores devem usar calçados de segurança ao manusear este equipamento.
- Não coloque as mãos ou os pés na escova rotativa.

3.4. Utilização do dispositivo

- 1) Remova a sujeira e a poeira maiores das superfícies a serem limpas. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não haja terra, pedras, pedaços de papel ou outros detritos na superfície a ser limpa; isso melhorará a eficiência do trabalho.
- 2) Pressione o botão liga/desliga na parte traseira da máquina, no compartimento da bateria.
- 3) Insira o cartão de acesso no painel de controle. A máquina ligará.
- 4) Verifique o indicador de nível de carga da bateria; se a carga for insuficiente, carregue a bateria.
- 5) Ligue o motor de absorção de água.
- 6) Se necessário, usando a alavanca da válvula logo acima da proteção da escova, ajuste o fluxo de água limpa/detergente de acordo com o quão sujo o piso está (veja a figura abaixo).



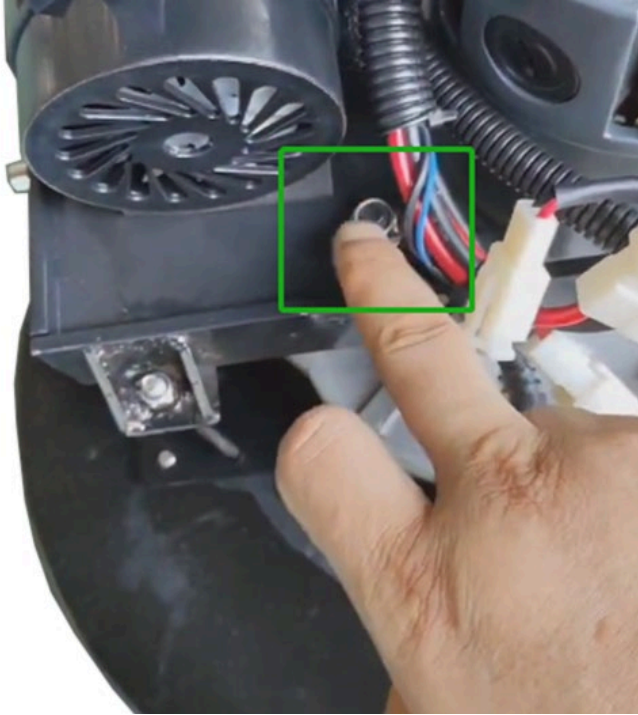
- 7) Ligue o motor da escova.
- 8) Comece a limpar o piso.

Observação: A posição do limpador afeta o efeito de absorção de água. Para o funcionamento adequado, é necessário que o limpador esteja em contato uniforme com o solo. O limpador de para-brisa se desgasta durante o uso, resultando na necessidade de ajustar periodicamente sua posição.

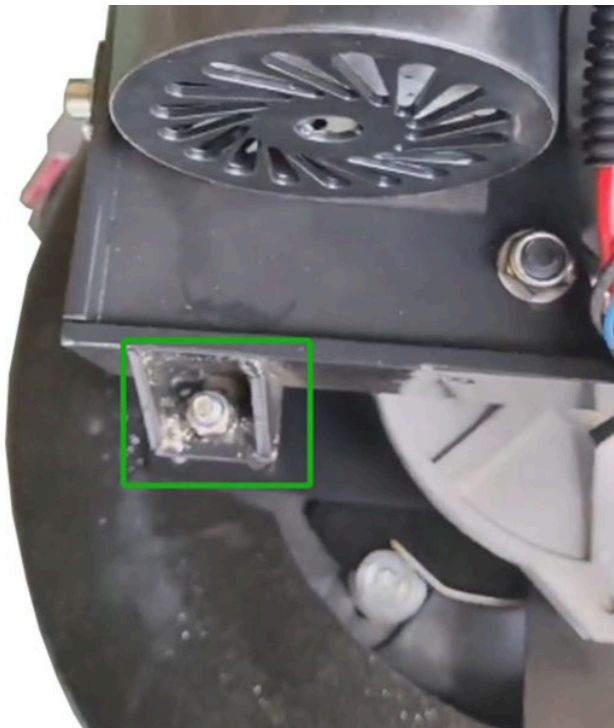
Nota: Podem existir sulcos ou rachaduras profundas no solo que afetam a eficiência da captação de água da máquina.

Ajuste do limpador

- 1) Certifique-se de que o aparelho esteja desligado
- 2) Retire o reservatório de água limpa.
- 3) Para nivelar o limpador, localize e gire o parafuso indicado na figura abaixo.



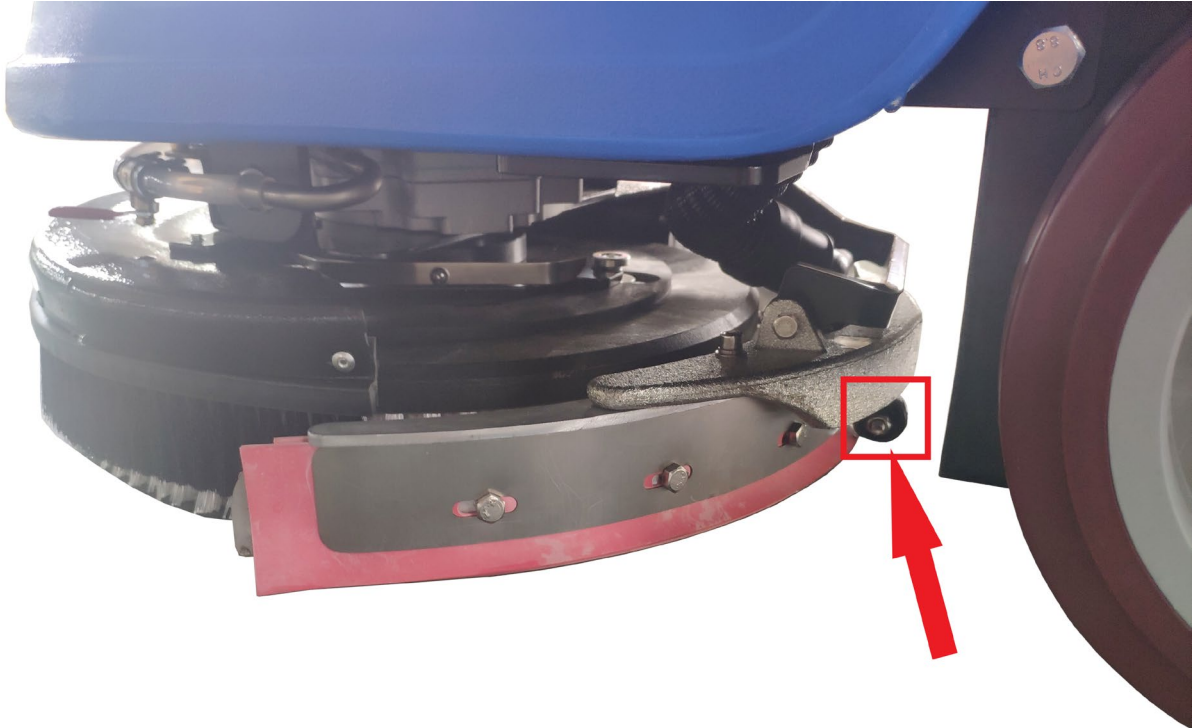
- 4) Para ajustar o ângulo do limpador, localize e gire o parafuso indicado na figura abaixo.



Manutenção do limpador:

A palheta do limpador está sujeita a desgaste devido ao atrito com o piso. Quando a eficiência de absorção de água diminuir significativamente, verifique os seguintes pontos:

- 1) Verifique se há corpos estranhos na palheta.
- 2) Verifique se há contaminantes na conexão de sucção.
- 3) Ajustando a roda do limpador, você pode abaixar a palheta (veja a figura abaixo).



- 4) Verifique o desgaste da borda da palheta. Se o desgaste for significativo, a palheta pode ser montada ao contrário, de modo que a borda oposta seja utilizada.

Atividades após o uso do aparelho

- 1) Limpe a parte externa do aparelho com um pano seco e úmido.
- 2) Esvazie e enxágue o reservatório de água suja.
- 3) Guarde o aparelho em um local plano e seco, protegido das intempéries e da luz solar direta.
- 4) Antes de armazená-lo por um longo período, seque completamente o aparelho e cubra-o com um material que o proteja da poeira. Recomenda-se carregar a bateria regularmente.

3.5. Limpeza e manutenção

- a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo. Esperar até que os elementos em movimento parem.
- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) Após cada limpeza, todas as peças devem ser completamente secas antes de o aparelho ser reutilizado.
- d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- f) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- g) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.

- h) Utilizar um pano macio para a limpeza.

Instruções para o descarte seguro das baterias.

Os dispositivos possuem uma bateria recarregável instalada.

Desmonte as baterias usadas do dispositivo da mesma forma que as montou.

Depositar a bateria no recipiente adequado para descarte destes materiais.

Descarte das unidades usadas.

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Skladací ručný čistič podláh
Model	TOPCLEAN HOR
Typ batérie	12 V / 32 Ah
Menovitý výkon [W]	720
Objem nádrže na čistú vodu [l]	7
Objem nádrže na špinavú vodu [l]	12,8
Šírka stieracej lišty [mm]	350
Rýchlosť kefy [ot./min.]	200
Trieda IP	IP20
Rozmery (DxŠxV)	70 x 40 x 103
Hmotnosť [kg]	62

1. Všeobecný popis










Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	POZOR! alebo VAROVANIE! alebo POZOR! Všeobecné výstražné znamenie, ktoré opisuje danú situáciu.

	Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Noste ochrannú masku (chrániacu dýchacie cesty).
	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochrannú obuv.
	Noste ochranný odev.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Rotujúce prvky!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákrasy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a popise návodu sa vzťahuje na Skladací ručný čistič podláh

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

- g) Dbajte na to, aby sa napájacie káble nezachytili o rotujúce časti zariadenia.
- h) Na batériu nekladajte žiadne predmety!
- i) Pri pripájaní batérie dbajte na polaritu pripojovacích káblov.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môžu viesť k nehodám. Budte predvídavi, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- b) Nepoužívajte zariadenie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) Deťom ani neoprávneným osobám je zakázaný vstup do pracovného priestoru. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.)
- h) Používajte zariadenie v dobre vetranom priestore.
- i) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- j) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- k) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- l) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.



Upozornenie! Počas obsluhy zariadenia zabezpečte bezpečnosť detí a ostatných okoloidúcich.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.
- c) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a dodržiavajte zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri obsluhu zariadenia používajte osobné ochranné prostriedky podľa potreby, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných, schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Počas prevádzky udržiavajte vždy rovnováhu a rovnováhu tela. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- i) Zariadenie nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

2.4. Bezpečné používanie výrobku

- a) Nepoužívajte zariadenie, ak ovládacie spínače nefungujú správne. Zariadenia, ktoré nie je možné ovládať spínačmi, sú nebezpečné, nemôžu fungovať a musia sa opraviť.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladovaním a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- k) Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- m) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelého človeka.
- n) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- o) Pred akoukoľvek prácou so zariadením skontrolujte správnosť inštalácie.
- p) Vyčistený povrch by mal byť bez nebezpečných prvkov. Vždy sa uistite, že v pracovnom priestore sa nenachádzajú žiadne kovové predmety ani iné materiály, ktoré by v prípade odmrštenia rotujúcimi prvkami mohli spôsobiť škody na majetku alebo zranenie.
- q) Čistenie povrchov znečistených toxickými, korozívnymi, výbušnými atď. látkami je zakázané.
- r) Nepoužívajte zariadenie na nerovnom alebo šikmom povrchu!
- s) Pri používaní zariadenia sa pohybujte pomaly a rovnomerne. Nie je dovolené so zariadením bežať.
- t) Čistiace prostriedky používané so zariadením by mali mať neutrálnu pH.
- u) Ak pri používaní zariadenia voda obsahuje veľké množstvo čistiacej peny, nalejte do nádrže odpeňovač! V opačnom prípade môže pena poškodiť motor zariadenia!
- v) Nesadajte si na zariadenie.
- w) Venujte zvláštnu pozornosť prekážkam ležiacim na zemi alebo vyčnievajúcim zo zvislých povrchov. Vyhnite sa zrážkam, nárazom alebo odtrhnutiu predmetov z okolitých povrchov.
- x) Používanie vody alebo čistiaceho prostriedku namočí povrch, v týchto oblastiach sa obsluha alebo iné osoby môžu ľahko pošmyknúť a počas prevádzky by mali byť umiestnené výstražné značky.



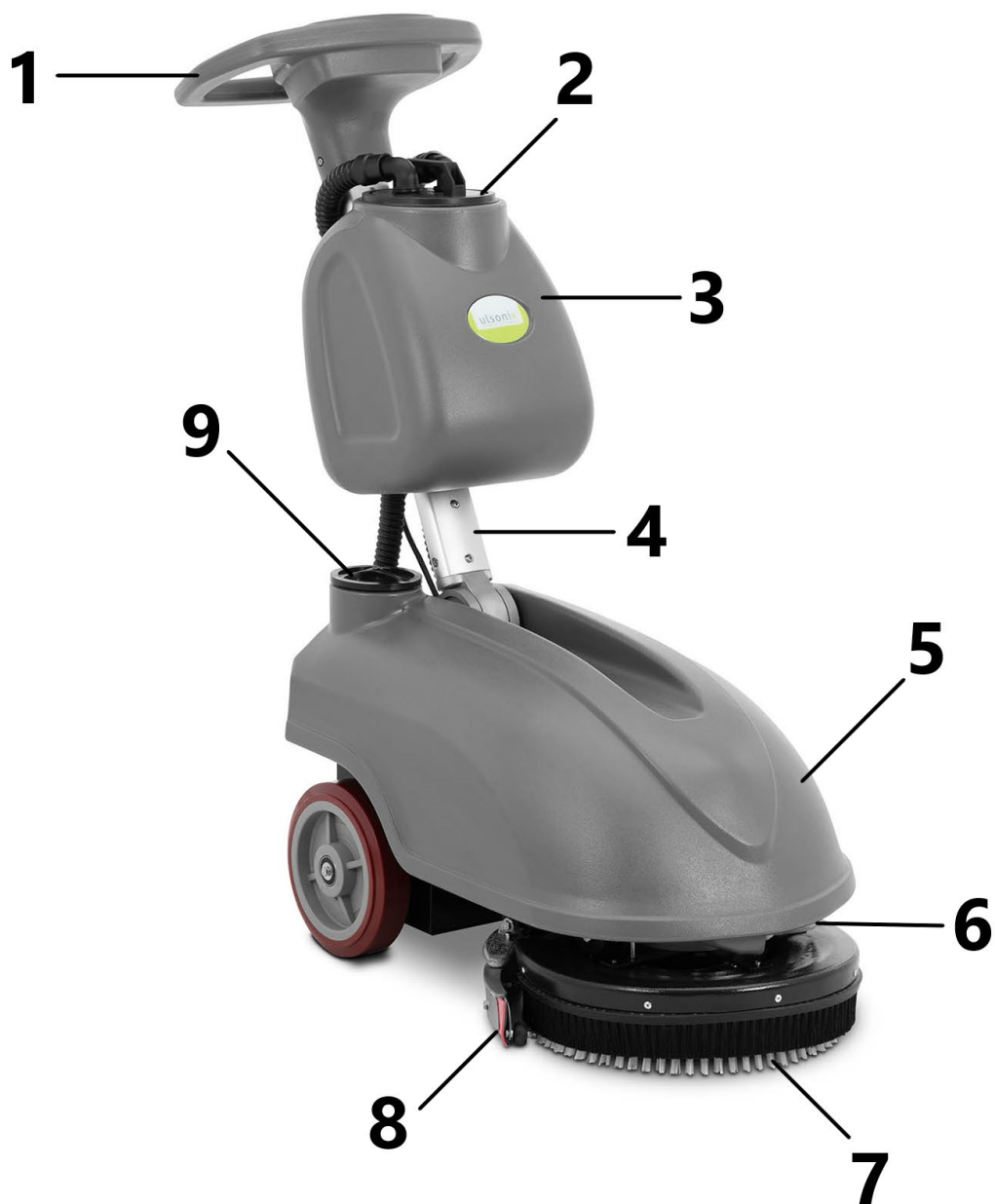
UPOZORNENIE! Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými opatreniami a napriek dodatočným bezpečnostným prvkom poskytovaným používateľovi, stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia pri manipulácii s jednotkou. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

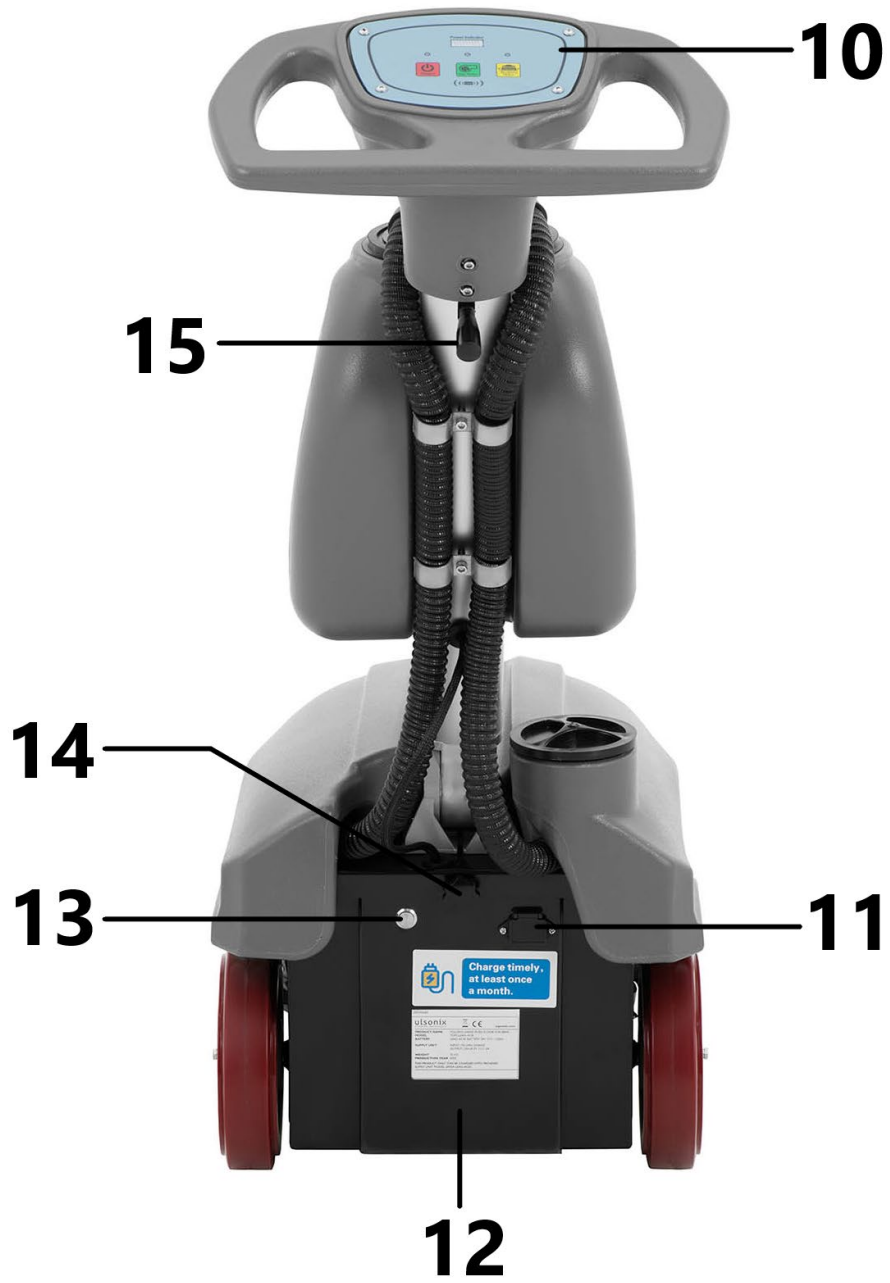
3. Návod na obsluhu

Zariadenie je určené na mokré čistenie betónu, epoxidu, dlaždíc atď.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

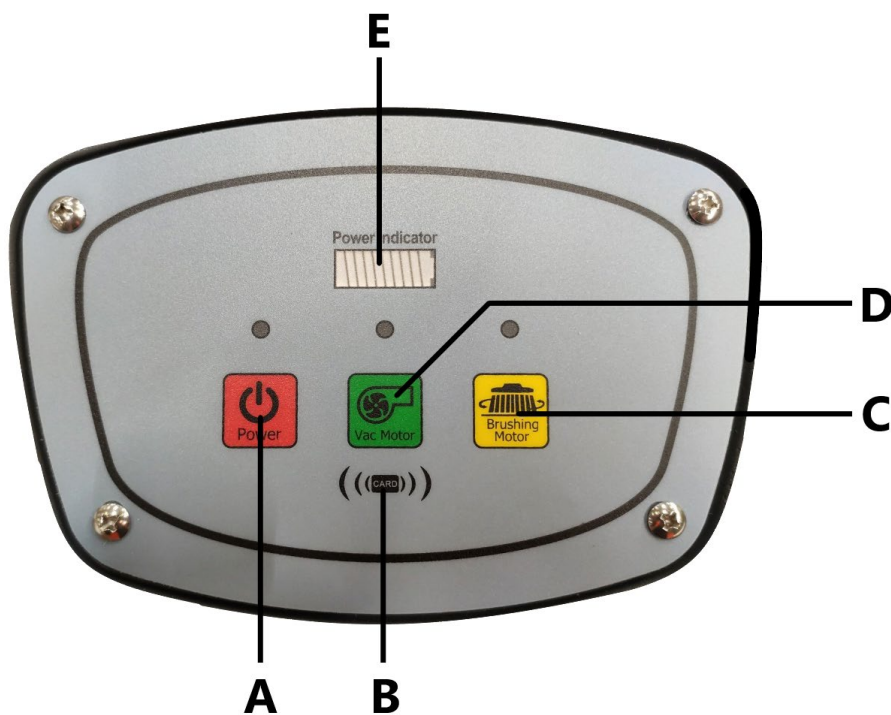
3.1. Prehľad produktu





- 1 - Ovládacia rukoväť
- 2 - Kryt nádrže na špinavú vodu
- 3 - Nádrž na špinavú vodu
- 4 - Nastaviteľné rameno ovládacej rukoväte
- 5 - Nádrž na čistú vodu
- 6 - Regulačný ventil prietoku vody
- 7 - Kefa
- 8 - Rohožka
- 9 - Prívod čistej vody
- 10 - Ovládací panel
- 11 - Zásuvka na napájací kábel
- 12 - Kryt priestoru pre batérie
- 13 - Hlavné tlačidlo napájania
- 14 - Upínacie koliesko pre kryt priestoru pre batérie
- 15 - Zaisťovacia páka na nastavenie ramena ovládacej rukoväte

Ovládací panel



- A - Tlačidlo napájania
- B - Čítacia zóna bezpečnostnej karty
- C - Sací spínač
- D - Spínač motora kefy
- E - Indikátor stavu nabitia batérie

3.2. Inštalácia jednotky

- 1) Opatrne otvorte obal. Vyberte stroj z obalu a skontrolujte, či boli dodané všetky diely.
- 2) Posuňte zaisťovaciu páku na zadnej strane ramena ovládacej rukoväte a potiahnutím ovládacej rukoväte nastavte uhol sklonu ramena rukoväte.
- 3) Nainštalujte nádrž na špinavú vodu na rameno ovládacej páky.

- 4) Pripojte potrubia pripojené k ovládacímu ramenu ku konektorom na veko nádrže na špinavú vodu.
- 5) Uistite sa, že kefa je správne nainštalovaná.

Výmena kefy:

Upozornenie:

- Pred inštaláciou/demontážou kefy vypnite stroj a uistite sa, že pohon kefy sa prestal otáčať.
- Nepoužívajte žiadne ovládacie tlačidlo, keď sa niekto dotýka kefy. Možné zranenie.
 - a) Otočte ovládaciu páku dohora a položte stroj na podlahu. Potom zarovnajke kefu s trojčepeľovou doskou a otočte kefu proti smeru hodinových ručičiek. Montáž je dokončená.
 - b) Ak je potrebné vymeniť kefu, uchopte ju a otočte ňou v smere hodinových ručičiek, aby ste ju vybrali.

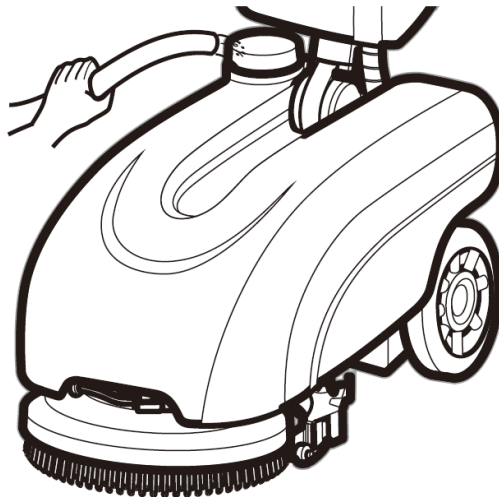
3.3. Príprava na použitie

Neprevádzkujte stroj za nepriaznivých podmienok, ako je kyslé/alkalické prostredie alebo prevádzková teplota nižšia ako $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ alebo vyššia ako $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Príprava pred spustením stroja

Nalejte vodu do nádržky na čistiaci roztok

- Otvorte veko nádrže na čistú vodu a potom do nej nalejte vodu alebo zriedený neutrálny čistiaci prostriedok.
- Teplota vody nesmie prekročiť $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.



Poznámka

- Aby sa predišlo skráteniu životnosti stroja, čistiace prostriedky pridávané do nádrže na roztok by mali byť nízkoapné a nízko prchavé neutrálne čistiace prostriedky s pH 5 – 9.
- Ak sa používajú čistiace prostriedky, do nádrže na špinavú vodu by sa mal pridať odpeňovač, aby sa zabránilo vniknutiu peny z nečistôt do motora a jeho poškodeniu. Výrobca nezodpovedá za poškodenie sacieho motora spôsobené nedostatkom protipenivého prostriedku.

Nabíjanie batérie

- Batériu nabíjajte pred prvým použitím a pred a po dlhšom období nepoužívania.

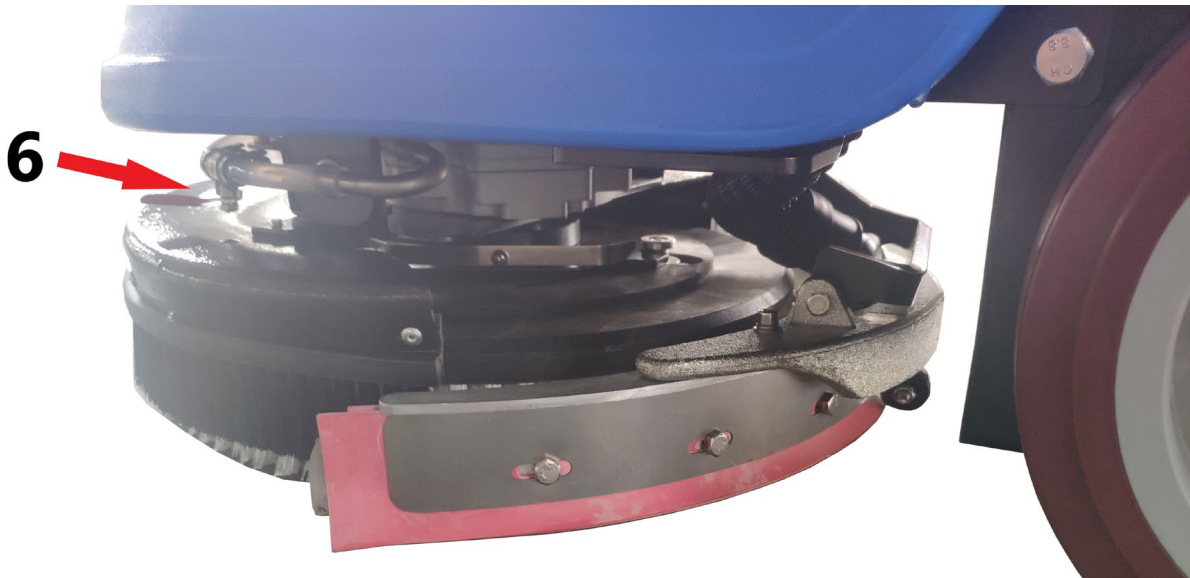
- Odporúča sa nabíjať batériu dvakrát mesačne.
- Batériu nabíjajte pomocou napájacieho adaptéra, ktorý je súčasťou balenia zariadenia.
- Počas nabíjania nezakrývajte zdroj napájania (zdroj napájania sa môže zahriať).

Návod na použitie

- Ak sa na čistenom povrchu nachádzajú nečistoty alebo veľké množstvo piesku, pred čistením týmto zariadením ich odstráňte.
- Toto zariadenie je určené na čistenie hladkých a tvrdých podkladov. Ak sú v podlahe praskliny alebo iné veľké medzery, zariadenie nemusí byť schopné absorbovať vodu.
- Zabezpečte zariadenie pred neoprávneným použitím.
- Toto zariadenie je napájané batériami. Kyselina z batérie môže popáliť pokožku a oči. Pri kontrole batérie by mali operátori nosiť ochranný odev a ochranné okuliare, aby sa predišlo nehodám.
- Je prísne zakázané umiestňovať na batériu akékoľvek kovové predmety, aby sa predišlo jej poškodeniu.
- Pri manipulácii s týmto zariadením by mali operátori nosiť bezpečnostnú obuv.
- Nevkladajte ruky ani nohy do rotujúcej kefy.

3.4. Používanie zariadenia

- 1) Odstráňte väčšie nečistoty a prach z čistených povrchov. Pred začatím práce sa uistite, že na čistenom povrchu nie sú žiadne zeminy, kamene, kúsky papiera alebo iné nečistoty, čím sa zvýši efektívnosť práce.
- 2) Stlačte tlačidlo napájania na zadnej strane stroja na kryte batérie.
- 3) Priložte prístupovú kartu k ovládacímu panelu. Stroj sa spustí.
- 4) Skontrolujte indikátor úrovne nabitia batérie, ak je výkon nedostatočný, nabite batériu.
- 5) Spustite motor absorpcie vody.
- 6) V prípade potreby pomocou páky ventilu tesne nad krytom kefy upravte prietok čistej vody/čistiaceho prostriedku podľa toho, ako je podlaha znečistená (pozri obrázok nižšie).



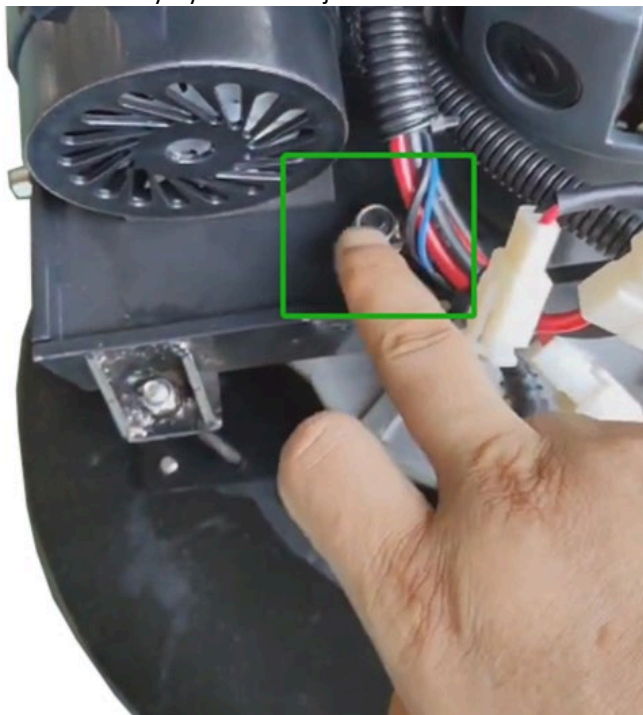
- 7) Spustite motor kefy.
- 8) Začnite čistiť podlahu.

Poznámka: Poloha stierača ovplyvňuje účinok absorpcie vody. Pre správnu funkciu je potrebné, aby bol stierač v rovnomernom kontakte so zemou. Stierač čelného skla sa počas používania opotrebováva, čo má za následok potrebu pravidelne nastavovať polohu stierača.

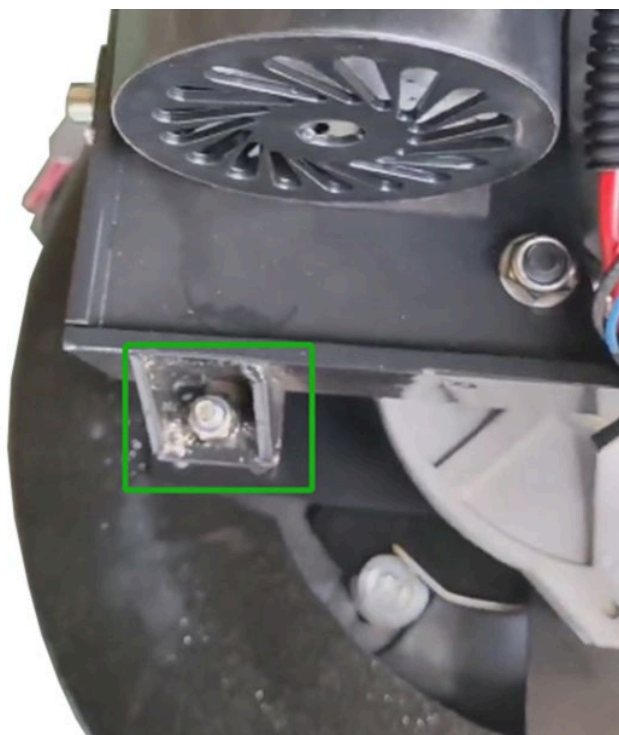
Poznámka: Na zemi môžu byť hlboké drážky alebo praskliny, ktoré ovplyvňujú účinnosť nasávania vody strojom.

Nastavenie stieračov

- 1) Uistite sa, že je zariadenie vypnuté
- 2) Stiahnite nádržku na čistú vodu.
- 3) Na nastavenie výšky stierača nájdite a otočte skrutku označenú na obrázku nižšie.

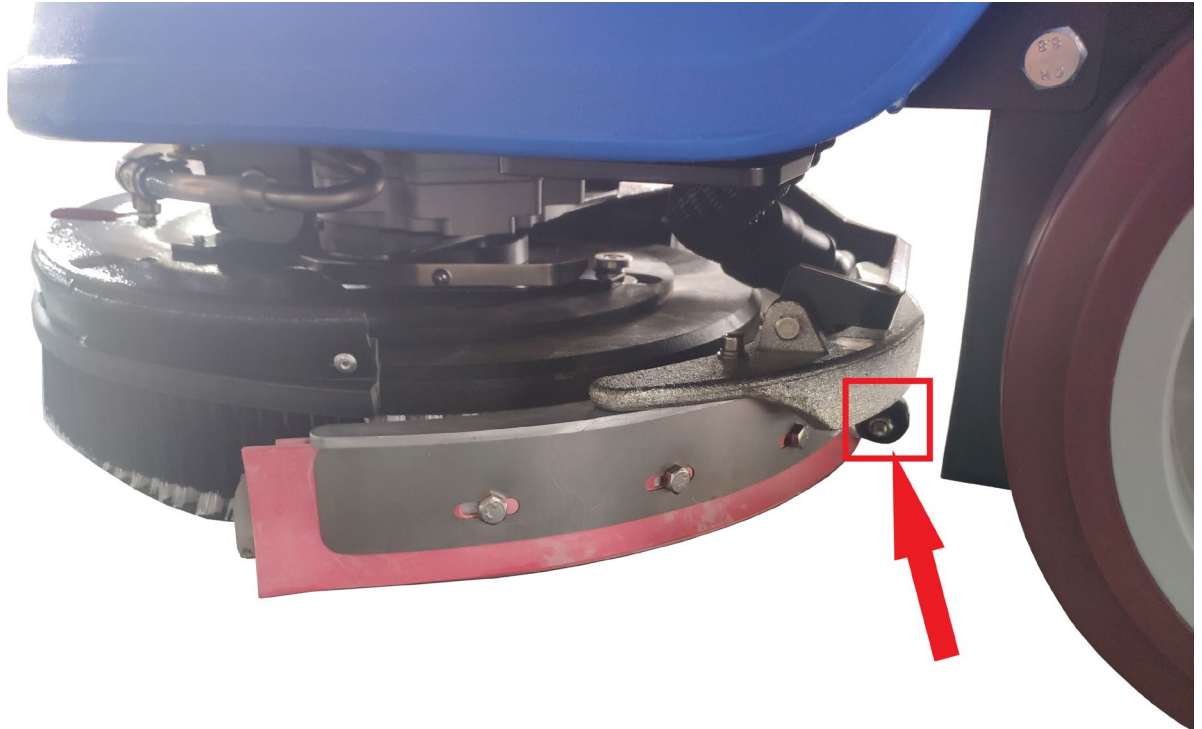


- 4) Na nastavenie uhla stierača nájdite a otočte skrutku označenú na obrázku nižšie.

**Údržba stieračov:**

Lišta stierača sa opotrebováva v dôsledku trenia o podlahu. Keď výrazne klesne účinnosť absorpcie vody, mali by sa vykonať nasledujúce kontroly.

- 1) Či sa na stierači nenachádzajú cudzie telesá.
- 2) Či sa na sacom hrdle nenachádzajú nečistoty.
- 3) Nastavením kolieska stierača môžete stierač znížiť (pozri obrázok nižšie).



- 4) Skontrolujte opotrebovanie okraja stierača. Ak je opotrebenie značné, stierač je možné namontovať naopak, takže sa teraz používa opačný okraj.

Činnosti po práci so zariadením

- 1) Utrite vonkajšiu stranu zariadenia suchou a vlhkou handričkou.
- 2) Vyprázdňte a opláchnite nádrž na špinavú vodu.
- 3) Zariadenie odstavte na rovnom a suchom mieste, chránenom pred poveternostnými vplyvmi a priamym slnečným žiarením.
- 4) Pred dlhodobým skladovaním zariadenie úplne vysušte a prikryte ho materiálom, ktorý ho ochráni pred prachom. Odporúča sa pravidelne nabíjať batériu.

3.5. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť. Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred opätovným použitím zariadenia dôkladne vysušiť.
- d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- f) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
- g) Vykonávajte pravidelné kontroly zariadenia a skontrolujte technickú spôsobilosť a prípadné poškodenia.
- h) Na čistenie používajte mäkkú handričku.

Pokyny na bezpečnú likvidáciu batérií.

V zariadeniach je nainštalovaná nabíjateľná batéria.

Použité batérie demontujte zo zariadenia rovnakým spôsobom, ako ich montujete.

Batérie vráťte do zariadenia zodpovedného za ich likvidáciu.

Likvidácia použitých jednotiek.

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Сгъваема ръчна подопочистваща машина
Модел	TOPCLEAN HOR
Тип батерия	12 V / 32 Ah
Номинална мощност [W]	720
Капацитет на резервоара за чиста вода [l]	7
Капацитет на резервоара за мръсна вода [l]	12,8
Ширина на гумената гума [mm]	350
Скорост на четката [rpm]	200
Клас на защита	IP20
Размери (ДхШхВ)	70 x 40 x 103
Тегло [kg]	62

1. Общо описание











Ръководството е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА.

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно, следвайки указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации в това ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени за подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и изработено по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат намалени до най-ниското възможно ниво.

Обяснение на символите

	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете ръководството преди употреба.
	Рециклируем продукт.

	ВНИМАНИЕ! или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! Общ предупредителен знак, който описва дадена ситуация.
	Носете предпазни средства за уши. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазни очила.
	Носете маска за здрач (предпазваща дихателните пътища).
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете предпазни обувки.
	Носете защитен костюм.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от токов удар!
	ВНИМАНИЕ! Въртящи се елементи!
	Само за употреба на закрито.



ВНИМАНИЕ! Фигурите в това ръководство са само илюстративни и могат да се различават в някои детайли от действителния външен вид на продукта.

2. Безопасност на употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или смърт.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и описанието на инструкциите се отнася до Сгъваема ръчна подопочистваща машина

2.1. Електрическа безопасност

- Щепселът на това устройство трябва да пасва в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиначните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, докато е изложено на директен дъжд, мокра настилка или докато работите във влажна среда. Ако в устройството попадне вода, съществува повишен риск от повреда на уреда и токов удар.
- Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- e) Ако не можете да избегнете използването на продукта във влажна среда, използвайте устройство за дефектнотокова защита (RCD), за да го свържете към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.
- g) Обърнете специално внимание захранващите кабели да не бъдат захванати от въртящите се компоненти на устройството.
- h) Не поставяйте никакви предмети върху батерията!
- i) Когато свързвате батерията, обърнете внимание на полярността на свързващите кабели.

2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате уреда.
- b) Не използвайте уреда във взривоопасна зона, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Уредът произвежда искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) Ако откриете повреди или нередности в работата на продукта, незабавно го изключете и го докладвайте на оторизирано лице.
- d) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на продукта или е повреден, свържете се със сервизния отдел на производителя.
- e) Ремонти на устройството могат да се извършват само от сервиза на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
- f) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO₂), за да гасите оборудването под напрежение.
- g) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол над уреда.)
- h) Използвайте уреда в добре проветриво помещение.
- i) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменяйте ги, ако са нечетливи.
- j) Запазете тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Ако продуктът ще бъде предаден на трета страна, предайте го заедно с това ръководство за потребителя.
- k) Дръжте компонентите на опаковката и малките монтажни части далеч от деца.
- l) Дръжте устройството далеч от деца и животни.



Запомнете! Пазете децата и другите странични лица в безопасност, докато работят с уреда.

2.3. Лична безопасност

- a) Не работете с това устройство, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с него.
- b) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сензорни или интелектуални функции или от лица, които нямат опит и/или знания, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.
- c) Уредът може да се управлява от лица, които са физически годни, способни да го работят и са преминали подходящо обучение, и които са прочели това ръководство за употреба и са обучени по безопасност и здраве при работа.
- d) Бъдете внимателни и проявявайте здрав разум при работа с това устройство. Момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни телесни наранявания.

- e) Използвайте лични предпазни средства, както е необходимо, когато работите с устройството, както е посочено в Раздел 1 на обяснението на символите. Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- f) За да предотвратите случайно стартиране, уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източник на захранване.
- g) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото си през цялото време по време на работа. Това позволява по-добър контрол над машината в неочаквани ситуации.
- h) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- i) Продуктът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

2.4. Безопасна употреба на продукта

- a) Не използвайте устройството, ако управляващите превключватели не функционират правилно. Устройства, които не могат да се управляват чрез превключватели, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
- b) Изключете устройството от захранването преди регулиране, почистване или обслужване. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.
- c) Дръжте неизползвания продукт далеч от деца и лица, незапознати с устройството или с това ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.
- d) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Проверявайте преди всяка употреба за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на устройството). Ако е повредено, върнете устройството за ремонт преди употреба.
- e) Дръжте продукта далеч от деца.
- f) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
- g) За да се гарантира проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капази и не разхлабвайте винтовете.
- h) При транспортиране или преместване на устройството от място за съхранение до мястото на употреба, спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчна работа, приложими в страната, в която се използва устройството.
- i) Избягвайте ситуации, в които устройството спира под големи натоварвания по време на работа. Това може да причини прегряване на задвижващите елементи и последващи повреди на оборудването.
- j) Не докосвайте движещи се части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от контакта.
- k) Не оставяйте устройството включено без надзор.
- l) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
- m) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
- n) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
- o) Преди каквато и да е работа с устройството, проверете правилността на монтажа.
- p) Почистената повърхност трябва да е без опасни елементи. Винаги се уверявайте, че в работната зона няма метални предмети или други материали, които, ако бъдат изхвърлени назад от въртящите се елементи, биха могли да причинят материални щети или наранявания.

- q) Забранено е почистването на повърхности, замърсени с токсични, корозивни, експлозивни и др. вещества.
- r) Не използвайте устройството върху неравни или наклонени повърхности!
- s) Когато използвате устройството, движете се бавно и равномерно. Не е позволено да работи с устройството.
- t) Препаратите, използвани с устройството, трябва да имат неутрално рН.
- u) Ако при използване на устройството водата съдържа голямо количество почистваща пяна, изсипете антипенител в резервоара! В противен случай пяната може да повреди двигателя на устройството!
- v) Не сядайте върху устройството.
- w) Обърнете специално внимание на препятствия, лежащи на земята или стърчащи от вертикални повърхности. Избягвайте сблъсъци, удряне или откъсване на предмети от околните повърхности.
- x) Използването на вода или препарат ще намокри повърхността; в тези зони операторите или други лица могат лесно да се подхлъзнат и по време на работа трябва да се поставят предупредителни знаци.



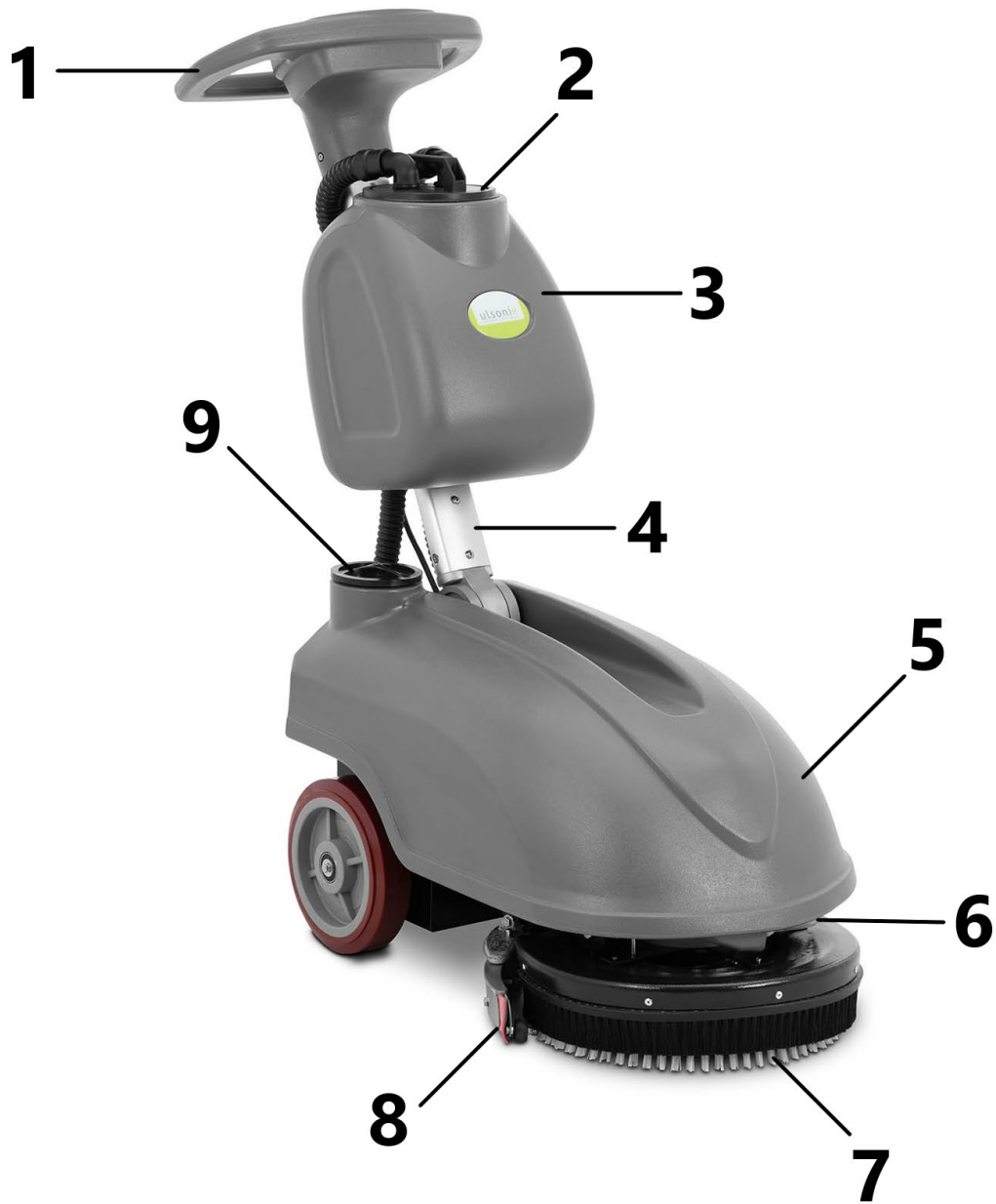
ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с адекватни предпазни мерки и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при боравене с уреда. Препоръчва се повишено внимание и здрав разум при използване на продукта.

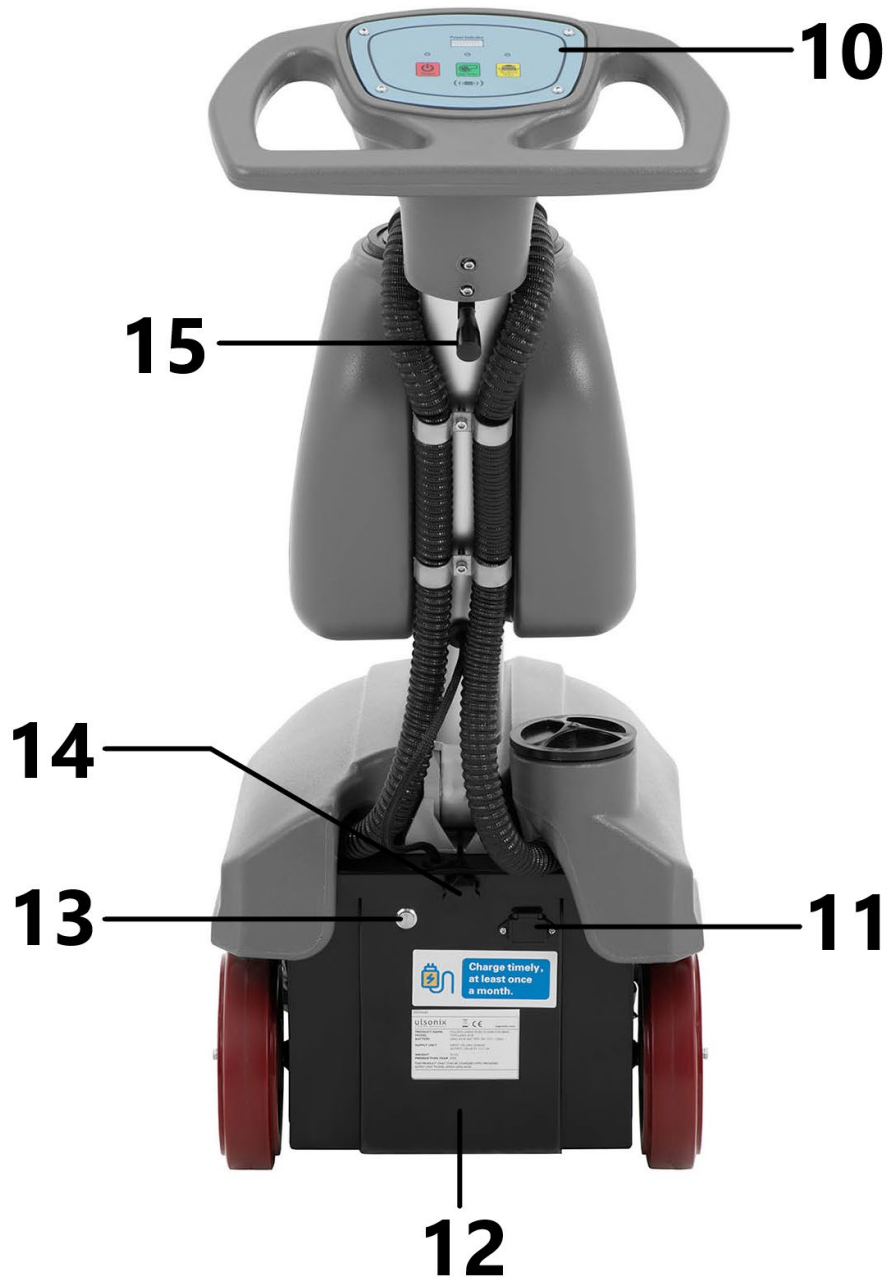
3. Инструкции за употреба

Устройството е предназначено за мокро почистване на бетон, епоксидна смола, плочки и др.

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

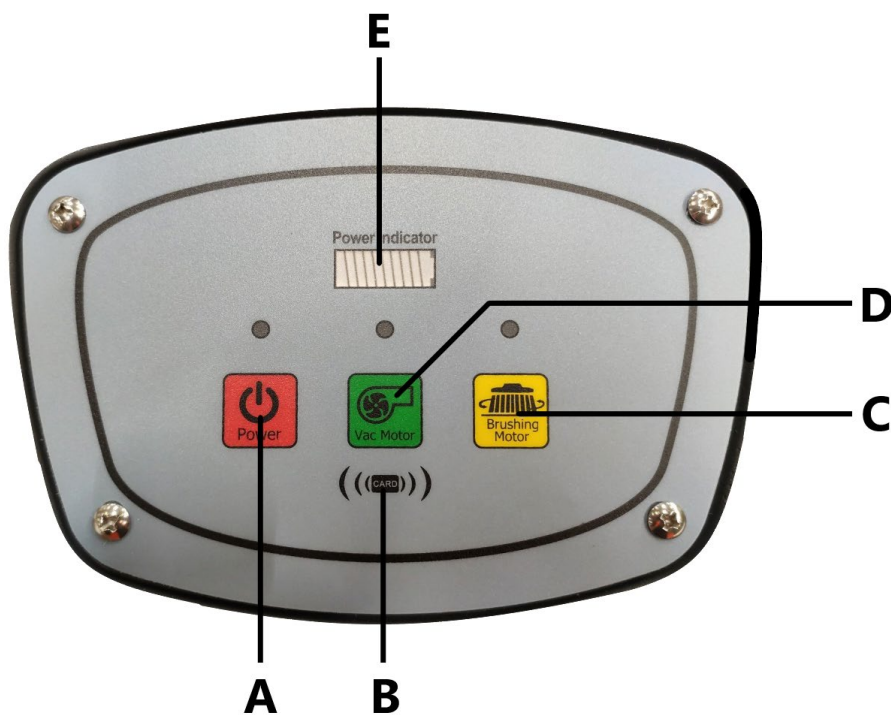
3.1. Преглед на продукта





- 1 - Дръжка за управление
- 2 - Капак на резервоара за мръсна вода
- 3 - Резервоар за мръсна вода
- 4 - Регулируемо рамо на дръжката за управление
- 5 - Резервоар за чиста вода
- 6 - Регулиращ вентил за воден поток
- 7 - Четка
- 8 - Изтривалка
- 9 - Вход за чиста вода
- 10 - Контролен панел
- 11 - Гнездо за захранващ кабел
- 12 - Капак на отделението за батерията
- 13 - Главен бутон за захранване
- 14 - Затегателен бутон за капака на отделението за батерията
- 15 - Заклучващ лост за регулиране на рамото на дръжката за управление

Контролен панел



- A - Бутон за захранване
- B - Зона за четене на защитна карта
- C - Превключвател за засмукване
- D - Превключвател на двигателя на четката
- E - Индикатор за нивото на батерията

3.2. Монтаж на уреда

- 1) Внимателно отворете опаковката. Извадете машината от опаковката ѝ и проверете дали всички части са доставени.
- 2) Плъзнете заключващия лост на гърба на рамото на дръжката за управление и издърпайте дръжката за управление, за да регулирате ъгъла на наклон на рамото на дръжката.

- 3) Монтирайте резервоара за мръсна вода на рамото на контролната дръжка.
- 4) Свържете тръбите, закачени към контролното рамо, към конекторите на капака на резервоара за мръсна вода.
- 5) Уверете се, че четката е правилно монтирана.

Смяна на четката:

Внимание:

- Преди да монтирате/свалите четката, изключете машината и се уверете, че задвижването на четката е спряло да се върти.
 - Не използвайте никой от бутоните за управление, когато някой докосва четката. Възможно е нараняване.
- a) Завъртете дръжката за управление изправена и поставете машината на пода. След това подравнете четката с триострието и завъртете четката обратно на часовниковата стрелка. Сглобяването е завършено.
 - b) Ако е необходимо да смените четката, задръжте четката и я завъртете по часовниковата стрелка, за да я извадите.

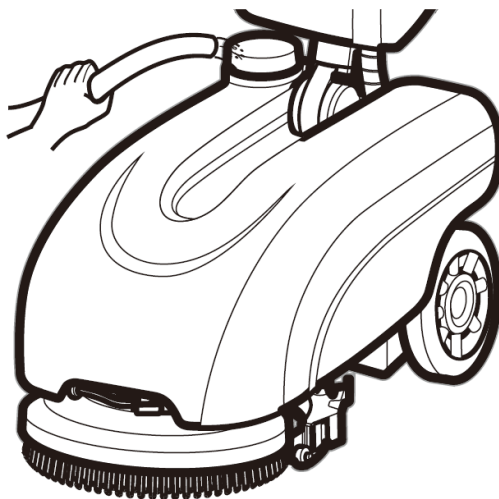
3.3. Подготовка за работа

Не работете с машината при неблагоприятни условия, като например киселинна/алкална среда или работна температура по-ниска от -10°C или над $+35^{\circ}\text{C}$.

Подготовка преди стартиране на машината

Налейте вода в резервоара за почистващ разтвор

- Отворете капака на резервоара за чиста вода, след което налейте вода или разреден неутрален препарат в него.
- Температурата на водата не трябва да надвишава 50°C .



Забележка

- За да се избегне скъсяване на експлоатационния живот на машината, почистващите препарати, добавени в резервоара за разтвор, трябва да са нископенещи и нисколетливи неутрални препарати с рН 5-9.

- Ако се използват почистващи препарати, към резервоара за мръсна вода трябва да се добави скимер, за да се предотврати навлизането на пяна от мръсотия в двигателя и повреждането му. Производителят не носи отговорност за повреди на всмукателния мотор, причинени от липсата на антипенител.

Зареждане на батерията

- Заредете батерията преди първата употреба и преди и след продължителен период на неизползване.
- Препоръчително е батерията да се зарежда два пъти месечно.
- Зареждайте батерията със захранващия адаптер, включен в комплекта на устройството.
- Не покривайте захранващия блок по време на зареждане (захранването може да се нагрее).

Инструкции за употреба

- Ако има отломки или голямо количество пясък върху повърхността, която ще се почиства, отстранете ги преди почистване с това устройство.
- Това оборудване е предназначено за почистване на гладки и твърди основи. Ако има пукнатини или други големи празнини в пода, е възможно устройството да не може да абсорбира вода.
- Защитете оборудването от неоторизирана употреба.
- Това оборудване се захранва от батерии. Киселината от батерията може да изгори кожата и очите ви. При проверка на батерията операторите трябва да носят предпазно облекло и очила, за да предотвратят инциденти.
- Строго е забранено поставянето на метални предмети върху батерията, за да се избегне повреда на батерията.
- Операторите трябва да носят предпазни обувки, когато боравят с това оборудване.
- Не поставяйте ръцете или краката си във въртящата се четка.

3.4. Работа с устройството

- 1) Отстранете по-големи замърсявания и прах от повърхностите, които ще се почистват. Преди да започнете работа, уверете се, че по повърхността, която ще се почиства, няма пръст, камъни, парчета хартия или други отпадъци, това ще подобри ефективността на работата.
- 2) Натиснете бутона за захранване на гърба на машината, разположен на корпуса на батерията.
- 3) Поставете картата за достъп към контролния панел. Машината ще се стартира.
- 4) Проверете индикатора за нивото на заряд на батерията; ако мощността е недостатъчна, заредете батерията.
- 5) Стартирайте двигателя за абсорбиране на вода.
- 6) Ако е необходимо, като използвате лоста на клапана точно над предпазителя на четката, регулирайте потока чиста вода/препарат според това колко е замърсен подът (вижте фигурата по-долу).



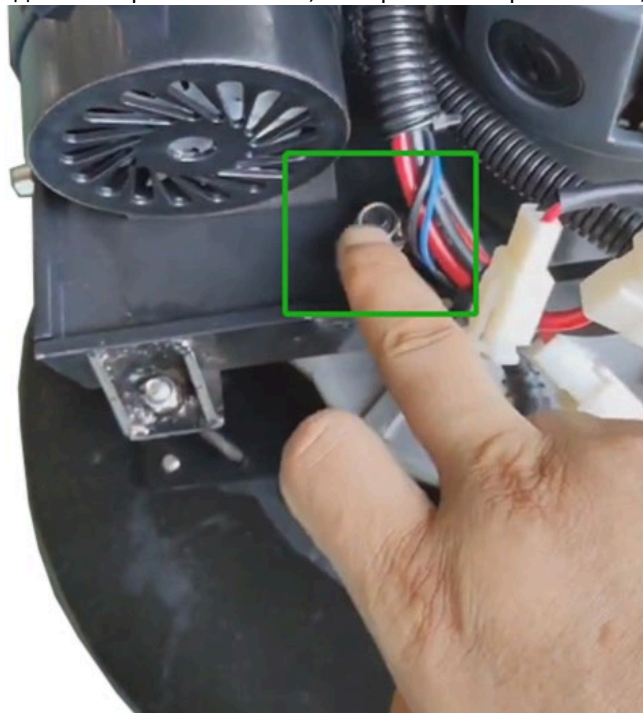
- 7) Стартирайте двигателя на четката.
- 8) Започнете почистването на пода.

Забележка: Положението на чистачката влияе върху ефекта на абсорбиране на вода. За правилна работа е необходимо чистачката да е в равномерен контакт със земята. Чистачката на предното стъкло се износва по време на употреба, което води до необходимост от периодично регулиране на позицията ѝ.

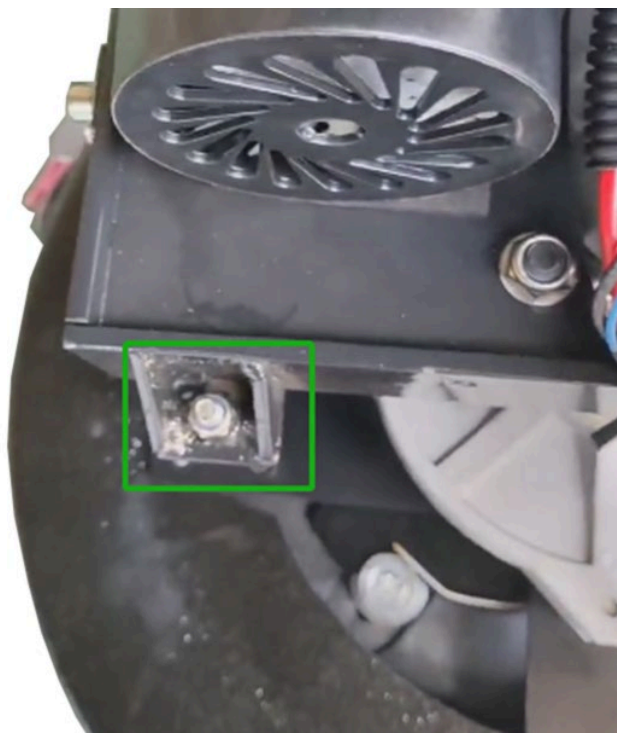
Забележка: По земята може да има дълбоки канали или пукнатини, които ще повлияят на ефективността на засмукване на вода от машината.

Регулиране на чистачките

- 1) Уверете се, че устройството е изключено
- 2) Извадете резервоара за чиста вода.
- 3) За да нивелирате чистачката, намерете и завъртете винта, отбелязан на фигурата по-долу.



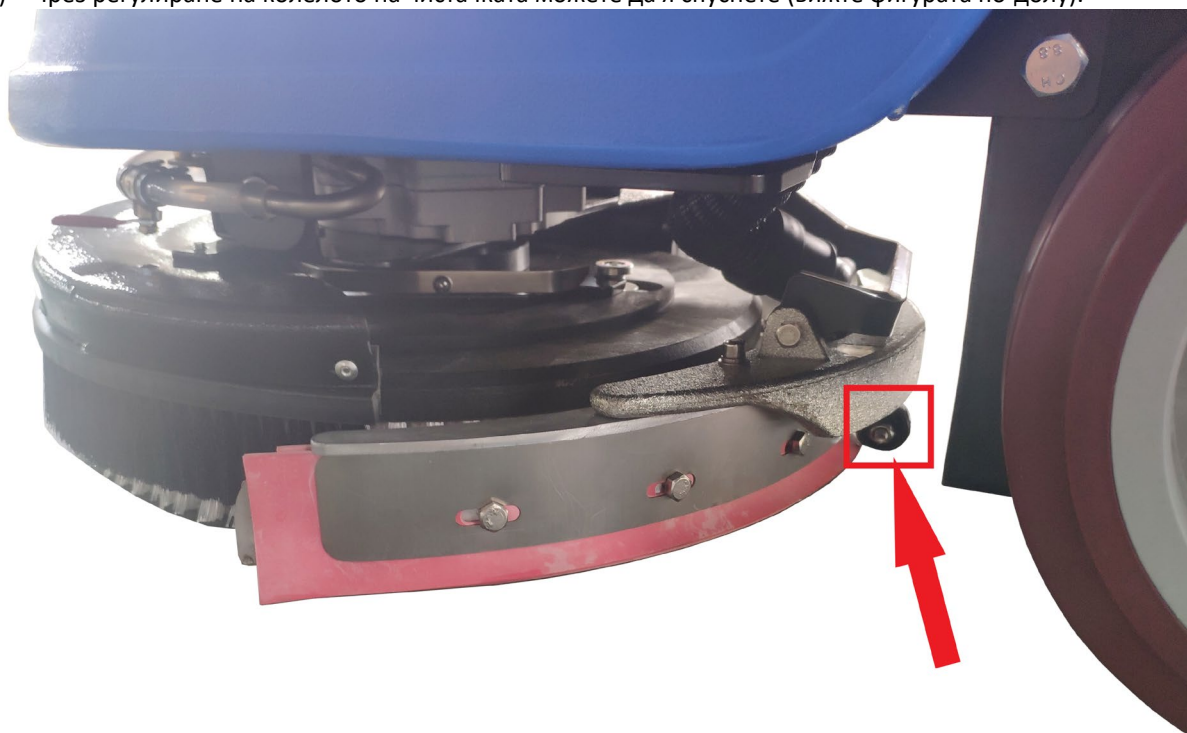
- 4) За да регулирате ъгъла на чистачката, намерете и завъртете винта, отбелязан на фигурата по-долу.



Поддръжка на чистачките:

Перото на чистачката е подложено на износване поради триене в пода. Когато ефективността на абсорбиране на вода спадне значително, трябва да се извършат следните проверки.

- 1) Дали има чужди тела по чистачката.
- 2) Дали има замърсявания по смукателната връзка.
- 3) Чрез регулиране на колелото на чистачката можете да я спуснете (вижте фигурата по-долу).



- 4) Проверете износването на ръба на чистачката. Ако износването е значително, чистачката може да се монтира обратно, така че сега да се използва противоположният ръб.

Дейности след работа с устройството

- 1) Избършете външната част на устройството със суха и влажна кърпа.
- 2) Изпразнете и изплакнете резервоара за мръсна вода.
- 3) Паркирайте устройството на равно, сухо място, защитено от атмосферните влияния и пряка слънчева светлина.
- 4) Преди дългосрочно съхранение, изсушете напълно устройството и го покрийте с материал, който ще го предпази от прах. Препоръчително е редовно да зареждате батерията.

3.5. Почистване и поддръжка

- a) Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно, преди да почиствате, регулирате или сменяте аксесоари и когато устройството не се използва. Изчакайте, докато въртящите се части спрат.
- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- c) След всяко почистване всички части трябва да бъдат добре подсушени, преди устройството да се използва повторно.
- d) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- e) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- f) Почиствайте вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
- g) Извършвайте редовни проверки на устройството, като проверявате техническата му изправност и евентуални повреди.
- h) Използвайте мека кърпа за почистване.

Инструкции за безопасно изхвърляне на батерии.

В устройствата е монтирана акумулаторна батерия.

Демонтирайте използваните батерии от устройството по същия начин, както сте ги сглобили.

Върнете батериите в отдел, отговарящ за тяхното изхвърляне.

Изхвърляне на използвани устройства.

В края на полезния си живот този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа върху продукта, инструкциите за експлоатация или опаковката. Материалите, използвани в този уред, са рециклируеми съгласно тяхната маркировка. Чрез повторна употреба, рециклиране или прилагане на други форми на използване на отпадъци от машини, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на използвани уреди.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την ευκολία σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Πτυσσόμενο πλυντήριο δαπέδων με χειροκίνητη ώθηση
Μοντέλο	TOPCLEAN HOR
Τύπος μπαταρίας	12 V / 32 Ah
Ονομαστική ισχύς [W]	720
Χωρητικότητα δεξαμενής καθαρού νερού [l]	7
Χωρητικότητα δεξαμενής βρώμικου νερού [l]	12,8
Πλάτος σπάτουλας [mm]	350
Ταχύτητα βούρτσας [rpm]	200
Κατηγορία IP	IP20
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	70 x 40 x 103
Βάρος [kg]	62

1. Γενική περιγραφή












Το εγχειρίδιο προορίζεται να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ.

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τη χρησιμοποιείτε και τη συντηρείτε σωστά, ακολουθώντας τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές για τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.

	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! Ένα γενικό προειδοποιητικό σημάδι που περιγράφει μια δεδομένη κατάσταση.
	Να φοράτε ωτοασπίδες. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Να φοράτε μάσκα σούρουπου (που προστατεύει την αναπνευστική οδό).
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Να φοράτε προστατευτικά υποδήματα.
	Να φοράτε προστατευτική στολή.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα στοιχεία!
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα σχήματα σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο ενδεικτικά και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και την περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται σε πτυσσόμενο πλυντήριο δαπέδων με χειροκίνητη ώθηση

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φικ αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φικ με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια φικ και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή ενώ εκτίθεται σε άμεση βροχή, υγρό οδόστρωμα ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακούσιο τρόπο. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φικ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά

από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- g) Προσέξτε ιδιαίτερα ώστε τα καλώδια τροφοδοσίας να μην πιαστούν από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα της συσκευής.
- h) Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στην μπαταρία!
- i) Κατά τη σύνδεση της μπαταρίας, προσέξτε την πολικότητα των καλωδίων σύνδεσης.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε εκρηκτική περιοχή, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η μονάδα παράγει σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- c) Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία του προϊόντος, απενεργοποιήστε την αμέσως και αναφέρετέ την σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.
- d) Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- e) Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
- f) Σε περίπτωση γυμνής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO₂) για την κατάσβεση του ενεργού εξοπλισμού.
- g) Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της μονάδας.)
- h) Χρησιμοποιήστε τη μονάδα σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- i) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ασφαλείας. Αντικαταστήστε τα εάν είναι δυσανάγνωστα.
- j) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- k) Κρατήστε τα εξαρτήματα συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από παιδιά.
- l) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.



Θυμηθείτε! Κρατήστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους ασφαλείς κατά τη λειτουργία της συσκευής.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
- b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.

- c) Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά κατάλληλα, ικανά να τη χειριστούν και είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, και τα οποία έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική ασφάλεια και υγεία.
- d) Να είστε προσεκτικοί και να είστε λογικοί κατά τη λειτουργία αυτής της μονάδας. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- e) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως απαιτείται κατά τη λειτουργία της μονάδας, όπως ορίζεται στην Ενότητα 1 της επεξήγησης των συμβόλων. Η χρήση κατάλληλου, εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Για να αποφύγετε τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη συνδέσετε σε πηγή ρεύματος.
- g) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρείτε την ισορροπία του σώματος και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- h) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- i) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

2.4. Ασφαλής χρήση του προϊόντος

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οι διακόπτες ελέγχου δεν λειτουργούν σωστά. Οι συσκευές που δεν μπορούν να ελεγχθούν από διακόπτες δεν είναι ασφαλείς, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.
- c) Κρατήστε το αχρησιμοποίητο προϊόν μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή το παρόν εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.
- d) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Εάν έχει υποστεί ζημιά, επιστρέψτε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- e) Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- f) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- g) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα καλύμματα ή μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- h) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της συσκευής από την αποθήκη στον τόπο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για τη χειροκίνητη διακίνηση που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
- i) Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες η συσκευή σταματά υπό βαριά φορτία κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και επακόλουθη ζημιά στον εξοπλισμό.
- j) Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο μέρος ή αξεσουάρ εκτός εάν η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα.
- k) Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.
- l) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
- m) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
- n) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- o) Πριν από οποιαδήποτε εργασία με τη συσκευή, ελέγξτε την ορθότητα της εγκατάστασης.

- p) Η καθαρισμένη επιφάνεια πρέπει να είναι απαλλαγμένη από επικίνδυνα στοιχεία. Βεβαιωθείτε πάντα ότι δεν υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα ή άλλα υλικά στην περιοχή εργασίας που, εάν εκτοξευθούν προς τα πίσω από τα περιστρεφόμενα στοιχεία, θα μπορούσαν να προκαλέσουν υλικές ζημιές ή τραυματισμό.
- q) Απαγορεύεται ο καθαρισμός επιφανειών που έχουν λερωθεί με τοξικές, διαβρωτικές, εκρηκτικές κ.λπ. ουσίες.
- r) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ανώμαλες ή κεκλιμένες επιφάνειες!
- s) Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, κινηθείτε αργά και σταθερά. Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί με τη συσκευή.
- t) Τα απορρυπαντικά που χρησιμοποιούνται με τη συσκευή πρέπει να έχουν ουδέτερο pH.
- u) Εάν, κατά τη χρήση της συσκευής, το νερό περιέχει μεγάλη ποσότητα αφρού καθαρισμού, ρίξτε ένα αντιαφριστικό μέσο στη δεξαμενή! Διαφορετικά, ο αφρός μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα της συσκευής!
- v) Μην κάθεστε πάνω στη συσκευή.
- w) Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε εμπόδια που βρίσκονται στο έδαφος ή προεξέχουν από κάθετες επιφάνειες. Αποφύγετε τις συγκρούσεις, τα χτυπήματα ή την απόσπαση αντικειμένων από τις γύρω επιφάνειες.
- x) Η χρήση νερού ή απορρυπαντικού θα βρέξει την επιφάνεια. Σε αυτές τις περιοχές, οι χειριστές ή άλλοι μπορούν εύκολα να γλιστρήσουν και θα πρέπει να τοποθετούνται προειδοποιητικές πινακίδες κατά τη λειτουργία.



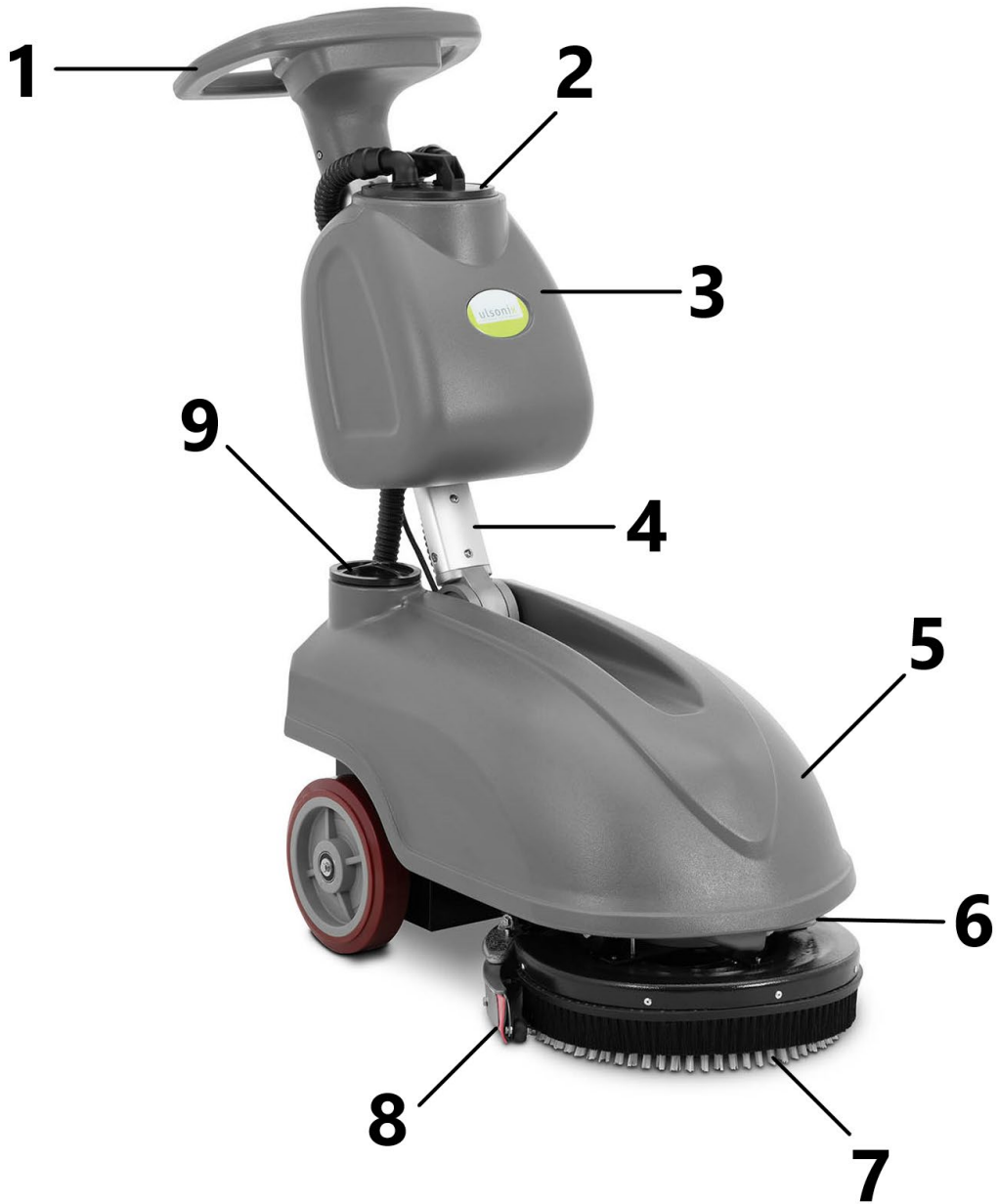
ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές, με επαρκείς προστατευτικές διατάξεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, υπάρχει ακόμα ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό της μονάδας. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.

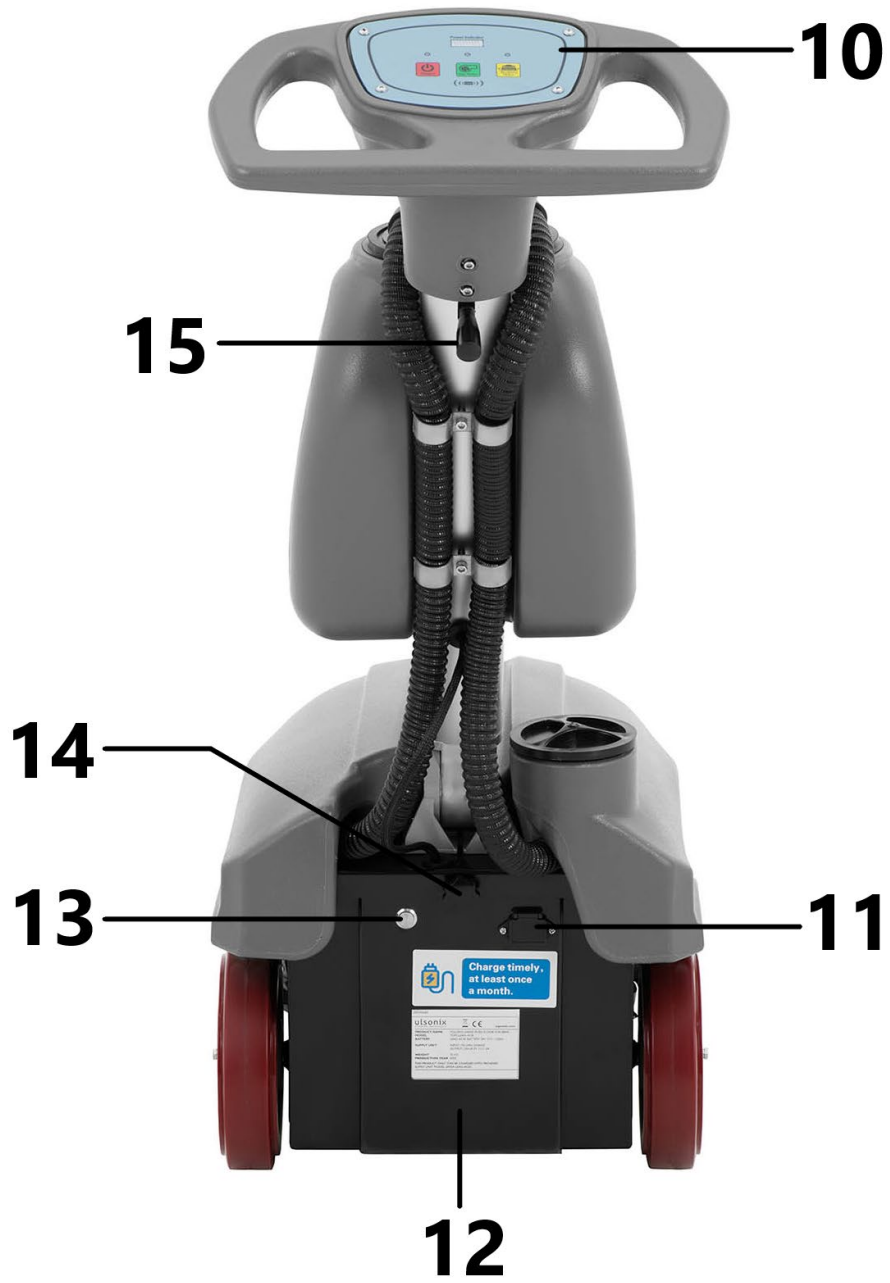
3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για υγρό καθαρισμό δαπέδων από σκυρόδεμα, εποξειδική ρητίνη, πλακάκια κ.λπ.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

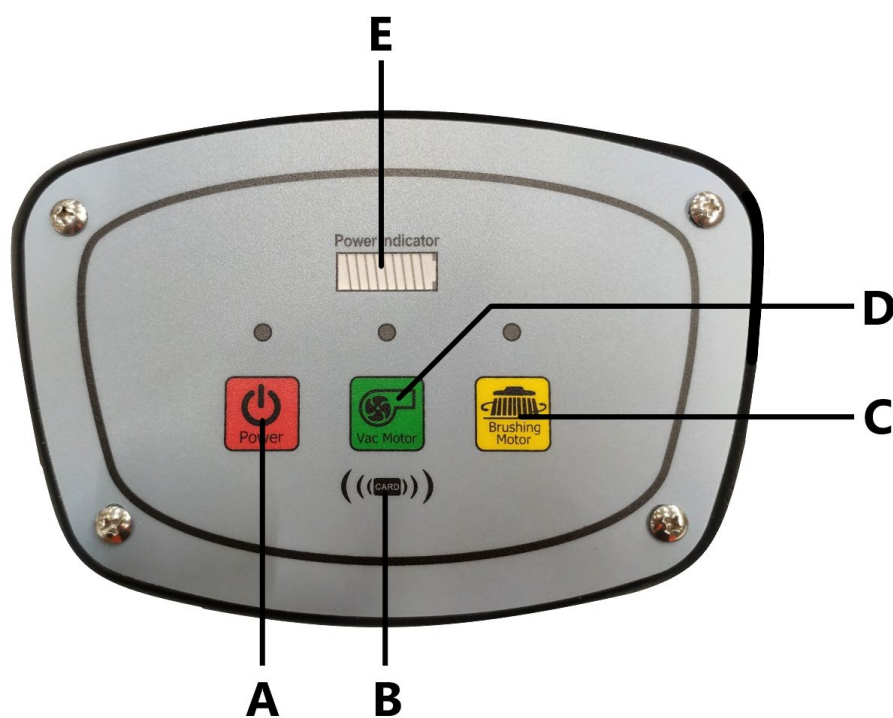
3.1. Επισκόπηση προϊόντος





- 1 - Λαβή ελέγχου
- 2 - Κάλυμμα δεξαμενής βρώμικου νερού
- 3 - Δοχείο βρώμικου νερού
- 4 - Ρυθμιζόμενος βραχίονας της λαβής ελέγχου
- 5 - Καθαρή δεξαμενή νερού
- 6 - Βαλβίδα ελέγχου ροής νερού
- 7 - Βούρτσα
- 8 - Πατάκι πόρτας
- 9 - Είσοδος καθαρού νερού
- 10 - Πίνακας ελέγχου
- 11 - Πρίζα καλωδίου τροφοδοσίας
- 12 - Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
- 13 - Κύριο κουμπί λειτουργίας
- 14 - Κουμπί σύσφιξης για το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας
- 15 - Μοχλός ασφάλισης για τη ρύθμιση του βραχίονα της λαβής ελέγχου

Πίνακας ελέγχου



- A - Κουμπί λειτουργίας
- B - Ζώνη ανάγνωσης κάρτας ασφαλείας
- C - Διακόπτης αναρρόφησης
- D - Διακόπτης κινητήρα με βούρτσα
- E - Ένδειξη στάθμης μπαταρίας

3.2. Εγκατάσταση της μονάδας

- 1) Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία. Αφαιρέστε το μηχάνημα από τη συσκευασία του και ελέγξτε ότι έχουν παραδοθεί όλα τα εξαρτήματα.
- 2) Σύρετε τον μοχλό ασφάλισης στο πίσω μέρος του βραχίονα της λαβής ελέγχου και τραβήξτε τη λαβή ελέγχου για να ρυθμίσετε τη γωνία κλίσης του βραχίονα της λαβής.

- 3) Τοποθετήστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού στο βραχίονα της λαβής ελέγχου.
- 4) Συνδέστε τους σωλήνες που είναι αγκιστρωμένοι στον βραχίονα ελέγχου στους συνδετήρες στο κάλυμμα της δεξαμενής βρώμικου νερού.
- 5) Βεβαιωθείτε ότι η βούρτσα έχει τοποθετηθεί σωστά.

Αντικατάσταση βούρτσας:

Προσοχή:

- Πριν από την εγκατάσταση/αφαίρεση της βούρτσας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και βεβαιωθείτε ότι η κίνηση της βούρτσας έχει σταματήσει να περιστρέφεται.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα κουμπί ελέγχου όταν κάποιος αγγίζει τη βούρτσα. Πιθανός τραυματισμός.

- a) Γυρίστε τη λαβή ελέγχου σε όρθια θέση και ακουμπήστε το μηχάνημα στο πάτωμα. Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε τη βούρτσα με την πλάκα τριών λεπίδων και περιστρέψτε τη βούρτσα αριστερόστροφα. Η συναρμολόγηση ολοκληρώθηκε.
- b) Εάν είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε τη βούρτσα, κρατήστε τη βούρτσα και περιστρέψτε την δεξιόστροφα για να την αφαιρέσετε.

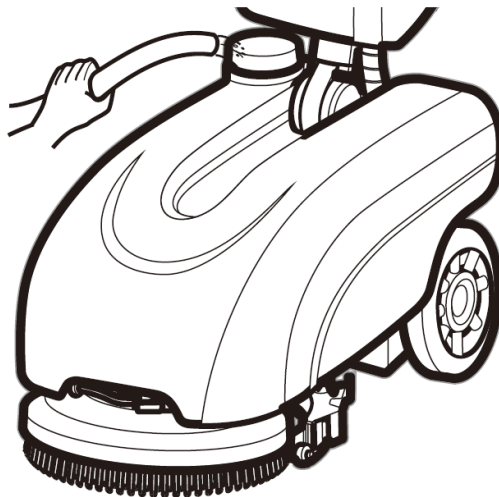
3.3. Προετοιμασία για λειτουργία

Μην λειτουργείτε το μηχάνημα υπό δυσμενείς συνθήκες, όπως όξινο/αλκαλικό περιβάλλον ή θερμοκρασία λειτουργίας χαμηλότερη από -10°C ή υψηλότερη από $+35^{\circ}\text{C}$.

Προετοιμασία πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος

Ρίξτε νερό στη δεξαμενή διαλύματος καθαρισμού

- Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής καθαρού νερού και, στη συνέχεια, ρίξτε νερό ή αραιωμένο ουδέτερο απορρυπαντικό μέσα σε αυτό.
- Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 50°C .



Σημείωμα

- Για να αποφευχθεί η μείωση της διάρκειας ζωής του μηχανήματος, τα απορρυπαντικά που προστίθενται στη δεξαμενή διαλύματος πρέπει να είναι ουδέτερα απορρυπαντικά χαμηλού αφρισμού και χαμηλής πτητικότητας με pH 5-9.

• Εάν χρησιμοποιούνται απορρυπαντικά, θα πρέπει να προστεθεί ένα skimmer στη δεξαμενή βρώμικου νερού για να αποτραπεί η είσοδος αφρού βρωμιάς στον κινητήρα και η φθορά του. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές στον κινητήρα αναρρόφησης που προκαλούνται από την έλλειψη αντιαφριστικού παράγοντα.

Φόρτιση της μπαταρίας

- Φορτίστε την μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση και πριν και μετά από παρατεταμένη περίοδο μη χρήσης.
- Συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας δύο φορές το μήνα.
- Φορτίστε την μπαταρία με τον προσαρμογέα ρεύματος που περιλαμβάνεται στη συσκευή.
- Μην καλύπτετε την παροχή ρεύματος κατά τη φόρτιση (η παροχή ρεύματος μπορεί να υπερθερμανθεί).

Οδηγίες χρήσης

- Εάν υπάρχουν υπολείμματα ή μεγάλη ποσότητα άμμου στην επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί, αφαιρέστε τα πριν τον καθαρισμό με αυτήν τη συσκευή.
- Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για τον καθαρισμό λείων και σκληρών υποστρωμάτων. Εάν υπάρχουν ρωγμές ή άλλα μεγάλα κενά στο δάπεδο, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η απορρόφηση νερού από τη συσκευή.
- Ασφαλίστε τον εξοπλισμό από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.
- Αυτός ο εξοπλισμός τροφοδοτείται από μπαταρίες. Το οξύ της μπαταρίας μπορεί να κάψει το δέρμα και τα μάτια σας. Κατά την επιθεώρηση της μπαταρίας, οι χειριστές πρέπει να φορούν προστατευτικά ρούχα και γυαλιά για την αποφυγή ατυχημάτων.
- Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση μεταλλικών αντικειμένων πάνω στην μπαταρία για την αποφυγή ζημιάς στην μπαταρία.
- Οι χειριστές πρέπει να φορούν παπούτσια ασφαλείας κατά τον χειρισμό αυτού του εξοπλισμού.
- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας στην περιστρεφόμενη βούρτσα.

3.4. Εργασία με τη συσκευή

- 1) Αφαιρέστε τη μεγαλύτερη βρωμιά και σκόνη από τις επιφάνειες που πρόκειται να καθαριστούν. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χώματα, πέτρες, κομμάτια χαρτιού ή άλλα υπολείμματα στην επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί. Αυτό θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα της εργασίας.
- 2) Πατήστε το κουμπί λειτουργίας στο πίσω μέρος του μηχανήματος, πάνω στο περίβλημα της μπαταρίας.
- 3) Τοποθετήστε την κάρτα πρόσβασης στον πίνακα ελέγχου. Το μηχάνημα θα ξεκινήσει.
- 4) Ελέγξτε την ένδειξη στάθμης ισχύος της μπαταρίας. Εάν η ισχύς δεν επαρκεί, φορτίστε την μπαταρία.
- 5) Ξεκινήστε τη μηχανή απορρόφησης νερού.
- 6) Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιώντας τον μοχλό βαλβίδας ακριβώς πάνω από το προστατευτικό της βούρτσας, ρυθμίστε τη ροή καθαρού νερού/απορρυπαντικού ανάλογα με το πόσο βρώμικο είναι το δάπεδο (δείτε το παρακάτω σχήμα).



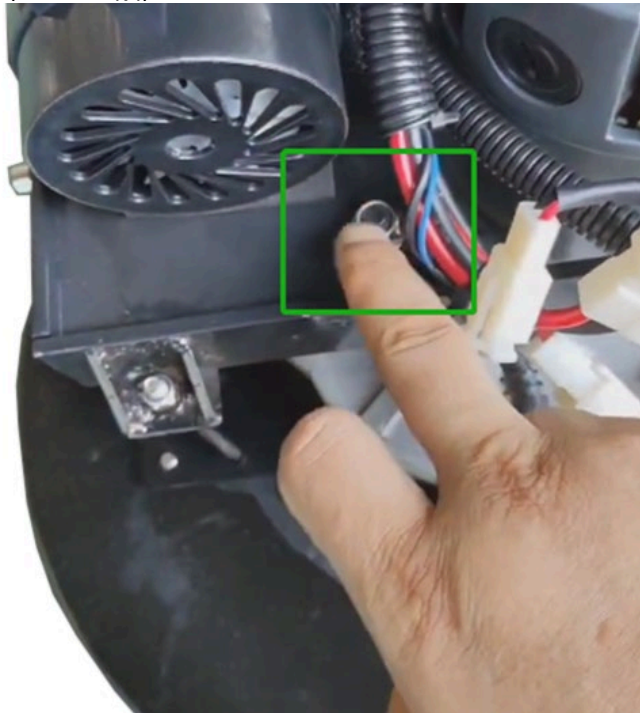
- 7) Ξεκινήστε τη μηχανή της βούρτσας.
- 8) Ξεκινήστε τον καθαρισμό του δαπέδου.

Σημείωση: Η θέση του υαλοκαθαριστήρα επηρεάζει την απορρόφηση νερού. Για σωστή λειτουργία, είναι απαραίτητο ο υαλοκαθαριστήρας να βρίσκεται σε ομοιόμορφη επαφή με το έδαφος. Ο υαλοκαθαριστήρας φθείρεται κατά τη χρήση, με αποτέλεσμα να χρειάζεται να ρυθμίζετε περιοδικά τη θέση του.

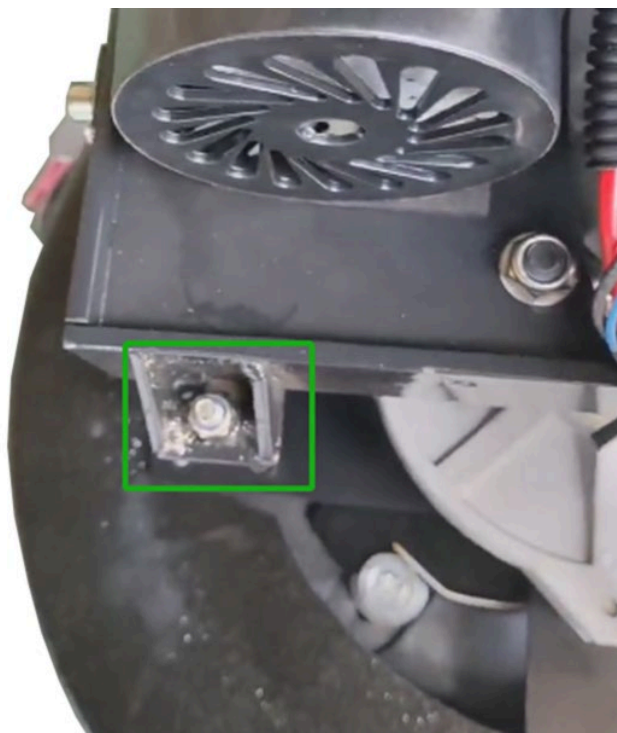
Σημείωση: Μπορεί να υπάρχουν βαθιές αυλακώσεις ή ρωγμές στο έδαφος που θα επηρεάσουν την απόδοση εισαγωγής νερού του μηχανήματος.

Ρύθμιση υαλοκαθαριστήρα

- 1) Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη
- 2) Αφαιρέστε τη δεξαμενή καθαρού νερού.
- 3) Για να ευθυγραμμίσετε τον υαλοκαθαριστήρα, βρείτε και περιστρέψτε τη βίδα που σημειώνεται στο παρακάτω σχήμα.



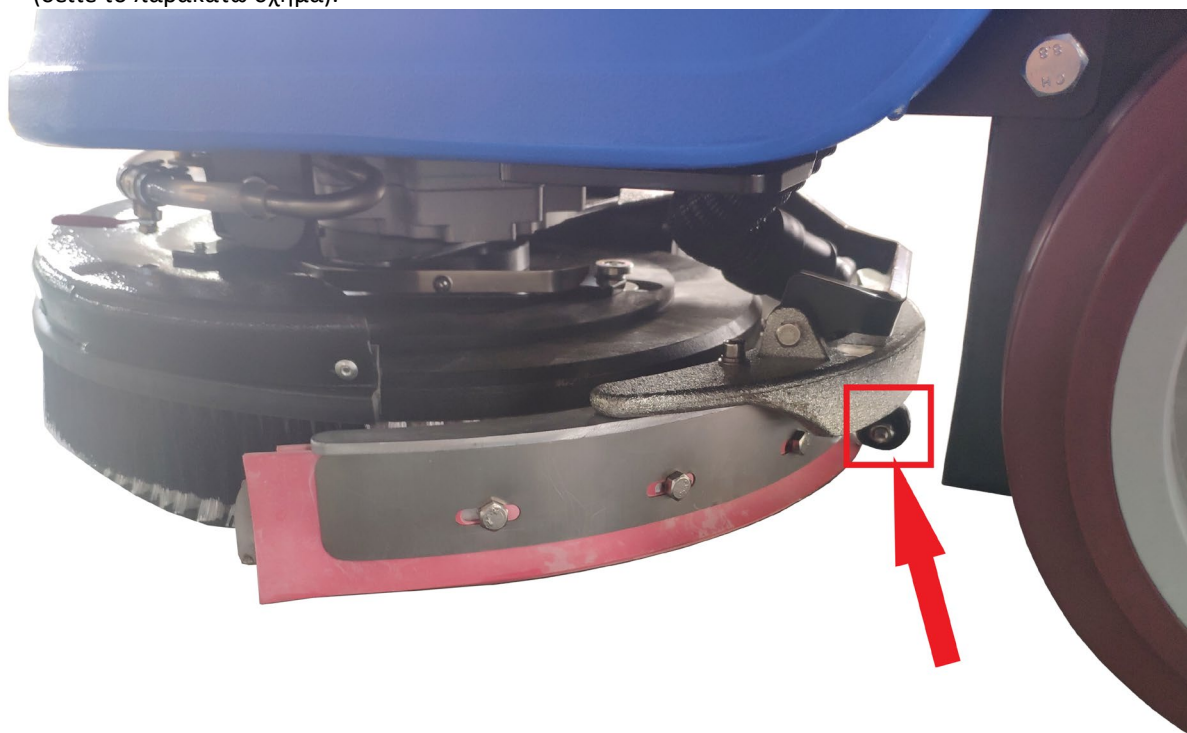
- 4) Για να ρυθμίσετε τη γωνία του υαλοκαθαριστήρα, βρείτε και περιστρέψτε τη βίδα που σημειώνεται στο παρακάτω σχήμα.



Συντήρηση υαλοκαθαριστήρα:

Η λεπίδα του υαλοκαθαριστήρα υπόκειται σε φθορά λόγω τριβής στο δάπεδο. Όταν η απόδοση απορρόφησης νερού μειωθεί σημαντικά, θα πρέπει να πραγματοποιηθούν οι ακόλουθοι έλεγχοι.

- 1) Εάν υπάρχουν ξένα σώματα στον υαλοκαθαριστήρα.
- 2) Εάν υπάρχουν τυχόν ρύποι στη σύνδεση αναρρόφησης.
- 3) Ρυθμίζοντας τον τροχό του υαλοκαθαριστήρα, μπορείτε να χαμηλώσετε τον υαλοκαθαριστήρα (δείτε το παρακάτω σχήμα).



- 4) Ελέγξτε τη φθορά της άκρης του υαλοκαθαριστήρα. Εάν η φθορά είναι σημαντική, ο υαλοκαθαριστήρας μπορεί να τοποθετηθεί αντίστροφα, έτσι ώστε τώρα να χρησιμοποιείται η απέναντι άκρη.

Δραστηριότητες μετά την εργασία με τη συσκευή

- 1) Σκουπίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα στεγνό και υγρό πανί.
- 2) Αδειάστε και ξεπλύνετε τη δεξαμενή βρώμικου νερού.
- 3) Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα επίπεδο, ξηρό μέρος, προστατευμένο από τα στοιχεία της φύσης και το άμεσο ηλιακό φως.
- 4) Πριν από τη μακροχρόνια αποθήκευση, στεγνώστε εντελώς τη συσκευή και καλύψτε την με ένα υλικό που θα την προστατεύει από τη σκόνη. Συνιστάται η τακτική φόρτιση της μπαταρίας.

3.5. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Τραβήξτε το φιλ από την πρίζα και αφήστε τη μονάδα να κρυώσει εντελώς πριν καθαρίσετε, ρυθμίσετε ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ και όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται. Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα μέρη.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- c) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την επαναχρησιμοποίηση της συσκευής.
- d) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- e) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού ή μην την βυθίζετε σε νερό.
- f) Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- g) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της μονάδας, ελέγχοντας την τεχνική της καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.
- h) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.

Οδηγίες για την ασφαλή απόρριψη των μπαταριών.

Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι εγκατεστημένη στις συσκευές.

Αποσυναρμολογήστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από τη συσκευή με τον ίδιο τρόπο που τις συναρμολογείτε.

Επιστρέψτε τις μπαταρίες σε μια μονάδα που είναι υπεύθυνη για την απόρριψή τους.

Απόρριψη χρησιμοποιημένων μονάδων.

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες λειτουργίας ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη συσκευή είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την εφαρμογή άλλων μορφών χρήσης των απορριμμάτων, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Η τοπική σας αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης των χρησιμοποιημένων συσκευών.



Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni naponi kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Sklopiva ručna čistačica poda
Model	TOPCLEAN HOR
Vrsta baterije	12 V / 32 Ah
Nazivna snaga [W]	720
Kapacitet spremnika čiste vode [l]	7
Kapacitet spremnika prljave vode [l]	12,8
Širina brisača [mm]	350
Brzina četke [o/min]	200
IP klasa	IP20
Dimenzije (DxŠxV)	70 x 40 x 103
Težina [kg]	62

1. Opći opis










Priručnik je namijenjen kao pomoć u sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

PAŽLJIVO PROČITAJTE I RAZUMIJEJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE POČETKA RADA.

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da li ga pravilno koristite i održavate slijedeći smjernice u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je projektiran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najmanju moguću razinu.

Objašnjenje simbola

	Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.
	Prije upotrebe pročitajte priručnik.
	Proizvod se može reciklirati.
	OPREZ! ili UPOZORENJE! ili ZAPAMTITE! Opći znak upozorenja koji opisuje određenu situaciju.

	Nosite zaštitu za uši. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite masku za sumrak (koja štiti dišne putove).
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite zaštitnu obuću.
	Nosite zaštitno odijelo.
	OPREZ! Opasnost od strujnog udara!
	OPREZ! Rotirajući elementi!
	Samo za unutarnju upotrebu.



OPREZ! Slike u ovom priručniku su samo ilustrativne i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

2. Sigurnost upotrebe



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede ili smrt.

Izraz "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na sklopivu ručnu čistaču poda

2.1. Električna sigurnost

- Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, poput cijevi, grijača, pećnica i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj dok je izloženo izravnoj kiši, mokrom kolniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećani rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- Ne koristite kabel na nenamjeren način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Ako ne možete izbjeći korištenje proizvoda u vlažnom okruženju, upotrijebite zaštitni prekidač struje (RCD) za spajanje na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisna služba proizvođača.
- Posebno pazite da rotirajući dijelovi uređaja ne zahvate kabele za napajanje.
- Ne stavljajte nikakve predmete na bateriju!
- Prilikom spajanja baterije obratite pozornost na polaritet priključnih kabela.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno područje održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.
- b) Ne koristite uređaj u eksplozivnom području, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu proizvoda, odmah ga isključite i prijavite to ovlaštenoj osobi.
- d) Ako imate bilo kakve sumnje u ispravnost rada proizvoda ili je li oštećen, obratite se servisnoj službi proizvođača.
- e) Popravke uređaja smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popravljati proizvod!
- f) U slučaju otvorenog plamena ili požara koristite samo aparate za gašenje požara sa suhim prahom ili snijegom (CO₂) za gašenje opreme pod naponom.
- g) Djeca ili neovlaštene osobe ne smiju biti u radnom području. (Nepažnja može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.)
- h) Uređaj koristite u dobro prozračenom prostoru.
- i) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljive.
- j) Sačuvajte ove upute za uporabu za buduću upotrebu. Ako proizvod predajete trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.
- k) Dijelove ambalaže i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.
- l) Uređaj držite podalje od djece i životinja.



Zapamtite! Osigurajte sigurnost djece i drugih promatrača tijekom upotrebe uređaja.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne rukujte ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, senzornim ili intelektualnim funkcijama ili osobama koje nemaju iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih nije uputila osoba odgovorna za njihovu sigurnost o tome kako rukovati uređajem.
- c) Uređajem mogu upravljati osobe koje su fizički sposobne, sposobne za rukovanje i odgovarajuće obučene te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i obučene su o sigurnosti i zdravlju na radu.
- d) Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom rukovanja ovim uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
- e) Koristite osobnu zaštitnu opremu prema potrebi prilikom rukovanja uređajem kako je navedeno u Odjeljku 1 objašnjenja simbola. Korištenje odgovarajuće, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- f) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u isključenom položaju.
- g) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Održavajte ravnotežu tijela i ravnotežu cijelo vrijeme tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
- h) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
- i) Proizvod nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

2.4. Sigurna uporaba proizvoda

- a) Nemojte koristiti uređaj ako upravljački prekidači ne rade ispravno. Uređaji kojima se ne može upravljati prekidačima nisu sigurni, ne mogu raditi i moraju se popraviti.

- b) Isključite uređaj iz napajanja prije podešavanja, čišćenja ili servisiranja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
- c) Neiskorišteni proizvod držite izvan dohvata djece i svih koji nisu upoznati s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni kada ih koriste neiskusni korisnici.
- d) Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, vratite uređaj na popravak prije uporabe.
- e) Proizvod držite izvan dohvata djece.
- f) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost uporabe.
- g) Kako biste osigurali dizajnirani operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- h) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa za ručno rukovanje koji vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- i) Izbjegavajte situacije u kojima se uređaj zaustavlja pod velikim opterećenjem tijekom rada. To može uzrokovati pregrijavanje pogonskih elemenata i posljedično oštećenje opreme.
- j) Ne dodirujte pokretne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz struje.
- k) Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- m) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- n) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- o) Prije bilo kakvog rada s uređajem provjerite ispravnost ugradnje.
- p) Očišćena površina treba biti bez opasnih elemenata. Uvijek se uvjerite da u radnom području nema metalnih predmeta ili drugih materijala koji bi, ako ih rotirajući elementi odbace natrag, mogli uzrokovati materijalnu štetu ili ozljede.
- q) Zabranjeno je čistiti površine zaprljane otrovnim, korozivnim, eksplozivnim itd. tvarima.
- r) Ne koristite uređaj na neravnim ili kosim površinama!
- s) Prilikom korištenja uređaja krećite se polako i ravnomjerno. Nije dopušteno trčanje s uređajem.
- t) Deterdženti koji se koriste s uređajem trebaju imati neutralni pH.
- u) Ako prilikom korištenja uređaja voda sadrži veliku količinu pjene za čišćenje, ulijte sredstvo protiv pjenjenja u spremnik! U suprotnom, pjena može oštetiti motor uređaja!
- v) Nemojte sjediti na uređaju.
- w) Obratite posebnu pozornost na prepreke koje leže na tlu ili strše s okomitih površina. Izbjegavajte sudare, udaranje ili otkidanje predmeta s okolnih površina.
- x) Korištenje vode ili deterdženta navlažit će površinu; na tim mjestima operateri ili druge osobe mogu se lako poskliznuti, a tijekom rada treba postaviti znakove upozorenja.



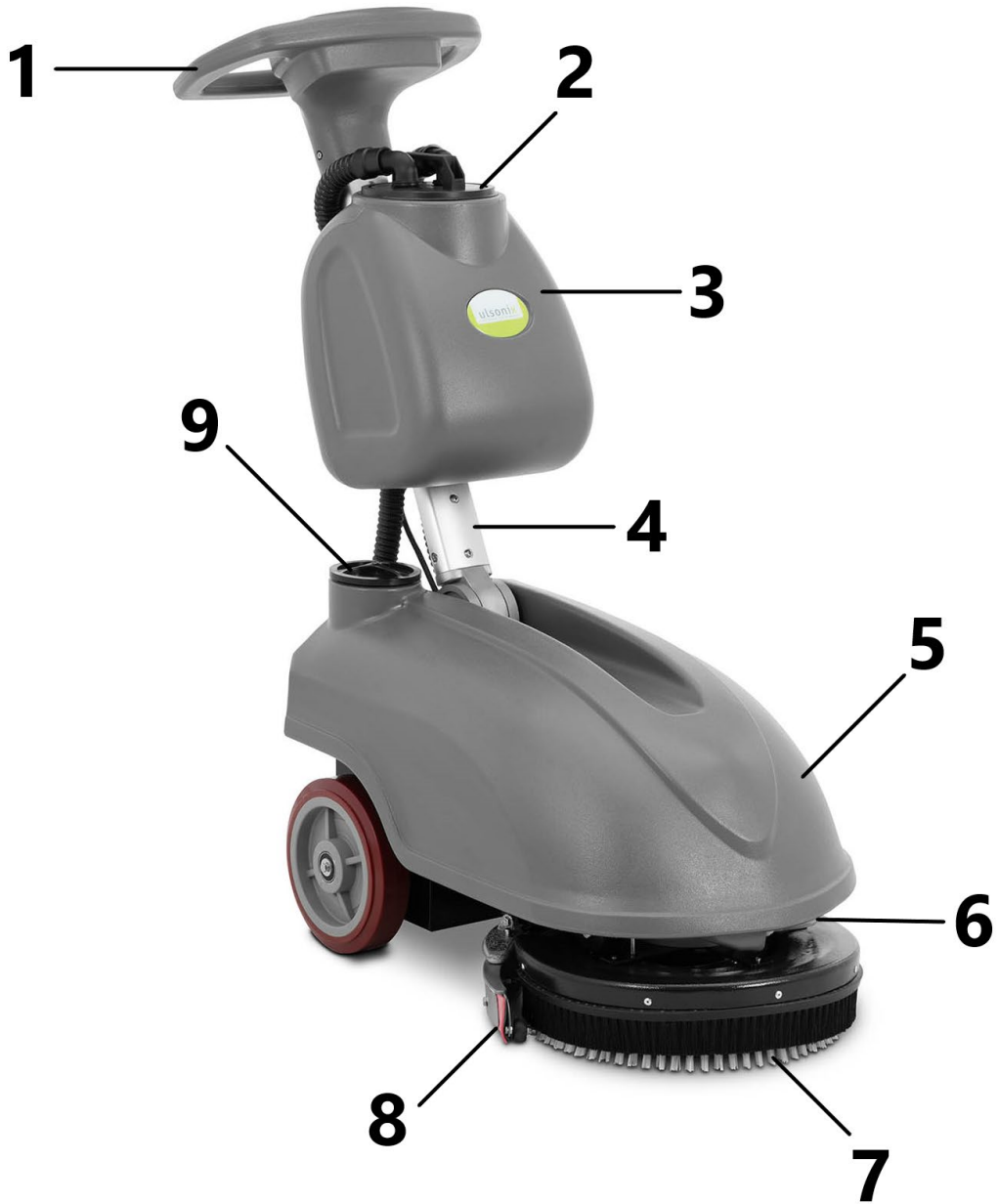
OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, ipak postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju uređajem. Prilikom korištenja proizvoda preporučuje se oprez i zdrav razum.

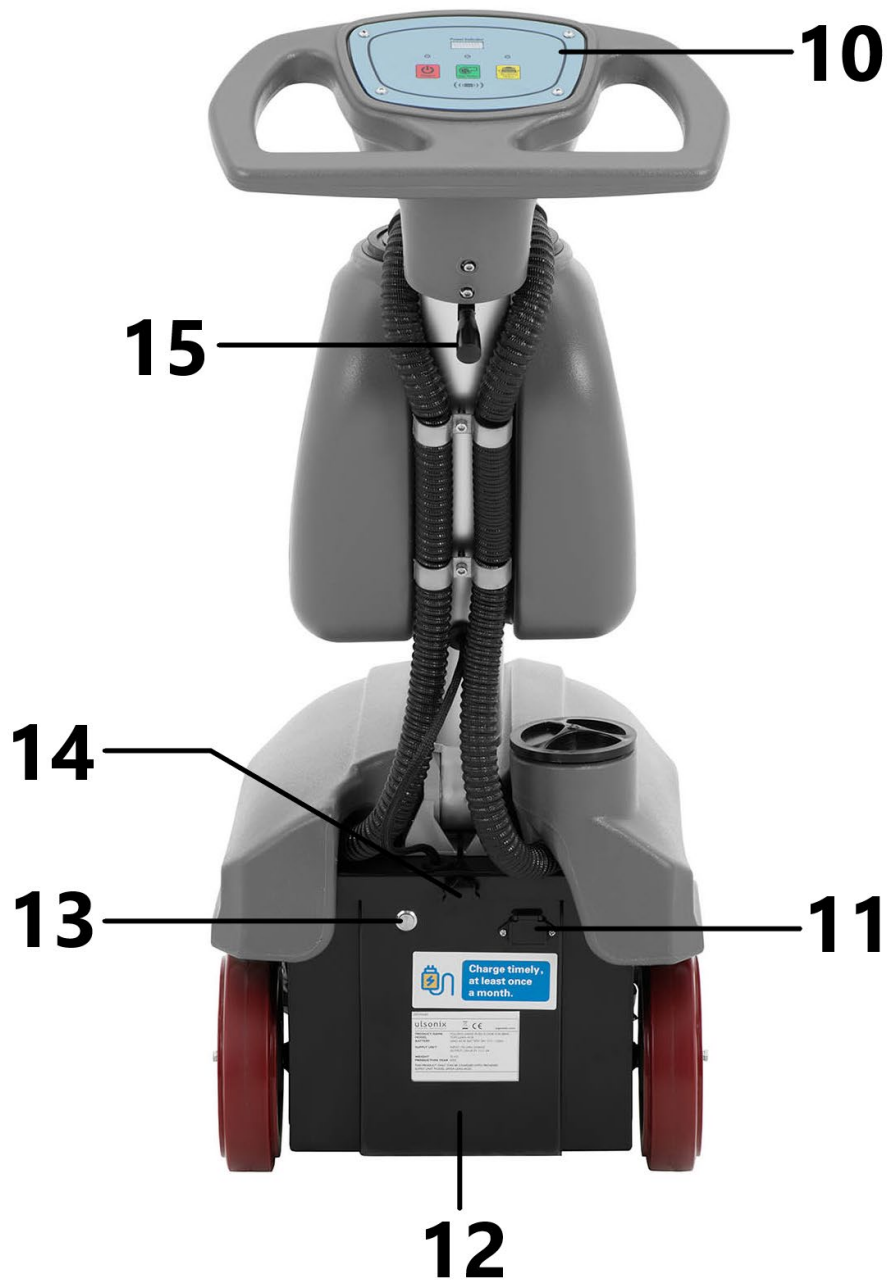
3. Upute za uporabu

Uređaj je namijenjen za mokro čišćenje betona, epoksida, popločanih podova itd.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne uporabe.

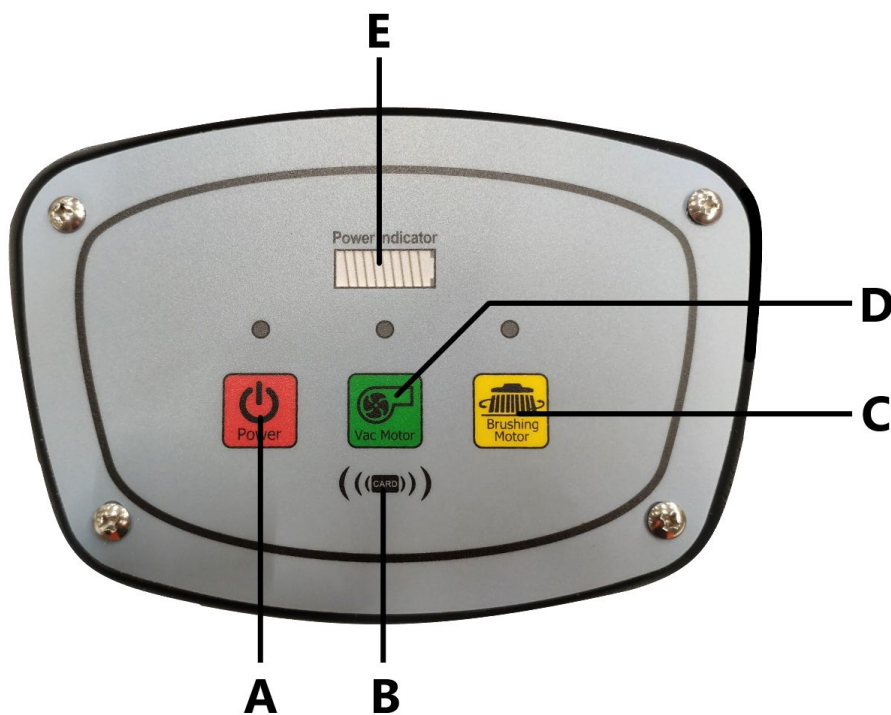
3.1. Pregled proizvoda





- 1 - Upravljačka ručka
- 2 - Poklopac spremnika za prljavu vodu
- 3 - Spremnik za prljavu vodu
- 4 - Podesivi krak upravljačke ručke
- 5 - Spremnik za čistu vodu
- 6 - Regulacijski ventil protoka vode
- 7 - Četka
- 8 - Otirač
- 9 - Dovod čiste vode
- 10 - Upravljačka ploča
- 11 - Utičnica za kabel napajanja
- 12 - Poklopac odjeljka za baterije
- 13 - Glavni gumb za napajanje
- 14 - Stezni gumb za poklopac odjeljka za baterije
- 15 - Poluga za zaključavanje za podešavanje kraka upravljačke ručke

Upravljačka ploča



- A - Gumb za napajanje
- B - Zona očitavanja sigurnosne kartice
- C - Prekidač usisavanja
- D - Prekidač motora četke
- E - Pokazatelj razine baterije

3.2. Ugradnja uređaja

- 1) Pažljivo otvorite pakiranje. Izvadite uređaj iz pakiranja i provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi.
- 2) Pomaknite polugu za zaključavanje na stražnjoj strani kraka upravljačke ručke i povucite upravljačku ručku kako biste podesili kut nagiba kraka ručke.
- 3) Postavite spremnik za prljavu vodu na krak upravljačke ručke.

- 4) Spojite cijevi pričvršćene na upravljačku ruku s priključcima na poklopcu spremnika prljave vode.
- 5) Provjerite je li četka pravilno postavljena.

Zamjena četkica:

Oprez:

- Prije ugradnje/uklanjanja četke, isključite stroj i provjerite je li pogon četke prestao rotirati.
- Ne koristite nijednu kontrolnu tipku dok netko dodiruje četku. Moguća ozljeda.
 - a) Okrenite upravljačku ručicu uspravno i spustite stroj na pod. Zatim poravnajte četku s pločom s tri oštrice i okrenite četku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Montaža je završena.
 - b) Ako je potrebno zamijeniti četku, držite je i okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste je uklonili.

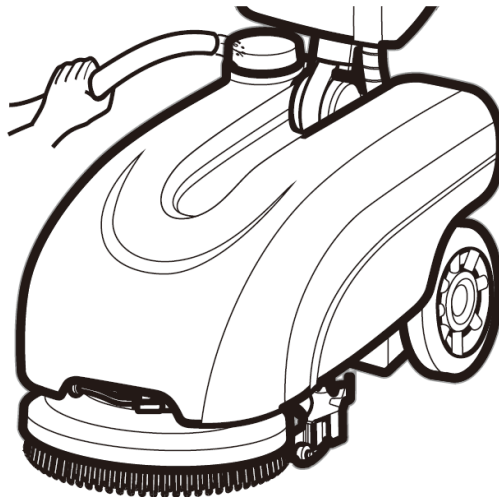
3.3. Priprema za operaciju

Ne koristite stroj u nepovoljnim uvjetima, kao što je kisela/alkalna okolina ili radna temperatura niža od -10°C ili viša od $+35^{\circ}\text{C}$.

Priprema prije pokretanja stroja

Ulijte vodu u spremnik za otopinu za čišćenje

- Otvorite poklopac spremnika za čistu vodu, a zatim u njega ulijte vodu ili razrijeđeni neutralni deterdžent.
- Temperatura vode ne smije prelaziti 50°C .



Bilješka

- Kako biste izbjegli skraćivanje vijeka trajanja stroja, deterdženti koji se dodaju u spremnik za otopinu trebaju biti neutralni deterdženti s niskim pjenjenjem i niskom isparljivošću s pH vrijednošću od 5-9.
- Ako se koriste deterdženti, u spremnik prljave vode treba dodati skimer kako bi se spriječilo ulazak pjene od prljavštine u motor i njegovo oštećenje. Proizvođač ne odgovara za oštećenja usisnog motora uzrokovana nedostatkom sredstva protiv pjenjenja.

Punjenje baterije

- Napunite bateriju prije prve upotrebe te prije i nakon duljeg razdoblja nekorisćenja.
- Preporučuje se punjenje baterije dva puta mjesečno.
- Punite bateriju adapterom koji dolazi s uređajem.
- Ne prekrivajte napajanje tijekom punjenja (napajanje se može zagrijati).

Upute za uporabu

- Ako se na površini koju treba očistiti nalazi otpad ili velika količina pijeska, uklonite ih prije čišćenja ovim uređajem.
- Ova oprema je namijenjena čišćenju glatkih i tvrdih podloga. Ako na podu postoje pukotine ili druge velike praznine, uređaj možda neće moći upiti vodu.
- Osigurajte opremu od neovlaštene upotrebe.
- Ova oprema se napaja baterijama. Kiselina iz baterije može vam opeći kožu i oči. Prilikom pregleda baterije, operateri trebaju nositi zaštitnu odjeću i naočale kako bi spriječili nezgode.
- Strogo je zabranjeno stavljati bilo kakve metalne predmete na bateriju kako bi se izbjeglo oštećenje baterije.
- Operateri trebaju nositi zaštitne cipele prilikom rukovanja ovom opremom.
- Ne stavljajte ruke ili noge u rotirajuću četku.

3.4. Rad s uređajem

- 1) Uklonite veću prljavštinu i prašinu s površina koje treba očistiti. Prije početka rada provjerite da na površini koju treba očistiti nema zemlje, kamenja, komadića papira ili drugih ostataka, to će poboljšati učinkovitost rada.
- 2) Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje na stražnjoj strani stroja na kućištu baterije.
- 3) Prislonite pristupnu karticu na upravljačku ploču. Stroj će se pokrenuti.
- 4) Provjerite indikator razine napunjenosti baterije, ako snaga nije dovoljna, napunite bateriju.
- 5) Pokrenite motor za upijanje vode.
- 6) Ako je potrebno, pomoću poluge ventila odmah iznad štitnika četke prilagodite protok čiste vode/deterdženta prema tome koliko je pod prljav (vidi sliku ispod).



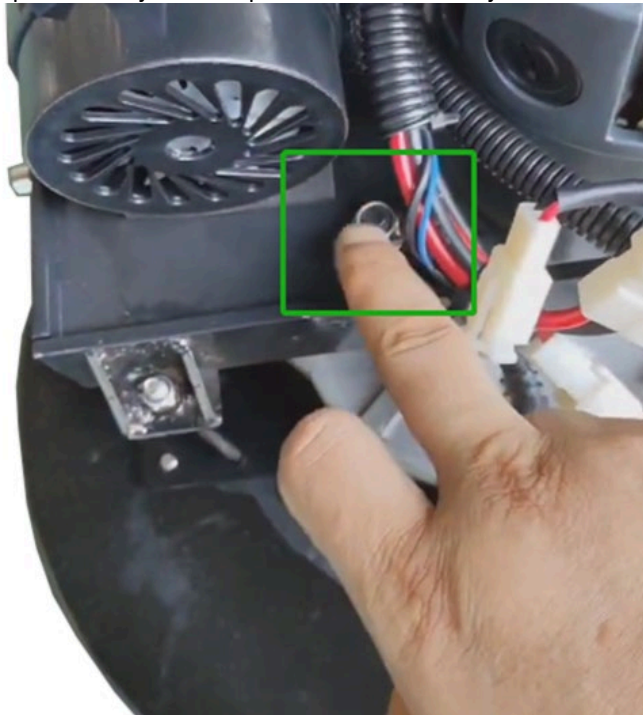
- 7) Pokrenite motor četke.
- 8) Započnite čišćenje poda.

Napomena: Položaj brisača utječe na učinak upijanja vode. Za pravilan rad potrebno je da brisač bude u ravnomjernom kontaktu s tlom. Brisač vjetrobranskog stakla troši se tijekom upotrebe, što rezultira potrebom za periodičnim podešavanjem položaja brisača.

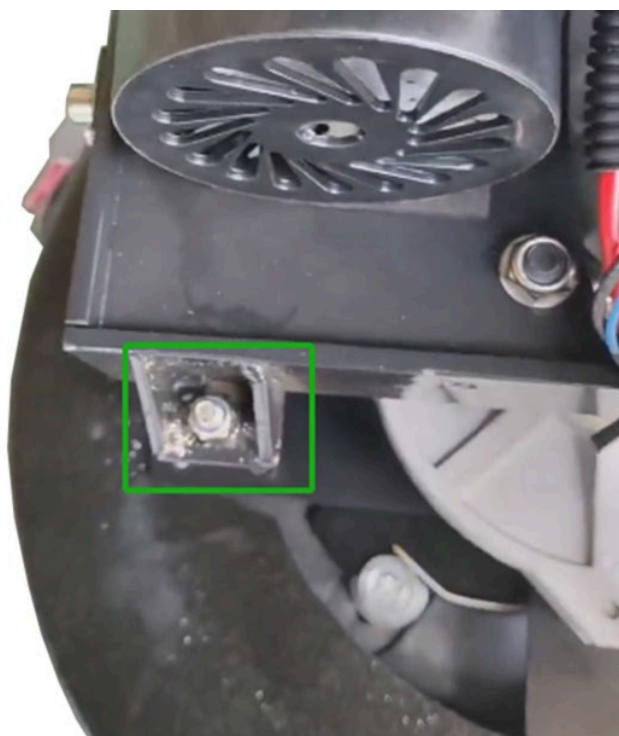
Napomena: Na tlu mogu postojati duboki utori ili pukotine koje će utjecati na učinkovitost usisavanja vode stroja.

Podešavanje brisača

- 1) Provjerite je li uređaj isključen
- 2) Izvucite spremnik čiste vode.
- 3) Za poravnavanje brisača pronađite i okrenite vijak označen na slici ispod.



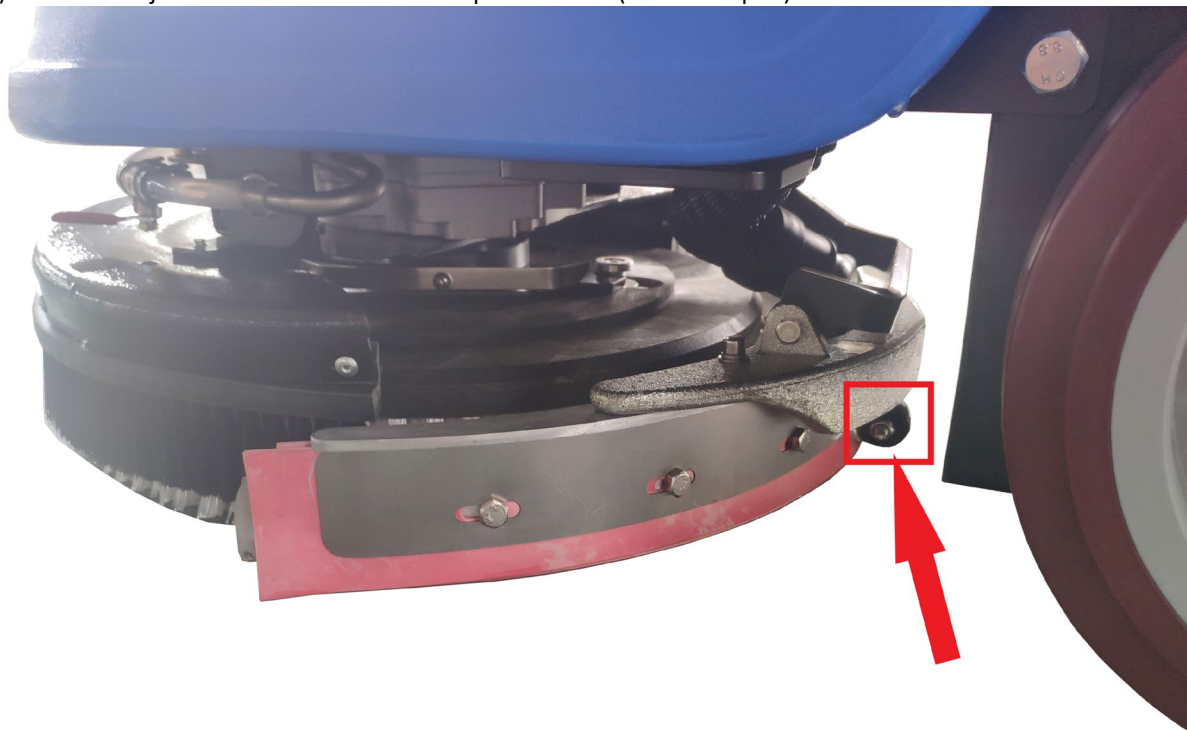
- 4) Za podešavanje kuta brisača pronađite i okrenite vijak označen na slici ispod.



Održavanje brisača:

Metlica brisača podložna je trošenju zbog trenja o pod. Kada učinkovitost upijanja vode značajno padne, treba provesti sljedeće provjere.

- 1) Ima li stranih tijela na brisaču.
- 2) Ima li nečistoća na usisnom priključku.
- 3) Podešavanjem kotačića brisača možete spustiti brisač (vidi sliku ispod).



- 4) Provjerite istrošenost ruba brisača. Ako je istrošenost značajna, brisač se može montirati obrnutim redoslijedom tako da se sada koristi suprotni rub.

Aktivnosti nakon rada s uređajem

- 1) Obrisite vanjski dio uređaja suhom i vlažnom krpom.
- 2) Ispraznite i isperite spremnik za prijavu vodu.
- 3) Uređaj parkirajte na ravnom, suhom mjestu, zaštićenom od vremenskih uvjeta i izravne sunčeve svjetlosti.
- 4) Prije dugotrajnog skladištenja, potpuno osušite uređaj i prekriti ga materijalom koji će zaštititi uređaj od prašine. Preporučuje se redovito punjenje baterije.

3.5. Čišćenje i održavanje

- a) Izvucite mrežni utikač i pustite da se uređaj potpuno ohladi prije čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora i kada se uređaj ne koristi. Pričekajte da se rotirajući dijelovi zaustave.
- b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Nakon svakog čišćenja, sve dijelove treba temeljito osušiti prije ponovne upotrebe uređaja.
- d) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- e) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- f) Očistite ventilacijske otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- g) Redovito pregledavajte uređaj provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.
- h) Za čišćenje koristite meku krpu.

Upute za sigurno odlaganje baterija.

U uređaje je ugrađena punjiva baterija.

Rastavite istrošene baterije s uređaja na isti način kao što ste ih sastavili.

Vratite baterije u jedinicu odgovornu za njihovo zbrinjavanje.

Zbrinjavanje korištenih jedinica.

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati u skladu s njihovom oznakom. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili primjenom drugih oblika korištenja otpadnih strojeva značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za odlaganje rabljenih uređaja.



Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pagrįstos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo instrukcija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė
Produkto pavadinimas	Sulankstoma, rankomis stumiama grindų plovimo mašina
Modelis	TOPCLEAN HOR
Baterijos tipas	12 V / 32 Ah
Nominali galia [W]	720
Švaraus vandens bako talpa [l]	7
Nešvaraus vandens bako talpa [l]	12,8
Valytuvo plotis [mm]	350
Šepečio greitis [aps./min.]	200
IP klasė	IP20
Matmenys (I x P x A)	70 x 40 x 103
Svoris [kg]	62

1. Bendras aprašymas










Šis vadovas skirtas padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas yra suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

PRIEŠ PRADĖDAMI DARBĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRATĘ ŠĮ VADOVĄ.

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, būtinai jį tinkamai eksploatuokite ir prižiūrėkite, laikydamiesi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekiant pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir galimybę sumažinti triukšmą, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo keliamo rizika būtų kuo labiau sumažinta.

Simbolių paaiškinimas

	Gaminys atitinka taikomus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite vadovą.
	Perdirbamas produktas.
	ATSARGIAI! arba ĮSPĖJIMAS! arba ATMINTINĖ! Bendras įspėjamasis ženklas, apibūdinantis konkrečią situaciją.

	Mūvėkite ausų apsaugos priemones. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
	Mūvėkite apsauginius akinius.
	Dėvėkite kaukę nuo saulės (apsaugokite kvėpavimo takus).
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Avėkite apsauginę avalynę.
	Dėvėkite apsauginį kostiumą.
	ATSARGIAI! Elektros smūgio pavojus!
	ATSARGIAI! Besisukantys elementai!
	Tik naudoti patalpose.



ATSARGIAI! Šiame vadove pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrosios gaminio išvaizdos.

2. Naudojimo sauga



ATSARGIAI! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar mirtis.

Įspėjimuose ir instrukcijų aprašyme vartojamas terminas „įrenginys“ arba „gaminys“ reiškia sulankstomą rankinę grindų plovimo mašiną

2.1. Elektros sauga

- Šio prietaiso kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir tinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite liesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia prietaisą, kai jį veikia tiesioginis lietus, ant šlapios dangos arba dirbate drėgnoje aplinkoje. Jei į prietaisą pateks vandens, padidės jo sugadinimo ir elektros smūgio rizika.
- Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laidą laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- Jei negalite išvengti gaminio naudojimo drėgnoje aplinkoje, prijunkite jį prie elektros tinklo naudodami liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas pažeistas arba yra susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros skyrius.
- Ypač saugokite, kad maitinimo laido neužkabintų besisukantys įrenginio komponentai.
- Nedėkite jokių daiktų ant akumulatoriaus!

- i) Prijungdami akumuliatorių, atkreipkite dėmesį į jungiamųjų laidų poliškumą.

2.2. Sauga darbo vietoje

- a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodami įrenginį vadovaukitės sveiku protu.
- b) Nenaudokite įrenginio sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Įrenginys skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- c) Jei pastebėjote kokių nors gaminio veikimo pažeidimų ar sutrikimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliojamam asmeniui.
- d) Jei abejojate, ar gaminys veikia tinkamai, ar yra pažeistas, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
- e) Įrenginio remontą gali atlikti tik gamintojo techninės priežiūros skyrius. Nebandykite taisyti gaminio patys!
- f) Atviros liepsnos ar gaisro atveju, veikiančiai įrangai gesinti naudokite tik sausų miltelių arba sniego (CO₂) gesintuvus.
- g) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliesiems asmenims. (Neatidumas gali lemti įrenginio kontrolės praradimą.)
- h) Naudokite įrenginį gerai vėdinamoje patalpoje.
- i) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Pakeiskite juos, jei jie neįskaitomi.
- j) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas ateičiai. Jei gaminį reikia perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šiuo naudotojo vadovu.
- k) Pakuotę ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- l) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.



Atminkite! Naudodami prietaisą, užtikrinkite vaikų ir kitų pašalinių asmenų saugumą.

2.3. Asmeninė sauga

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargę, sergate arba veikiami alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiomis psichinėmis, sensorinėmis ar intelektinėmis funkcijomis arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.
- c) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai stiprūs, gali jį valdyti ir tinkamai apmokyti, perskaitė šią naudojimo instrukciją ir buvo apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.
- d) Naudodami šį įrenginį, būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Akimirksniu neatidumas darbo metu gali sukelti rimtą kūno sužalojimą.
- e) Naudodami įrenginį, naudokite asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta simbolių paaiškinimo 1 skyriuje. Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
- f) Kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje.
- g) Nepervertinkite savo galimybių. Darbo metu visada išlaikykite kūno pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį netikėtose situacijose.
- h) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- i) Šis gaminys nėra žaistas. Vaikus reikia stebėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

2.4. Saugus gaminio naudojimas

- a) Nenaudokite prietaiso, jei valdymo jungikliai neveikia tinkamai. Prietaisai, kurių negalima valdyti jungikliais, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti remontuojami.

- b) Prieš reguliuodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio paleidimo riziką.
- c) Nenaudojamą gaminį laikykite vaikams ir visiems, kurie nėra susipažinę su prietaisu ar šiuo vadovu, nepasiekiamoje vietoje. Gaminiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę vartotojai.
- d) Laikykite gaminį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų būklės, galinčios turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą grąžinkite jį remontui.
- e) Laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Norėdami užtikrinti numatytą prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatlaisvinkite varžtų.
- h) Transportuojant arba perkeliant įrenginį iš sandėliavimo vietos į naudojimo vietą, laikykitės toje šalyje, kurioje įrenginys naudojamas, galiojančių rankų darbo sveikatos ir saugos taisyklių.
- i) Venkite situacijų, kai prietaisas sustoja veikiant didelėms apkrovoms. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir dėl to sugesti įranga.
- j) Nelieskite jokių judančių dalių ar priedų, nebent prietaisas būtų atjungtas nuo elektros tinklo.
- k) Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- l) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.
- m) Produktas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros be suaugusiųjų priežiūros.
- n) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- o) Prieš pradėdami bet kokius darbus su įrenginiu, patikrinkite, ar jis tinkamai sumontuotas.
- p) Išvalytas paviršius turi būti be kenksmingų medžiagų. Visada įsitikinkite, kad darbo zonoje nėra metalinių daiktų ar kitų medžiagų, kurios, numestos atgal besisukančių elementų, galėtų sugadinti turtą ar sukelti sužalojimų.
- q) Draudžiama valyti paviršius, suteptus toksiškomis, ėsdinančiomis, sprogiomis ir kt. medžiagomis.
- r) Nenaudokite prietaiso ant nelygių ar nuožulnių paviršių!
- s) Naudodami įrenginį, judėkite lėtai ir tolygiai. Draudžiama važiuoti su įrenginiu.
- t) Su prietaisu naudojami plovikliai turi būti neutralaus pH.
- u) Jei naudojant prietaisą vandenyje yra daug valymo putų, į baką įpilkite putojimo slopinimo priemonės! Priešingu atveju putos gali sugadinti įrenginio variklį!
- v) Nesėdėkite ant prietaiso.
- w) Atkreipkite ypatingą dėmesį į kliūtis, esančias ant žemės arba kyšančias iš vertikalių paviršių. Venkite susidūrimų, smūgių ar daiktų nuplėšimo nuo aplinkinių paviršių.
- x) Naudojant vandenį ar ploviklį, paviršius sušlapės, todėl šiose vietose operatoriai ar kiti asmenys gali lengvai paslysti, todėl naudojimo metu reikia pakabinti įspėjamuosius ženklus.



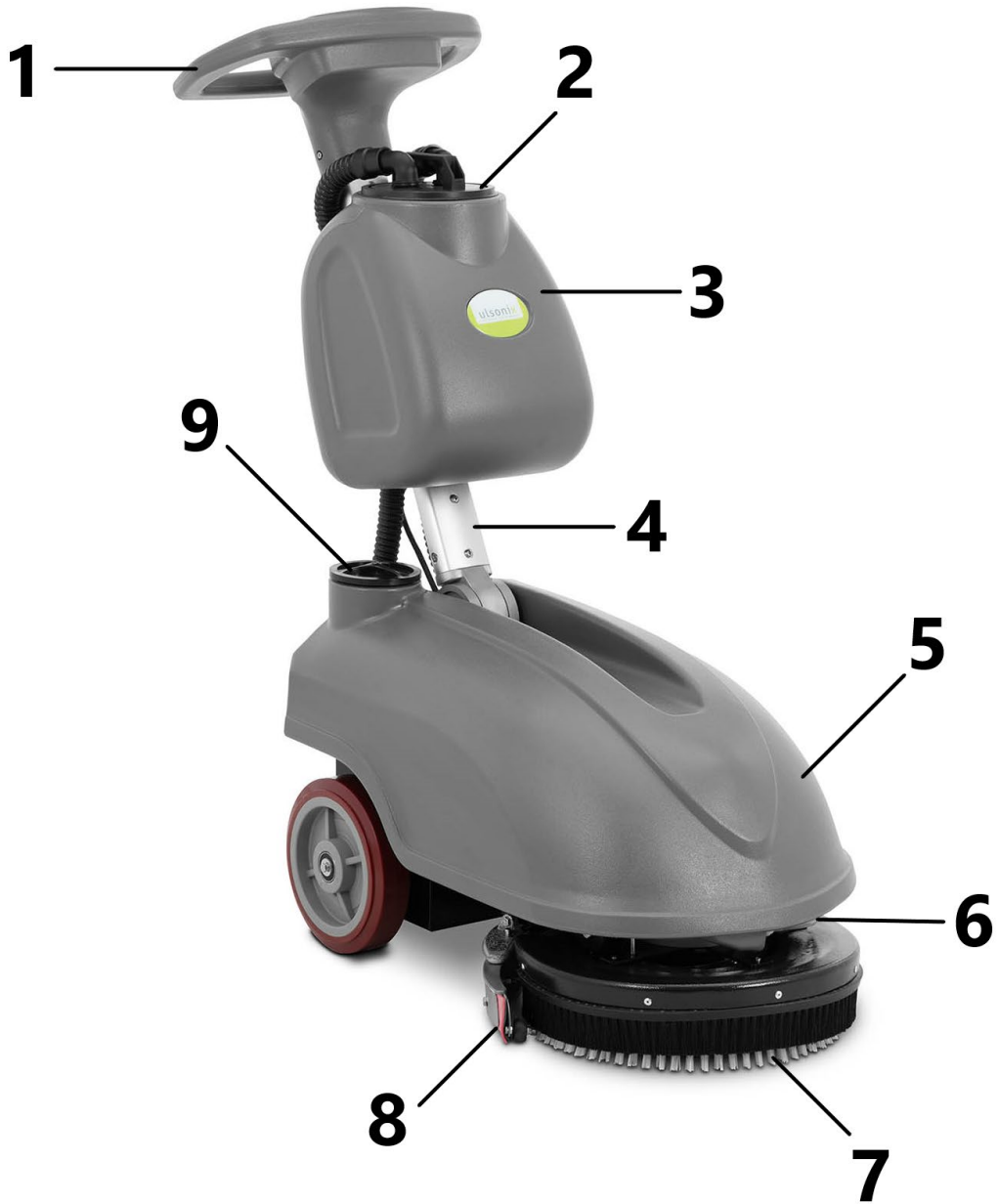
ATSARGIAI! Nors gaminys buvo suprojektuotas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, naudojant įrenginį vis tiek yra nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant gaminį, rekomenduojama laikytis atsargumo priemonių ir sveiko proto.

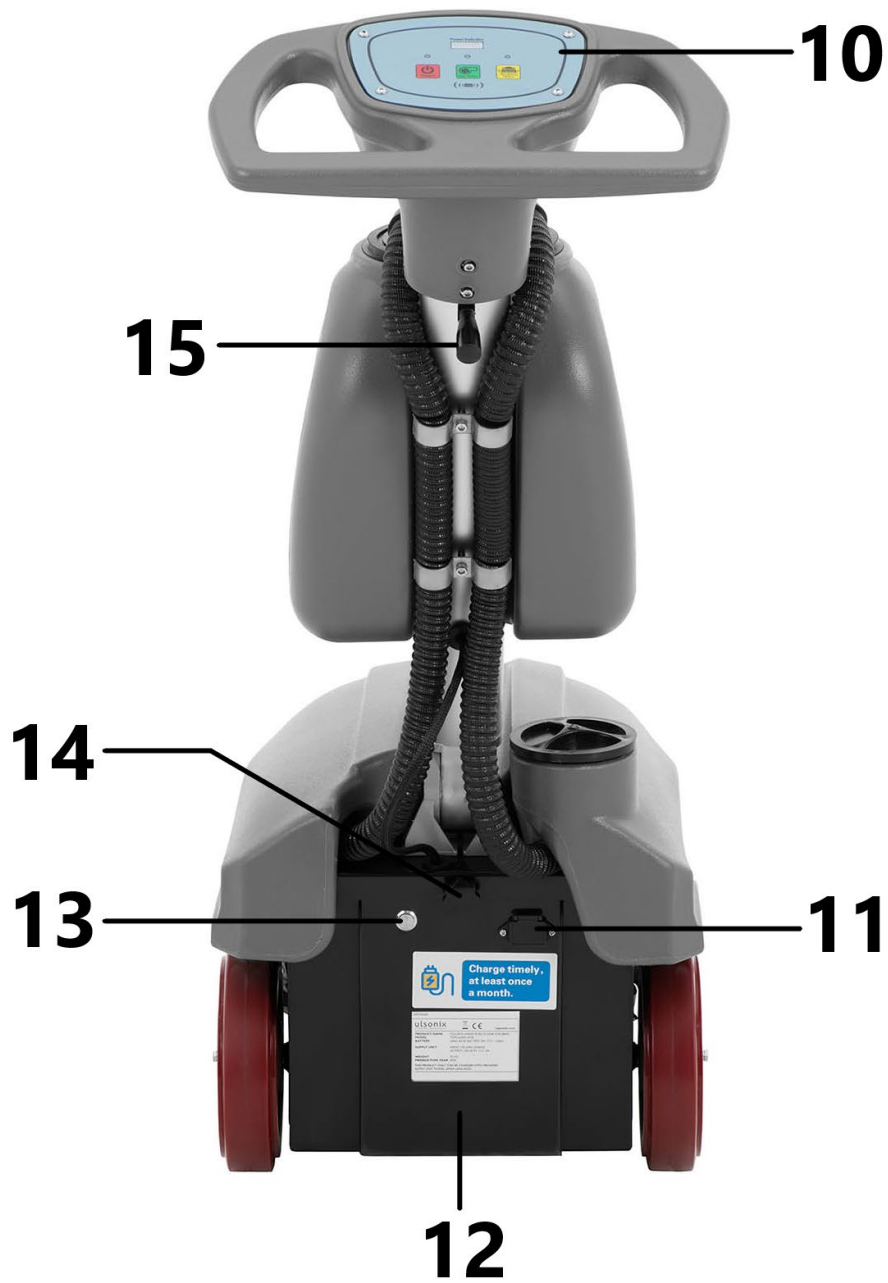
3. Naudojimo instrukcijos

Įrenginys skirtas betono, epoksidinių, plytelėmis plytelėmis dengtų grindų ir kt. šlapiam valymui.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

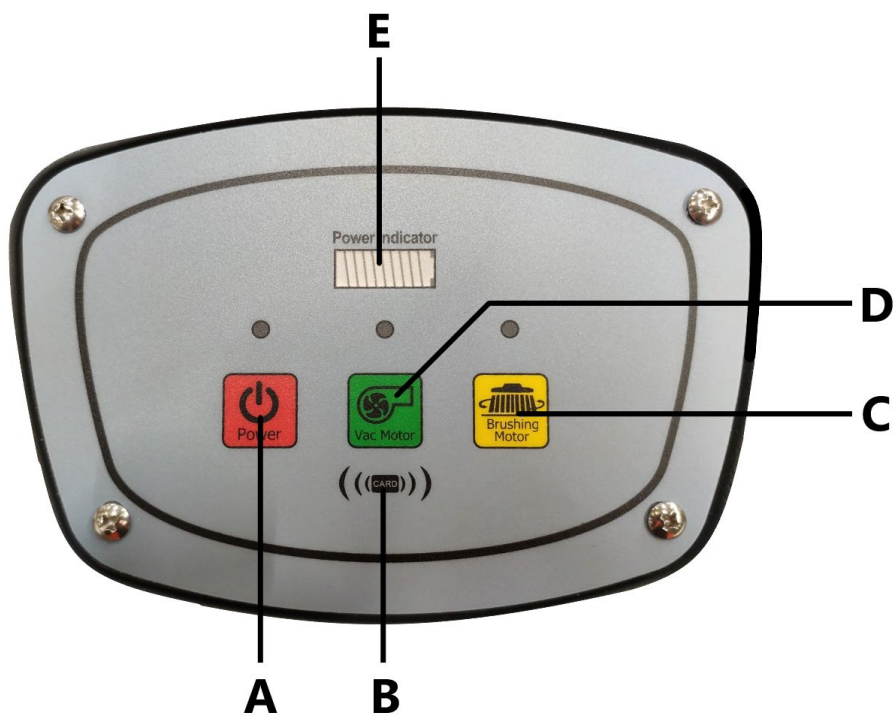
3.1. Gaminio apžvalga





- 1 - Valdymo rankenėlė
- 2 - Nešvaraus vandens bako dangtelis
- 3 - Nešvaraus vandens bakas
- 4 - Reguliuojama valdymo rankenėlės svirtis
- 5 - Švaraus vandens bakas
- 6 - Vandens srauto reguliavimo vožtuvas
- 7 - Šepetys
- 8 - Kilimėlis iš durų
- 9 - Švaraus vandens įleidimo anga
- 10 - Valdymo skydelis
- 11 - Maitinimo laido lizdas
- 12 - Baterijų skyriaus dangtelis
- 13 - Pagrindinis maitinimo mygtukas
- 14 - Baterijų skyriaus dangtelio fiksavimo rankenėlė
- 15 - Valdymo rankenėlės reguliavimo fiksavimo svirtis

Valdymo skydelis



- A - Maitinimo mygtukas
- B - Apsaugos kortelės skaitymo zona
- C - Siurbimo jungiklis
- D - Šepečio variklio jungiklis
- E - Baterijos lygio indikatorius

3.2. Įrenginio montavimas

- 1) Atsargiai atidarykite pakuotę. Išimkite įrenginį iš pakuotės ir patikrinkite, ar pristatytos visos dalys.
- 2) Pastumkite fiksavimo svirtį valdymo rankenėlės gale ir patraukite valdymo rankenėlę, kad sureguliuotumėte rankenėlės pakreipimo kampą.
- 3) Uždėkite nešvaraus vandens baką ant valdymo svirties.

- 4) Prijunkite prie valdymo svirties pritvirtintus vamzdžius prie jungčių, esančių nešvaraus vandens bako dangtelyje.
- 5) Įsitinkinkite, kad šepetys tinkamai sumontuotas.

Šepečio keitimas:

Atsargiai:

- Prieš montuodami / nuimdami šepetį, išjunkite įrenginį ir įsitinkinkite, kad šepečio pavara nustojo sukstis.
- Nenaudokite jokių valdymo mygtukų, kai kas nors liečia šepetį. Galimas sužalojimas.
 - a) Pasukite valdymo svirtį vertikaliai ir paguldykite įrenginį ant grindų. Tada sulygiuokite šepetį su trijų ašmenų plokšte ir pasukite šepetį prieš laikrodžio rodyklę. Surinkimas baigtas.
 - b) Jei reikia pakeisti šepetį, laikykite šepetį ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kad jį nuimtumėte.

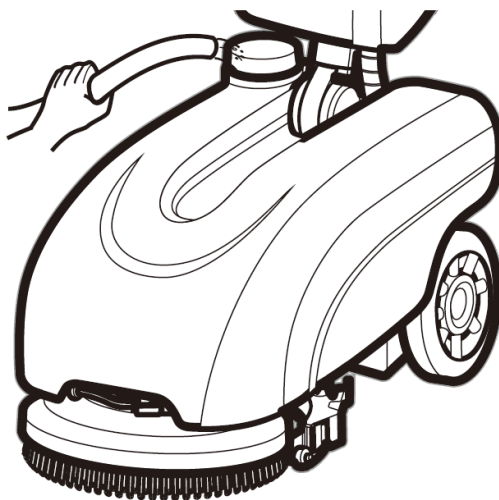
3.3. Paruošimas darbui

Nenaudokite įrenginio nepalankiomis sąlygomis, pvz., rūgštinėje / šarminėje aplinkoje arba kai darbinė temperatūra žemesnė nei $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ arba aukštesnė nei $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Paruošimas prieš paleidžiant įrenginį

Įpilkite vandens į valymo tirpalo baką

- Atidarykite švaraus vandens bako dangtelį, tada įpilkite vandens arba praskiestos neutralios ploviklio.
- Vandens temperatūra neturi viršyti $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.



Pastaba

- Kad nesutrumpėtų įrenginio tarnavimo laikas, į tirpalo baką pilamos plovikliai turi būti mažai putojantys ir mažai lakūs neutralūs plovikliai, kurių pH yra 5–9.
- Jei naudojami plovikliai, į nešvaraus vandens baką reikia įpilti nugriebtuvą, kad nešvarumų putas nepatektų į variklį ir jo nepažeistų. Gamintojas neatsako už siurbimo variklio žalą, atsiradusią dėl putojimo slopinimo priemonės trūkumo.

Akumulatoriaus įkrovimas

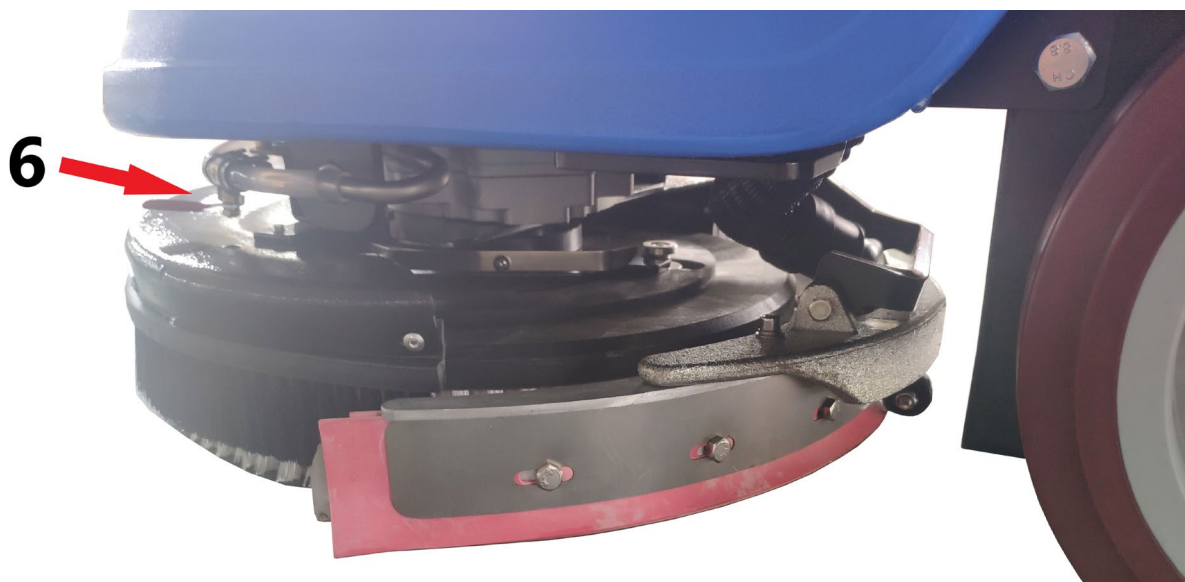
- Prieš pirmą kartą naudodami, taip pat prieš ir po ilgesnio nenaudojimo laikotarpio įkraukite akumuliatorių.
- Rekomenduojama akumuliatorių įkrauti du kartus per mėnesį.
- Įkraukite akumuliatorių naudodami prie prietaiso pridėtą maitinimo adapterį.
- Įkraunant neuždenkite maitinimo šaltinio (maitinimo šaltinis gali įkaisti).

Naudojimo instrukcijos

- Jei ant valomo paviršiaus yra šiukšlių ar daug smėlio, prieš valydami šiuo prietaisu, pašalinkite jas.
- Ši įranga skirta lygiems ir kietiems pagrindams valyti. Jei grindyse yra įtrūkimų ar kitų didelių tarpų, prietaisas gali nesugerti vandens.
- Apsaugokite įrangą nuo neteisėto naudojimo.
- Ši įranga maitinama akumuliatoriais. Akumulatoriaus rūgštis gali nudeginti odą ir akis. Tikrindami akumuliatorių, operatoriai turi dėvėti apsauginius drabužius ir akinius, kad išvengtų nelaimingų atsitikimų.
- Griežtai draudžiama dėti bet kokius metalinius daiktus ant akumulatoriaus, kad jis nebūtų pažeistas.
- Dirbdami su šia įranga, operatoriai turi avėti apsauginius batus.
- Nekiškite rankų ar kojų į besisukantį šepetį.

3.4. Darbas su įrenginiu

- 1) Pašalinkite didesnius nešvarumus ir dulkes nuo valomų paviršių. Prieš pradėdami darbą, įsitinkite, kad ant valomo paviršiaus nėra dirvožemio, akmenų, popieriaus skiaučių ar kitų šiukšlių – tai pagerins darbo efektyvumą.
- 2) Paspauskite maitinimo mygtuką, esantį įrenginio gale, ant akumulatoriaus korpuso.
- 3) Prijunkite prieigos kortelę prie valdymo skydelio. Įrenginys įsijungs.
- 4) Patikrinkite akumulatoriaus įkrovos lygio indikatorių; jei energijos nepakanka, įkraukite akumuliatorių.
- 5) Užveskite vandens sugėrimo variklį.
- 6) Jei reikia, naudodami vožtuvo svirtį, esančią tiesiai virš šepetio apsaugos, reguliuokite švaraus vandens / ploviklio srautą pagal tai, kiek užterštos grindys (žr. paveikslėlį žemiau).



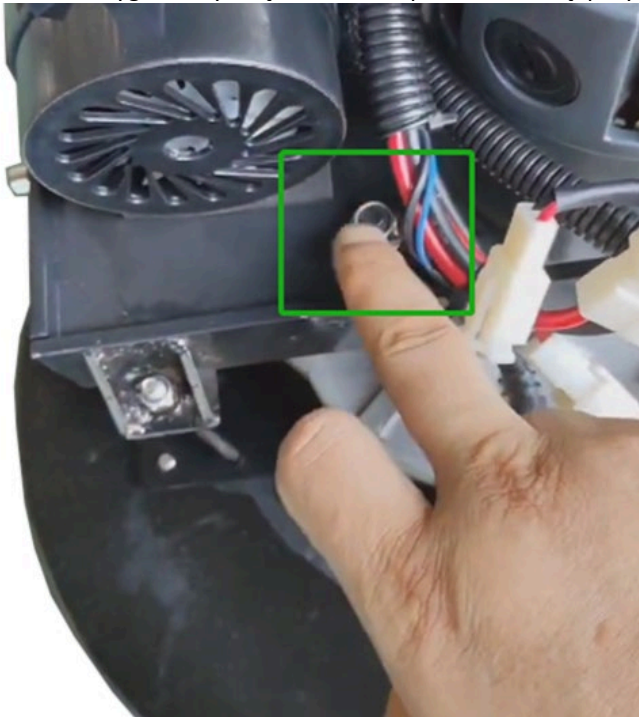
- 7) Užveskite šepetio variklį.
- 8) Pradėkite valyti grindis.

Pastaba: valytuvo padėtis turi įtakos vandens sugėrimo efektui. Kad valytuvai tinkamai veiktų, būtina, kad jis tolygiai liestųsi su žeme. Priekinio stiklo valytuvai naudojimo metu susidėvi, todėl reikia periodiškai reguliuoti valytuvo padėtį.

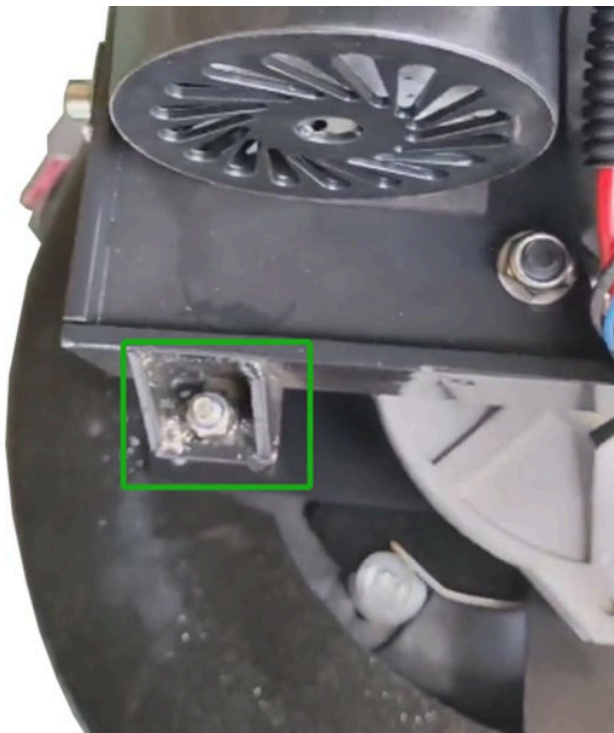
Pastaba: žemėje gali būti gilių griovielių arba įtrūkimų, kurie turės įtakos įrenginio vandens įsiurbimo efektyvumui.

Valytuvo reguliavimas

- 1) Įsitinkite, kad įrenginys išjungtas
- 2) Nuimkite švaraus vandens baką.
- 3) Norėdami išlyginti valytuvą, suraskite ir pasukite varžtą, pažymėtą paveikslėlyje žemiau.



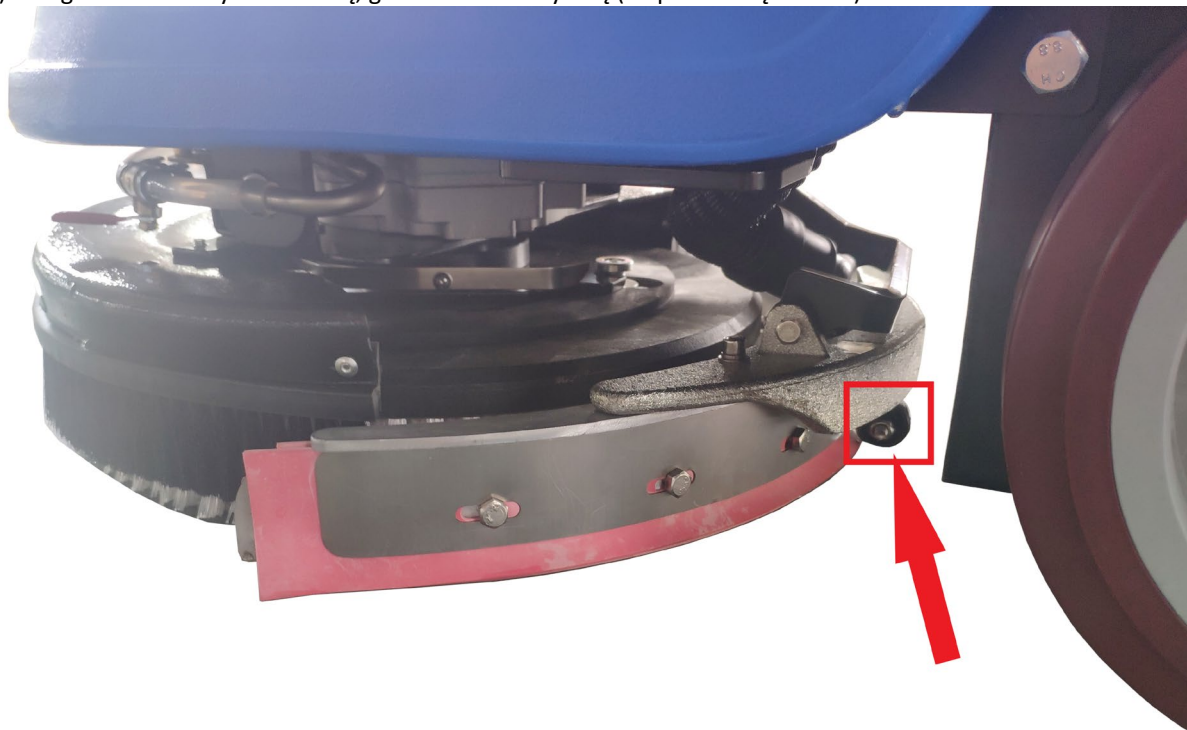
- 4) Norėdami reguliuoti valytuvo kampą, suraskite ir pasukite varžtą, pažymėtą paveikslėlyje žemiau.



Valytuvo priežiūra:

Valytuvo šluotelė susidėvi dėl trinties į grindis. Kai vandens sugėrimo efektyvumas gerokai sumažėja, reikia atlikti šiuos patikrinimus.

- 1) Ar ant valytuvo nėra svetimkūnių.
- 2) Ar siurbimo jungtyje nėra teršalų?
- 3) Reguluodami valytuvo ratuką, galite nuleisti valytuvą (žr. paveikslėlį žemiau).



- 4) Patikrinkite valytuvo krašto susidėvėjimą. Jei susidėvėjimas didelis, valytuvą galima sumontuoti atvirkščiai, kad dabar būtų naudojamas priešingas kraštas.

Veiksmai po darbo su prietaisu

- 1) Nuvalykite prietaiso išorę sausa ir drėgna šluoste.
- 2) Ištuštinkite ir išskalaukite nešvaraus vandens baką.
- 3) Pastatykite prietaisą lygioje, sausoje vietoje, apsaugotoje nuo aplinkos poveikio ir tiesioginių saulės spindulių.
- 4) Prieš ilgalaikį saugojimą, visiškai išdžiovinkite prietaisą ir uždenkite jį medžiaga, kuri apsaugos prietaisą nuo dulkių. Rekomenduojama reguliariai įkrauti akumuliatorių.

3.5. Valymas ir priežiūra

- a) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti. Palaukite, kol sustos besisukančios dalys.
- b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- c) Po kiekvieno valymo visas dalis reikia kruopščiai išdžiovinti prieš pakartotinai naudojant prietaisą.
- d) Laikykite prietaisą sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- e) Nepurškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- f) Ventilacijos angas valykite šepetiu ir suslėgtu oru.
- g) Reguliariai tikrinkite prietaiso techninę būklę ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų.
- h) Valymui naudokite minkštą šluostę.

Nurodymai, kaip saugiai utilizuoti baterijas.

Įrenginiuose įmontuota įkraunama baterija.

Panaudotas baterijas išimkite iš prietaiso taip pat, kaip jas surinkote.

Grąžinkite baterijas į jų utilizavimą užtikrinantį skyrių.

Panaudotų įrenginių utilizavimas.

Pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui, jo negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodo ant gaminio, naudojimo instrukcijose arba pakuotėje esantis simbolis. Šiame prietaise panaudotos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami ar kitaip panaudodami panaudotas mašinas, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Jūsų vietos valdžios institucijos suteiks jums informacijos apie tinkamą panaudotų prietaisų utilizavimo punktą.



Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră folosind traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului respectiv, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Mașină de spălat podele pliabilă cu împingere manuală
Model	TOPCLEAN HOR
Tip baterie	12 V / 32 Ah
Putere nominală [W]	720
Capacitate rezervor apă curată [l]	7
Capacitate rezervor apă murdară [l]	12,8
Lățimea racletei [mm]	350
Viteza periei [rpm]	200
Clasa IP	IP20
Dimensiuni (LxlxÎ)	70 x 40 x 103
Greutate [kg]	62

1. Descriere generală










Manualul este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂREA.

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corect, respectând instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea de a reduce zgomotul, unitatea este proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Citiți manualul înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	ATENȚIE! sau AVERTISMENT! sau REȚINEȚI! Un semn de avertizare general care descrie o anumită situație.

	Purtați echipament de protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați o mască de protecție a ochilor (pentru protejarea tractului respirator).
	Purtați mănuși de protecție.
	Purtați încălțăminte de protecție.
	Purtați un costum de protecție.
	ATENȚIE! Risc de electrocutare!
	ATENȚIE! Elemente care se rotesc!
	Doar pentru uz în interior.



ATENȚIE! Figurile din acest manual sunt doar ilustrative și pot varia în anumite detalii față de aspectul real al produsului.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau deces.

Termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și descrierea instrucțiunilor se referă la mașina de spălat podele pliabilă și manuală

2.1. Siguranța electrică

- Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherule originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Evitați să atingeți piesele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderule. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge dispozitivul în timp ce sunteți expus la ploaie directă, pavaj ud sau în timp ce lucrați într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.
- Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- Nu utilizați cablul în mod neintenționat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru a-l conecta la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

- f) Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de departamentul de service al producătorului.
- g) Aveți grijă deosebită ca cablurile de alimentare să nu fie prinse de componentele rotative ale dispozitivului.
- h) Nu așezați obiecte pe baterie!
- i) La conectarea bateriei, acordați atenție polarității cablurilor de conectare.

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzieni, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați unitatea.
- b) Nu utilizați unitatea într-o zonă explozivă, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Unitatea produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Dacă observați orice deteriorări sau nereguli în funcționarea produsului, opriți-l imediat și raportați-le unei persoane autorizate.
- d) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau dacă este deteriorat, contactați departamentul de service al producătorului.
- e) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de către service-ul producătorului. Nu încercați să reparați produsul pe cont propriu!
- f) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO₂) pentru a stinge echipamentele sub tensiune.
- g) Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra unității.)
- h) Utilizați unitatea într-o zonă bine ventilată.
- i) Verificați în mod regulat starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
- j) Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru referințe ulterioare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.
- k) Nu lăsați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.
- l) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.



Nu uitați! Protejați copiii și alte persoane din jur în timpul utilizării aparatului.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane cărora le lipsește experiența și/sau cunoștințele, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.
- c) Unitatea poate fi utilizată de către persoane care sunt apte fizic, capabile să o utilizeze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.
- d) Fiți precauți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați această unitate. O clipă de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.
- e) Folosiți echipament individual de protecție, după cum este necesar, atunci când utilizați unitatea, așa cum este specificat în Secțiunea 1 a explicației simbolurilor. Utilizarea unui echipament individual de protecție adecvat și omologat reduce riscul de vătămare corporală.
- f) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la o sursă de alimentare.
- g) Nu vă supraestimați capacitățile. Mențineți echilibrul corpului în permanență în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neașteptate.

- h) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- i) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

2.4. Utilizarea în siguranță a produsului

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătoarele de control nu funcționează corect. Dispozitivele care nu pot fi controlate de întrerupătoare sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
- b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de reglare, curățare sau întreținere. Această precauție reduce riscul pornirii accidentale.
- c) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a oricăror persoane care nu sunt familiarizate cu dispozitivul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt utilizate de utilizatori fără experiență.
- d) Păstrați produsul în stare bună de funcționare. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor mobile (fisuri în piese și componente sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului). Dacă este deteriorat, returnați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- g) Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- h) La transportul sau mutarea dispozitivului din depozit la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță privind manipularea manuală, aplicabile în țara în care este utilizat dispozitivul.
- i) Evitați situațiile în care dispozitivul se oprește sub sarcini mari în timpul funcționării. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea elementelor de acționare și deteriorarea ulterioară a echipamentului.
- j) Nu atingeți nicio piesă mobilă sau accesorii decât dacă dispozitivul este deconectat de la priză.
- k) Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat.
- l) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- m) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
- n) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.
- o) Înainte de orice lucrare cu dispozitivul, verificați corectitudinea instalării.
- p) Suprafața curățată trebuie să fie lipsită de elemente periculoase. Asigurați-vă întotdeauna că nu există obiecte metalice sau alte materiale în zona de lucru care, dacă sunt proiectate înapoi de elementele rotative, ar putea provoca daune materiale sau vătămări corporale.
- q) Este interzisă curățarea suprafețelor murdare cu substanțe toxice, corozive, explozive etc.
- r) Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe neuniforme sau în pantă!
- s) Când utilizați dispozitivul, mișcați-vă încet și constant. Nu este permis să rulați cu dispozitivul.
- t) Detergenții utilizați împreună cu dispozitivul trebuie să aibă un pH neutru.
- u) Dacă, în timpul utilizării dispozitivului, apa conține o cantitate mare de spumă de curățare, turnați un agent antispumant în rezervor! În caz contrar, spuma poate deteriora motorul dispozitivului!
- v) Nu vă așezați pe dispozitiv.
- w) Acordați o atenție deosebită obstacolelor care se află pe sol sau care ies din suprafețele verticale. Evitați coliziunile, lovirea sau smulgerea obiectelor de pe suprafețele din jur.
- x) Utilizarea apei sau a detergentului va umezi suprafața; în aceste zone, operatorii sau alte persoane pot aluneca ușor, iar în timpul funcționării trebuie amplasate semne de avertizare.

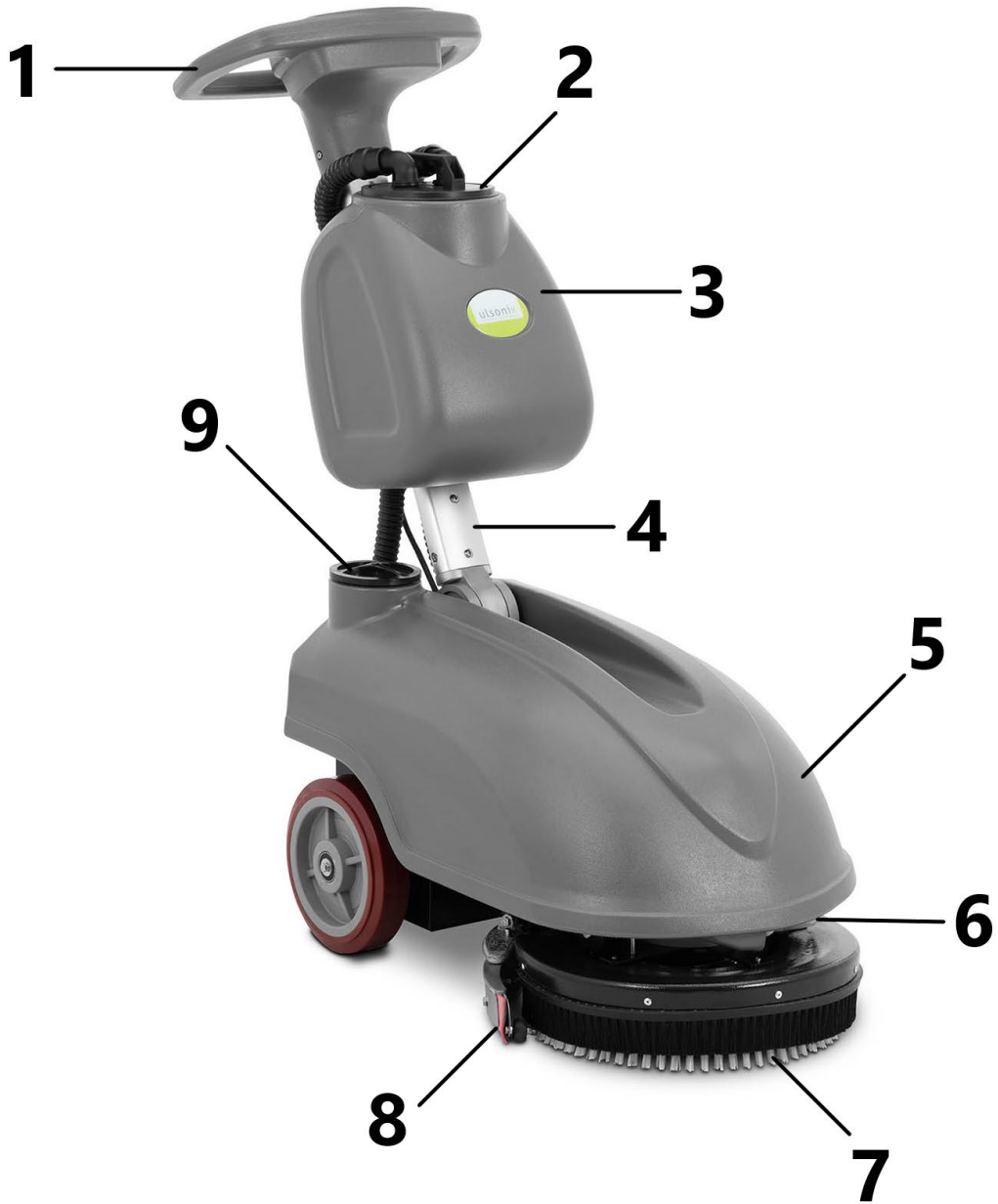


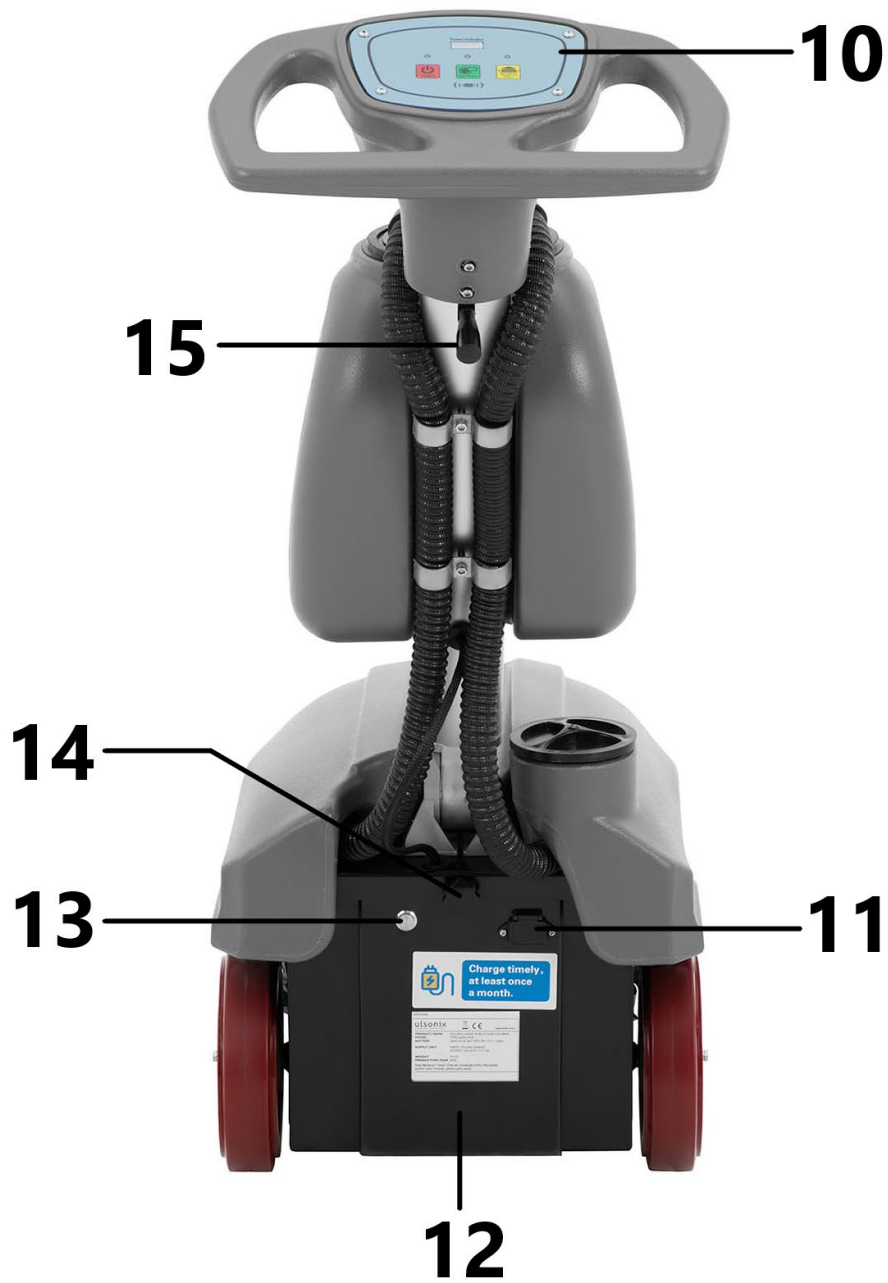
ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur, cu măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc mic de accident sau vătămare corporală la manipularea unității. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.

3. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este conceput pentru curățarea umedă a betonului, epoxidicei, pardoselilor cu gresie etc.
Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

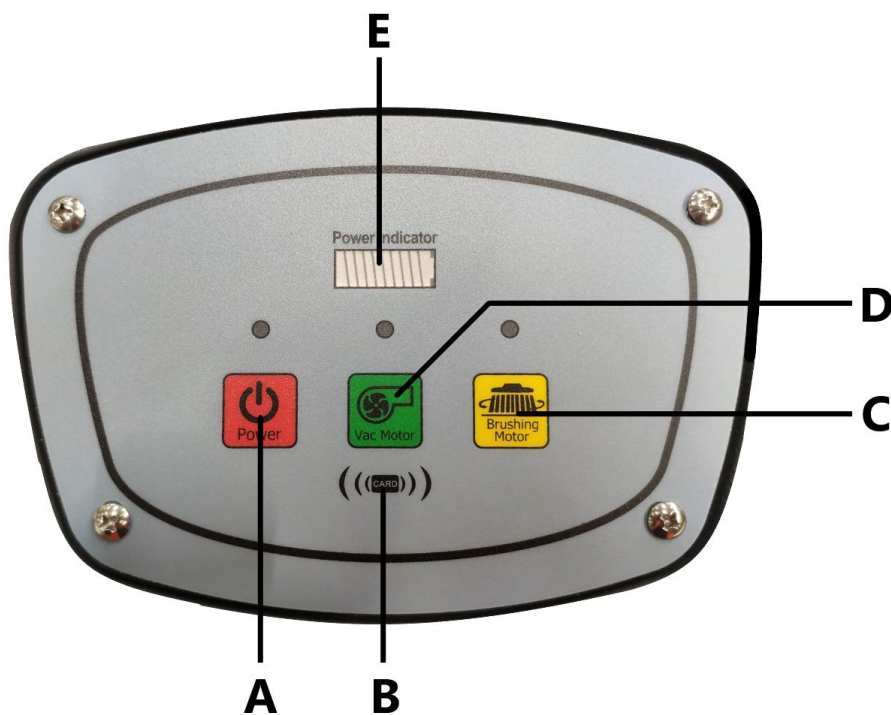
3.1. Prezentare generală a produsului





- 1 - Maneră de control
- 2 - Capac rezervor de apă murdară
- 3 - Rezervor de apă murdară
- 4 - Braț reglabil al manetei de control
- 5 - Rezervor de apă curată
- 6 - Supapă de control al debitului de apă
- 7 - Perie
- 8 - Preș
- 9 - Intrare apă curată
- 10 - Panou de control
- 11 - Priză pentru cablul de alimentare
- 12 - Capac compartiment baterie
- 13 - Buton principal de alimentare
- 14 - Buton de fixare pentru capacul compartimentului bateriei
- 15 - Manetă de blocare pentru reglarea brațului manetei de control

Panou de control



- A - Buton de alimentare
- B - Zonă de citire a cardului de securitate
- C - Comutator de aspirare
- D - Comutator motor perie
- E - Indicator nivel baterie

3.2. Instalarea unității

- 1) Deschideți cu grijă ambalajul. Scoateți mașina din ambalaj și verificați dacă toate piesele au fost livrate.
- 2) Glisați maneta de blocare de pe spatele brațului manetei de control și trageți de maneta de control pentru a regla unghiul de înclinare al brațului manetei.
- 3) Instalați rezervorul de apă murdară pe brațul manetei de control.

- 4) Conectați țevile conectate la brațul de control la conectorii de pe capacul rezervorului de apă murdară.
- 5) Asigurați-vă că peria este instalată corect.

Înlocuirea periei:

Atenție:

- Înainte de a instala/demonta peria, opriți mașina și asigurați-vă că sistemul de acționare a periei s-a oprit din rotire.
- Nu folosiți niciun buton de control atunci când cineva atinge peria. Posibilă accidentare.
 - a) Rotiți maneta de control în poziție verticală și așezați mașina pe podea. Apoi aliniați peria cu placa cu trei lame și rotiți peria în sens invers acelor de ceasornic. Asamblarea este completă.
 - b) Dacă este necesar să înlocuiți peria, țineți peria și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a o scoate.

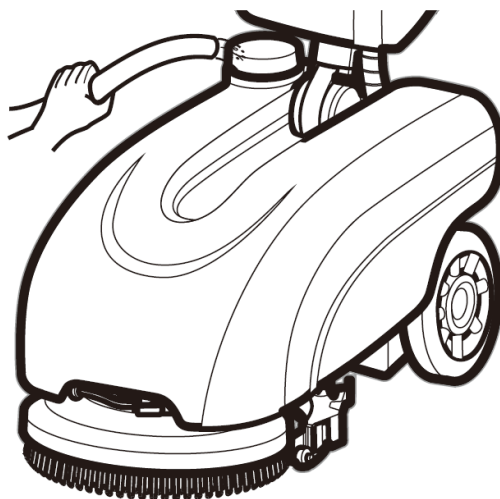
3.3. Pregătirea pentru operație

Nu utilizați mașina în condiții nefavorabile, cum ar fi un mediu acid/alcalin sau o temperatură de funcționare mai mică de -10°C sau mai mare de $+35^{\circ}\text{C}$.

Pregătirea înainte de pornirea mașinii

Turnați apă în rezervorul soluției de curățare

- Deschideți capacul rezervorului de apă curată, apoi turnați apă sau detergent neutru diluat în el.
- Temperatura apei nu trebuie să depășească 50°C .



Nota

- Pentru a evita scurtarea duratei de viață a mașinii, detergenții adăugați în rezervorul de soluție trebuie să fie detergenți neutri cu spumare redusă și volatilitate redusă, cu un pH de 5-9.
- Dacă se folosesc detergenți, trebuie adăugat un skimmer în rezervorul de apă murdară pentru a preveni pătrunderea spumei de murdărie în motor și deteriorarea acestuia. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorarea motorului de aspirare cauzată de lipsa unui agent antispumant.

Încărcarea bateriei

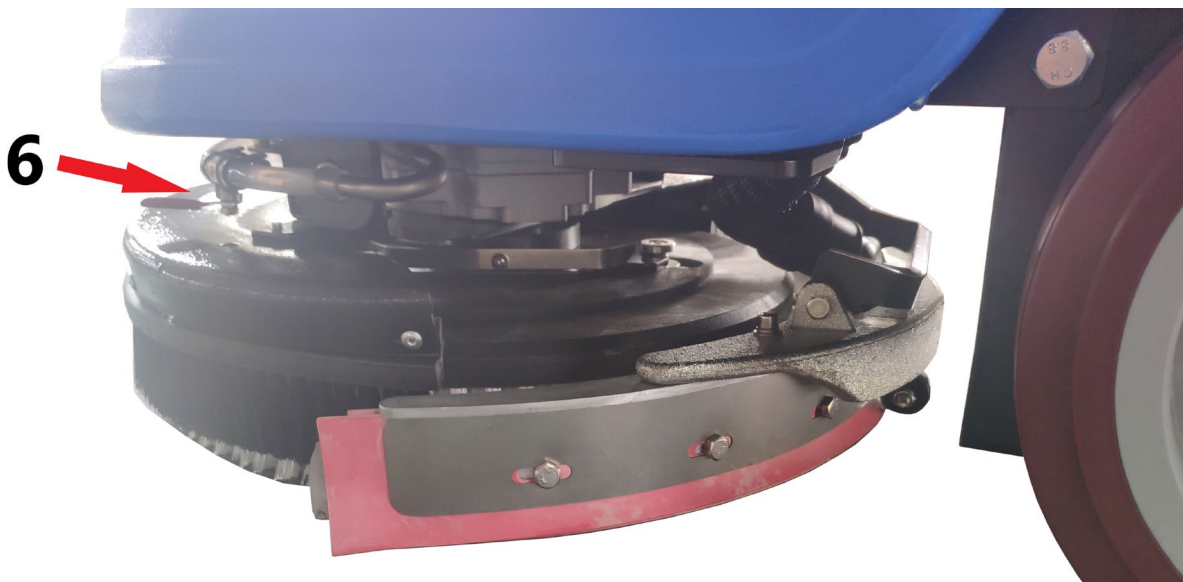
- Încărcați bateria înainte de prima utilizare și înainte și după o perioadă prelungită de neutilizare.
- Se recomandă încărcarea bateriei de două ori pe lună.
- Încărcați bateria cu adaptorul de alimentare inclus cu dispozitivul.
- Nu acoperiți sursa de alimentare în timpul încărcării (sursa de alimentare se poate încălzi).

Instrucțiuni de utilizare

- Dacă există resturi sau o cantitate mare de nisip pe suprafața de curățat, îndepărtați-le înainte de curățarea cu acest dispozitiv.
- Acest echipament este conceput pentru curățarea substraturilor netede și dure. Dacă există crăpături sau alte goluri mari în podea, este posibil ca dispozitivul să nu poată absorbi apa.
- Protejați echipamentul împotriva utilizării neautorizate.
- Acest echipament este alimentat de baterii. Acidul din baterie poate arde pielea și ochii. La inspectarea bateriei, operatorii trebuie să poarte îmbrăcăminte și ochelari de protecție pentru a preveni accidentele.
- Este strict interzisă plasarea oricăror obiecte metalice pe baterie pentru a evita deteriorarea bateriei.
- Operatorii trebuie să poarte încălțăminte de siguranță atunci când manipulează acest echipament.
- Nu introduceți mâinile sau picioarele în peria rotativă.

3.4. Lucrul cu dispozitivul

- 1) Îndepărtați murdăria și praful mai mari de pe suprafețele de curățat. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că nu există pământ, pietre, bucăți de hârtie sau alte resturi pe suprafața de curățat, acest lucru va îmbunătăți eficiența muncii.
- 2) Apăsăți butonul de alimentare de pe spatele mașinii, pe carcasa bateriei.
- 3) Aplicați cardul de acces pe panoul de control. Mașina va porni.
- 4) Verificați indicatorul nivelului de încărcare al bateriei; dacă bateria este insuficientă, încărcați bateria.
- 5) Porniți motorul de absorbție a apei.
- 6) Dacă este necesar, folosind maneta supapei de deasupra apărătorii periei, reglați debitul de apă curată/detergent în funcție de gradul de murdărire a podelei (vezi figura de mai jos).



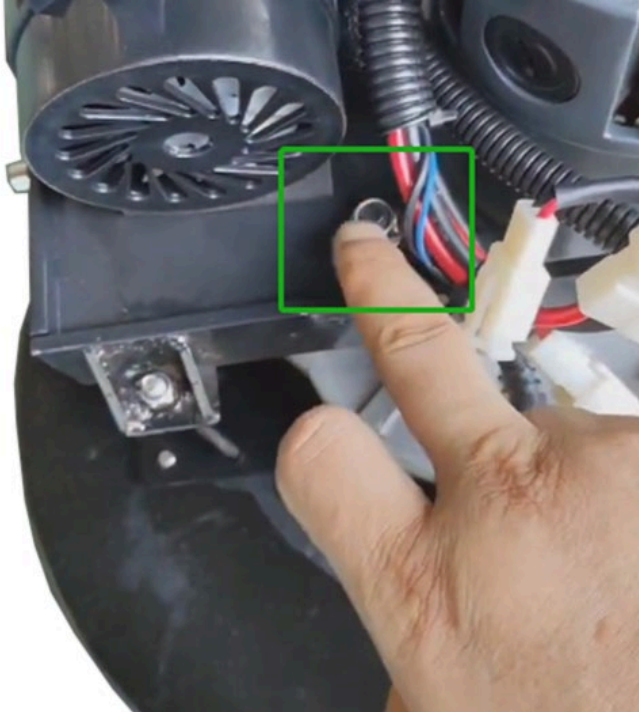
- 7) Porniți motorul periei.
- 8) Începeți curățarea podelei.

Notă: Poziția ștergătorului afectează efectul de absorbție a apei. Pentru o funcționare corectă, este necesar ca ștergătorul să fie în contact uniform cu solul. Ștergătorul de parbriz se uzează în timpul utilizării, rezultând necesitatea de a regla periodic poziția ștergătorului.

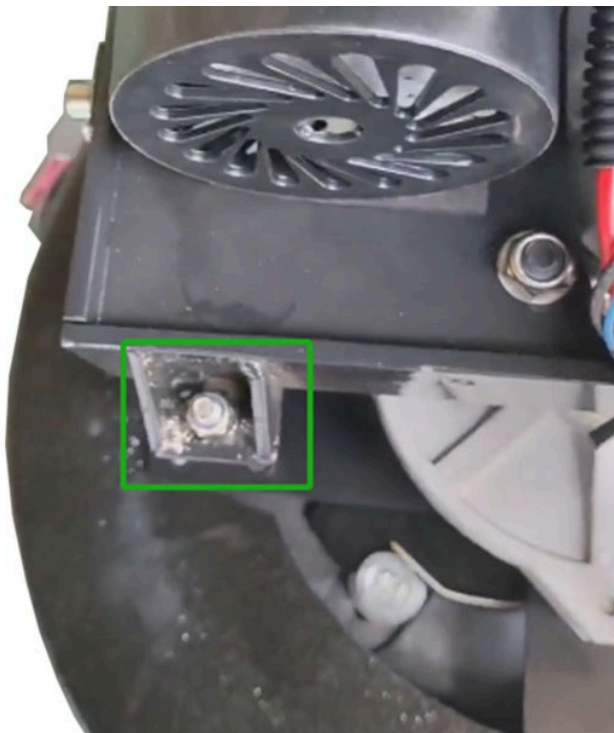
Notă: Pot exista caneluri adânci sau crăpături pe sol, care vor afecta eficiența admisiei de apă a mașinii.

Reglarea ștergătoarelor

- 1) Asigurați-vă că dispozitivul este oprit
- 2) Scoateți rezervorul de apă curată.
- 3) Pentru a nivela ștergătorul, găsiți și rotiți șurubul marcat în figura de mai jos.



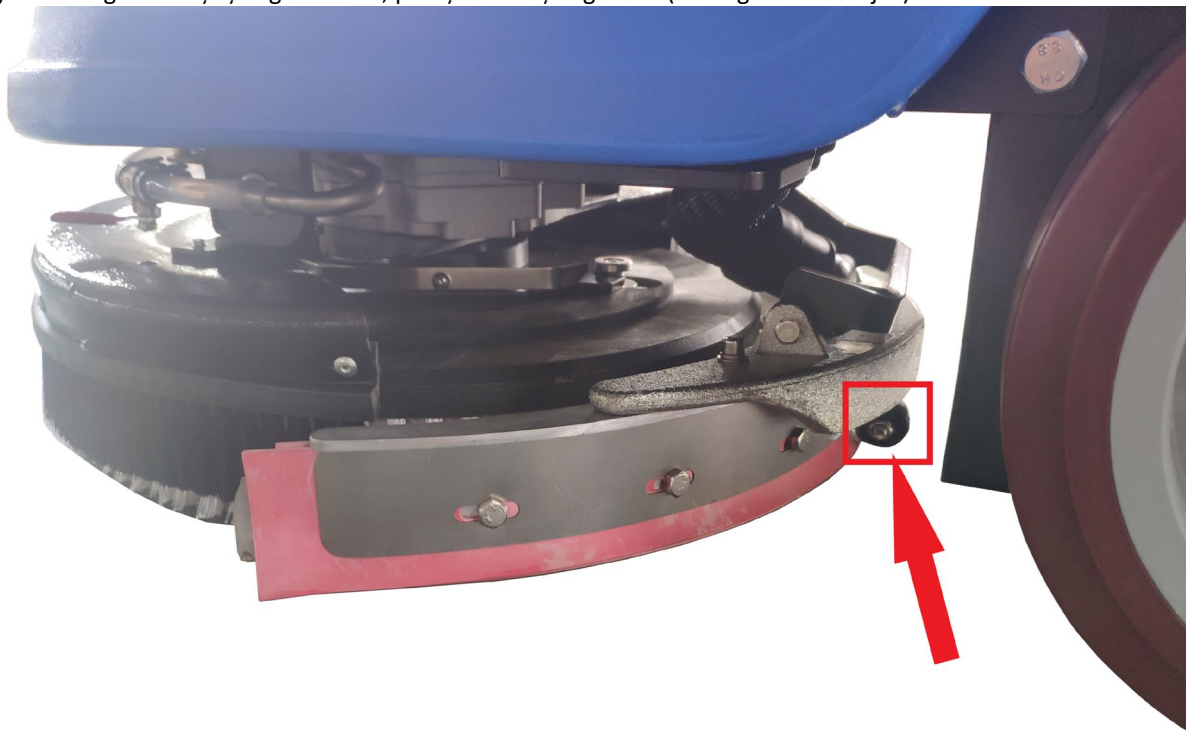
- 4) Pentru a regla unghiul ștergătorului, găsiți și rotiți șurubul marcat în figura de mai jos.



Întreținerea ștergătoarelor:

Lama ștergătorului este supusă uzurii din cauza frecării de podea. Când eficiența de absorbție a apei scade semnificativ, trebuie efectuate următoarele verificări.

- 1) Dacă există corpuri străine pe ștergător.
- 2) Dacă există contaminanți pe racordul de aspirație.
- 3) Prin reglarea roții ștergătoarelor, puteți coborî ștergătorul (vezi figura de mai jos).



- 4) Verificați uzura marginii ștergătoarelor. Dacă uzura este semnificativă, ștergătorul poate fi montat invers, astfel încât acum să fie utilizată marginea opusă.

Activități după lucrul cu dispozitivul

- 1) Ștergeți exteriorul dispozitivului cu o lavetă uscată și umedă.
- 2) Goliți și clătiți rezervorul de apă murdară.
- 3) Parcați dispozitivul într-un loc plat și uscat, protejat de intemperii și de lumina directă a soarelui.
- 4) Înainte de depozitarea pe termen lung, uscați complet dispozitivul și acoperiți-l cu un material care să protejeze dispozitivul de praf. Se recomandă încărcarea regulată a bateriei.

3.5. Curățare și întreținere

- a) Scoateți ștecherul de la rețea și lăsați unitatea să se răcească complet înainte de curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor și atunci când unitatea nu este utilizată. Așteptați până când piesele rotative se opresc.
- b) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- c) După fiecare curățare, toate piesele trebuie uscate complet înainte de reutilizarea dispozitivului.
- d) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, protejat de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- e) Nu pulverizați unitatea cu un jet de apă și nu o scufundați în apă.
- f) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- g) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și orice deteriorări.
- h) Folosiți o lavetă moale pentru curățare.

Instrucțiuni pentru eliminarea în siguranță a bateriilor.

În dispozitive este instalată o baterie reîncărcabilă.

Dezasamblați bateriile uzate din dispozitiv în același mod în care le asamblați.

Returnați bateriile la o unitate responsabilă de eliminarea lor.

Eliminarea unităților uzate.

La sfârșitul duratei sale de viață utilă, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în acest aparat sunt reciclabile conform marcajului lor. Prin reutilizarea, reciclarea sau aplicarea altor forme de utilizare a mașinilor de reciclat deșeuri, contribuiți semnificativ la protejarea mediului nostru. Administrația locală vă va oferi informații despre punctul de colectare adecvat pentru aparatele uzate.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženega smo bili v razumne mere, da bi zagotovili natančen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Morebitna neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, glejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Zložljivi ročni čistilec tal
Model	TOPCLEAN HOR
Vrsta baterije	12 V / 32 Ah
Nazivna moč [W]	720
Prostornina rezervoarja za čisto vodo [l]	7
Prostornina rezervoarja za umazano vodo [l]	12,8
Širina strgala [mm]	350
Hitrost krtače [vrt/min]	200
Razred IP	IP20
Dimenzije (DxŠxV)	70 x 40 x 103
Teža [kg]	62

1. Splošni opis









Priročnik je namenjen varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob ohranjanju najvišjih standardov kakovosti.

PRED ZAČETKOM DELA POZORNO PREBERITE IN RAZUMEJTE TA PRIROČNIK.

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja zaradi emisij hrupa zmanjšana na najnižjo možno raven.

Razlaga simbolov

	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite priročnik.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	POZOR! ali OPOZORILO! ali NE ZAPOMNITE! Splošni opozorilni znak, ki opisuje določeno situacijo.
	Nosite zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

	Nosite zaščitna očala.
	Nosite masko za mrak (ki ščiti dihalne poti).
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščitno obutev.
	Nosite zaščitno obleko.
	POZOR! Nevarnost električnega udara!
	POZOR! Vrteči se elementi!
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



POZOR! Slike v tem priročniku so le ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in opisu navodil se nanaša na zložljivi ročni čistilec tal

2.1. Električna varnost

- Vtič te naprave se mora prilegati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, medtem ko je izpostavljeno neposrednemu dežju, mokremu pločniku ali med delom v vlažnem okolju. Če v napravo vdre voda, obstaja povečano tveganje poškodbe enote in električnega udara.
- Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Kabla ne uporabljajte na nenameren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Če se uporabi izdelka ne morete izogniti v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD), da ga priključite na električno omrežje. Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.
- Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
- Bodite še posebej previdni, da se napajalni kabli ne zataknejo v vrteče se komponente naprave.
- Na baterijo ne postavljajte nobenih predmetov!
- Pri priključevanju baterije bodite pozorni na polarnost priključnih kablov.

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite previdni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.
- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem območju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava proizvaja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) Če pri delovanju izdelka opazite kakršne koli poškodbe ali nepravilnosti, ga takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščen osebo.
- d) Če dvomite o pravilnem delovanju izdelka ali če je poškodovan, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
- e) Popravila naprave lahko izvaja samo servisna služba proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popravljati sami!
- f) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje opreme pod napetostjo uporabljajte samo gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO₂).
- g) Otroci ali nepooblaščen osebe niso dovoljeni v delovnem območju. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.)
- h) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- i) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so neberljive, jih zamenjajte.
- j) Ta navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek izročite tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.
- k) Embalažo in majhne dele za namestitev hranite izven dosega otrok.
- l) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.



Ne pozabite! Med uporabo naprave poskrbite za varnost otrok in drugih mimoidočih.

2.3. Osebna varnost

- a) Ne upravljajte te naprave, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali osebam brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali če jim je oseba, odgovorna za njihovo varnost, dala navodila za uporabo naprave.
- c) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so telesno sposobne, sposobne za upravljanje in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
- d) Pri upravljanju te naprave bodite previdni in ravnajte po zdravi pameti. Že trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- e) Pri upravljanju naprave uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je določeno v 1. poglavju razlage simbolov. Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje poškodb.
- f) Da preprečite nenamerni zagon, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo izklopljeno.
- g) Ne precenjajte svojih zmogljivosti. Med delovanjem ves čas ohranjajte telesno ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih situacijah.
- h) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
- i) Izdelek ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

2.4. Varna uporaba izdelka

- a) Naprave ne uporabljajte, če krmilna stikala ne delujejo pravilno. Naprave, ki jih ni mogoče upravljati s stikali, so nevarne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.

- b) Pred nastavljanjem, čiščenjem ali servisiranjem napravo izključite iz električnega omrežja. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje za nenamerni zagon.
- c) Neuporabljen izdelek hranite izven dosega otrok in vsakogar, ki ni seznanjen z napravo ali tem priročnikom. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
- d) Izdelek vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršno koli drugo stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo vrnite v popravilo.
- e) Izdelek hranite izven dosega otrok.
- f) Popravila in vzdrževanje mora izvajati usposobljeno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- g) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
- h) Pri prevozu ali premikanju naprave iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise za ročno ravnanje, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
- i) Izogibajte se situacijam, v katerih se naprava med delovanjem ustavi zaradi velikih obremenitev. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in posledično poškodbo opreme.
- j) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava izklopljena iz električnega omrežja.
- k) Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.
- l) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- m) Izdelek ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora odrasle osebe.
- n) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
- o) Pred vsakim delom z napravo preverite pravilnost namestitve.
- p) Očiščena površina mora biti brez nevarnih elementov. Vedno se prepričajte, da v delovnem območju ni kovinskih predmetov ali drugih materialov, ki bi lahko ob odbijanju vrtečih se elementov povzročili materialno škodo ali poškodbe.
- q) Prepovedano je čistiti površine, umazane s strupenimi, korozivnimi, eksplozivnimi itd. snovmi.
- r) Naprave ne uporabljajte na neravnih ali nagnjenih površinah!
- s) Med uporabo naprave se premikajte počasi in enakomerno. Z napravo ni dovoljeno teči.
- t) Detergenti, ki se uporabljajo z napravo, morajo imeti nevtralen pH.
- u) Če voda med uporabo naprave vsebuje veliko čistilne pene, v rezervoar nalijte sredstvo proti penjenju! V nasprotnem primeru lahko pena poškoduje motor naprave!
- v) Ne sedite na napravi.
- w) Bodite še posebej pozorni na ovire, ki ležijo na tleh ali štrlijo iz navpičnih površin. Izogibajte se trkom, zadetkom ali odtrganju predmetov z okoliških površin.
- x) Uporaba vode ali detergenta bo zmočila površino, na teh mestih lahko upravljavci ali druge osebe zlahka zdrsnejo, zato je treba med delovanjem namestiti opozorilne znake.



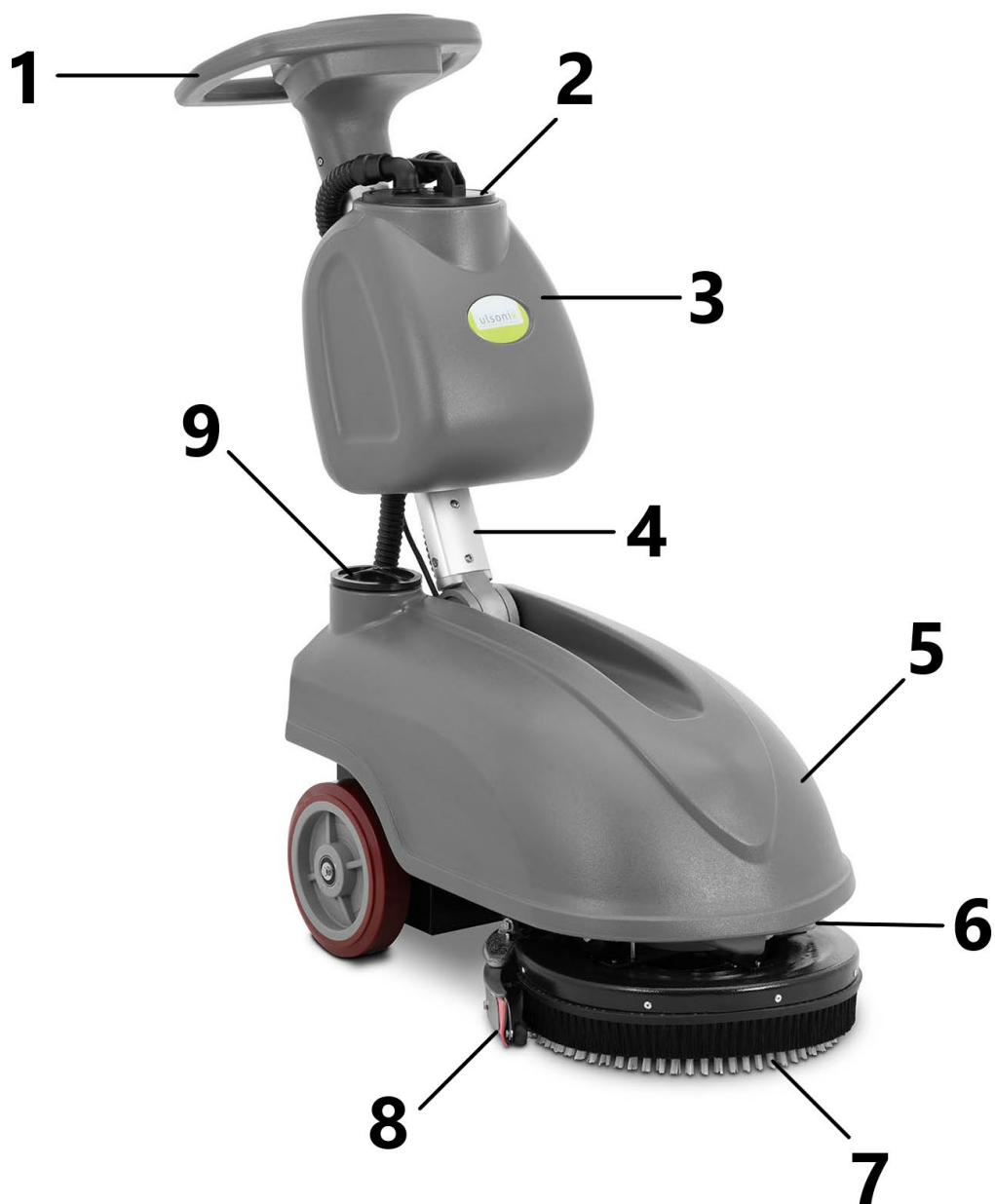
POZOR! Čeprav je izdelek zasnovan varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo pri roko vanju z napravo. Pri uporabi izdelka sta priporočljiva previdnost in zdrav razum.

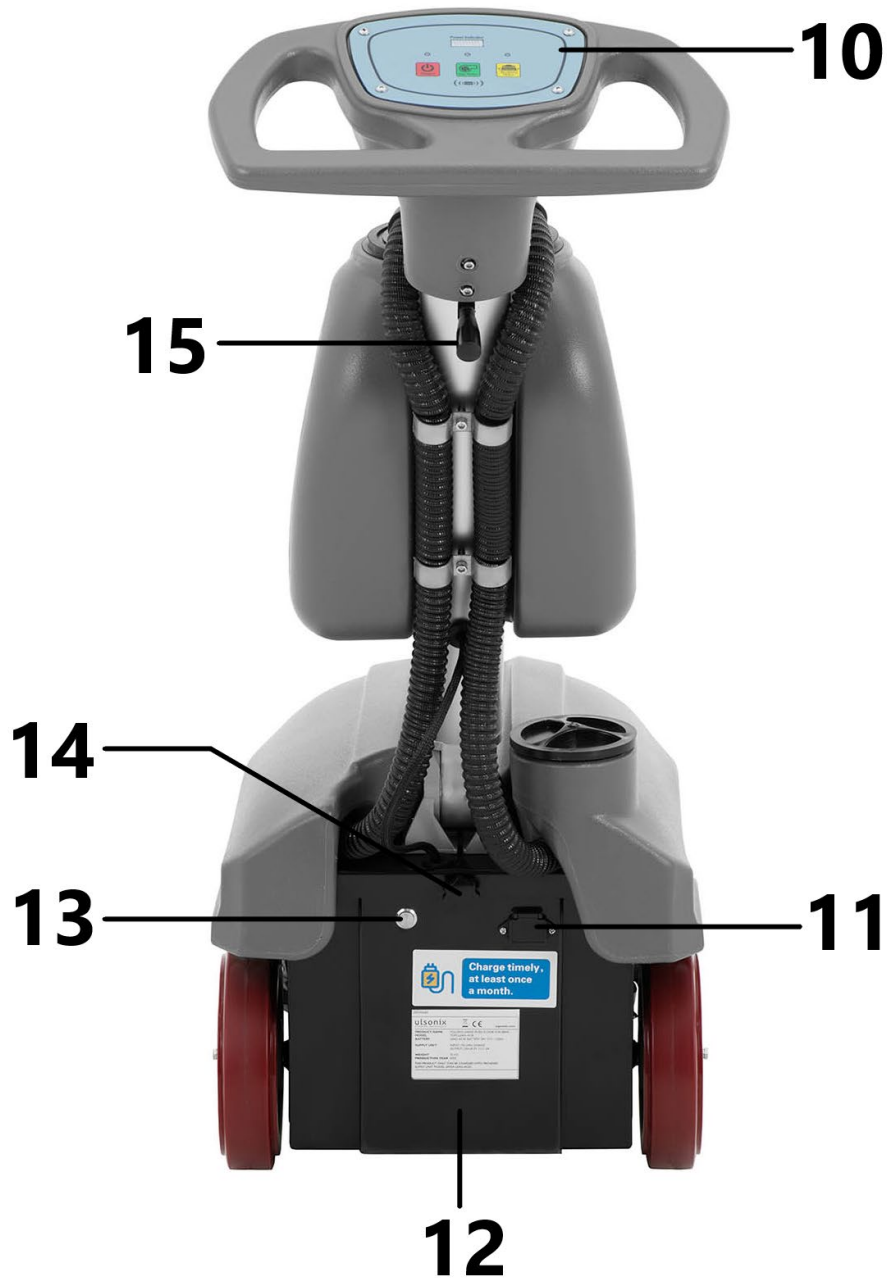
3. Navodila za uporabo

Naprava je zasnovana za mokro čiščenje betona, epoksidne smole, ploščic itd.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

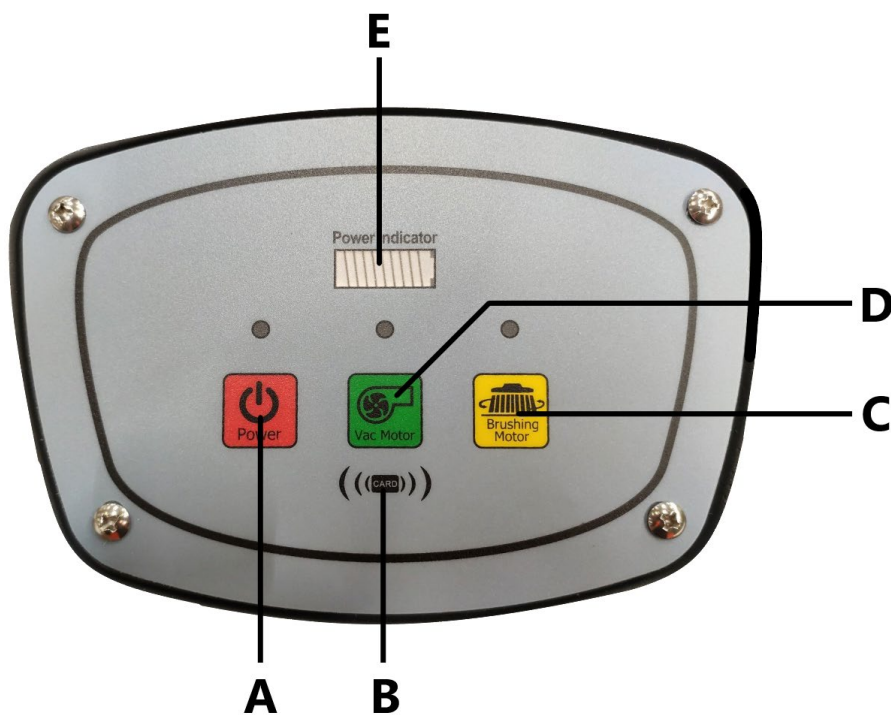
3.1. Pregled izdelka





- 1 - Krmilna ročica
- 2 - Pokrov rezervoarja za umazano vodo
- 3 - Rezervoar za umazano vodo
- 4 - Nastavljiva roka krmilne ročice
- 5 - Rezervoar za čisto vodo
- 6 - Regulacijski ventil za pretok vode
- 7 - Krtača
- 8 - Predpražnik
- 9 - Dovod za čisto vodo
- 10 - Nadzorna plošča
- 11 - Vtičnica za napajalni kabel
- 12 - Pokrov predalčka za baterijo
- 13 - Glavni gumb za vklop
- 14 - Vpenjalni gumb za pokrov predalčka za baterijo
- 15 - Zaklepna ročica za nastavitev roke krmilne ročice

Nadzorna plošča



- A - Gumb za vklop
- B - Območje branja varnostne kartice
- C - Stikalo za sesanje
- D - Stikalo motorja krtače
- E - Indikator napolnjenosti baterije

3.2. Namestitev enote

- 1) Previdno odprite embalažo. Vzemite napravo iz embalaže in preverite, ali so bili dostavljeni vsi deli.
- 2) Potisnite zaklepno ročico na zadnji strani roke krmilne ročice in povlecite krmilno ročico, da nastavite kot nagiba roke.
- 3) Namestite rezervoar za umazano vodo na roko krmilne ročice.

- 4) Cevi, priključene na krmilno roko, priključite na priključke na pokrovu rezervoarja za umazano vodo.
- 5) Prepričajte se, da je krtača pravilno nameščena.

Zamenjava krtače:

Pozor:

- Preden namestite/odstranite krtačo, izklopite stroj in se prepričajte, da se je pogon krtače nehal vrteti.
- Ne uporabljajte nobenega krmilnega gumba, ko se nekdo dotika krtače. Možna poškodba.
 - a) Obrnite krmilno ročico navpično in položite stroj na tla. Nato poravnajte krtačo s ploščo s tremi rezili in jo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca. Sestavljanje je končano.
 - b) Če je treba zamenjati krtačo, jo primate in obrnite v smeri urinega kazalca, da jo odstranite.

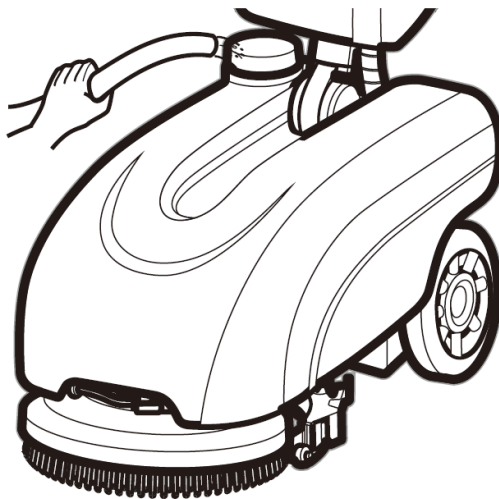
3.3. Priprava na operacijo

Stroja ne uporabljajte v neugodnih pogojih, kot je kislo/alkalno okolje ali delovna temperatura nižja od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ali višja od $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Priprava pred zagonom stroja

V posodo za čistilno raztopino nalijte vodo

- Odprite pokrov rezervoarja za čisto vodo in vanj nalijte vodo ali razredčen nevtralni detergent.
- Temperatura vode ne sme presegati $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.



Opomba

- Da se izognete skrajšanju življenjske dobe stroja, morajo biti detergenti, ki jih dodajate v rezervoar za raztopino, nevtralni detergenti z nizko stopnjo penjenja in nizko hlapnostjo ter pH vrednostjo 5–9.
- Če uporabljate detergente, je treba v rezervoar za umazano vodo dodati skimmer, da preprečite vdor pene umazanije v motor in njegovo poškodbo. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe sesalnega motorja, ki nastanejo zaradi pomanjkanja sredstva proti penjenju.

Polnjenje baterije

- Pred prvo uporabo ter pred in po daljšem obdobju neuporabe napolnite baterijo.

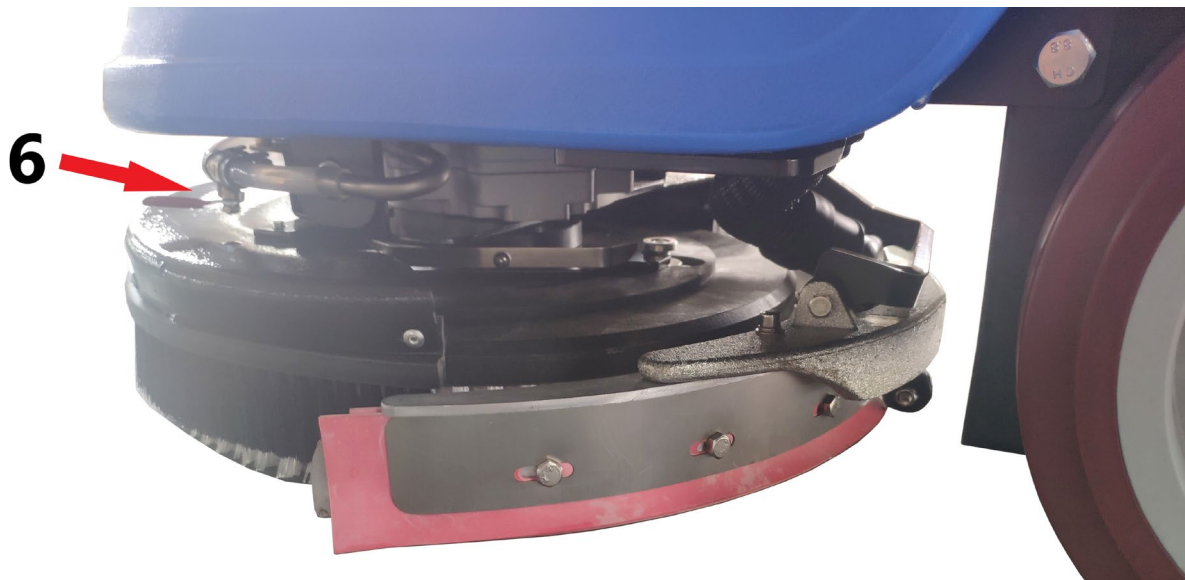
- Priporočljivo je, da baterijo napolnite dvakrat na mesec.
- Baterijo napolnite z napajalnikom, ki je priložen napravi.
- Med polnjenjem ne pokrivajte napajalnika (napajalnik se lahko segreje).

Navodila za uporabo

- Če so na površini, ki jo želite očistiti, ostanki ali velika količina peska, jih odstranite, preden začnete čistiti s to napravo.
- Ta oprema je zasnovana za čiščenje gladkih in trdih podlag. Če so na tleh razpoke ali druge velike reže, naprava morda ne bo mogla absorbirati vode.
- Opremo zavarujte pred nepooblaščenno uporabo.
- To opremo napajajo baterije. Kislina iz baterije lahko opeče kožo in oči. Pri pregledu baterije morajo upravljalci nositi zaščitna oblačila in očala, da preprečijo nesreče.
- Strogo prepovedano je na baterijo polagati kakršne koli kovinske predmete, da se prepreči poškodba baterije.
- Upravljalci morajo pri rokovanju s to opremo nositi zaščitno obutev.
- Ne vstavljajte rok ali nog v vrtečo se krtačo.

3.4. Delo z napravo

- 1) Odstranite večjo umazanijo in prah s površin, ki jih želite očistiti. Pred začetkom dela se prepričajte, da na površini, ki jo želite očistiti, ni zemlje, kamenja, kosov papirja ali drugih ostankov, saj boste s tem izboljšali učinkovitost dela.
- 2) Pritisnite gumb za vklop na zadnji strani naprave na ohišju baterije.
- 3) Prislonite dostopno kartico na nadzorno ploščo. Naprava se bo zagnala.
- 4) Preverite indikator napolnjenosti baterije; če je moč nezadostna, napolnite baterijo.
- 5) Zaženite motor za absorpcijo vode.
- 6) Po potrebi z ročico ventila tik nad zaščito krtače prilagodite pretok čiste vode/detergenta glede na to, kako umazana so tla (glejte spodnjo sliko).



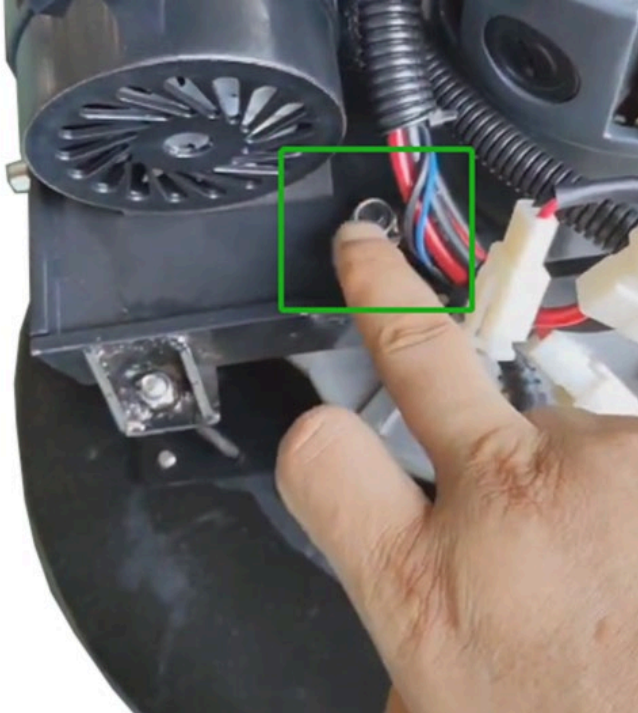
- 7) Zaženite motor krtače.
- 8) Začnite čistiti tla.

Opomba: Položaj brisalca vpliva na učinek absorpcije vode. Za pravilno delovanje mora biti brisalec v enakomernem stiku s tlemi. Brisalec vetrobranskega stekla se med uporabo obrabi, zato je treba občasno nastaviti položaj brisalca.

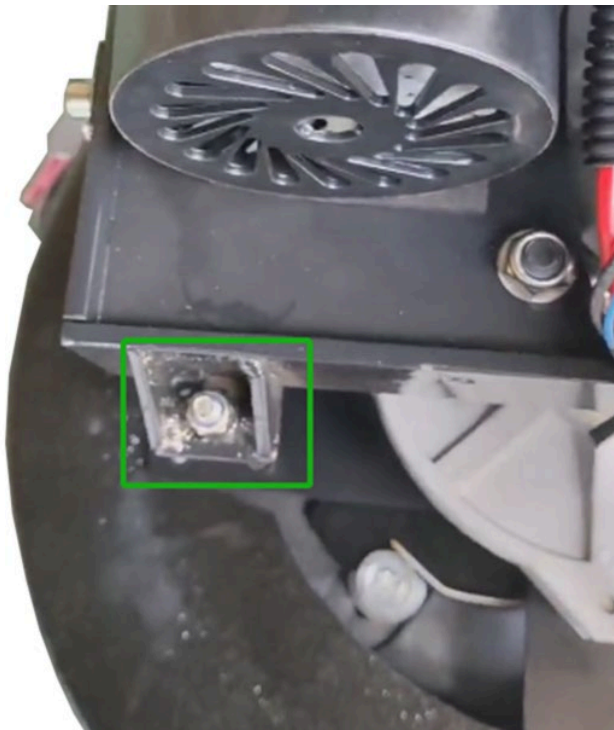
Opomba: Na tleh so lahko globoke brazde ali razpoke, ki vplivajo na učinkovitost vsesavanja vode v stroj.

Nastavitev brisalca

- 1) Prepričajte se, da je naprava izklopljena
- 2) Snemite rezervoar za čisto vodo.
- 3) Za poravnavo brisalca poiščite in obrnite vijak, označen na spodnji sliki.



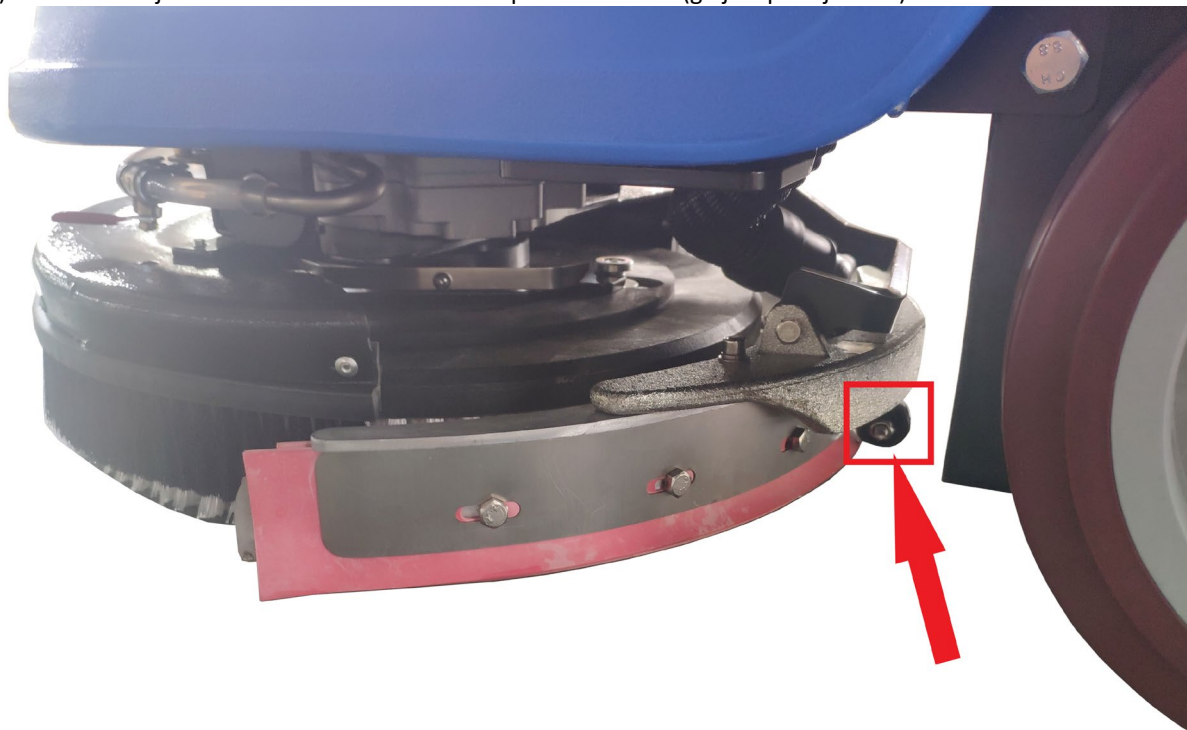
- 4) Za nastavitev kota brisalca poiščite in obrnite vijak, označen na spodnji sliki.



Vzdrževanje brisalcev:

Metlica brisalca se zaradi drgnjenja ob tla obrabi. Ko se učinkovitost absorpcije vode znatno zmanjša, je treba izvesti naslednja preverjanja.

- 1) Ali so na brisalcu tujki.
- 2) Ali so na sesalnem priključku prisotne umazanije?
- 3) Z nastavitvijo kolesa brisalca lahko brisalec spustite navzdol (glejte spodnjo sliko).



- 4) Preverite obrabo roba brisalca. Če je obraba precejšnja, lahko brisalec namestite v obratni smeri, tako da se zdaj uporablja nasprotni rob.

Dejavnosti po uporabi naprave

- 1) Zunanost naprave obrišite s suho in vlažno krpo.
- 2) Izpraznite in sperite rezervoar za umazano vodo.
- 3) Napravo parkirajte na ravnem, suhem mestu, zaščitenem pred vremenskimi vplivi in neposredno sončno svetlobo.
- 4) Pred dolgotrajnim shranjevanjem napravo popolnoma posušite in jo pokrijte z materialom, ki jo bo zaščitil pred prahom. Priporočljivo je redno polnjenje baterije.

3.5. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred čiščenjem, nastavljanjem ali menjavo dodatkov in kadar enote ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi. Počakajte, da se vrteči se deli ustavijo.
- b) Za čiščenje površin uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- c) Po vsakem čiščenju je treba vse dele temeljito posušiti, preden napravo ponovno uporabite.
- d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- e) Naprave ne pršite s curkom vode in je ne potaplajte v vodo.
- f) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- g) Redno pregledujte enoto in preverjajte tehnično ustreznost ter morebitne poškodbe.
- h) Za čiščenje uporabite mehko krpo.

Navodila za varno odstranjevanje baterij.

V napravah je nameščena polnilna baterija.

Rabljene baterije razstavite iz naprave na enak način, kot jih sestavite.

Baterije vrnite enoti, ki je odgovorna za njihovo odstranjevanje.

Odstranjevanje rabljenih enot.

Ob koncu uporabne dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To je označeno s simbolom na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej napravi, so reciklirni v skladu z njihovo oznako. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami uporabe odpadnih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Informacije o ustreznem mestu za odstranjevanje rabljenih naprav vam bodo posredovali lokalni organi oblasti.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com